

SCRUBTEC 545B / 545BL / 553B 553BL / BOOST 5

Instructions for use

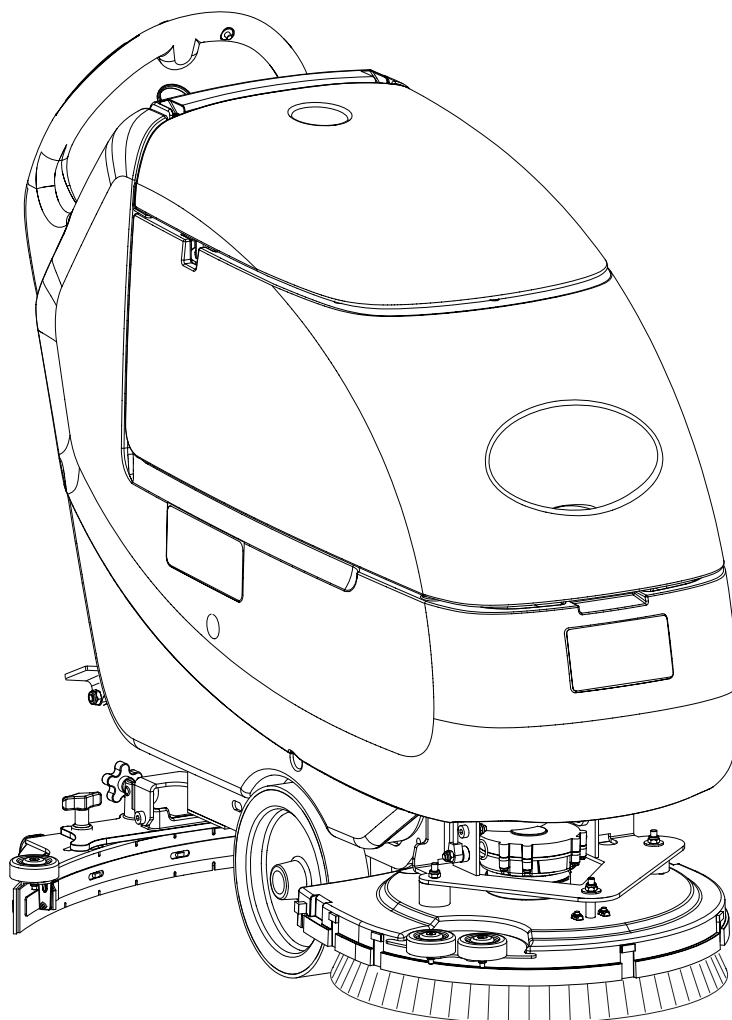
Инструкции за употреба
Upute za uporabu
Instrucțiuni de utilizare
Инструкции по использованию
Kullanma talimatları



02/2007 Revised 05/2015
(3)
9097054000



Български
Hrvatski
Română
Русский
Türkçe



Model:

9087170020 - 9087171020 - 9087173020 - 9087174020 - 9087176020
9087177020 - 9087179020 - 9087180020 - 9087257020

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetscertificering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SCRUBTEC 545B - 545BL - 553B - 553BL - BOOST 5

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tuoppi / Type / Τύπος /
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Vāljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /
Año de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/imal yılı :

BG Долоуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

S Undertecknad intygar att ovanstående modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiividele ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

FIN Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja käääntää teknisen tiedoston.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2004/108/EC

EN 55022, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДГОВОР	2
ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ	2
ЦЕЛ	2
КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ	2
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	2
ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ	2
ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА	2
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА	2
ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ	2
РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ	3
ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ	3
РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТ	3
ВИДИМИ ЗНАЦИ ПО МАШИНАТА	3
СИМВОЛИ, КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ В ТОВА РЪКОВОДСТВО	4
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ	4
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	6
СТРУКТУРА НА МАШИНАТА	6
КОНТРОЛНО ТАБЛО	8
ПРОЗОРЕЦ ЗА ПРЕГЛЕД НА ДАННИТЕ ОТ АКУМУЛАТОРА (опция)	8
АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ	9
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	9
ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА	10
УПОТРЕБА	11
ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА	11
ПОСТАВЯНЕ НА АКУМУЛАТОРА И НАСТРОЙКА НА ТИПА АКУМУЛАТОР (WET ИЛИ GEL)	12
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА	13
СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА	15
РАБОТА С МАШИНАТА (ИЗЧЕТКВАНЕ /ПОДСУШАВАНЕ)	15
ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА	17
СЛЕД УПОТРЕБА НА МАШИНАТА	17
ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ	18
ПОДДРЪЖКА	18
ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА	18
ПРОВЕРКА НА РАБОТНИТЕ ЧАСОВЕ НА МАШИНАТА	18
ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА	19
ПОЧИСТВАНЕ НА МИЯЧКАТА	20
ПРОВЕРКА И СМЯНА НА ЛЕНТАТА НА МИЯЧКАТА	20
ПОЧИСТВАНЕ НА ДРЪЖКАТА ЗА ЧЕТКА/ПАРЦАЛ	21
ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА И ВАКУУМНАТА РЕШЕТКА С ТАПАТА И ПРОВЕРКА НА УПЛЪТНЕНИЕТО НА КАПАКА	21
ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА НА МОТОРА НА ВАКУУМНАТА СИСТЕМА	22
ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА ЗА РАЗТВОР	22
ПОЧИСТВАНЕ НА ХИМИЧЕСКАТА СИСТЕМА ЗА СМЕСВАНЕ	23
ПРОВЕРКА/СМЯНА НА БУШОН	23
РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	24
СКРАПИРАНЕ	24

ПРЕДГОВОР



ЗАБЕЛЕЖКА

Номерата в скобите съответстват на компонентите, показани в главата „Описание на машината“.

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ

Целта на тези Инструкции е да предоставят на оператора цялата необходима информация за правилното използване на машината по безопасен и автономен начин. Инструкциите съдържат информация за техническите данни, безопасността, съхранението, поддръжката, резервните части и изхвърлянето.

Преди да направят каквото и да било с машината, операторите и квалифицираните техници трябва да прочетат внимателно тези Инструкции. В случай че се съмнявате как да разбирате инструкциите и търсите допълнителна информация, свържете се с Nilfisk .

ЦЕЛ

Тези Инструкции са предназначение за оператори и техници с нужната квалификация за поддръжане на машината. Операторите не трябва да извършват манипулации, които са от компетенцията на квалифицираните техници. Nilfisk не носи отговорност за щети, причинени от несъблюдаването на тази забрана.

КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Инструкциите за употреба трябва да се държат близо да машината в съответен калъф, далеч от течности и други вещества, които биха могли да ги повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларацията за съответствие, която се доставя заедно с машината, свидетелства, че машината съответства на актуалните закони.



ЗАБЕЛЕЖКА

Заедно с документацията на машината са предоставени и две копия от декларацията за съответствие.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

Моделът и серийният номер на машината, както и името на модела, са отбелязани на табелката (34).

Продуктовият код и годината на производство са означени на същата табелка.

Тази информация е от полза, когато има нужда от резервни части за машината. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на машината.

Модел на МАШИНАТА
ПРОДУКТОВ код
Сериен номер на МАШИНАТА

ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА

- Инструкциите за електронното зарядно устройство за акумулатора (ако има такива) да се смятат за неделима част от тези Инструкции
- Списък с резервни части (доставя се заедно с машината)
- Инструкции за сервиз (за които може да се получи консултация в сервизните центрове на Nilfisk)

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури по използването, поддръжката и ремонта трябва да се извършват от квалифициран персонал или от сервизните центрове на Nilfisk .

Трябва да се използват само оригинални аксесоари и резервни части.

Свържете се с Nilfisk за сервизно обслужване или за да поръчате резервни части и аксесоари като уточните модела и серийния номер на машината.

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Nilfisk постоянно подобрява продукцията си и си запазва правото да прави промени и подобрения по своя преценка, без да е задължена да доставя същите предимства на машините, които са били продадени преди.

Всяка промяна и/или добавяне на аксесоари трябва да бъде одобрено и извършено от Nilfisk .

РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ

Тези машини за изчеткване и подсушаване се използват за почистване (изчеткване и подсушаване) на гладки и твърди подове в градска и индустриална среда при безопасни условия за работа от квалифициран оператор. Машините за изчеткване и подсушаване не могат да се използват за разстелени килими и почистване на килими.

ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ

Напред, назад, отпред, отзад, ляво и дясно се имат предвид от позицията на оператора, тоест от позицията за шофиране с ръце на кормилото (2).

РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА

За да разопаковате машината, внимателно следвайте инструкциите на опаковката.

Когато получите машината, проверете дали опаковката и машината не са повредени при транспортирането.

В случай че има видими щети, запазете опаковката и помолете превозвача да я провери. Обадете се незабавно на превозвача, за да попълните рекламация за щетите.

Проверете дали машината е снабдена със следните неща:

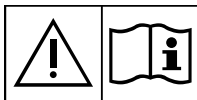
1. Техническа документация:
 - Инструкции за употреба на машината за изчеткване и подсушаване
 - Инструкции за електронното зарядно устройство за акумулатора (ако има инсталирано)
 - Списък с резервни части за машината за изчеткване и подсушаване
2. №. 1 конектор за зарядното на акумулатора (за машини без собствено зарядно устройство)
3. №. 2 ламелни бушони

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи означават потенциално опасни ситуации. Винаги четете внимателно тази информация и вземайте необходимите предпазни мерки, за да предпазите хората и собствеността си.

Съдействието от страна на оператора е от изключително значение, за да се предотвратят нараняванията. Никаква програма за предотвратяване на инцидентите не е ефективна без пълното съдействие на човека, отговорен за боравенето с машината. Повечето инциденти, които биха могли да се случат в една фабрика по време на работа или предвижване, са причинени от несъобразяването с най-простите правила на благоразумието. Внимателният и благоразумен оператор е най-добрата гаранция срещу инциденти и е от особено значение за успешния завършек на всяка една програма за предотвратяване на злополуките.

ВИДИМИ ЗНАЦИ ПО МАШИНАТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди да извършвате каквито и да било операции с машината, внимателно прочетете всички инструкции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не измивайте машината с директно насочена водна струя или струя под налягане.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не използвайте машината на терени с наклон, превишаващ този от спецификациите.

СИМВОЛИ, КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ В ТОВА РЪКОВОДСТВО



ОПАСНОСТ!

Означава опасна ситуация с риск за живота на оператора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Това показва потенциален риск за нараняване на хора или повреда на предмети.



ВНИМАНИЕ!

Означава предупреждение или забележка, свързани с важни или полезни функции. Обърнете специално внимание на параграфите, отбелязани с този символ.



ЗАБЕЛЕЖКА

Означава забележка, свързана с важни или полезни функции.



КОНСУЛТАЦИЯ

Означава необходимостта от справка с Инструкциите преди извършването на процедурата.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

По-долу са показани специфични предупреждения, които информират за потенциални вреди за хората и машината.



ОПАСНОСТ!

- Преди извършването на процедури по поддръжка, ремонт, почистване или смяна извадете контактния ключ и изключете конектора на акумулатора.
- Тази машина трябва да се използва само от правилно обучен персонал.
- Не носете бижута, когато работите близо до електрически компоненти.
- Не работете под повдигната машина без да я осигурите с безопасителни стойки.
- Не работете с машината близо до токсични, опасни, запалими и/или избухливи прахообразни вещества, течности или изпарения. Тази машина не е подходяща за събирането на опасни прахове.
- Пазете акумулатора далеч от искри, пламък и нагорещени материали. По време на нормалната работа се отделят избухливи газове.
- Зареждането на акумулатора създава силно избухливия газ водород. Дръжте сглобката на резервоара отворена, докато зареждате акумулаторите и извършвайте процедурата в добре проветрявани места и далеч от открит пламък.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.
- Преди да използвате зарядното устройство, уверете се, че стойностите за честотата и напрежението, показани на серийния номер на машината, съвпадат с напрежението на електрическата мрежа.
- Не дърпайте и не носете машината за кабела на зарядното и никога не използвайте кабела като дръжка. Не затваряйте вратата върху кабела на зарядното устройство и не дърпайте кабела върху остри ръбове или ъгли. Не стартирайте машината при включен кабел на зарядното.
- Пазете кабела на зарядното устройство далеч от нагорещени повърхности.
- Не използвайте машината, ако кабелът на зарядното или крайникът са повредени. Ако машината не работи както трябва, повредена е, оставена е навън или е изпусната във вода, върнете я в сервизния център.
- За да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване, не оставяйте машината без наблюдение, докато е свързана. Преди да извършите каквато и да е процедура по поддръжката, издърпайте кабела на зарядното от електрическата мрежа.
- Не пушете докато се зареждат акумулаторите.
- Не позволявайте тя да бъде използвана за играчка. Особено внимание се изисква, когато се работи близо до деца.
- Използвайте машината само според показаното в тези Инструкции. Използвайте само препоръчаните от Nilfisk аксесоари.
- Вземете всички предпазни мерки, за да не попаднат коса, бижута или дрехи в движещите се части на машината.
- За да избегнете неправомерно използване на машината, извадете ключа за запалване.
- Не оставяйте машината без наблюдение без да се уверите, че тя не може да мръдне по случайност.

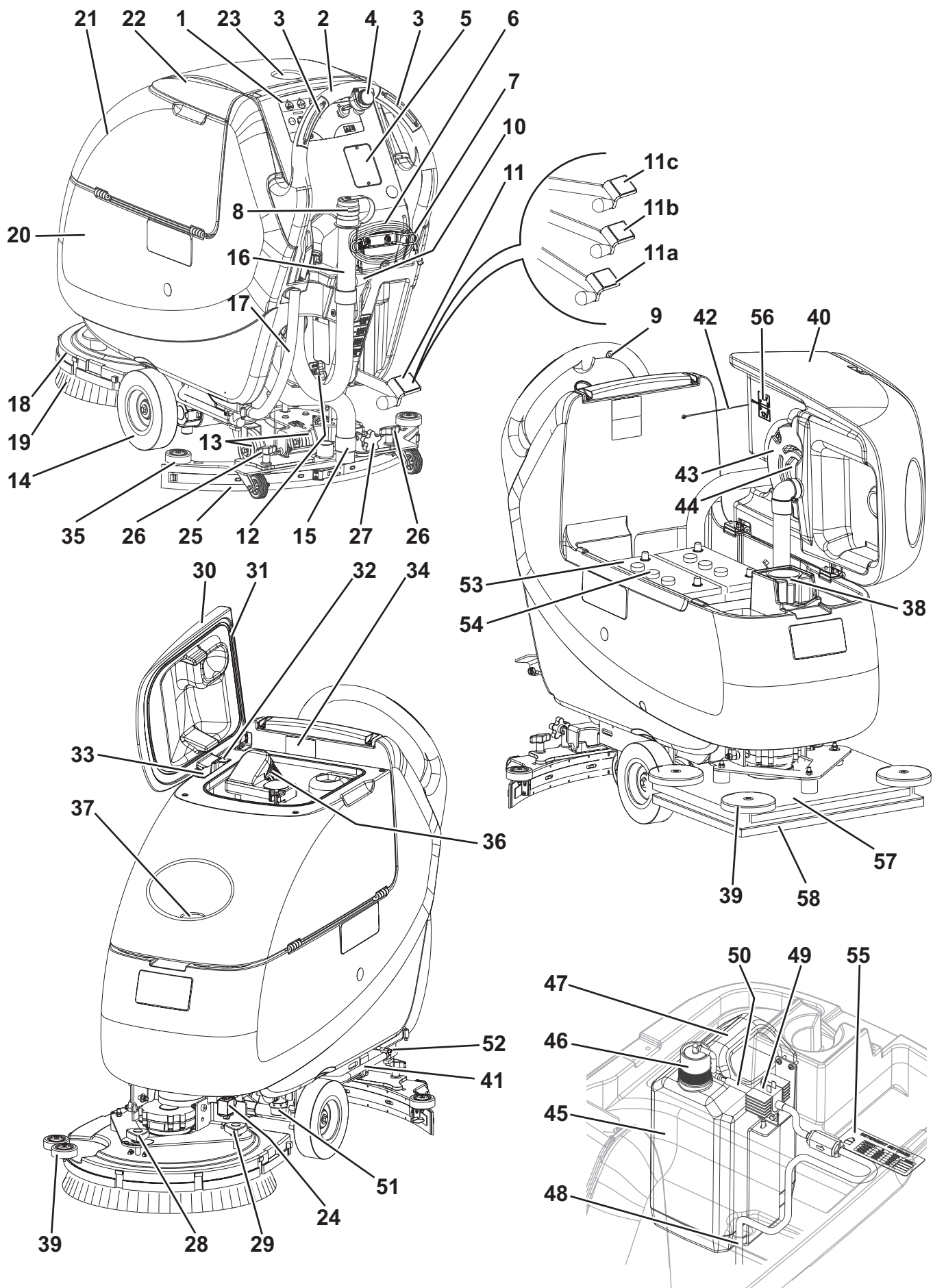
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- *Винаги предпазвайте машината от слънце, дъжд и лошо време и по време на работа, и при престой. Тази машина трябва да се използва в сухи условия. Тя не трябва да се използва или съхранява навън в мокри условия.*
- *Тази машина не е предназначена да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, както и такива, които нямат опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани или ако не са инструктирани относно използването на машината от лицето, което е отговорно за безопасността им. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да се допусне да играят с машината.*
- *Особено внимание се изисква, когато се работи близо до деца.*
- *Преди всяка употреба оглеждайте внимателно машината, винаги преди използване проверявайте дали всички компоненти са сглобени както трябва. Ако машината не е сглобена по правилния начин, може да нанесе щети на хора и собственост.*
- *Използвайте машината само според показаното в тези Инструкции. Трябва да се използват само аксесоари, препоръчани от Nilfisk.*
- *Не използвайте машината на наклони.*
- *С цел да предотвратите поява на нестабилност, не накланяйте машината повече от посочения върху самата нея ъгъл.*
- *Не използвайте машината в особено запрашени места.*
- *Използвайте машината само на места с подходящо осветление.*
- *Докато ползвате машината, внимавайте да не нараните хора или да повредите вещи.*
- *Не се блъскайте в полици или скелета, особено където има риск от падащи предмети.*
- *Не облягайте контейнери с течности върху машината, използвайте съответния държач.*
- *Температурата за работа на машината трябва да бъде между 0 °C и +40 °C.*
- *Температурата за съхранение на машината трябва да бъде между 0 °C и +40 °C.*
- *Влажността трябва да бъде между 30 % и 95 %.*
- *Преди да започнете да използвате машината, затворете всички врати и/или капаци, както е показано на инструкциите в ръководството за употреба.*
- *Когато използвате почистващи препарати за под, спазвайте инструкциите върху етикета на съответния почистващ препарат.*
- *При работа с почистващи препарати за под носете подходящи предпазни ръкавици и защитни средства.*
- *Не използвайте машината като средство за транспорт.*
- *Не позволявайте на четките да се въртят докато машината е неподвижна, за да се избегне повреждане на пода.*
- *Ако възникне пожар, използвайте прахов пожарогасител, а не воден.*
- *Не променяйте нищо по обезопасителните средства на машината и следвайте буква по буква инструкциите за обикновените процедури по поддръжката.*
- *Не позволявайте на нищо да попадне в отворите. Не използвайте машината, когато отворите са задръстени. Винаги поддържайте отворите чисти от прах, косми или други боклуци, които биха могли да ограничат въздушния поток.*
- *Не отстранявайте и не променяйте табелите, прикрепени към машината.*
- *Когато машината трябва да се премести за сервизно обслужване (липсващи или изтощени батерии и др.), скоростта не трябва да превишава 4 км/ч.*
- *Машината не може да бъде използвана на пътища или обществени улици.*
- *Внимавайте докато транспортирате машината при температури под нулата. Водата в резервоара за отработена вода или в маркучите може да замръзне и сериозно да повреди машината.*
- *Използвайте четки и парцали, доставени заедно с машината и тези, които са определени в Инструкциите за употреба. Използването на други четки или парцали може да застраши безопасността.*
- *Ако възникне неизправност с машината, уверете се, че тя не се дължи на липса на поддръжка. Ако е необходимо, потърсете помощ от упълномощен персонал или от авторизиран сервизен център.*
- *Ако трябва да се сменят части, изискайте **ОРИГИНАЛНИ** резервни части от авторизирания дистрибутор или продавач на дребно.*
- *За да осигурите на машината правилна и безопасна работа, трябва да се извършва показаната в съответната глава на Инструкциите поддръжка по график от упълномощен персонал или оторизиран сервизен център.*
- *Не мийте машината с директна водна струя или със струя под налягане или с корозивни вещества.*
- *Машината трябва да се изхвърли по съответен начин, защото има токсични и вредни материали (акумулатори и т.н.), които попадат в стандартите, изискващи изхвърляне в специални центрове (вж. глава „Скрапиране“).*

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

СТРУКТУРА НА МАШИНАТА

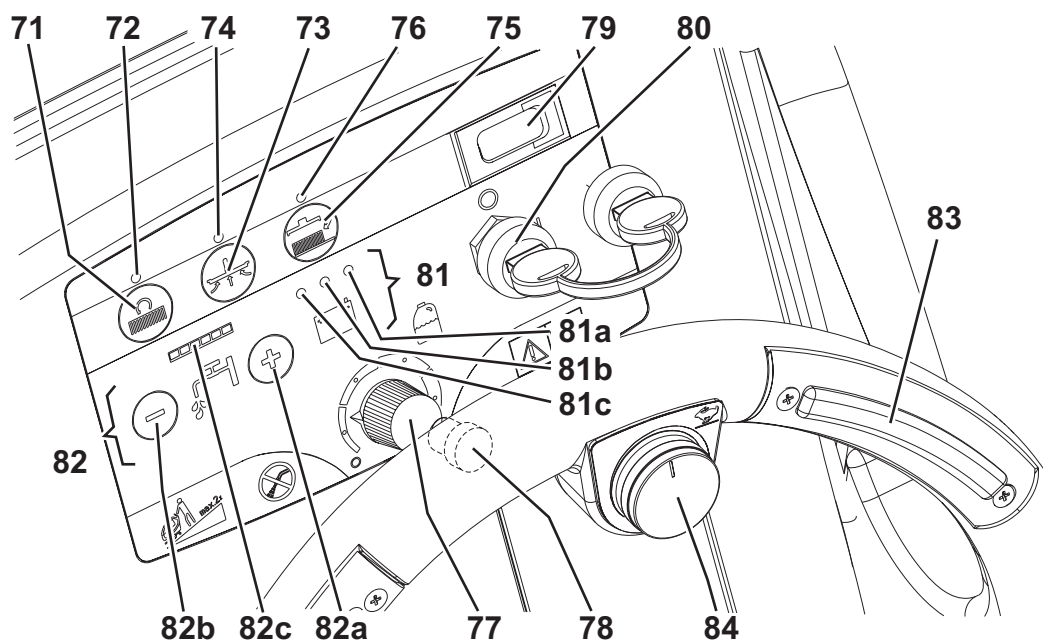
1. Контролно табло
 2. Кормило
 3. Прекъсвач за смяна на положение четкане/напред (*)
Прекъсвач на четката (***)
 4. Регулатор на скоростта на придвижване (*)
 5. Прозорец за преглед на данните от акумулатора (опция)
 6. Кабел на зарядното устройство (опция)
 7. Поставка за кабели на зарядното устройство (опция)
 8. Тапа на изпускателния маркуч за отработената вода
 9. Прекъсвач за задна скорост
 10. Ръчка за повдигане/спускане на миячката
 11. Педал за повдигане/спускане на платформата
 - 11a. Положение на педала, при което платформата е повдигната
 - 11b. Положение на педала, при което платформата е спусната
 - 11c. Задействане на допълнително налягане (опция)
 12. Конектор на акумулатора (червено).
Конекторът действа и като АВАРИЕН бутон за незабавно стопиране на всички функции.
 13. Задни кормилни колела
 14. Предни колела на фиксирана ос. Задвижващи колела (*)
 15. Вакуумен маркуч на миячката
 16. Изпускателен маркуч за отработената вода
 17. Маркуч за източване и проверка на нивото на миешия разтвор
 18. Платформа за четката
 19. Четка
 20. Резервоар за миешия разтвор
 21. Резервоар за отработена вода
 22. Капак на резервоара за отработена вода
 23. Поставка за чаша
 24. Соленоиден клапан
 25. Гумена миячка
 26. Маховици за монтиране на миячката
 27. Маховик за регулиране на миячката
 28. Маховик за регулиране на придвижването на машината напред
 29. Маховик за регулиране скоростта на придвижване на машината напред (***)
 30. Капак на резервоара за отработени вещества (напълно отворен)
 31. Уплътнител на капака за резервоара
 32. Подвижна задържаща пластина на капака
 33. Фиксирана задържаща пластина на капака (не я махайте!)
 34. Табелка със серийния номер/технически данни/сертификат за съответствие
 35. Колелца на буфера на миячката
 36. Вакуумна решетка с автоматична блокираща тапа
 37. Отвор за наливане на миеш разтвор
 38. Филтър
 39. Колелца на бронята на платформата
 40. Резервоар за отработена вода (отворен)
 41. Маркуч за почистващия препарат
 42. Обезопасителен кабел на резервоара
 43. Капак на мотора на вакуумната система
 44. Шумозаглушителен филтър на мотора на вакуумната система
 45. Контейнер за почистващия препарат (**)
 46. Пробка за контейнера за почистващия препарат (**)
 47. Дръжка на контейнера за почистващия препарат (**)
 48. Маркуч за пълнене с почистващ препарат (**)
 49. Помпа за почистващия препарат (**)
 50. Свързващ маркуч между контейнера за почистващия препарат и помпата (**)
 51. Филтър на миешия разтвор
 52. Клапан за разтвора
 53. Акумулатори
 54. Капачета на акумулаторите
 55. Справочна таблица за пропорциите на почистващия препарат (**)
 56. Чертеж за свързването на акумулатора
 57. BOOST 5 платформа
 58. BOOST 5 парцал на платформа
- (*) Само за SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5
 (**) Само за машини с химическа система за смесване (опция)
 (***) Само за SCRUBTEC 545B и 553B



P100101

КОНТРОЛНО ТАБЛО

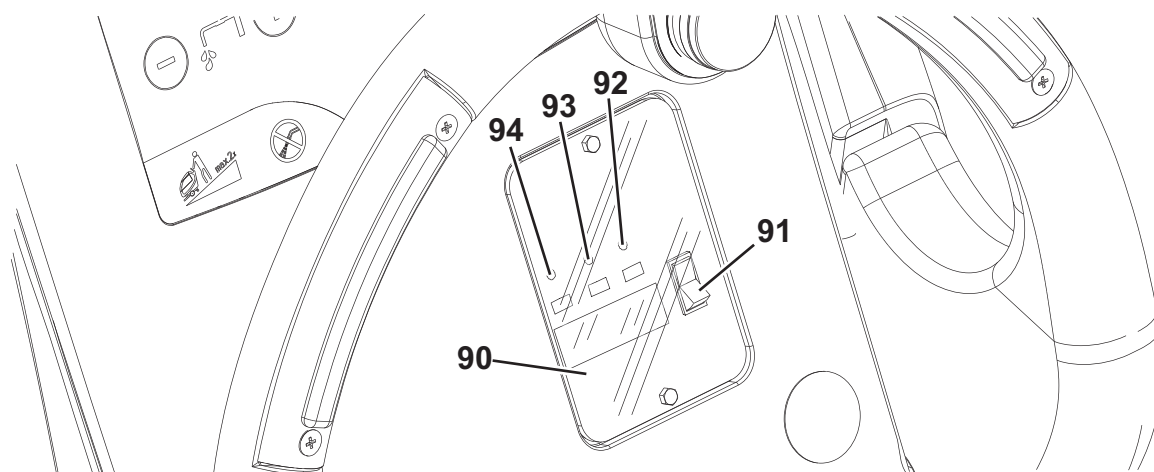
- | | |
|--|---|
| 71. Бутон за ВКЛ./ИЗКЛ. на изчеткването „One-Touch“ | 81а. Зелена предупредителна светлина - зареден акумулатор |
| 72. Предупредителна светлина за активиране на изчеткване/подсушаване | 81b. Жълта предупредителна светлина - полуразредени акумулатори |
| 73. Бутон на вакуумната система | 81c. Червена предупредителна светлина - разредени акумулатори |
| 74. Предупредителна светлина за активиране на вакуумната система | 82. Бутони за управление на потока от измиваща вода |
| 75. Бутон за освобождаване на четката | 82а. Бутон за увеличаване на потока |
| 76. Предупредителна светлина за освобождаване на четката | 82b. Бутон за намаляване на потока |
| 77. Копче за управление на потока от почистващия препарат (**) | 82c. Индикатор за потока от измиваща вода |
| 78. Прекъсвач за задна скорост (*) | 83. Бутони за активиране на изчеткване/подсушаване |
| 79. Брояч на часовете (опция) | 84. Регулатор на скоростта (*) |
| 80. Ключ за запалване (0 - I) | (*) Само за SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5 |
| 81. Предупредителни светлини на индикатора за заряда в акумулатора | (**) Само за машини с химическа система за смесване (опция) |



P100103

ПРОЗОРЕЦ ЗА ПРЕГЛЕД НА ДАННИТЕ ОТ АКУМУЛАТОРА (опция)

- | | |
|--|---|
| 90. Електронно зарядно устройство за акумулатори | 93. Жълта предупредителна светлина (зарядното е включено, а акумулаторите са с половин заряд) |
| 91. Акумулаторен селектор за оловен (WET) или гелов (GEL) акумулатор | 94. Червена предупредителна светлина (зарядното е включено и зарежда акумулаторите) |
| 92. Зелена предупредителна светлина (зарядното е включено и акумулаторите са заредени) | |



P100104

АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ

Освен със стандартните компоненти, машината може да се оборудва и със следните аксесоари/опции, в зависимост от специфичната ѝ употреба:

- | | |
|---|--|
| 1. GEL акумулатори | 6. Полиуретанови ленти за миачката |
| 2. Електронно зарядно устройство за акумулатори | 7. Химическа система за смесване |
| 3. Четки от различен материал | 8. Предни и задни колела от различни материали |
| 4. Парцали от различен материал | 9. Брояч на часовете |
| 5. Предпазване от разливане | |

Ако желаете повече информация за допълнителните аксесоари, свържете се с официален представител.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	SCRUBTEC 545B	SCRUBTEC 545BL	SCRUBTEC 553B	SCRUBTEC 553BL	SCRUBTEC BOOST 5
Обем на резервоара за миещ разтвор	42 литра				
Обем на резервоара за отработена вода	42 литра				
Дължина на машината	1 190 mm		1 228 mm		
Широчина на миачката	760 mm				
Широчина на машината без гумената миачка	512 mm		540,8 mm		
Височина на машината	1 058 mm				
Широчина на почистването	450 mm		530 mm		510 mm
Диаметър на предното колело	200 mm				
Диаметър на задното колело	100 mm				
Специфично налягане на предното и задното колело върху пода	0,9 N/мм ² - 3 N/мм ²				
Диаметър на четката	450 mm		530 mm		
BOOST® размер на четката	-		-		355 x 508 mm
Налягане на четката с изключена функция за допълнително налягане	19,0 кг		20,5 кг		18 кг
Налягане на четката с включена функция за допълнително налягане	Опционално	29 кг	Опционално	30 кг	34 кг
Стойности за силата на потока	0 ÷ 1,6 литра/мин.				
Процент на почистващия препарат на химическата система за смесване	0,4 % ÷ 2,5 %				
Ниво на звуковото налягане при работната станция (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	66 dB(A) ± 3 dB(A)				
Мощност на звука на машината (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)				
Ниво на вибрация в ръцете на оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/c ²				
Максимален наклон при работа	2 %				
Мощност на мотора на задвижващата система	—	200 W	—	200 W	
Макс. скорост на придвижване	—	4,5 км/ч	—	4,5 км/ч	
Мощност на мотора на вакуумната система	330 W				
Капацитет на вакуумната система	1.055 mm H ₂ O				
Мощност на мотора на четката	480 W				560 W
Скорост на въртене на четката	153 об/мин				2250 об/мин
Стандартни акумулатори	(2 x 12 V) 95 - 165 Ah @ 20 ч.				
Размер на отделението за акумулатора (дължина x широчина x височина)	350 x 350 x 300 mm				
Тегло без акумулатори и с празни резервоари	81 кг	96 кг	81 кг	96 кг	92 кг
Максимално тегло с акумулатори и пълни резервоари	213 кг	229 кг	213 кг	229 кг	182 кг

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

Ключ

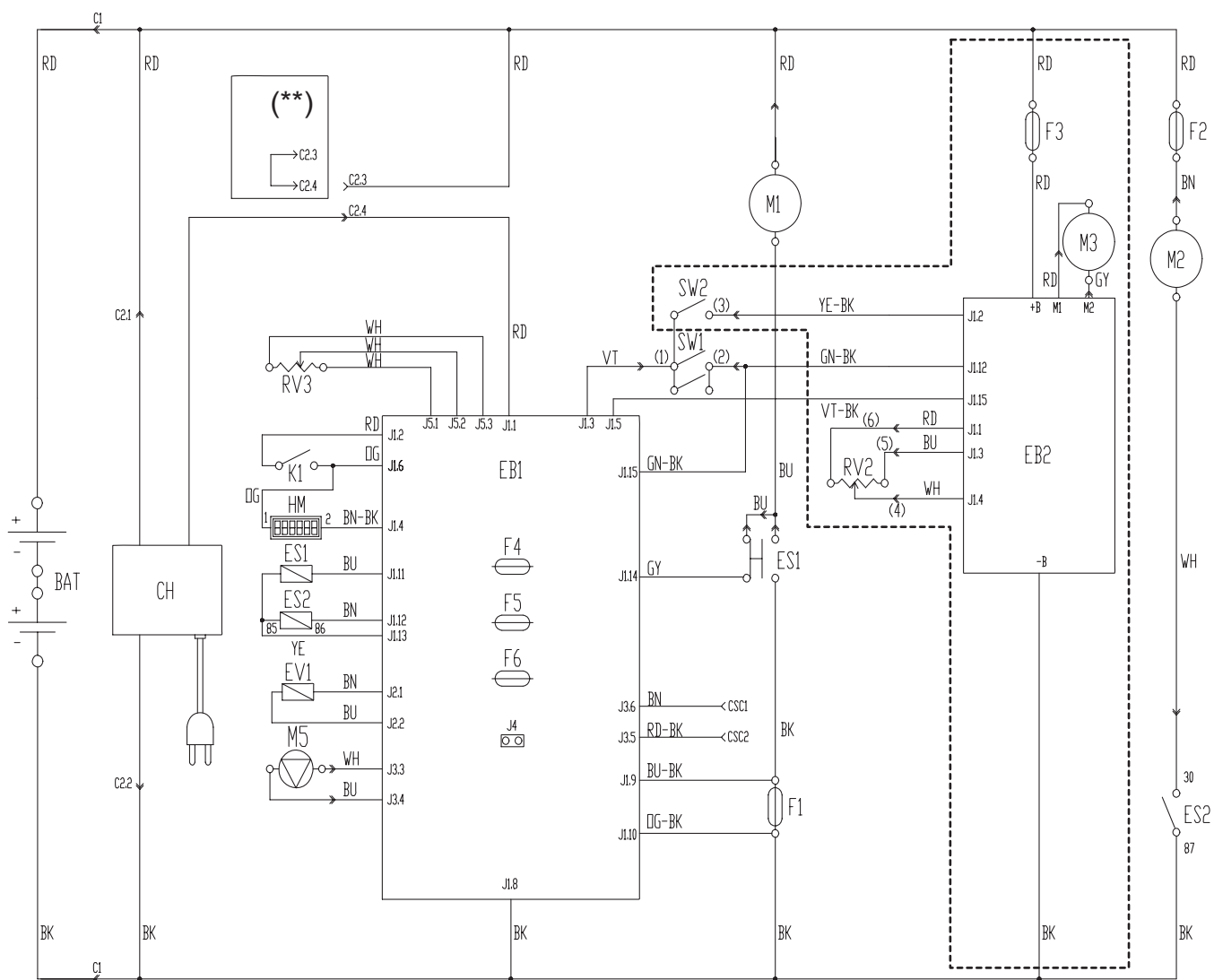
BAT	24 V акумулатор
C1	Конектор на акумулатора
C2	Конектор на зарядното устройство
CH	Електронно зарядно устройство (опция)
EB1	Електронно табло за функциите
EB2	Електронно табло на задвижващата система (*)
ES1	Електромагнитни прекъсвачи за четките
ES2	Реле на вакуумната система
EV1	Соленоиден клапан на почистващия препарат (опция)
F1	Бушон за платформата
F2	Бушон за вакуумната система
F3	Бушон на задвижващата система (*)
F4	Бушон на веригата за сигнализация
F5	Бушон за освобождаване на четката
F6	Бушон на помпата
HM	Брояч на часовете (опция)
K1	Ключ за запалване
M1	Мотор на четка
M2	Мотор на вакуумната система
M3	Мотор на задвижващата система (*)
M5	Помпа за почистващия препарат (опция)

RV2	Потенциометър на максималната скорост (*)
RV3	Потенциометър за % почистващ препарат (опция)
SW1	Прекъсвач за разрешаване на функциите на четката/ задвижващата система
SW2	Прекъсвач за задна скорост (*)

(*) Само за SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5
 (**) Само за машини без собствено зарядно устройство

Код за цвета

BK	Черно
BU	Синьо
BN	Кафяво
GN	Зелено
GY	Сиво
OG	Оранжево
PK	Розово
RD	Червено
VT	Виолетово
WH	Бяло
YE	Жълто



P100128

УПОТРЕБА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

На някои места от машината има някои табелки, които означават:

- **ОПАСНОСТ**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛТАЦИЯ**

Докато четете тези Инструкции, операторът трябва да обърне особено внимание на символите, показани на табелите. (Вж. параграфа „Видими знаци по машината“).

Не покривайте тези табелки по каквато и да е причина и веднага ги подменяйте, ако са повредени.

ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Електрическите компоненти на машината могат да бъдат сериозно повредени, ако акумулаторите са неправилно поставени или свързани. Акумулаторите трябва да се инсталират само от квалифициран персонал. Настройте електронното табло за функциите и зарядното устройство и зарядното устройство (опция) според типа на използваните акумулатори (WET или GEL).

Проверете акумулаторите за повреди преди да ги инсталирате.

Изключете конектора на акумулатора и накрайника за зарядното.

Бъдете много внимателни при боравенето с акумулаторите.

Поставете защитните капачета на клемите на акумулатора, които се доставят заедно с машината.

Машината изисква два 12 V оловни акумулатора, свързани според схемата (56).

Машината може да бъде доставена в една от следните конфигурации:

a) Акумулатори (ОЛОВЕН или ГЕЛ) вече монтирани и готови за използване

1. Проверете дали акумулаторите са свързани към машината с конектора (12).

2. Поставете контактния ключ (80) и го завъртете на „I“.

Ако свети зелената светлина (81a), акумулаторите са готови за използване.

Ако светят жълтата или червената светлини (81b или 81c), акумулаторите трябва да се зарядят (виж. процедурата в главата „Поддръжка“).

b) Без акумулатори

1. Купете подходящи акумулатори (вж. параграф „Технически данни“).

2. За избора на акумулатори и монтажа им се обърнете към квалифицирани продавачи на акумулатори.

3. Нагласете машината и зарядното устройство (ако има такова) според типа на инсталираните акумулатори (WET или GEL) както е показано в следващия параграф.

ПОСТАВЯНЕ НА АКУМУЛАТОРА И НАСТРОЙКА НА ТИПА АКУМУЛАТОР (WET ИЛИ GEL)

Нагласете електронното табло на машината и зарядното устройство (ако има такова) според типа на инсталираните акумулатори (WET или GEL) в съответствие със следната процедура:

Настройка на машината

1. Завъртете ключа (80) на „I“ и внимавайте за следното в първите секунди от работата на машината:
 - Ако свети зелената предупредителна светлина (81a), машината е настроена на GEL.
 - Ако свети червената предупредителна светлина (81c), машината е настроена на WET.
2. Ако настройката трябва да се промени, направете следната процедура.
3. Изключете машината като завъртите ключа (80) на „0“.
4. Натиснете и задръжте бутоните (71) и (73) едновременно, след което завъртете ключа за запалване (80) на „I“.
5. Освободете бутоните (71) и (73) поне 8 секунди след като запалите машината.
6. В рамките на 3 секунди натиснете бутона (73) отново за няколко секунди и проверете дали предупредителната светлина мига (както е показано в стъпка 1).

Настройка на зарядното (за машини със собствено зарядно устройство)

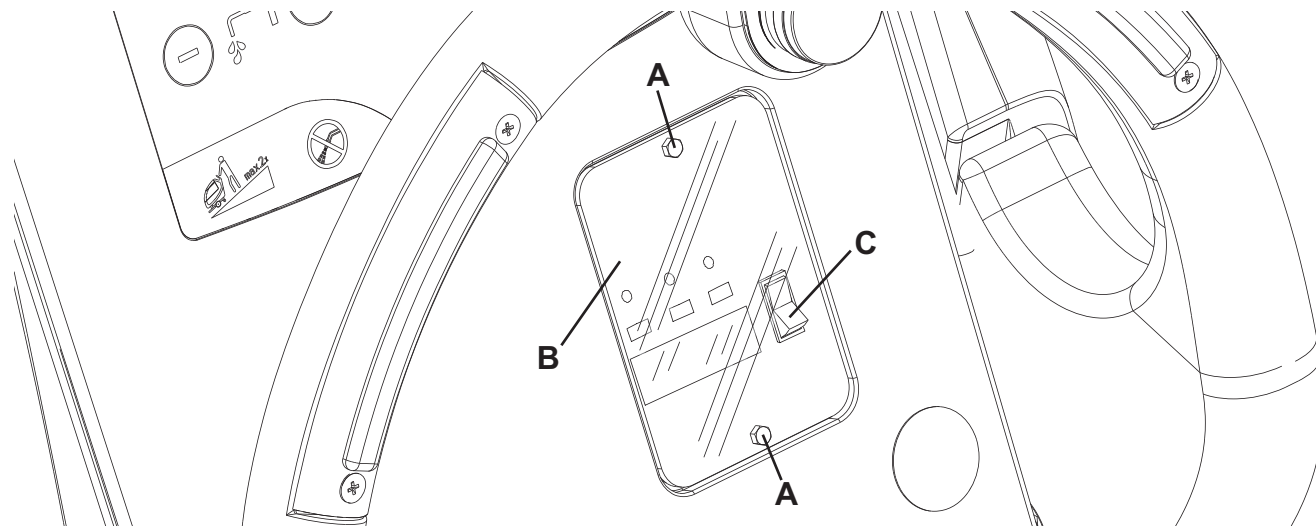
7. Отстранете винтовете на прозореца за преглед на данните от зарядното (А, Фиг. 1).
8. Отстранете прозореца (В).
9. Превключете селектора на зарядното (С) на положение WET за оловни акумулатори или на GEL за гелови.
10. Поставете прозореца (В) и затегнете винтовете (А).

Монтаж на акумулатора

11. Извадете конектора на акумулатора (12).
12. Отворете капака (22) и проверете дали резервоарът за отработена вода (21) е празен, ако не е - изпразнете го с изпускателния маркуч (16).
13. Внимателно повдигнете резервоара (40).
14. Машината се доставя с кабели, които са подходящи за поставянето на 2 12 V акумулатора. Внимателно повдигнете акумулаторите до отделението за тях, след което ги монтирайте правилно.
15. Прокарайте и монтирайте кабела както е показано на диаграмата (56), след което внимателно затегнете гайката на всяка акумулаторна клема.
16. Поставете защитните капачета на всяка клема, след което свържете конектора на акумулатора (12).

Зареждане на акумулатора

17. Заредете напълно акумулаторите (вж. процедурата в глава „Поддръжка“).



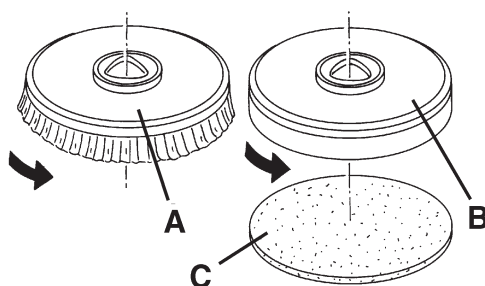
Фигура 1

P100105

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

Монтиране/отстраняване на четката или дръжката за парцала (за SCRUBTEC 545B - 545BL - 553B - 553BL)

- Според вида на почистването, което желаете да извършите, машината може да бъде оборудвана с дръжки за четка (А, Фиг. 2) или дръжка за парцал (В) със самият парцал (С), към съответната платформа.
- Поставете контактния ключ (80) и го завъртете на „I“.
- Ако е оборудван с регулатор, завъртете регулатора на скоростта (84) на празен ход, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
- Поставете дръжката за четка (А) или за парцал (В) под платформата (18).
- Спуснете платформата върху четката с натискане на педала (11).
- Завъртете ключа (80) на „I“.
- Натиснете бутона с едно докосване (71).
- Натиснете един от бутоните (83), за да задействате четката/дръжката за парцала и после го пуснете. Ако е необходимо, повторете процедурата докато четката се задейства.



Фигура 2

S311334



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

(Само за SCRUBTEC 545BL и 553BL): Завъртете регулатора на скоростта (84) срещу часовниковата стрелка, за да карате машината с минимална скорост.

За да задействате четката, натиснете един от бутоните (83), който включва мотора на дръжката за четка/парцал.

- За да отстраните четката, повдигнете платформата с натискане на педала (11), след което натиснете бутона за освобождаване (75) и изчакайте четката да падне на пода. Завъртете ключа (80) на „0“.

Справочник за наличните четки и приложението им (за SCRUBTEC 545B - 545BL - 553B - 553BL) (само предложения)

Модел	Midlite Grit 180	Midgrit 240	Prolene	Prolite	Union Mix
Общо почистване:					
Бетон					
Под на тераса					
Керамични плочки/ каменна настилка					
Мрамор					
Винилови плочки					
Гумени плочки					
Полиране:					
Гумени плочки					
Мрамор					
Винилови плочки					

Монтиране/отстраняване на парцала (за SCRUBTEC BOOST 5)

1. Машината може да бъде снабдена с парцали (58) в зависимост от типа на пода, който трябва да се почисти.
2. Завъртете ключа (80) на „0“.
3. Повдигнете платформата (57), като натиснете педала (11).
4. Монтирайте парцалите (58) така, че да обхванат платформата BOOST.
5. За да отстраните парцала, изпълнете стъпки от 2 до 4 в обратен ред.

Поставяне на миячката

1. Поставете миячката (25) и я затегнете с маховиците (26), а после свържете вакуумния маркуч (15) към нея.
2. Регулирайте ракела с маховика (27), така че задното му острие да докосва пода с цялата си дължина.

Разтвор или пълнеж за резервоар с вода за измиване**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако машината е оборудвана с химическа система за смесване (копче за регулиране (77) (опция)) резервоарът трябва да се напълни с чиста вода, иначе - с миещ разтвор.

3. (За машини без химическа система за смесване)
Използвайте отвора за наливане (37), за да напълните резервоара (20) с разтвор, който е подходящ за предстоящата работа.
Не пълнете резервоара догоре, оставете няколко сантиметра до ръба. Използвайте маркуча (17) за показател.
Винаги следвайте инструкциите за разреждане, които са на етикета на химическия продукт, използван за приготвяне на разтвора.
Температурата на разтвора не бива да превишава 40 °С.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Използвайте само слабо пенещи се и не запалими перилни препарати, предназначени за работа с автоматични машини за изчеткване.

(За машини с химическа система за смесване)
Напълнете резервоара (20) с чиста вода, като използвате за целта отвора за наливане (37).
Не пълнете резервоара за чистата вода догоре, оставете няколко сантиметра до ръба.
Температурата на водата не бива да превишава 40 °С.

Смяна на контейнера за почистващия препарат (за машини с химическа система за смесване)

1. Отворете капака (22) и проверете дали резервоарът за отработена вода (21) е празен, ако не е - изпразнете го с изпускателния маркуч (16).
2. Внимателно повдигнете резервоара (40).
3. Развийте пробката (46) с маркуч на контейнера за миещ препарат (45).
4. Отстранете празния контейнер от корпуса му и го заменете с нов.
5. Вкарайте правилно маркуча и затегнете пробката на контейнера за миещ препарат.

**ВНИМАНИЕ!**

За доставката и вида на използвания миещ препарат потърсете официален сервизен център.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

В случай на нова система, изпразнена за почистване система и т.н., изчакайте маркучите да се напълнят докрай, преди да я включите.

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Стартиране на машината

1. Подгответе машината както е показано в предишния параграф.
2. Поставете контактния ключ (80) и го завъртете на „I“.
Вижте дали ще се включи зелената предупредителна светлина (81a) (заредени акумулатори).
Ако се включи жълтата или червената предупредителна светлина (81b) или (81c), завъртете контактния ключ обратно на „0“ и заредете акумулаторите (виж процедурата в главата „Поддръжка“).
3. Закарайте машината до мястото на работа:
 - Като я бутате с две ръце на кормилото (2) (само за SCRUBTEC 545B и 553B).
 - Като бутате машината с ръце на кормилото (2) и натискате прекъсвача (83), за да се движите напред или натискате прекъсвача (83) заедно с прекъсвача (78), за да се движите назад (само за SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5).
 Скоростта напред може да се регулира с регулатора (84).
4. Снизете миячката (25) с ръчката (10).
5. Спуснете платформата за четката, като натиснете педала (11).
6. Натиснете бутона с едно докосване (71).
7. Ако е необходимо, натиснете бутоните за управление на измиването и потока на водата (82), в зависимост от типа на почистване, което ще се извършва.
8. Започнете почистването, като движите машината, както е указано в стъпка 3.
Ако е необходимо, регулирайте максималната скорост с регулатора (84).
9. При необходимост да използвате само вакуумната система, повдигнете платформата с четката, като натиснете педала (11), и натиснете бутона за вакуумната система (73).



ЗАБЕЛЕЖКА

За да придвижвате машината напред, натиснете или левия или десния бутон (83) или и двата.

Спиране на машината

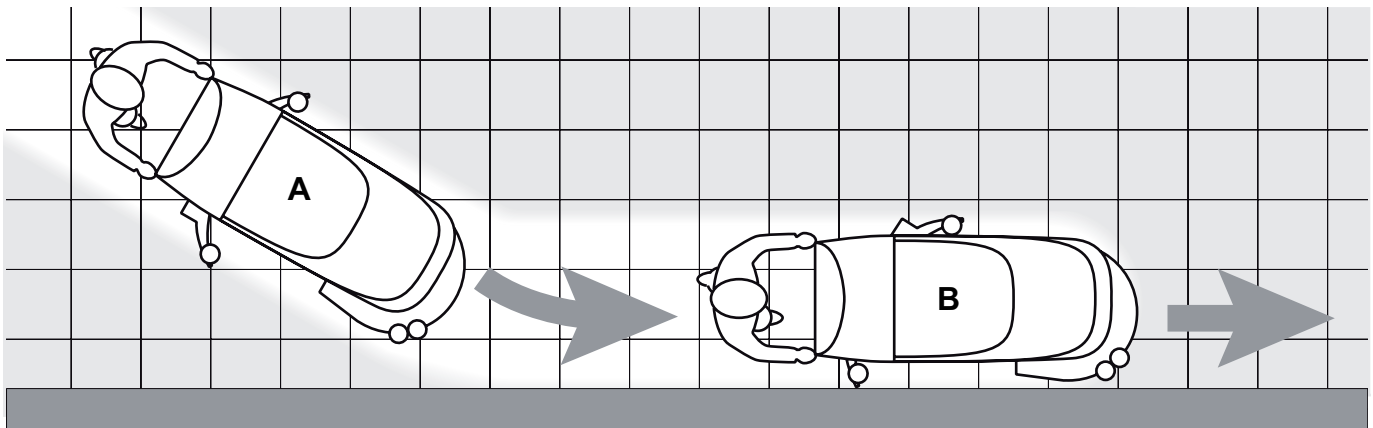
10. Спрете машината с кормилото (2) (само за SCRUBTEC 545B и 553B).
Спрете машината като освободите прекъсвачите (83) (само за SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5).
11. Изключете четката и вакуумната система, като натиснете бутона с едно докосване (71).
12. Повдигнете платформата с четката, като натиснете педала (11).
13. Повдигнете ракела (25) с лост (10).
14. Уверете се, че машината не може да се придвижи свободно.

РАБОТА С МАШИНАТА (ИЗЧЕТКВАНЕ /ПОДСУШАВАНЕ)

1. Включете машината както е показано в предишния параграф.
2. Ако е необходимо, натиснете бутоните за управление на измиването и потока на водата (82), в зависимост от типа на почистване, което ще се извършва.
3. При необходимост, спрете машината и завъртете маховика за регулиране на ракела (27), така че задното му острие да докосва пода с цялата си дължина.
4. Ако е необходимо, спрете машината и завъртете регулируемото кормило (28); когато го завъртите по посока на часовниковата стрелка или по посока обратна на часовниковата стрелка, скоростта за движение на машината напред може да бъде регулирана.
5. Ако е необходимо, спрете машината и завъртете маховика за регулиране скоростта на придвижване на машината напред (29) (само за SCRUBTEC 545B и 553B) както е показано по-долу:
 - Завъртете го по посока обратна на часовниковата стрелка, за да увеличите скоростта напред;
 - Завъртете го по посока на часовниковата стрелка, за да намалите скоростта напред.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

За правилно изчеткване /подсушаване на подовете по края на стените, Nilfisk препоръчва да доближите стените с дясната страна на машината както е показано на фигура 3.



P100106A

Фигура 3

**ВНИМАНИЕ!**

За да предотвратите повреда на подовата повърхност, изключвайте четката, когато машината е неподвижна, особено при включена функция за допълнително налягане.

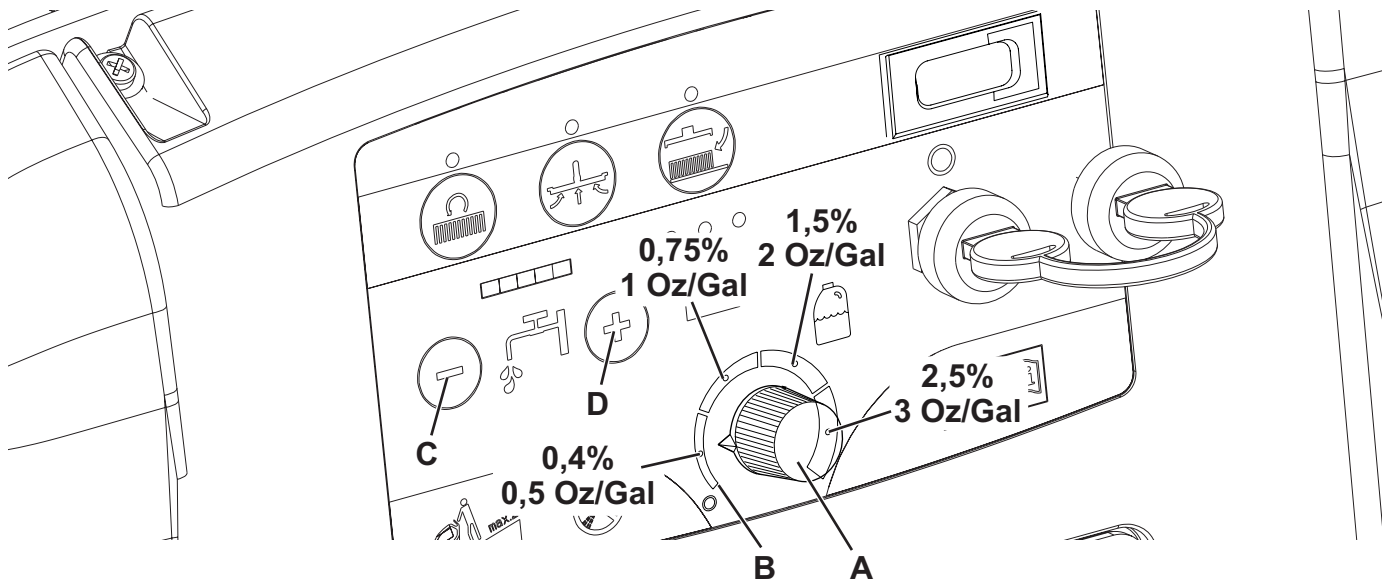
Регулиране на потока на почистващ препарат

(За машини с химическа система за смесване)

1. Завъртете копчето (A, Фиг. 4) по посока на часовниковата стрелка или срещу нея, за да увеличите или намалите концентрацията на почистващия препарат.
2. Средните стойности на концентрацията на почистващия препарат, които съответстват на 4-те оцветени зони от скалата (B), са показани на фигурата.
3. За да нагласите количеството на препарата на нула, завъртете копчето (A) срещу часовниковата стрелка.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Концентрацията на почистващия препарат е постоянна, дори ако измиващата вода е променена от бутоните (C) или (D).



P100107

Фигура 4

Работа при включена функция за допълнителен натиск за четката

Ако подът се окаже особено труден за почистване, можете да включите функцията за допълнителен натиск на четката, като натиснете педала (11) в позиция (11с).



ВНИМАНИЕ!

В случай на претоварване на мотора на четката поради чуждо тяло, пречещо му да се върти, или поради изключително трудни за работа подове/четки, системата за безопасност спира мотора след около една минута непрекъснато претоварване.

Претоварването се сигнализира чрез трите предупредителни светлини (81а, 81b, 81с), които мигат едновременно.

Ако претоварването се случи, когато е задействана функцията за допълнителен натиск (11с), трябва да промените позицията на педала на (11b). Ако претоварването продължава, дръжката на четка спира.

За да започнете търкането отново, след като четката е спряла поради претоварване, спрете машината, като завъртите контактния ключ (80) в позиция „0“. Включете машината, като завъртите контактния ключа (80) на „I“.

Акумулаторът губи заряд по време на работа

Докато свети зелена предупредителна светлина (81а), акумулаторите позволяват машината да работи нормално. Когато зелената предупредителна светлина (81а) изключи и светне жълтата (81b) светлина, е препоръчително да заредите акумулаторите, защото остатъчната самостоятелност ще трае само няколко минути (в зависимост от характеристиките на акумулаторите и работата, която предстои).

Когато светне червената (81с) светлина, самостоятелното захранване е изчерпано. След няколко секунди четката автоматично се изключва, докато вакуумната система и (само за SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5) задвижващата система остават, за да се довърши подсушаването на пода и придвижването на машината до мястото за зареждане.



ВНИМАНИЕ!

Не използвайте машина с паднали акумулатори, за да не ги повредите или да съкратите живота им.

ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

Автоматичната система с блокираща тапа (36) изключва вакуумната система, когато резервоарът за отработена вода (21) се напълни.

Изключването на вакуумната система се сигнализира от внезапно усилване на шума от мотора на вакуумната система и от това, че подът не е подсушен.



ВНИМАНИЕ!

Ако вакуумната система случайно се изключи (например когато се активира поплавъка поради внезапно придвижване на машината), за да продължите работа: изключете вакуумната система, като натиснете бутона (73), след това отворете капака (22) и проверете дали поплавъкът в решетката (36) е преминал надолу до нивото на водното съдържание. После затворете капака (22) и включете вакуумната система като натиснете бутона (73).

Когато резервоарът за отработената вода (21) се напълни, изпразнете го според следната процедура.

Изпразване на резервоара за отработена вода

1. Спрете машината.
2. Повдигнете платформата с четката, като натиснете педала (11).
3. Повдигнете ракела (25) с лост (10).
4. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
5. Изпразнете резервоара за отработена вода с маркуча (16). После изплакнете резервоара с чиста вода.

Изпразване на резервоара за миещия разтвор

6. Извършете стъпки от 1 до 4.
7. Изпразнете резервоара за миещ разтвор с маркуча (17). После изплакнете резервоара с чиста вода.

СЛЕД УПОТРЕБА НА МАШИНАТА

След като свършите работа и преди да оставите машината:

1. Отстранете четката както е показано в съответния параграф.
2. Изпразнете резервоарите (20 и 21) както е показано в съответните параграфи.
3. Направете процедурите по ежедневната поддръжка (вж. глава „Поддръжка“).
4. Съхранявайте машината на чисто и сухо място, с повдигната или свалена четка и миячка.

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ

Ако машината няма да се ползва повече от 30 дни, направете следното:

1. Извършвайте процедурите, показани в параграфа „След използване на машината“.
2. Извадете конектора на акумулатора (12).

ПОДДРЪЖКА

Продължителността на живота на машината и нейната безопасна работа зависят от правилната и редовна поддръжка. Следната таблица дава графика на поддръжката. Показаните интервали могат да варират в зависимост от конкретните условия на работа, които трябва да се определят от човека, който е ангажиран с поддръжката.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Процедурите трябва да се извършват при изключена машина и изключени акумулатори.

Също така, внимателно прочетете инструкциите в глава „Безопасност“ преди да извършите каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.

Всички процедури по поддръжката, били те по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от авторизиран сервизен център.

Това ръководство описва само най-простите и най-често прилагани процедури по поддръжката.

За другите процедури по поддръжката, показани в Таблицата с графика за поддръжка, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, които са достъпни във всеки сервизен център.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА

Процедура	Ежедневно, след употреба на машината	Ежеседмично	Всеки шест месеца	Ежегодно
Зареждане на акумулатора				
Почистване на миячката				
Почистване на дръжката за четка/парцал				
Почистване на резервоара и вакуумната решетка с тапата и проверка на уплътнението на капака				
Почистване и подсушаване на химическата система за смесване (по избор)				
Проверка на лентата на миячката				
Почистване на филтъра за разтвора				
Почистване на филтъра на мотора на вакуумната система				
Проверка на нивото на течността в WET акумулатора				
Смяна на лентата на миячката				
Проверка или смяна на въглеродните четки на мотора на четката				(1)
Проверка и смяна на въглеродните четки на мотора на вакуумната система				(1)
Проверка или смяна на въглеродните четки на мотора на задвижващата система (само за SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5)				(1)
Смяна на вибрационни демпфери (само при BOOST 5)				(1)

(1) Тази процедура по поддръжката трябва да се направи от авторизиран сервизен център на Nilfisk .

ПРОВЕРКА НА РАБОТНИТЕ ЧАСОВЕ НА МАШИНАТА

(Само ако машината е оборудвана с брояч на часове)

1. Завъртете ключа (80) на „I“.
2. Натиснете бутона (73) и вижте на брояча (79) общия брой работни часове (изчеткване/подсушаване), които са навъртени от машината.
3. Натиснете отново бутона (73).
4. Завъртете ключа (80) на „0“.

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА



ЗАБЕЛЕЖКА

Заредете акумулаторите, когато жълтата или червената предупредителна светлина (81b или 81c) светнат или в края на всеки работен цикъл.



ВНИМАНИЕ!

Поддържането на пълен заряд в акумулаторите удължава живота им.



ВНИМАНИЕ!

Когато акумулаторите са паднали, заредете ги възможно най-скоро, тъй като това състояние скъсява живота им. Проверявайте заряда на акумулаторите поне веднъж седмично.



ВНИМАНИЕ!

Ако машината не е оборудвана със собствено зарядно, изберете външно зарядно, което е подходящо за типа на поставените акумулатори.



ВНИМАНИЕ!

Зареждането на WET акумулатора създава силно избухливия газ водород. Заредете акумулаторите в добре проветрено място и далеч от открит пламък. Не пушете докато се зареждат акумулаторите. Дръжте сглобката на резервоара отворена, докато зареждате акумулаторите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Бъдете особено внимателни, когато зареждате акумулаторите, защото може да има течове. Акумулаторната течност е корозивна. Ако киселината влезе в контакт с кожата или очите ви, изплакнете обилно с вода и потърсете лекар.

Подготвителни процедури

- Отворете капака (22) и проверете дали резервоарът за отработена вода (21) е празен, ако не е - изпразнете го с изпускателния маркуч (16).
- Закарайте машината в определеното за зареждане място.
- Завъртете ключа (80) на „0“.
- Внимателно повдигнете резервоара (40).
- Само за WET акумулатори:
 - Проверете нивото на електролитната течност в акумулаторите (53); ако е необходимо, долейте през капачетата (54).
 - После оставете всички капачета (54) отворени за зареждането на акумулатора.
 - Ако е необходимо, почистете горната част на акумулаторите.
- Заредете акумулаторите по една от следните процедури, в зависимост от наличието на зарядно устройство (90).

Зареждане на акумулаторите с външно зарядно устройство

- Проверете дали външното зарядно устройство е подходящо като направите справка със съответните инструкции. Силата на напрежението на зарядното устройство трябва да е 24 V.
- Извадете конектора на акумулатора (12) и го свържете с външното зарядно устройство.
- Включете зарядното устройство в електрическата мрежа.
- След зареждането изключете зарядното устройство от електрическата мрежа и от конектора на акумулатора (12).
- (Само за WET акумулатори) проверете нивото на електролитната течност в акумулатора и затворете всички капачета (54).
- Свържете конектора на акумулатора (12) към машината.
- Внимателно спуснете резервоара (40).

Зареждане на батериите със (допълнително) зарядно устройство, поставено в машината

- Свържете кабела на зарядното (6) към електрическата мрежа (напрежението и честотата на електрическата мрежа трябва да съответстват на стойностите на зарядното, показани на табелката със серийния номер на машината (34)). Когато зарядното устройство е включено в електрическата мрежа, всички функции на машината автоматично се изключват. Ако червената предупредителна светлина (94) на контролното табло на зарядното устройство остава включена, то зарежда акумулаторите.
- Когато се включи зелената предупредителна светлина (92), зареждането на акумулаторите е приключило.
- Когато зареждането на акумулаторите е приключило, извадете кабела на зарядното (6) от електрическата мрежа и го навийте около поставката (7).
- Внимателно спуснете резервоара (40).



ЗАБЕЛЕЖКА

За по-нататъшна информация за работата със зарядното устройство (90), вж. съответните инструкции.

ПОЧИСТВАНЕ НА МИЯЧКАТА



ЗАБЕЛЕЖКА

Миячката трябва да е чиста и лентите трябва да са в добро състояние, за да се получи добро подсушаване.



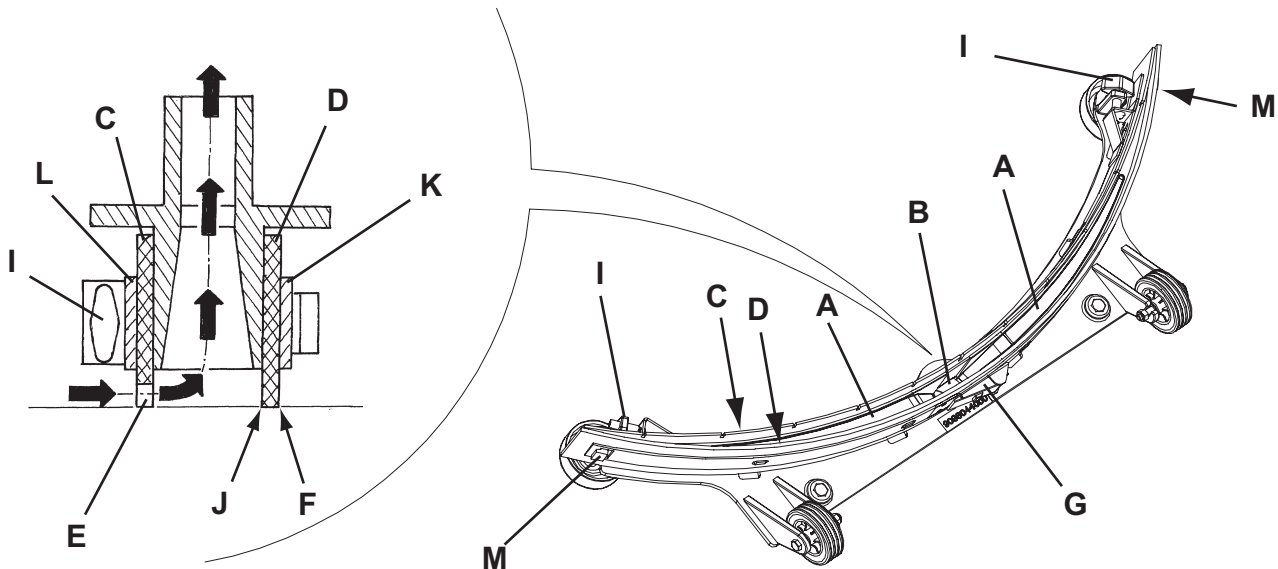
ВНИМАНИЕ!

Препоръчително е да се носят защитни ръкавици при почистването на ракела, защото по нея може да има остри предмети.

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете ключа (80) на „0“.
3. Снизете миячката (25) с ръчката (10).
4. Разхлабете маховиците (26) и отстранете миячката (25).
5. Извадете вакуумния маркуч (15) от миячката.
6. Измийте и почистете миячката (Фиг. 4). Особено внимателно почистете отделенията (А, фиг. 4) и вакумния отвор (В) от мръсотия и боклуци. Проверете предното острие (С) и задното острие (D) за цялост, срезове и разкъсвания; и ако е необходимо, подменете ги (виж. процедурата в следващия параграф).
7. Поставете миячката по обратния ред на демонтажа.

ПРОВЕРКА И СМЯНА НА ЛЕНТАТА НА МИЯЧКАТА

1. Почистете миячката (Фиг. 5) както е показано в предишния параграф.
 2. Проверете дали ръба (Е, Фиг. 5) на предната лента (С) и ръба (F) на задната лента (D) са на едно и също ниво, по цялата им дължина; в противен случай регулирайте височината им според следната процедура:
 - Отстранете поддържащото въже (G), освободете прикрепящите ланси (M) и регулирайте височината на задната лента (D), а после поставете поддържащото въже.
 - Разхлабете маховиците (I) и регулирайте предната лента (C), а после затегнете маховиците.
 3. Проверете предната (C) и задната лента (D) дали са цели, има ли срезове и разкъсвания; ако е необходимо, сменете ги както е показано по-долу. Проверете дали предният ъгъл (J) на задната лента не е износен; ако е износен, обърнете лентата така, че износеният ъгъл да се замени от здрав. Ако другите ъгли също са износени, сменете лентата като следвате тази процедура:
 - Отстранете поддържащото въже (G), освободете пристягащите скоби (M) и отстранете прикрепящата ивица (K), после сменете/обърнете задната лента (D). Поставете лентата по обратния ред на демонтажа.
 - Развийте маховиците (I) и отстранете прикрепящата ивица (L), после сменете предната лента (C). Поставете лентата по обратния ред на демонтажа.
- След смяната на лентата (или обръщането ѝ), нагласете височината както е показано в предишната стъпка.
4. Пъхнете вакуумния маркуч (15) в гумената миячка.
 5. Поставете миячката (25) и затегнете маховиците (26).
 6. Ако е необходимо, регулирайте маховика за регулиране на миячката (27).



Фигура 5

S311336

ПОЧИСТВАНЕ НА ДРЪЖКАТА ЗА ЧЕТКА/ПАРЦАЛ



ВНИМАНИЕ!

Препоръчително е да се носят защитни ръкавици при почистването на четката/парцала защото по тях може да има остри предмети.

1. Отстранете четката/парцала от машината както е показано в глава „Използване“.
2. Почистете и измийте четката/парцала с вода и перилен препарат.
3. Проверете дали космите на четката са цели или износени; ако е необходимо, сменете четката.
4. Проверете парцала за износване; ако е необходимо - сменете го.

ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА И ВАКУУМНАТА РЕШЕТКА С ТАПАТА И ПРОВЕРКА НА УПЛЪТНЕНИЕТО НА КАПАКА

1. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
2. Завъртете ключа (80) на „0“.
3. Отворете капака (А, Фиг. 6) до положение за миене (L).
4. Измийте с чиста вода капака (А), резервоарите (В и С) и вакуумната решетка с автоматична блокираща тапа (D). Източете водата от резервоарите с маркучите (16 и 17).
5. Ако е необходимо, освободете пристягащите скоби (Е) и отворете решетката (D), поставете отново тапата (F), почистете всички компоненти и ги поставете отново.
6. Проверете уплътнението на капака на резервоара (G) дали е цяло.



ЗАБЕЛЕЖКА

Уплътнителят (G) създава вакуум в резервоара, който е необходим за всмукването на отработената вода.

Ако е необходимо, сменете уплътнението (G) като го отстраните от неговото легло (H). Когато сглобявате новото уплътнение, поставете свързката (I) в задната централна част както е показано на фигурата.

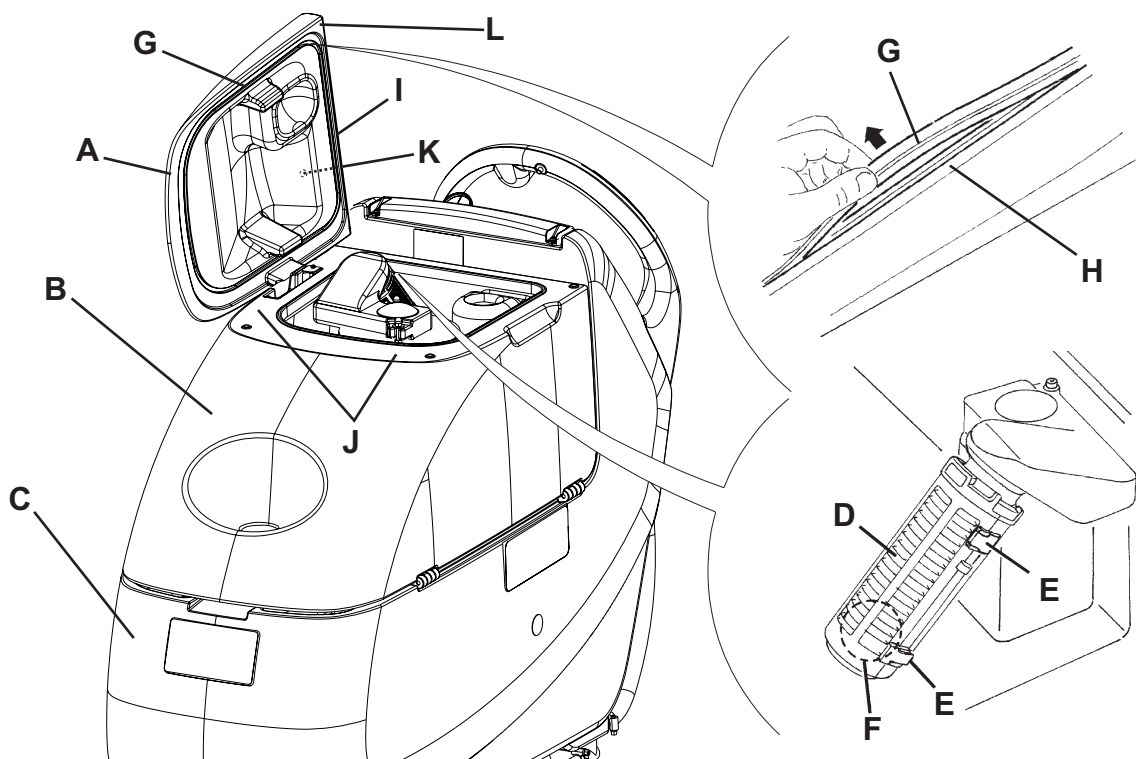
7. Проверете дали повърхността на лягане (J) на уплътнението (G) е цяла и дали съответства на уплътнението като цяло.



ЗАБЕЛЕЖКА

Отворът (K), който позволява да се компенсира въздухът в промеждутъците на капака, допринася за създаването на вакуум в резервоара.

8. Затворете капака (А).



Фигура 6

P100108

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА НА МОТОРА НА ВАКУУМНАТА СИСТЕМА

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете ключа (80) на „0“.
3. Отворете резервоара за отработени вещества.
4. Ако е необходимо, източете водата от резервоара, за да се види филтърът.
5. Проверете дали предварителният филтър е чист. Ако е необходимо, почистете го с вода и сгъстен въздух, после го поставете.
6. Направете стъпки 1, 2 и 3 в обратен ред.

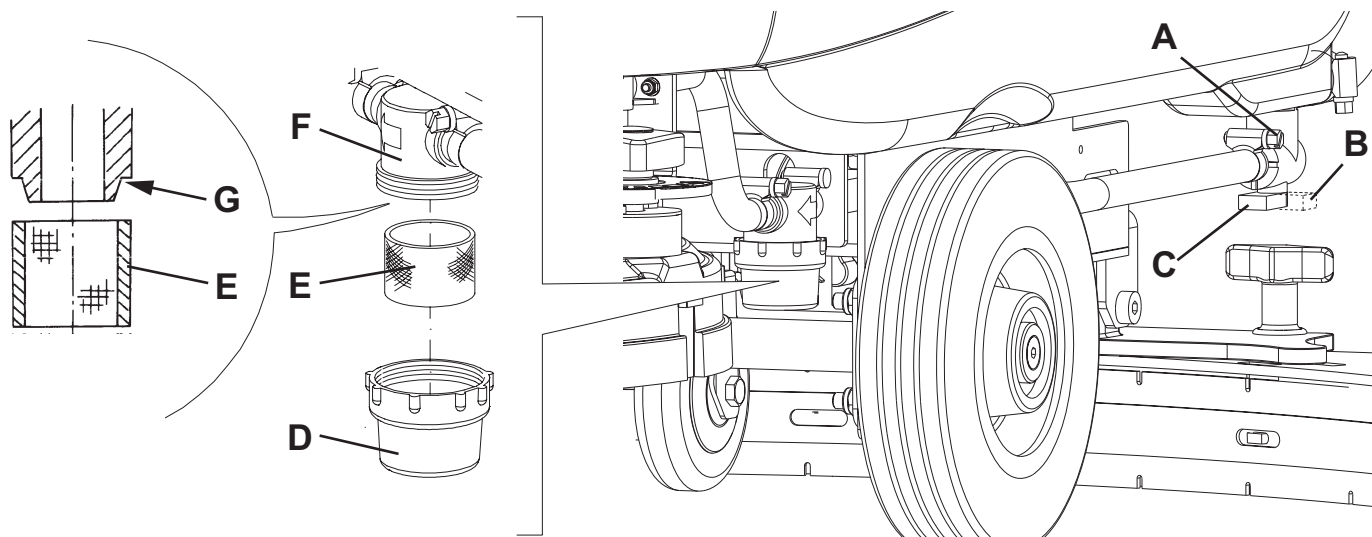
ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА ЗА РАЗТВОР

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете ключа (80) на „0“.
3. Затворете кранчето за миещия разтвор (А, Фиг. 7) под машината зад дясното задно колело. Клапанът (А) е затворен, когато е в положение (В) и е отворен, когато е в положение (С).
4. Отстранете прозрачния капак (D), а после отстранете цедката на филтъра (E). Почистете ги и ги поставете на опората (F).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Цедката на филтъра (E) трябва да се постави правилно на гнездото (G) от опората (F).

5. Отворете клапана (А).



Фигура 7

P100109

ПОЧИСТВАНЕ НА ХИМИЧЕСКАТА СИСТЕМА ЗА СМЕСВАНЕ

(За машини с химическа система за смесване)

Почистете системата по следния начин:

1. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
2. Отворете капака (22) и проверете дали резервоарът за отработена вода (21) е празен, ако не е - изпразнете го с изпускателния маркуч (16).
3. Затворете капака (22).
4. Внимателно повдигнете резервоара (40).
5. Развийте пробката (46) и извадете маркуча (50) от контейнера (45).
6. Отстранете резервоара.
7. Измийте резервоара в определеното за изливане на отработената вода място.
8. Монтирайте контейнера (45) и свържете маркуча (50).
9. Включете химическата система за смесване, като я пуснете да работи само с чиста вода.

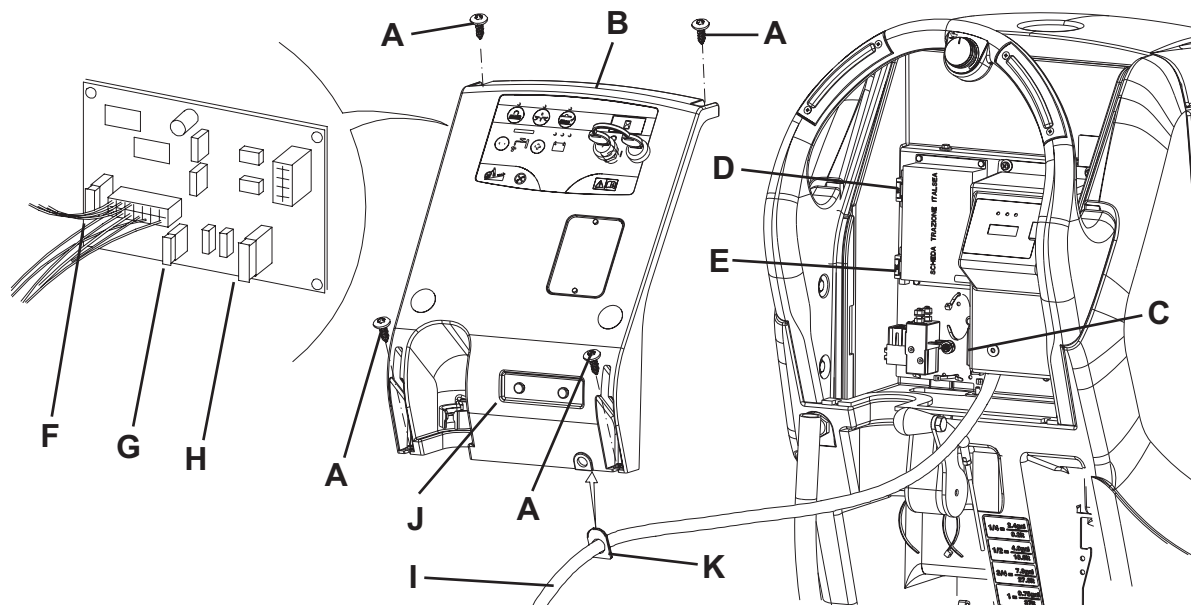


ЗАБЕЛЕЖКА

Препоръчително е да почиствате химическата система за смесване, когато има мръсотия и отлагания, и ако машината не е била използвана/почиствана дълго време.

ПРОВЕРКА/СМЯНА НА БУШОН

1. Извадете конектора на акумулатора (12).
2. Отместете изпускателния маркуч за отработената вода (16).
3. Отстранете кабела на зарядното (I, Фиг. 8), ако има такъв, от поставката за кабел (J).
4. Отстранете винтовете (A) и внимателно преместете страничния панел (B) като освободите пластината (K) от гнездото ѝ в панела (B).
5. Проверете/сменете следните бушони:
 - a) Бушон за платформата с четката F1: (40 A)
 - b) Бушон за вакуумната система F2: (30 A)
 - c) Бушон за задвижващата система F3: (30 A) (*)
 - d) Бушон на веригата за сигнализация F4: (3 A)
 - e) Бушон за освобождаване на четката F5: (20 A)
 - f) Бушон на помпата F6: (3 A)
6. Направете стъпки от 1 до 4 в обратен ред.



Фигура 8

P100110

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Моторите не работят; няма светнали предупредителни светлини.	Конекторът на акумулатора е разкачен.	Вмъкнете го.
	Акумулаторите са загубили напълно заряда си.	Заредете акумулаторите.
Машината не помръдва. (Само за SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5)	Машината е била включена с ключа при задържане на прекъсвачите натиснати.	Завъртете ключа на „0“, и опитайте да запалите машината отново без да натискате прекъсвачите.
Предупредителните светлини (81) светят едновременно.	Моторът на четковата платформа е дефектен.	Използвайте по-слабо активна четка, подходяща за почистване на под и избягвайте работа при включена функция за свръх напрежение.
Четката не работи, червената предупредителна светлина (81с) е включена.	Акумулаторите нямат заряд.	Заредете акумулаторите.
Всмукването на отработената вода не е достатъчно добро.	Резервоарът за отработена вода е пълен.	Изпразнете резервоара.
	Вакуумният маркуч е разкачен от ракела.	Вмъкнете го.
	Вакуумната решетка е задръстена или поплавка затваря.	Почистете решетката или проверете тапата.
	Ракелът е мръсен или остриетата му са износени или повредени.	Почистете и проверете миячката.
	Капакът на резервоара не е затворен както трябва или гарнитурата е повредена.	Затворете капака или почистете/сменете уплътнението.
Потокът от миещ разтвор към четката не е достатъчен.	Филтърът за разтвора е замърсен.	Почистете филтъра.
	Резервоарът е замърсен (резервоарът за отработена вода е задръстен).	Почистете.
	Резервоарът на химическата система за смесване (по избор) е замърсен/задръстен.	Почистете чрез източване.
Миячката остава следи по пода.	Има частици под лентите на миячката.	Отстранете тези частици.
	Остриетата на ракела са износени, отчупени или разкъсани.	Сменете лентите.
	Миячката не е била регулирана с маховика.	Регулирайте я.



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако машината има опционално зарядно устройство, тя не може да работи ако зарядното не е в нея. В случай, че има неизправност по зарядното, свържете се с авторизиран сервизен център.

За по-нататъшна информация направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, достъпни във всеки сервизен център на Nilfisk .

СКРАПИРАНЕ

Машината трябва да се скрапира от квалифициран специалист.

Преди да скрапирате машината, отстранете и отделете следните материали, които трябва да се изхвърлят в съответствие с актуалното законодателство:

- Акумулатори
- Четки/парцали
- Пластмасови маркучи и компоненти
- Електрически и електронни компоненти (*)

(*) Направете справка в най-близкия сервизен център на Nilfisk , когато скрапирате електрически и електронни компоненти.

SADRŽAJ

UVOD	2
SVRHA I SADRŽAJ PRIRUČNIKA	2
OSOBE KOJIMA JE PRIRUČNIK NAMIJENJEN	2
KAKO ČUVATI OVAJ PRIRUČNIK	2
IZJAVA O SUKLADNOSTI	2
IDENTIFIKACIJSKI PODACI	2
OSTALI REFERENTNI DOKUMENTI	2
REZERVNI DIJELOVI I ODRŽAVANJE	2
IZMJENE I USAVRŠAVANJE	2
RADNI KAPACITET	3
KONVENCIONALNE OZNAKE	3
SKIDANJE AMBALAŽE/ISPORUKA	3
SIGURNOST	3
VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU	3
SIMBOLI KOJI SE JAVLJAJU U OVOM PRIRUČNIKU	4
OPĆE UPUTE	4
OPIS STROJA	6
GRAĐA STROJA	6
UPRAVLJAČKA PLOČA	8
PROZORČIĆ ZA KONTROLU PODATAKA NA PUNJAČU BATERIJA (opcija)	8
DODACI/OPCIJE	9
TEHNIČKI PODACI	9
HEMA OŽIČENJA	10
UPORABA	11
PROVJERA/PODEŠAVANJE BATERIJA NA NOVOM STROJU	11
INSTALIRANJE BATERIJA I PODEŠAVANJE TIPA BATERIJA (WET ILI GEL)	12
PRIJE PUŠTANJA STROJA U POGON	13
PUŠTANJE STROJA U POGON I ISKLJUČIVANJE	15
RAD STROJA (PRANJE/SUŠENJE)	15
PRAŽNENJE SPREMNIKA	17
NAKON UPORABE STROJA	17
DUGI PERIOD NEKORIŠTENJA STROJA	18
ODRŽAVANJE	18
TABLICA PROGRAMIRANOG ODRŽAVANJA	18
PROVJERA SATI RADA STROJA	18
PUNJENJE BATERIJA	19
ČIŠĆENJE BRISAČA	20
PROVJERA I ZAMJENA GUMA NA BRISAČU	20
ČIŠĆENJE ČETKE/FILCA	21
ČIŠĆENJE SPREMNIKA I USISNE REŠETKE S PLOVKOM I PROVJERA BRTVE NA POKLOPCU	21
ČIŠĆENJE FILTRA MOTORA USISNOG SUSTAVA	22
ČIŠĆENJE FILTRA OTOPINE ZA PRANJE PODA	22
ČIŠĆENJE CHEMICAL MIXING SUSTAVA	23
PROVJERA I ZAMJENA OSIGURAČA	23
PRETRAGA KVAROVA	24
DEMOLIRANJE	24

UVOD



NAPOMENA

Brojevi u zagradama odnose se na dijelove navedene u poglavlju Opis stroja.

SVRHA I SADRŽAJ PRIRUČNIKA

Svrha ovoga priručnika je da pruži radniku sve potrebne informacije za prikladnu uporabu stroja, na siguran i autonoman način. On sadrži informacije o tehničkim podacima, sigurnosti, radu, skladištenju, održavanju, rezervnim dijelovima i zbrinjavanju stroja. Prije vršenja bilo kojega postupka na stroju, radnici i kvalificirani tehničari moraju pažljivo pročitati ovaj priručnik. U slučaju nedoumica u svezi s tumačenjem uputa i za više informacija kontaktirajte tvrtku Nilfisk .

OSOBE KOJIMA JE PRIRUČNIK NAMIJENJEN

Ovaj priručnik je namijenjen radnicima i tehničarima koji su kvalificirani da izvrše održavanje stroja.

Radnici ne smiju izvoditi postupke koji su rezervirani samo za kvalificirane tehničare. Tvrtka Nilfisk neće snositi odgovornost u slučaju oštećenja koja nastanu ukoliko se ne pridržavate navedenih zabrana.

KAKO ČUVATI OVAJ PRIRUČNIK

Ovaj priručnik morate čuvati blizu stroja, u odgovarajućoj kutiji, podalje od tekućina i drugih tvari koje bi mogle oštetiti isti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjava o sukladnosti, isporučena sa strojem, potvrđuje da je stroj sukladan zakonima na snazi.



NAPOMENA

Dvije kopije originalne izjave o sukladnosti isporučuju se skupa sa dokumentacijom stroja.

IDENTIFIKACIJSKI PODACI

Serijski broj i model stroja navedeni su na pločici (34).

Šifra stroja i godina proizvodnje navedeni su na istoj pločici.

Ove informacije su bitne prilikom naručivanja rezervnih dijelova stroja. Koristite sljedeću tablicu da zapišete identifikacijske podatke stroja.

Model STROJA
Šifra STROJA
Serijski broj STROJA

OSTALI REFERENTNI DOKUMENTI

- Priručnik o elektroničkom punjaču baterija (ako ga ima) mora se smatrati sastavnim dijelom ovog priručnika.
- Popis rezervnih dijelova (isporučeni sa strojem)
- Priručnik s uputama za servisiranje (možete ga konzultirati u servisnom centru tvrtke Nilfisk)

REZERVNI DIJELOVI I ODRŽAVANJE

Sve potrebne radne postupke, te zahvate održavanje i popravki mora vršiti kvalificirano osoblje ili servisni centar tvrtke Nilfisk . Morate koristiti samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu.

Kontaktirajte tvrtku Nilfisk za servisiranje ili naručivanje rezervnih dijelova i dodatne opreme, i tom prilikom navedite model i serijski broj stroja.

IZMJENE I USAVRŠAVANJE

Tvrtka Nilfisk neprestano usavršava vlastite proizvode te pridržava pravo da napravi izmjene i poboljša iste onda kada to smatra potrebnim i to bez obaveze izmjene već prodanih strojeva.

Bilo koja izmjena i/ili dodavanje dodatne opreme mora biti odobreno i izvršeno sa strane tvrtke Nilfisk .

RADNI KAPACITET

Ovaj stroj za pranje i sušenje podova koristi se za čišćenje (pranje i sušenje) glatkih i čvrstih podova, u zgradama i industrijskim objektima, u sigurnosnim uvjetima i od strane kvalificiranog osoblja.

Stroj za pranje i sušenje podova ne može se koristiti za pranje tepiha i tepisona.

KONVENCIONALNE OZNAKE

Sve naznake naprijed i nazad, prednji i stražnji, desno i lijevo navedene u ovom Priručniku, odnose se na radnika i položaj koji on zauzima tijekom vožnje stroja s rukama na upravljaču (2).

SKIDANJE AMBALAŽE/ISPORUKA

Da biste raspakirali stroj, pažljivo pročitajte upute navedene na pakiranju.

Kad primite stroj, provjerite da pakiranje i stroj nisu oštećeni za vrijeme transporta.

U slučaju vidljivih oštećenja, pohranite pakiranje kako bi ga kurir koji je isporučio stroj mogao provjeriti. Odmah pozovite kurira kako biste popunili zahtjev za nadoknadu štete.

Provjerite jeste li uz stroj dobili sljedeće:

1. Tehničku dokumentaciju:
 - Priručnik s uputama za stroj za pranje i sušenje podova
 - Priručnik za elektronički punjač baterija (ako je ugrađen)
 - Popis rezervnih dijelova za stroj za pranje i sušenje podova
2. Kom. 1 priključak za punjač baterija (za strojeve bez ugrađenog punjača baterija na samom stroju)
3. Kom. 2 lamelarna osigurača

SIGURNOST

Sljedeći simboli označavaju potencijalno opasne situacije. Uvijek pažljivo pročitajte ove informacije i poduzmite sve potrebne mjere da zaštitite osobe i predmete.

Za sprečavanje nezgoda od bitnog je značaja suradnja radnika. Niti jedan program preventivne zaštite od nezgoda može biti učinkovit ukoliko u potpunosti ne surađuje osoblje koje je izravno odgovorno za rad stroja. Do najvećeg broja nezgoda koji se dogodi u tvornici, tijekom rada ili prilikom kretanja u objektu, dolazi uslijed nepoštivanja osnovnih propisa vezanih za sigurnost, kao i iz nemara. Pažljiv i oprezan radnik najbolje je jamstvo za zaštitu od nezgoda i od bitnog je značaja za uspješno izvršenje bilo kojeg programa preventivne zaštite.

VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU



UPOZORENJE!

Pažljivo pročitajte upute prije izvođenja bilo koje operacije na stroju.



UPOZORENJE!

Nemojte prati stroj izravnim mlazovima vode ili mlazovima vode pod tlakom.



UPOZORENJE!

Nemojte koristiti stroj na kosim terenima čiji je stupanj nagiba veći od navedenog.

SIMBOLI KOJI SE JAVLJAJU U OVOM PRIRUČNIKU

**OPASNOST!**

Ukazuje na situaciju opasnu po život korisnika.

**UPOZORENJE!**

Ukazuje na potencijalni rizik od ozljeda osoba ili oštećenja predmeta.

**PAŽNJA!**

Ukazuje na pažnju ili oznaku vezanu za bitnu ili korisnu funkciju. Strogo obratite pažnju na paragrafe označene ovim simbolom.

**NAPOMENA**

Ukazuje na oznaku vezanu za bitne ili korisne funkcije.

**KONZULTACIJE**

Ukazuje na potrebu da pogledate Priručnik s uputama za korisnika prije vršenja bilo koje radnje.

OPĆE UPUTE

Posebna upozorenja i pažnja koji ukazuju na potencijalnu štetu koja se može nanijeti osobama i stroju prikazani su niže.

**OPASNOST!**

- *Prije vršenja bilo kojeg zahvata održavanja, popravka i čišćenja stroja ili zamjene dijelova, izvadite ključ za paljenje i iskopčajte priključak za baterije.*
- *Ovaj stroj može koristiti isključivo prikladno obučeno osoblje.*
- *Nemojte nositi nakit kada radite u blizini električnih komponenti.*
- *Nemojte raditi ispod stroja koji je dignut ukoliko ispod njega nema sigurnosnog oslonca.*
- *Nemojte koristiti stroj u blizini otrovne, opasne, zapaljive i/ili eksplozivne prašine, tekućina ili para. Ovaj stroj nije prikladan za skupljanje opasne prašine.*
- *Držite bateriju podalje od iskri, plamena i zapaljivog materijala. Za vrijeme normalnog rada dolazi do ispuštanja eksplozivnih plinova.*
- *Za vrijeme punjenja baterija stvara se vodikov plin koji lako može eksplodirati. Držite otvoren sklop spremnika za vrijeme punjenja baterija i puniti baterije na dobro provjetrenom prostoru i podalje od otvorenog plamena.*

**UPOZORENJE!**

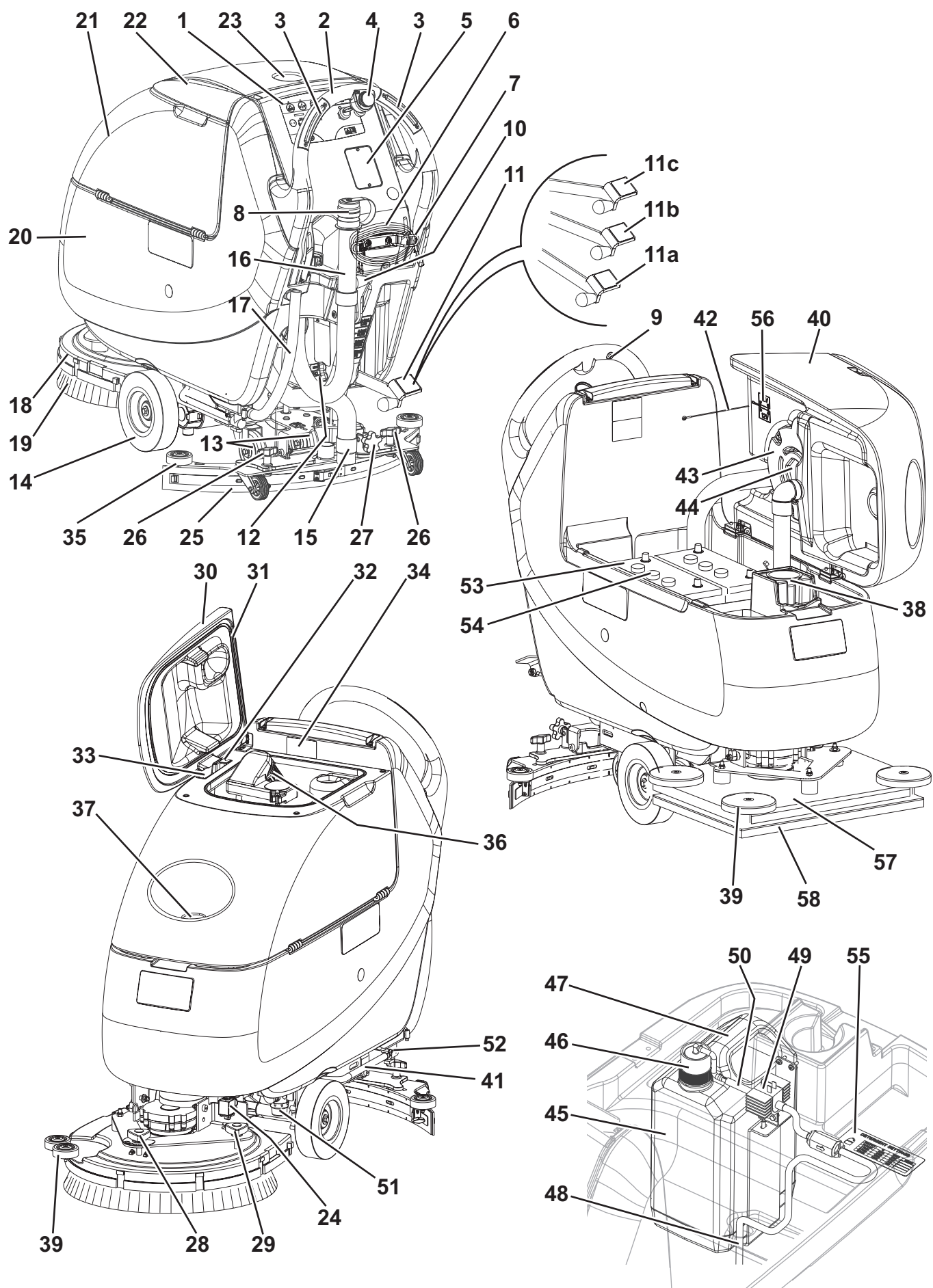
- *Pažljivo pročitajte upute prije izvođenja bilo kojeg postupka održavanja/popravka.*
- *Prije uporabe punjača baterija provjerite poklapaju li se vrijednosti frekvencije i napona, navedene na pločici sa serijskim brojem stroja, s naponom električne mreže.*
- *Nemojte koristiti kabel punjača baterija za vuču ili transport stroja, niti kao ručku. Pazite da kabel punjača baterija ne zgnječe vrata; nemojte vući kabel punjača baterija oko oštih rubova ili kutova. Pazite da se stroj ne kreće preko kabela punjača baterija.*
- *Držite kabel punjača baterija podalje od zagrijanih površina.*
- *Nemojte koristiti stroj ako su kabel punjača baterije ili utikač oštećeni. Ako stroj ne radi ispravno, ako je oštećen, ako je ostao napolju ili je upao u vodu, ponesite isti u Servisni centar.*
- *Da bi se smanjio rizik od požara, električnog udara ili ozljeda, nemojte ostavljati stroj spojen na električnu mrežu kad isti ne nadzirete; prije vršenja bilo kojeg zahvata održavanja, iskopčajte kabel punjača baterije s električne mreže.*
- *Nemojte pušiti prilikom punjenja baterija.*
- *Nije dozvoljeno igrati se strojem. Strogo morate biti pažljivi kad stroj koristite u blizini djece.*
- *Koristite stroj isključivo kako je prikazano u ovom priručniku. Koristite samo dodatnu opremu preporučenu sa strane tvrtke Nilfisk .*
- *Poduzmite odgovarajuće mjere opreza kako se kosa, nakit, široki dijelovi odjeće ne bi upetljali u dijelove stroja koji se kreću.*
- *Da ne bi došlo do neovlaštene uporabe stroja, izvadite ključ za paljenje.*
- *Nemojte ostavljati stroj bez nadzora ukoliko niste sigurni da se isti ne može sam pokrenuti.*

**UPOZORENJE!**

- *Uvijek zaštitite stroj od sunca, kiše ili lošeg vremena uopće, kako kad ga koristite tako i kad ga ne koristite. Ovaj stroj morate koristiti u suhim uvjetima; stroj ne smijete koristiti ili pohraniti vani u vlažnim uvjetima.*
- *Ovaj stroj nije prikladan da ga koriste osobe (kao ni djeca) smanjenih tjelesnih, osjetnih ili umnih sposobnosti, kao ni osobe koje nemaju iskustva sa strojem ili ne poznaju isti ukoliko ih ne nadzire ili ne obuču osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Djecu morate nadzirati da se uvjerite da se ona ne igraju sa strojem.*
- *Strogo morate biti pažljivi kad stroj koristite u blizini djece.*
- *Provjerite pažljivo stroj svaki put prije uporabe; uvijek prije uporabe stroja provjerite jesu li svi dijelovi ispravno namontirani na stroj. Ako stroj nije u cijelosti namontiran, može se nanijeti šteta osobama i predmetima.*
- *Koristite stroj isključivo kako je prikazano u ovom priručniku. Koristite samo dodatnu opremu preporučenu sa strane tvrtke Nilfisk.*
- *Nemojte koristiti stroj na strmim terenima.*
- *Nemojte nagnjati stroj pod kutom većim od kuta označenog na stroju kako se ne bi ugrozila stabilnost istog.*
- *Nemojte koristiti stroj u veoma prašnjavom području.*
- *Stroj uvijek koristiti pri odgovarajućem osvjetljenju.*
- *Prilikom uporabe stroja pazite da ne nanese štetu osobama ili predmetima.*
- *Nemojte udarati strojem o police ili skele, posebice kad postoji rizik od pada predmeta.*
- *Nemojte stavljati na stroj posude s tekućinom, koristite odgovarajući držač za čaše i limenke.*
- *Radna temperatura stroja mora biti između 0 °C i +40 °C.*
- *Temperatura skladištenja stroja mora biti između 0 °C i +40 °C.*
- *Vlaga mora iznositi između 30 % i 95 %.*
- *Prije uporabe stroja, zatvorite sva vratašca i/ili poklopce kako je prikazano u Priručniku s uputama za uporabu.*
- *Kada koristite deterdžente za pranje podova, pridržavajte se uputa navedenih na naljepnici na boci deterdženta.*
- *Prilikom rukovanja deterdžentima za pranje podova, koristite odgovarajuće rukavice i zaštitna sredstva.*
- *Nemojte koristiti stroj kao prijevozno sredstvo.*
- *Izbjegavajte da četka radi kad je stroj zaustavljen kako se ne bi oštetio pod.*
- *U slučaju požara, koristite aparat za gašenje požara prahom, a ne vodom.*
- *Nipošto ne smijete dirati štitnike predviđene na stroju; strogo se pridržavajte uputa za redovito održavanje stroja.*
- *Ne dopustite da bilo koji predmet uđe u otvore. Nemojte koristiti stroj ako su otvori zapušeni. Redovito čistite otvore od prašine, niti i ostalih stranih predmeta koji bi mogli smanjiti protok zraka.*
- *Nemojte skidati niti mijenjati pločice koje su postavljene na stroj.*
- *Kad stroj trebate gurati radi servisiranja (nema baterija ili su one prazne, itd.), brzina kretanja stroja ne smije biti veća od 4 km/h.*
- *Ovaj stroj se ne smije koristiti na putovima ili javnim ulicama.*
- *Budite oprezni prilikom transporta stroja kad je temperatura ispod točke smrzavanja. Voda koja se nalazi u spremniku prljave vode ili u cijevima može smrznuti i ozbiljno oštetiti stroj.*
- *Koristite četke i filceve koji su isporučeni sa strojem i one koji su navedeni u Priručniku s uputama za korisnika. Ako koristite četke ili filceve drugog tipa, stroj se može oštetiti.*
- *U slučaju smetnji na stroju, uvjerite se da ove smetnje nisu nastale uslijed nedovoljnog održavanja stroja. Ako je potrebno, potražite pomoć od ovlaštenog osoblja ili od ovlaštenog servisnog centra.*
- *Ako neki dio trebate zamijeniti, zatražite isključivo ORIGINALNE rezervne dijelove od ovlaštenog distributera ili prodavatelja.*
- *Da bi stroj sigurno i ispravno radio, programirano održavanje predviđeno u posebnom poglavlju ovog Priručnika, mora vršiti ovlašteno osoblje ili ovlašteni servisni centar.*
- *Nemojte prati stroj izravnim mlazovima vode ili mlazovima vode pod tlakom niti nagrizajućim tvarima.*
- *Stroj morate prikladno zbrinuti na kraju njegovog radnog vijeka, budući da se u njemu nalazi otrovni i štetni materijal (baterije, itd.), koji podliježe propisima za odlaganje otpada u specijalne centre (pogledajte poglavlje Demoliranje).*

OPIS STROJA**GRAĐA STROJA**

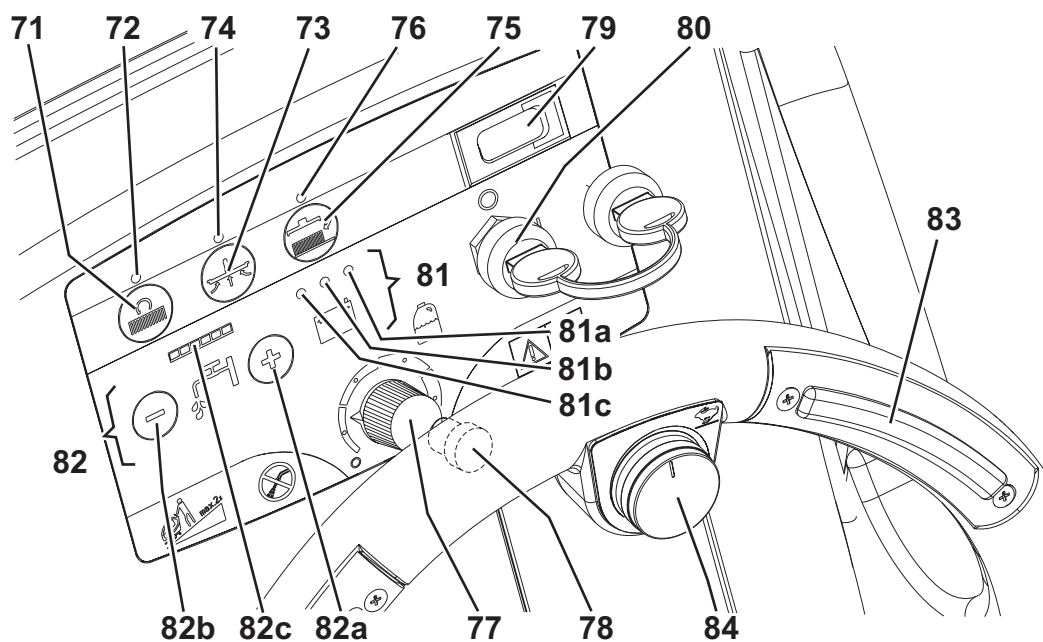
1. Upravljačka ploča
 2. Upravljač
 3. Prekidač za četku/kretanje unaprijed (*)
Prekidač četke (***)
 4. Podešivač brzine vožnje (*)
 5. Prozorčić za kontrolu podataka na punjaču baterija (opcija)
 6. Kabel punjača baterija (opcija)
 7. Držač kabela punjača baterija (opcija)
 8. Priključak za crijevo za odvod prljave vode
 9. Prekidač za kretanje unazad
 10. Poluga za dizanje/spuštanje brisača
 11. Papučica za dizanje/spuštanje noseće ploče
 - 11a. Položaj papučice kad je noseća ploča dignuta
 - 11b. Položaj papučice kad je noseća ploča spuštena
 - 11c. Uključivanje dodatnog pritiskanja (opcija)
 12. Priključak za bateriju (crveni).
Ovaj priključak ima funkciju i gumba za SLUČAJ NUŽDE, za trenutačno zaustavljanje svih funkcija.
 13. Stražnji upravljači
 14. Prednji kotači na fiksnoj osovini. Pogonski kotači (*)
 15. Usisna cijev na brisaču
 16. Cijev za odvod prljave vode
 17. Cijev za odvod otopine za pranje poda i provjeru razine
 18. Noseća ploča za četku
 19. Četka
 20. Spremnik otopine za pranje poda
 21. Spremnik prljave vode
 22. Poklopac spremnika prljave vode
 23. Držač za čaše i limenke
 24. Solenoidni ventil
 25. Brisač
 26. Kotačići za fiksiranje brisača
 27. Kotačić za podešavanje brisača
 28. Kotačić za podešavanje pravolinijskog kretanja stroja
 29. Kotačić za podešavanje brzine kretanja stroja unaprijed (***)
 30. Poklopac spremnika prljave vode (potpuno otvoren)
 31. Brtva poklopca spremnika
 32. Pokretna potporna ploča poklopca
 33. Fiksna potporna ploča poklopca (ne skidati je!)
 34. Pločica sa serijskim brojem stroja/tehničkim podacima/ oznakom sukladnosti
 35. Kotači za zaštitu brisača od udaraca
 36. Usisna rešetka s plovkom sa zatvaračem za automatsko zatvaranje
 37. Grlo za sipanje otopine za pranje poda
 38. Filtar
 39. Kotači za zaštitu noseće ploče od udaraca
 40. Spremnik prljave vode (otvoren)
 41. Crijevo za deterdžent
 42. Sigurnosni kabel spremnika
 43. Poklopac motora usisnog sustava
 44. Filtar za prigušivanje zvuka motora usisnog sustava
 45. Kanister za deterdžent (**)
 46. Priključak kanistra za deterdžent (**)
 47. Ručka kanistra za deterdžent (**)
 48. Crijevo za dovod deterdženta (**)
 49. Pumpa za deterdžent (**)
 50. Kanister deterdženta - crijevo za spajanje pumpe (**)
 51. Filtar otopine za pranje poda
 52. Ventil otopine za pranje poda
 53. Baterije
 54. Kapice na bateriji
 55. Referentna tablica za doziranje deterdženta (**)
 56. Shema spajanja baterija
 57. BOOST 5 noseća ploča
 58. Filc na BOOST 5 nosećoj ploči
- (*) Samo za modele SCRUBTEC 545BL, 553BL i BOOST 5
(**) Samo za strojeve sa Chemical Mixing sustavom (opcija)
(***) Samo za modele SCRUBTEC 545B i 553B



P100101

UPRAVLJAČKA PLOČA

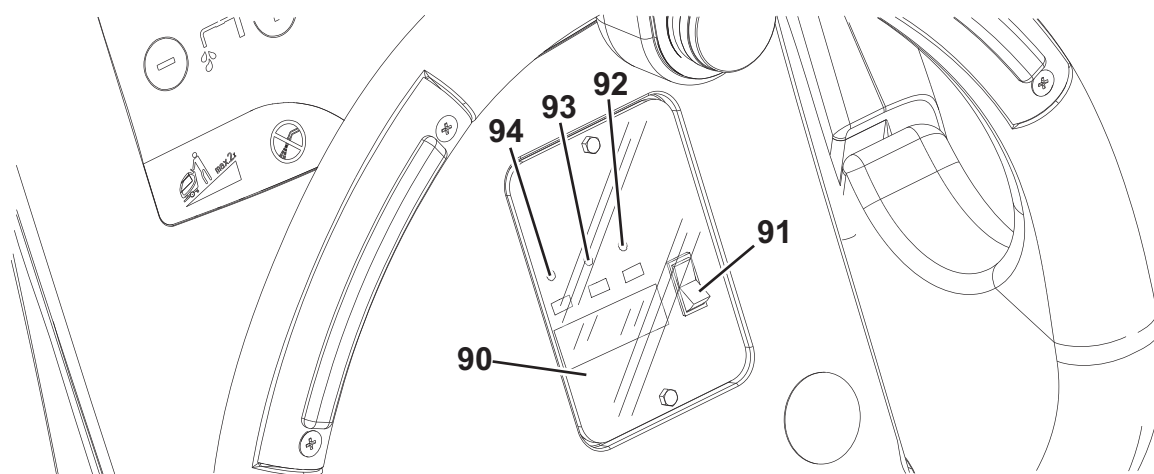
- | | |
|---|--|
| 71. Gumb "One Touch" za pranje/sušenje ON/OFF | 81a. Zeleno LED svjetlo - baterija puna |
| 72. LED svjetla za uključivanje pranja/sušenja | 81b. Žuto LED svjetlo - baterija poluprazna |
| 73. Tipka usisnog sustava | 81c. Crveno LED svjetlo - baterija prazna |
| 74. LD svjetla za aktiviranje usisnog sustava | 82. Tipke za kontrolu protoka vode za pranje |
| 75. Gumb za otpuštanje četke | 82a. Tipka za povećanje protoka |
| 76. LED svjetla za otpuštanje četke | 82b. Tipka za smanjenje protoka |
| 77. Okrugli gumb za kontrolu protoka deterdženta (**) | 82c. Pokazatelj protoka vode za pranje |
| 78. Prekidač za kretanje unazad (*) | 83. Tipke za uključivanje pranja/sušenja |
| 79. Brojač sati (opcija) | 84. Podešivač brzine (*) |
| 80. Ključ za paljenje (0 - I) | |
| 81. LED svjetla pokazatelji napunjenosti baterija | |
- (*) Samo za modele SCRUBTEC 545BL, 553BL i BOOST 5
(**) Samo za strojeve sa Chemical Mixing sustavom (opcija)



P100103

PROZORČIĆ ZA KONTROLU PODATAKA NA PUNJAČU BATERIJA (opcija)

- | | |
|--|--|
| 90. Elektronički punjač baterija | 93. Žuto LED svjetlo (punjač baterija je uključen i baterije su poluprazne) |
| 91. Selektor olovnih (WET) ili gel (GEL) baterija | 94. Crveno LED svjetlo (punjač baterija je uključen i baterije se napunjene) |
| 92. Zeleno LED svjetlo (punjač baterija je uključen i baterije su napunjene) | |



P100104

DODACI/OPCIJE

Kao dodatak standardnim komponentama, stroj može biti opremljen sa sljedećim dodacima/opcijama, prema njegovoj specifičnoj uporabi:

- | | |
|---|---|
| 1. GEL baterije | 6. Poliuretanske gume brisača |
| 2. Elektronički punjač baterija | 7. Chemical Mixing sustav |
| 3. Četke od drugog materijala (drugačijeg od standardnih) | 8. Prednji i stražnji kotači od raznog materijala |
| 4. Filcevi od drugog materijala (drugačijeg od standardnih) | 9. Brojač sati |
| 5. Štitnik od prskanja | |

Za više informacija o opcijskim dodacima, kontaktirajte ovlaštenog distributera.

TEHNIČKI PODACI

Model	SCRUBTEC 545B	SCRUBTEC 545BL	SCRUBTEC 553B	SCRUBTEC 553BL	SCRUBTEC BOOST 5
Kapacitet spremnika otopine za pranje	42 litara				
Kapacitet spremnika prljave vode	42 litara				
Dužina stroja	1.190 mm		1.228 mm		
Širina brisača	760 mm				
Širina stroja bez brisača	512 mm		540,8 mm		
Visina stroja	1.058 mm				
Širina čišćenja	450 mm		530 mm		510 mm
Promjer prednjeg kotača	200 mm				
Promjer stražnjeg kotača	100 mm				
Specifični pritisak prednjeg i stražnjeg kotača na pod	0,9 N/mm ² - 3 N/mm ²				
Promjer četke	450 mm		530 mm		
Veličina četke BOOST®	-		-		355 x 508 mm
Pritisak četke s isključenom funkcijom dodatnog pritiskanja četke	19,0 Kg		20,5 Kg		18 Kg
Pritisak četke s uključenom funkcijom dodatnog pritiskanja četke	Opcija	29 Kg	Opcija	30 Kg	34 Kg
Vrijednosti protoka otopine za pranje poda	0 ÷ 1,6 L/min				
Postotak deterdženta kod Chemical Mixing sustava	0,4 % ÷ 2,5 %				
Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	66 dB(A) ± 3 dB(A)				
Razina zvučne snage stroja (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)				
Razina vibracija na rukama radnika (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²				
Maksimalni nagib prilikom rada	2 %				
Snaga motora pogonskog sustava	—	200 W	—	200 W	
Maks. brzina vožnje	—	4,5 km/h	—	4,5 km/h	
Snaga motora usisnog sustava	330 W				
Kapacitet kruga usisnog sustava	1.055 mm H ₂ O				
Snaga motora četke	480 W				560 W
Brzina četke	153 rpm				2250 rpm
Standardne baterije	(2 x 12 V) 95 - 165 Ah @ 20 h				
Dimenzije kućišta za baterije (širina x dužina x visina)	350 x 350 x 300 mm				
Težina bez baterija i s praznim spremnicima	81 Kg	96 Kg	81 Kg	96 Kg	92 Kg
Maksimalna težina s baterijama i punim spremnicima	213 Kg	229 Kg	213 Kg	229 Kg	182 Kg

HEMA OŽIČENJA

Ključ

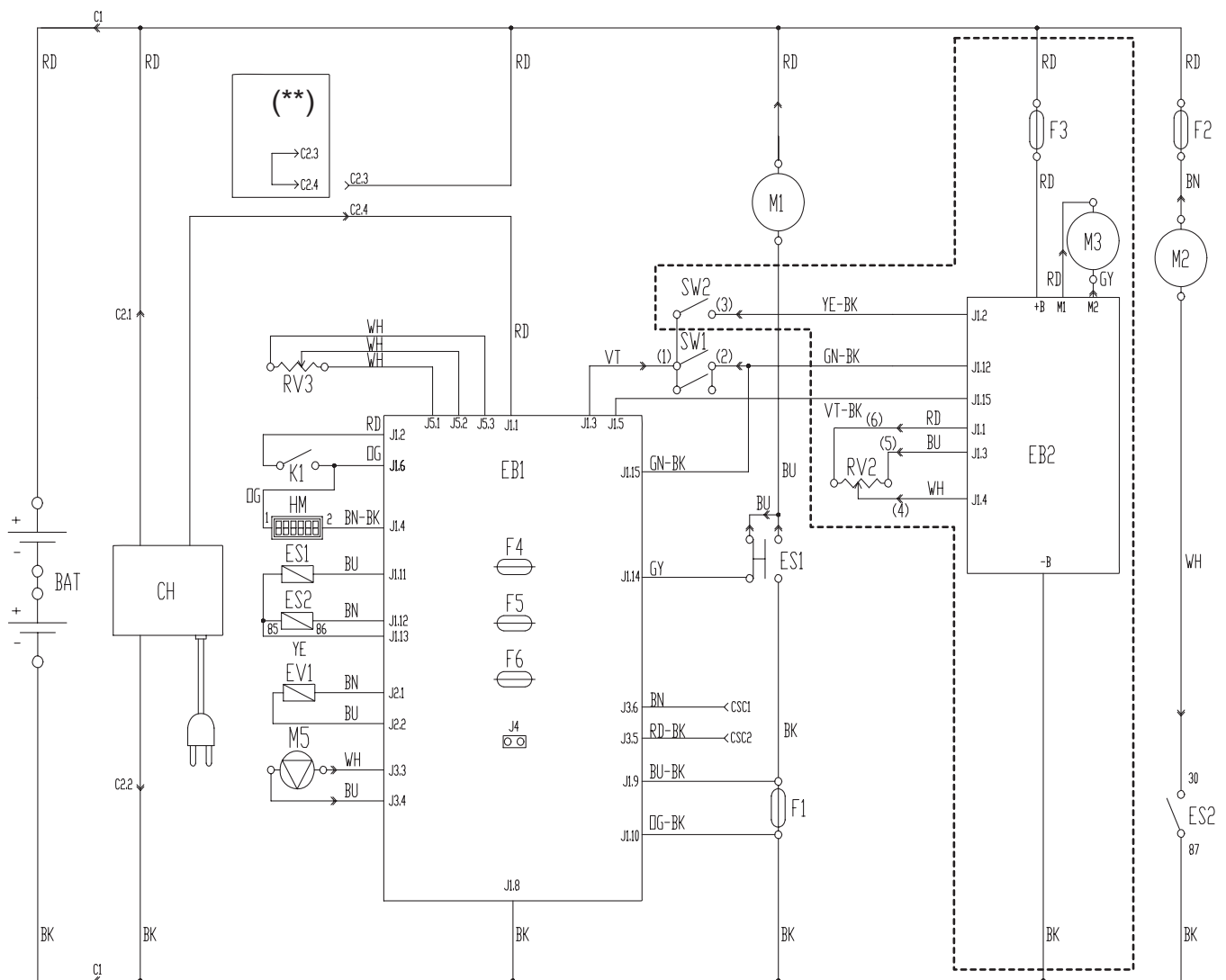
BAT	Baterija 24 V
C1	Priključak za baterije
C2	Priključak za punjač baterija
CH	Punjač baterija (opcija)
EB1	Matična ploča za kontrolu funkcija
EB2	Matična ploča pogonskog sustava (*)
ES1	Elektromagnetne sklopke četke
ES2	Relaj usisnog sustava
EV1	Solenoidni ventil deterdženta (opcija)
F1	Osigurač noseće ploče
F2	Osigurač usisnog sustava
F3	Osigurač pogonskog sustava (*)
F4	Osigurač signalnih krugova
F5	Osigurač za otpuštanje četke
F6	Osigurač pumpe
HM	Brojač sati (opcija)
K1	Ključ za paljenje
M1	Motor četke
M2	Motor usisnog sustava
M3	Motor pogonskog sustava (*)
M5	Pumpa za deterdžent (opcija)

RV2	Potencijometar maksimalne brzine (*)
RV3	Potencijometar za % deterdženta (opcija)
SW1	Prekidač za uključivanje četke/pogonskog sustava
SW2	Prekidač za kretanje unazad (*)

(*) Samo za modele SCRUBTEC 545BL, 553BL i BOOST 5
 (**) Samo za strojeve bez ugrađenog punjača baterija

Šifre boja

BK	Crna
BU	Plava
BN	Smeđa
GN	Zelena
GY	Siva
OG	Narančasta
PK	Roza
RD	Crvena
VT	Ljubičasta
WH	Bijela
YE	Žuta



P100128

UPORABA



UPOZORENJE!

Na nekim mjestima na stroju nalazi se nekoliko naljepnica koje označavaju:

- **OPASNOST**
- **UPOZORENJE**
- **PAŽNJU**
- **KONZULTACIJE**

Dok čitate ovaj Priručnik, posebnu pažnju morate obratiti na simbole prikazane na pločicama. (Pogledajte paragraf u vezi s vidljivim simbolima na stroju).

Nipošto ne smijete pokrivati ove pločice; iste odmah morate zamijeniti ako se oštete.

PROVJERA/PODEŠAVANJE BATERIJA NA NOVOM STROJU



UPOZORENJE!

Električni dijelovi stroja mogu se ozbiljno oštetiti ako se baterije ispravno ne postave ili ispravno ne spoje. Baterije mora postaviti isključivo kvalificirano osoblje. Podesite matičnu ploču za kontrolu funkcija i punjač baterija (opcija) prema tipu korištenih baterija (WET ili GEL).

Prije instaliranja provjerite da baterije nisu oštećene.

Iskopčajte priključak za baterije i utikač punjača baterija.

Rukujte baterijama veoma pažljivo.

Postavite zaštitne kapice na stezaljke baterija koje su isporučene sa strojem.

Stroju su potrebne dvije baterije od 12 V, koje treba spojiti prema shemi (56).

Stroj može biti isporučen na jedan od sljedećih načina:

a) **Baterije (WET ili GEL) koje su već instalirane ili spremne za uporabu**

1. Provjerite jesu li baterije spojene na stroj priključkom (12).
2. Ubacite ključ za paljenje (80) i okrenite ga na "I".

Ako se upali zeleno LED svjetlo (81a), baterije su spremne za uporabu.

Ako se upali žuto ili crveno LED svjetlo (81b ili 81c), baterije treba napuniti (pogledajte postupak punjenja u poglavlju o održavanju).

b) **Bez baterija**

1. Kupite odgovarajuće baterije (pogledajte paragraf "Tehnički podaci").
2. Obratite se ovlaštenom distributeru baterija za odabir i postavljanje baterija na stroj.
3. Podesite stroj i punjač baterija (ako je ga ima) prema tipu instaliranih baterija (WET ili GEL) prema postupku opisanom u narednom paragrafu.

INSTALIRANJE BATERIJA I PODEŠAVANJE TIPA BATERIJA (WET ILI GEL)

Podesite matičnu ploču stroja i punjač baterija (ako postoji) prema tipu instaliranih baterija (WET ili GEL) kako slijedi:

Podešavanje stroja

- Okrenite ključ za paljenje (80) na "I" i obratite pažnju na sljedeće u prvim sekundama rada stroja:
 - Ako zeleno LED svjetlo (81a) trepti, stroj je podešen na GEL.
 - Ako crveno LED svjetlo (81c) trepti, stroj je podešen na WET.
- Ako treba promijeniti postavku, postupite kako slijedi.
- Isključite stroj okretanjem ključa za paljenje (80) na "0".
- Pritisnite i držite tipke (71) i (73) istovremeno, potom okrenite ključ za paljenje na (80) na "I".
- Otpustite tipke (71) i (73) barem 8 sekundi nakon puštanja stroja u pogon.
- U roku od 3 sekunde, pritisnite tipku (73) još jednom na nekoliko sekundi i provjerite trepti li signalno svjetlo za traženu postavku (kako je prikazano u koraku 1).

Podešavanje punjača baterija (za strojeve s ugrađenim punjačem baterija)

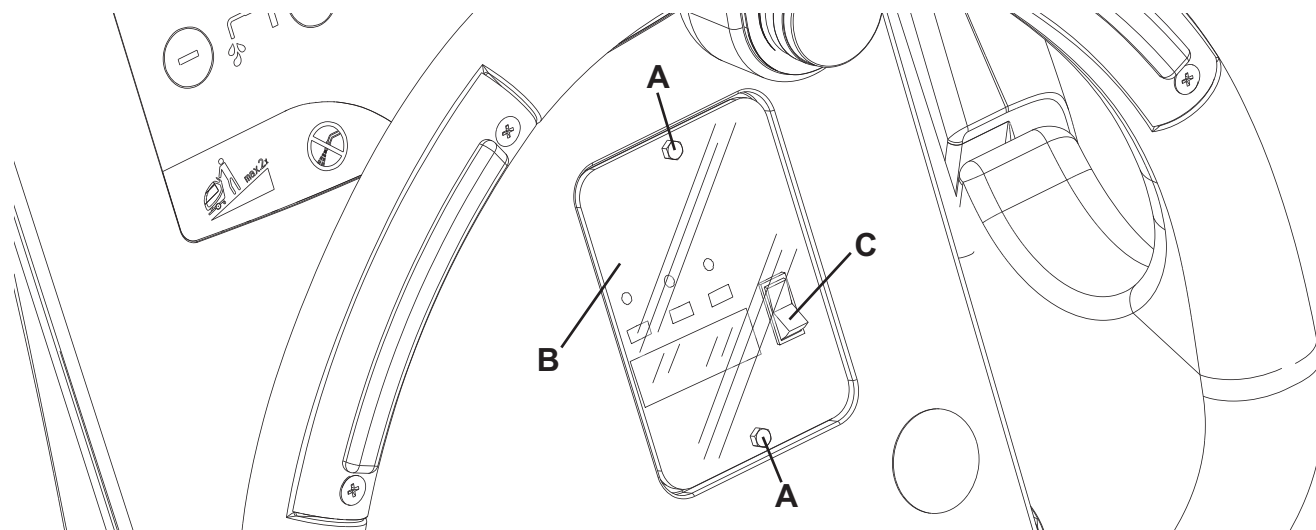
- Skinite vijke na prozorčiću za kontrolu podataka na punjaču baterija (A, Sl. 1).
- Skinite prozorčić (B).
- Okrenite selektor na punjaču baterija (C) u položaj WET za olovne baterije ili na GEL za gel baterije.
- Postavite prozorčić (B) i pritegnite vijke (A).

Postavljanje baterija

- Iskopčajte priključak za baterije (12).
- Otvorite poklopac (22) i provjerite je li spremnik prijave vode (21) prazan, u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (16).
- Pažljivo podignite spremnik (40).
- Stroj je isporučen s kabelima pogodnim za postavljanje 2 baterije od 12 V. Pažljivo podignite baterije do kućišta, pa ih ispravno postavite.
- Okrenite i instalirajte kabel za baterije, kako je prikazano na slici (56), potom pažljivo pritegnite maticu na svim stezaljkama baterija.
- Postavite zaštitnu kapicu na sve stezaljke, a potom spojite priključak za baterije (12).

Punjenje baterija

- Napunite baterije do kraja (pogledajte postupak u Poglavlju o održavanju stroja).



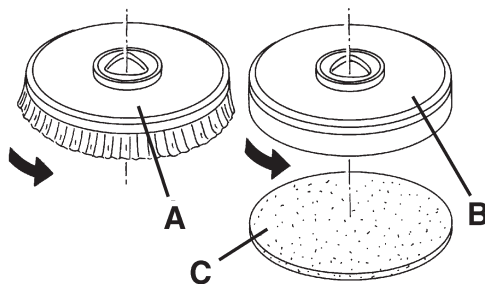
Slika 1

P100105

PRIJE PUŠTANJA STROJA U POGON

Ugradnja/skidanje četke ili držača filca (za modele SCRUBTEC 545B - 545BL - 553B - 553BL)

- Ovisno o tipu čišćenja koje trebate izvršiti, na stroju mogu biti instalirani kako četka (A, Sl. 2) tako i držač filca (B) s filcom (C) zajedno s prikladnom nosećom pločom.
- Ubacite ključ za paljenje (80) i okrenite ga na "I".
- Okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu podešivač brzine (84), ako ga ima, do praznog hoda.
- Postavite četku (A) ili držač filca (B) ispod noseće ploče (18).
- Spustite noseću ploču na četku pritiskom na papučicu (11).
- Okrenite ključ za paljenje (80) na "I".
- Pritisnite One-Touch tipku (71).
- Pritisnite jednu od tipki (83) da zakvačite četku/držač filca, potom je otpustite. Ako je potrebno, ponovite postupak sve dok se četka ne zakvači.



Slika 2

S311334



UPOZORENJE!

(Samo za modele SCRUBTEC 545BL i 553BL): Okrenite podešivač brzine (84) u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu da dovedete stroj na minimalnu brzinu.

Da biste zakvačili četku pritisnite jednu od tipki (83) koja će upaliti motor četke/držača filca.

- Da biste skinuli četku, morate podići nosač pritiskom na papučicu (11), potom pritisnite tipku za otpuštanje (75) i pričekajte da se četka spusti na pod.
Okrenite ključ za paljenje (80) na "0".

Tipovi dostupnih četki i vodiča za primjenu (za modele SCRUBTEC 545B - 545BL - 553B - 553BL) (samo preporuke)

Modeli	Midlite Grit 180	Midgrit 240	Prolene	Prolite	Union Mix
Generalno čišćenje:					
Beton					
Teraco (terrazzo) pod					
Keramičke/kamene pločice					
Mramor					
Pločice od vinila					
Gumene pločice					
Poliranje:					
Gumene pločice					
Mramor					
Pločice od vinila					

Instaliranje/skidanje filca (za model SCRUBTEC BOOST 5)

1. Stroj može biti opremljen filcevima (58) prema tipu poda za oprati.
2. Okrenite ključ za paljenje (80) na "0".
3. Podignite noseću ploču (57) pritiskom na papučicu (11).
4. Postavite filceve (58) na način da se oni zakvače za BOOST noseću ploču.
5. Da skinete filc, izvršite korake od 2 do 4 u obrnutom redoslijedu.

Postavljanje brisača

1. Postavite brisač (25) i pričvrstite ga kotačićima (26), potom spojite usisnu cijev (15) na brisač.
2. Podesite brisač pomoću kotačića (27) na način da stražnja guma - čitavom svojom dužinom - dodiruje pod.

Punjenje spremnika otopine za pranje poda ili vode za pranje poda**NAPOMENA**

Ako je stroj opremljen Chemical Mixing sustavom (okrugli gumb za podešavanje (77) (opcija)), spremnik morate napuniti čistom vodom, u suprotnom spremnik morate napuniti otopinom.

3. (Za strojeve bez Chemical Mixing sustava)
Koristite grlo (37) da napunite spremnik (20) otopinom za pranje koja će biti prikladna za čišćenje koje trebate izvršiti. Nemojte do kraja puniti spremnik otopine za čišćenje, već ostavite nekoliko centimetara do ruba. Koristite crijevo (17) kao referencu.
Uvijek se pridržavajte uputa za razrijeđivanje koje se nalaze na naljepnici kemijskog sredstva koje koristite za pripremu otopine.
Temperatura otopine za pranje poda ne smije biti veća od 40 °C.

**UPOZORENJE!**

Koristite samo deterdžente koji malo pjene i koji nisu zapaljivi, a koji su prikladni za primjenu u automatskim strojevima za pranje podova.

(Za strojeve sa Chemical Mixing sustavom)

Napunite spremnik (20) čistom vodom preko grla za punjenje (37).

Nemojte do kraja puniti spremnik čiste vode, već ostavite nekoliko centimetara od ruba.

Temperatura vode ne smije biti veća od 40 °C.

Zamjena kanistra za deterdžent (Za strojeve sa Chemical Mixing sustavom)

1. Otvorite poklopac (22) i provjerite je li spremnik prljave vode (21) prazan, u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (16).
2. Pažljivo podignite spremnik (40).
3. Odvijte priključak (46) sa crijevom na kanistru za deterdžent (45).
4. Skinite prazni kanistar iz njegovog kućišta i zamijenite ga novim.
5. Postavite ispravno crijevo i zavrnite priključak na kanistru za deterdžent.

**PAŽNJA!**

Za isporuku i tip deterdženta za koristiti, kontaktirajte ovlaštenu servis.

**NAPOMENA**

Ako je u pitanju novi sustav, sustav koji je ispražnjen zbog čišćenja itd., pričekajte da se crijeva do kraja napune prije nego što isti uključite.

PUŠTANJE STROJA U POGON I ISKLJUČIVANJE

Puštanje stroja u pogon

1. Pripremite stroj kako je navedeno u prethodnom paragrafu.
2. Ubacite ključ za paljenje (80) i okrenite ga na "I".
Provjerite je li se upalilo zeleno signalno svjetlo (81a) (baterije napunjene).
Ako se upale žuto ili crveno LED svjetlo (81b) ili (81c), vratite ključ za paljenje na "0" i napunite baterije (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).
3. Povežite stroj na radno mjesto:
 - Guranjem rukama na upravljaču (2) (samo za modele SCRUBTEC 545B i 553B).
 - Guranjem stroja pomoću ruku na upravljaču (2) i pritiskom na prekidač (83) za kretanje unaprijed ili istovremenim pritiskom na prekidač (83) i prekidač (78) za kretanje unazad (samo za modele SCRUBTEC 545BL, 553BL i BOOST 5).
 Brzinu kretanja unaprijed možete podesiti pomoću podešivača (84).
4. Spustite brisač (25) pomoću poluge (10).
5. Spustite noseću ploču za četku pritiskom na papučicu (11).
6. Pritisnite One-Touch tipku (71).
7. Pritisnite tipke za kontrolu protoka vode za pranje poda (82), onoliko koliko je potrebno, ovisno od tipa pranja koje trebate izvršiti.
8. Počnite pranje poda na način što ćete voziti stroj kako je navedeno u koraku 3.
Ako je potrebno, podesite maksimalnu brzinu preko podešivača (84).
9. Ako je potrebno da koristite samo usisni sustav, podignite noseću ploču za četku pritiskom na papučicu (11) i pritisnite tipku usisnog sustava (73).



NAPOMENA

Da biste vozili stroj unaprijed, pritisnite ili lijevu ili desnu tipku (83) ili obadvije.

Zaustavljanje stroja

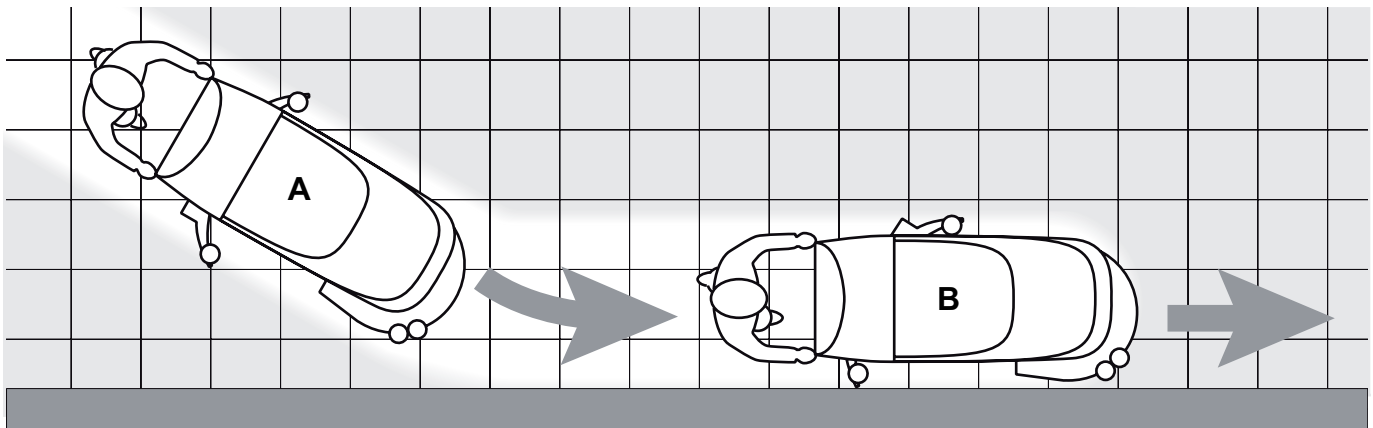
10. Zaustavite stroj s upravljačem (2) (samo za modele SCRUBTEC 545B i 553B).
Zaustavite stroj otpuštanjem prekidača (83) (samo za modele SCRUBTEC 545BL, 553BL i BOOST 5).
11. Isključite četku i usisni sustav pritiskom na tipku One-Touch (71).
12. Podignite noseću ploču za četku pritiskom na papučicu (11).
13. Podignite brisač (25) pomoću poluge (10).
14. Uvjerite se da se stroj ne može sam pokrenuti.

RAD STROJA (PRANJE/SUŠENJE)

1. Pustite stroj u pogon kako je navedeno u prethodnom paragrafu.
2. Pritisnite tipke za kontrolu protoka vode za pranje poda (82), onoliko koliko je potrebno, ovisno od tipa pranja koje trebate izvršiti.
3. Ako je potrebno, zaustavite stroj i okrenite kotačić za podešavanje brisača (27) na način da stražnja guma - čitavom svojom dužinom - dodiruje pod.
4. Ako je potrebno, zaustavite stroj i okrenite kotačić za podešavanje (28); dok kotačić okrećete u smjeru kazaljke na satu ili u smjeru suprotnom od kazaljke na satu moguće je podesiti brzinu kretanja stroja unaprijed.
5. Ako je potrebno, zaustavite stroj i okrenite kotačić za podešavanje brzine stroja za kretanje unaprijed (29) (samo za SCRUBTEC 545B i 553B) kako je niže prikazano:
 - Okrenite kotačić u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da povećate brzinu kretanja unaprijed;
 - Okrenite kotačić u smjeru kazaljke na satu da smanjite brzinu kretanja unaprijed.

**NAPOMENA**

Za ispravno pranje/sušenje poda pored zidova, tvrtka Nilfisk preporuča da približite desnu stranu stroja zidu kako je prikazano na slici 3.



P100106A

Slika 3

**PAŽNJA!**

Da biste izbjegli svako oštećenje površine poda, isključite četku kada stroj stoji, posebice kad je uključena funkcija dodatnog pritiska.

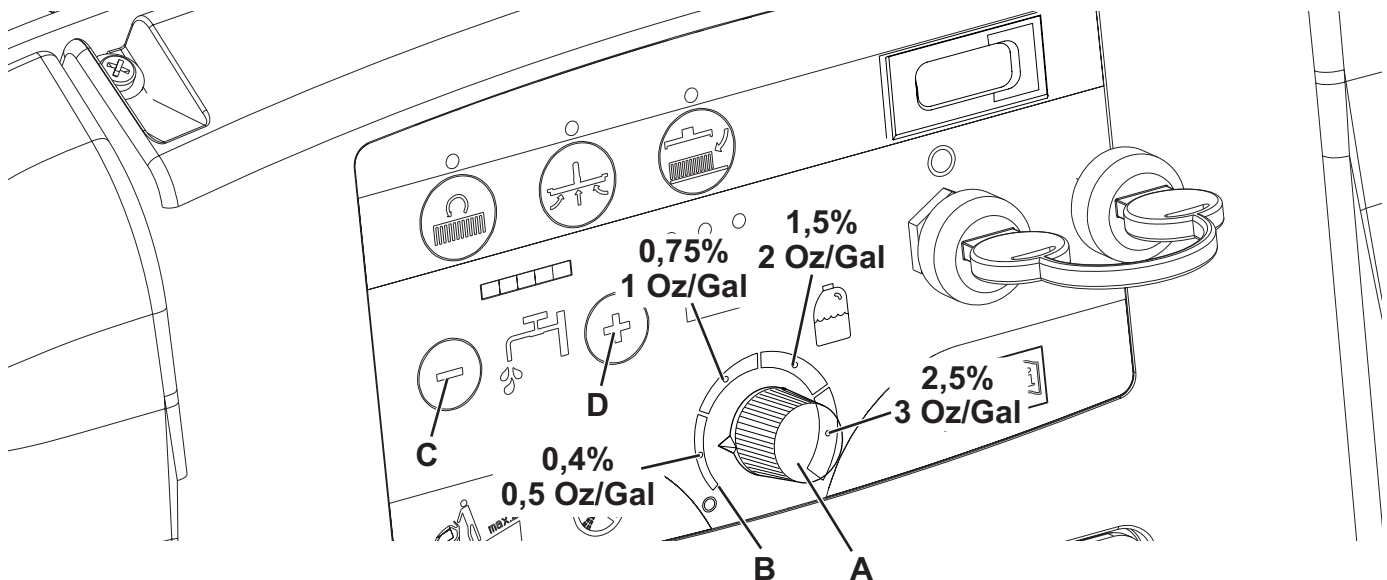
Podešavanje protoka deterdženta

(Za strojeve sa Chemical Mixing sustavom)

1. Okrenite okrugli gumb (A, Sl. 4) u smjeru kazaljke na satu ili u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da povećate ili smanjite koncentraciju deterdženta.
2. Prosječne vrijednosti koncentracije deterdženta, pokazuju 4 obojena područja na skali (B), kako je prikazano na slici.
3. Da biste postavili količinu deterdženta na nulu, do kraja okrenite okrugli gumb (A) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

**NAPOMENA**

Koncentracija deterdženta se održava konstantnom čak i ako se promijeni protok vode za pranje poda pritiskom na tipke (C) ili (D).



P100107

Slika 4

Rad kad je uključena funkcija dodatnog pritiska četke na pod

Ako je pod veoma teško čistiti, moguće je uključiti funkciju dodatnog pritiskanja četke na pod pritiskom na papučicu (11) u položaj (11c).



PAŽNJA!

U slučaju preopterećenja motora četke, uslijed stranih tijela koja onemogućavaju njegovo okretanje, ili pak ako su u pitanju suviše grubi podovi/četke, sigurnosni sustav će zaustaviti motor nakon otprilike jedan minut neprekidnog preopterećenja.

Na preopterećenje ukazuju tri signalna svjetla baterija (81a, 81b, 81c) koja istovremeno trepte.

Ako do preopterećenja dođe kad je uključena funkcija dodatnog pritiskanja četke na pod (11c), položaj papučice se mora promijeniti na (11b). Ako preopterećenje i dalje postoji, četka se zaustavlja.

Da biste nastavili pranje poda nakon zaustavljanja četke uslijed preopterećenja, zaustavite stroj okretanjem ključa za paljenje (80) na "0". Uključite stroj okretanjem ključa za paljenje (80) na "I".

Pražnjenje baterija za vrijeme rada

Sve dok je zeleno signalno svjetlo upaljeno (81a), baterije dopuštaju da stroj normalno radi.

Kad se zeleno signalno svjetlo (81a) ugasi, a žuto signalno svjetlo upali (81b), preporuča se napuniti baterije, jer će njihova preostala autonomija trajati još samo nekoliko minuta (ovisno od karakteristika baterija i posla za obaviti).

Kad se upali crveno signalno svjetlo (81c), autonomija baterije je potrošena. Nakon nekoliko sekundi, četka se automatski isključuje, dok su usisni i (samo za modele SCRUBTEC 545BL, 553BL i BOOST 5) pogonski sustav i dalje uključeni kako bi se sušenje poda završilo i kako bi se stroj mogao dovesti do prostora za punjenje baterija.



PAŽNJA!

Nemojte koristiti stroj kad su baterije prazne kako se one ne bi oštetile i smanjio njihov vijek trajanja.

PRAŽNJENJE SPREMNIKA

Automatski sustav s plovkom opremljenim zatvaračem (36) isključuje usisni sustav kad se napuni spremnik prljave vode (21).

Isključivanje (blokiranje) usisnog sustava označeno je iznenadnim povećanjem buke motora usisnog sustava, a pod se neće sušiti.



PAŽNJA!

Ako se usisni sustav slučajno isključi (na primjer, kad prijevremena djeluje plovak uslijed naglog pomicanja stroja), da bi ovaj sustav ponovo počeo raditi, isključite ga pritiskom na gumb (73), potom otvorite poklopac (22) i provjerite je li se plovak unutar rešetke (36) spustio do razine vode. Zatim zatvorite poklopac (22) i uključite usisni sustav pritiskom na gumb (73).

Kad se spremnik prljave vode napuni (21), ispraznite ga kako slijedi.

Pražnjenje spremnika prljave vode

1. Zaustavite stroj.
2. Podignite noseću ploču za četku pritiskom na papučicu (11).
3. Podignite brisač (25) pomoću poluge (10).
4. Pogurajte stroj u područje predviđeno za njegovo odlaganje.
5. Ispraznite spremnik prljave vode pomoću crijeva (16). Zatim operite spremnik čistom vodom.

Pražnjenje spremnika otopine za pranje poda

6. Izvršite korake od 1 do 4.
7. Ispraznite spremnik otopine za pranje poda pomoću crijeva (17). Zatim operite spremnik čistom vodom.

NAKON UPORABE STROJA

Nakon uporabe stroja, a prije odlaganja istog postupite kako slijedi:

1. Skinite četku kako je prikazano u odgovarajućem paragrafu.
2. Ispraznite spremnike (20) i (21) kako je navedeno u odgovarajućim paragrafima.
3. Izvršite dnevne zahvate održavanja (pogledajte poglavlje o održavanju).
4. Pohranite stroj na čistom i suhom mjestu; pritom četku i brisač morate podignuti ili skinuti.

DUGI PERIOD NEKORIŠTENJA STROJA

Ako stroj nećete koristiti duže od 30 dana, postupite kako slijedi:

1. Izvršite postupke navedene u paragrafu o postupanju sa strojem nakon uporabe.
2. Iskopčajte priključak za baterije (12).

ODRŽAVANJE

Ispravno i redovito održavanje može zajamčiti radni vijek i maksimalnu sigurnost pri radu stroja.

U tablici koja slijedi navedena je shema programiranog održavanja. Navedeni vremenski intervali izvođenja zahvata održavanja mogu varirati ovisno o posebnim radnim uvjetima, koje treba odrediti osoba zadužena za održavanje stroja.



UPOZORENJE!

Postupke održavanja morate provoditi kad je stroj isključen, a baterija iskopčana.

Ipak, prije provođenja bilo kojeg postupka održavanja, pažljivo pročitajte upute u poglavlju o Sigurnosti.

Sve zahvate programiranog ili izvanrednog održavanja mora izvršavati kvalificirano osoblje ili ovlašteni servisni centar.

U ovom Priručniku opisani su samo najjednostavniji i najuobičajeniji postupci održavanja.

Za ostale postupke održavanja navedene u tablici programiranog održavanja, pogledajte priručnik s uputama za servisiranje koje možete konzultirati u bilo kojem servisnom centru.

TABLICA PROGRAMIRANOG ODRŽAVANJA

Postupak	Jednom dnevno, nakon uporabe stroja	Jednom tjedno	Jednom u šest mjeseci	Jednom godišnje
Punjenje baterija				
Čišćenje brisača				
Čišćenje četke/filca				
Čišćenje spremnika i usisne rešetke s plovkom i provjera brtve na poklopcu				
Čišćenje i pročišćavanje Chemical Mixing sustava (opcija)				
Provjera guma na brisaču				
Čišćenje filtra otopine za pranje poda				
Čišćenje filtra motora usisnog sustava				
Provjera razine tekućine u WET baterijama				
Zamjena guma na brisaču				
Kontrola ili zamjena ugljenih četkica motora četke				(1)
Kontrola ili zamjena ugljenih četkica motora usisnog sustava				(1)
Kontrola ili zamjena ugljenih četkica motora pogonskog sustava (samo za modele SCRUBTEC 545BL, 553BL i BOOST 5)				(1)
Zamjena prigušivača vibracija (samo za modele BOOST 5)				(1)

(1) Ovaj postupak održavanja mora izvršiti Servisni centar ovlašten sa strane tvrtke Nilfisk .

PROVJERA SATI RADA STROJA

(Samo ukoliko je stroj opremljen brojačem sati)

1. Okrenite ključ za paljenje (80) na "I".
2. Pritisnite tipku (73) i pročitajte na brojaču sati (79) ukupni broj sati rada (pranje/sušenje) stroja.
3. Ponovo pritisnite tipku (73).
4. Okrenite ključ za paljenje (80) na "0".

PUNJENJE BATERIJA



NAPOMENA

Napunite baterije kad se upali žuto ili crveno signalno svjetlo (81b ili 81c) ili svaki put na kraju rada.



PAŽNJA!

Redovito punjenje baterija produžava njihov vijek trajanja.



PAŽNJA!

Kad su baterije prazne, napunite ih što prije budući se njihov vijek trajanja skraćuje kad su prazne. Provjeravajte napunjenost baterija najmanje jednom tjedno.



PAŽNJA!

Ako na stroju nije ugrađen punjač baterija, odaberite vanjski punjač baterija koji mora biti prikladan tipu instaliranih baterija.



PAŽNJA!

Za vrijeme punjenja WET baterija stvara se vodikov plin koji lako može eksplodirati. Punite baterije u dobro prozračenoj prostoriji i podalje od otvorenog plamena. Nemojte pušiti prilikom punjenja baterija. Držite sklop spremnika otvoren dok punite baterije.



UPOZORENJE!

Za vrijeme punjenja baterija posebno pazite da ne dođe do curenja tekućine iz baterija. Tekućina baterija je nagrizajuća. Ako dođe u dodir s kožom ili očima, dobro isperite vodom i obratite se liječniku.

Uvodni postupci

- Otvorite poklopac (22) i provjerite je li spremnik prijave vode (21) prazan, u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (16).
- Pogurajte stroj u područje predviđeno za punjenje baterija.
- Okrenite ključ za paljenje (80) na "0".
- Pažljivo podignite spremnik (40).
- Samo za WET baterije:
 - Provjerite razinu elektrolita u baterijama (53); ako je potrebno, dodajte isti kroz kapice (54).
 - Zatim ostavite sve kapice (54) otvorene da se baterije napune.
 - Ako je potrebno, očistite gornju površinu baterija.
- Napunite baterije prema jednom od sljedećim postupaka, ovisno o tomu ima li punjača baterija (90).

Punjenje baterija s vanjskim punjačem baterija

- Provjerite je li vanjski punjač baterija pogodan na način što ćete pogledati odgovarajući Priručnik. Nazivni napon punjača baterija mora biti 24 V.
- Iskopčajte priključak za baterije (12) i spojite ga na vanjski punjač baterija.
- Spojite punjač baterija na električnu mrežu.
- Nakon punjenja, iskopčajte punjač baterija s električne mreže i s priključka za baterije (12).
- (Samo za WET baterije) Provjerite razinu elektrolita u baterijama i zatvorite sve kapice (54).
- Spojite priključak za baterije (12) na stroj.
- Pažljivo spustite spremnik (40).

Punjenje baterija s (opcijskim) punjačem baterija ugrađenim na stroju

- Spojite kabel punjača baterije (6) na električnu mrežu (napon i frekvencija električne mreže moraju se poklapati s vrijednostima napona i frekvencije punjača baterije koje su navedene na pločici sa serijskim brojem stroja (34)).
Kad je punjač baterija spojen na električnu mrežu, sve funkcije stroja se automatski isključuju.
Ako je upaljeno crveno LED svjetlo (94) na kontrolnoj ploči punjača baterija, to znači da punjač baterija puni baterije.
- Kad se upali zeleno LED svjetlo (92), punjenje baterija je završeno.
- Kad je punjenje baterije završeno, iskopčajte kabel punjača baterija (6) s električne mreže i obavijte ga oko njegovog kućišta (7).
- Pažljivo spustite spremnik (40).



NAPOMENA

Za više informacija o radu punjača baterija (90), pogledajte odgovarajući priručnik.

ČIŠĆENJE BRISAČA



NAPOMENA

Brisač mora biti čist, a gume u dobrom stanju kako bi se postiglo ispravno sušenje poda.



PAŽNJA!

Preporuča se da nosite zaštitne rukavice kad čistite brisač jer na njemu može biti oštih ostataka.

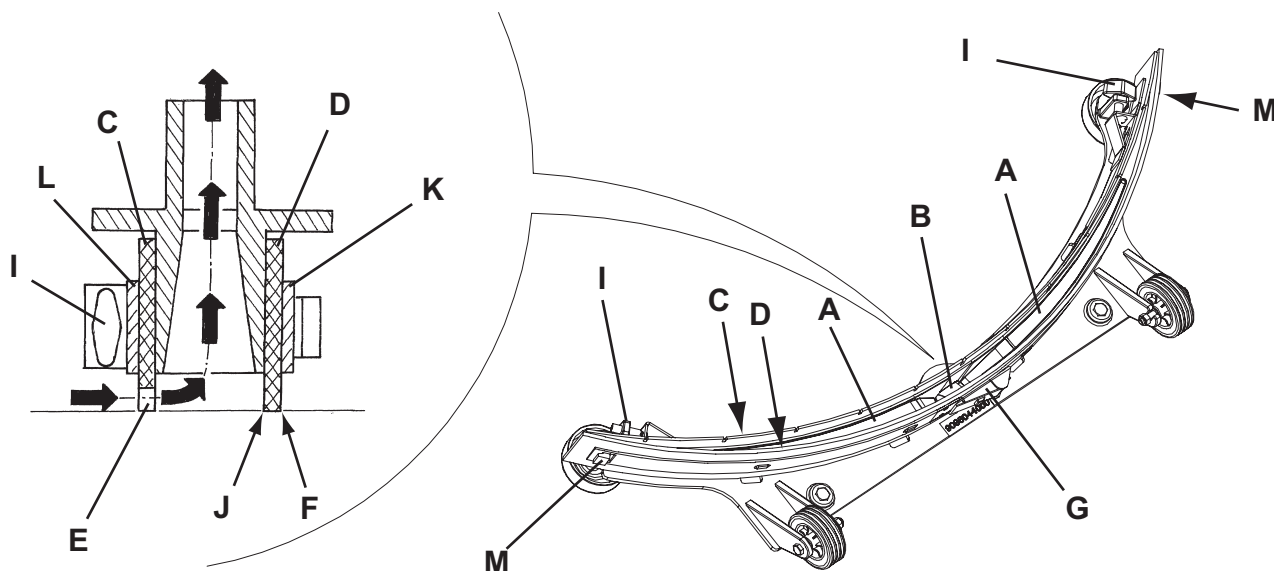
1. Pogurajte stroj na ravni pod.
2. Okrenite ključ za paljenje (80) na "0".
3. Spustite brisač (25) pomoću poluge (10).
4. Popustite kotačiće (26) i skinite brisač (25).
5. Otkočite usisnu cijev (15) s brisača.
6. Operite i očistite brisač (Sl. 4). Posebice, očistite prostore (A, Sl. 4) i usisnu cijev (B) od nečistoće i ostataka. Provjerite jesu li čitave prednja (C) i stražnja guma (D) te da nisu posječene ili poderane, u suprotnom ih zamijenite (pogledajte postupak u narednom paragrafu).
7. Namontirajte brisač u obrnutom redoslijedu od redoslijeda u kojem ste ga skinuli.

PROVJERA I ZAMJENA GUMA NA BRISAČU

1. Očistite brisač (Sl. 5) kako je navedeno u prethodnom paragrafu.
2. Provjerite da li rub (E, Sl. 5) prednje gume (C) i rub stražnje gume (D) leže na istoj razini, cijelom njihovom dužinom; u suprotnom, podesite njihovu visinu kako slijedi:
 - Skinite vučnu polugu (G), otkočite stezače (M) i podesite stražnju gumu (D); potom zakvačite ponovo stezač i postavite vučnu polugu.
 - Popustite kotačić (I) i podesite prednju gumu (C); potom zategnite kotačić.
3. Provjerite jesu li čitave prednja (C) i stražnja guma (D) te da nisu posječene ili poderane; u suprotnom, zamijenite ih kako je niže navedeno. Provjerite da prednji kut (J) stražnje gume nije istrošen; ako jeste, okrenite gumu kako biste zamijenili istrošeni kut s onim čitavim. Ako su kutovi suviše istrošeni, zamijenite gumu kako slijedi:
 - Skinite vučnu polugu (G), otkočite stezače (M) i skinite potpurnu traku (K), zatim zamijenite/prevrnite stražnju gumu (D). Namontirajte gumu u obrnutom redoslijedu od redoslijeda u kojem ste je skinuli.
 - Odvijte kotačiće (I) i skinite traku (L), potom zamijenite prednju gumu (C). Namontirajte gumu u obrnutom redoslijedu od redoslijeda u kojem ste je skinuli.

Kad zamijenite (ili okrenete) gumu, podesite visinu kako je prikazano u prethodnom koraku.

4. Spojite usisnu cijev (15) na brisač.
5. Postavite brisač (25) i pritegnite kotačiće (26).
6. Ako je potrebno, podesite brisač podešavanjem kotačića (27).



Slika 5

S311336

ČIŠĆENJE ČETKE/FILCA



PAŽNJA!

Preporuča se da nosite zaštitne rukavice kad čistite četku/filc jer na njima može biti oštih ostataka.

1. Skinite četku/filc sa stroja, kako je prikazano u poglavlju s Uputama za uporabu.
2. Očistite i operite četku/filc vodom i deterdžentom.
3. Provjerite jesu li čekinje četke čitave i da nisu istrošene; ako je potrebno, zamijenite četku.
4. Provjerite da se filc nije istrošio; ako je potrebno, zamijenite filc.

ČIŠĆENJE SPREMNIKA I USISNE REŠETKE S PLOVKOM I PROVJERA BRTVE NA POKLOPCU

1. Pogurajte stroj u područje predviđeno za njegovo odlaganje.
2. Okrenite ključ za paljenje (80) na "0".
3. Otvorite poklopac (A, Sl. 6) do položaja za pranja (L).
4. Operite čistom vodom poklopac (A), spremnike (B i C) i usisnu rešetku s plovkom sa zatvaračem za automatsko zatvaranje (D).
Ispustite vodu iz spremnika pomoću crijeva (16 i 17).
5. Ako je potrebno, otpustite stezače (E) i otvorite rešetku (D) i izvadite plovak (F), zatim dobro očistite sve dijelove i vratite iste mjesto.
6. Provjerite je li brtva (G) na poklopcu spremnika čitava.



NAPOMENA

Brtva (G) dovodi do stvaranja vakuuma u spremniku, što je potrebno da se usisa prljava voda.

Ako je potrebno, zamijenite brtvu (G) na način što ćete je skinuti s njenog kućišta (H). Kad montirate novu brtvu, postavite spoj (I) na stražnji središnji dio, kako je prikazano na slici.

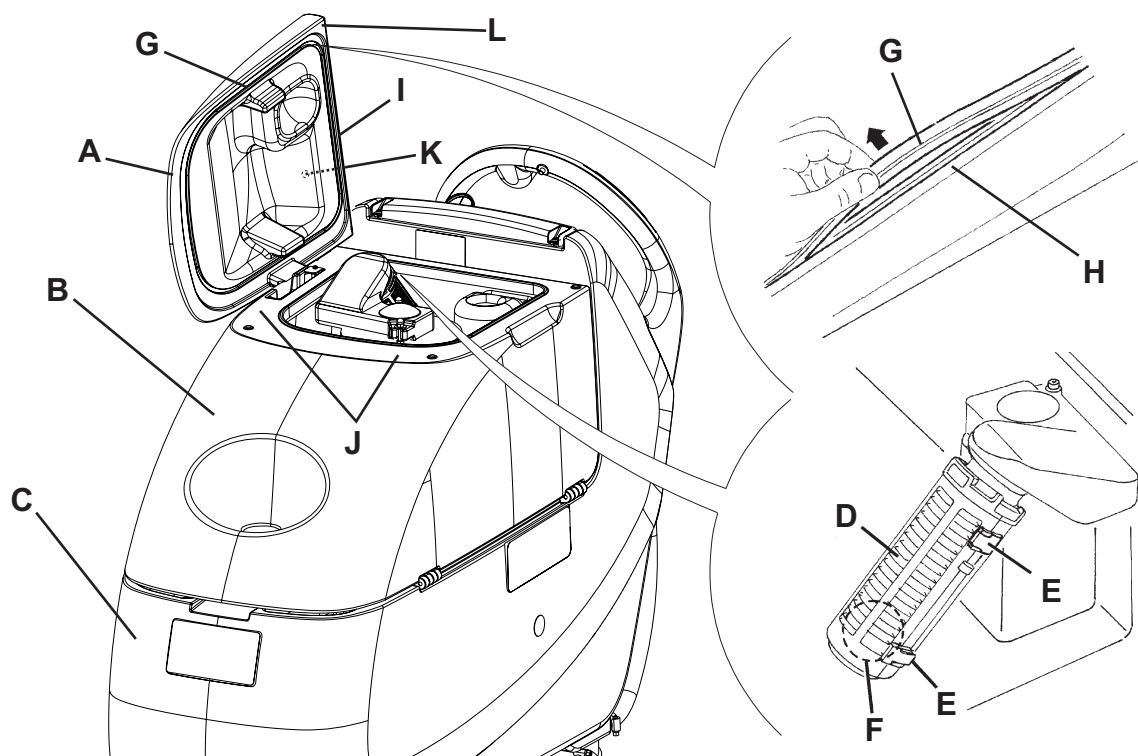
7. Provjerite je li površina (J) brtve (G) koja naliježe čitava i prikladna za samu brtvu.



NAPOMENA

Otvor (K), koji omogućava kompenziranje zraka u zračnom rasporu na poklopcu, pridonosi formiranju vakuuma u spremniku.

8. Zatvorite poklopac (A).



Slika 6

P100108

ČIŠĆENJE FILTRA MOTORA USISNOG SUSTAVA

1. Pogurajte stroj na ravni pod.
2. Okrenite ključ za paljenje (80) na "0".
3. Otvorite spremnik prijave vode.
4. Ako je potrebno, ispuštite vodu iz spremnika kako biste mogli vidjeti filter.
5. Provjerite je li pred-filtar čist. Ako je potrebno, očistite ga vodom i komprimiranim zrakom, potom ga instalirajte.
6. Izvršite korake 1, 2 i 3 u obrnutom redoslijedu.

ČIŠĆENJE FILTRA OTOPINE ZA PRANJE PODA

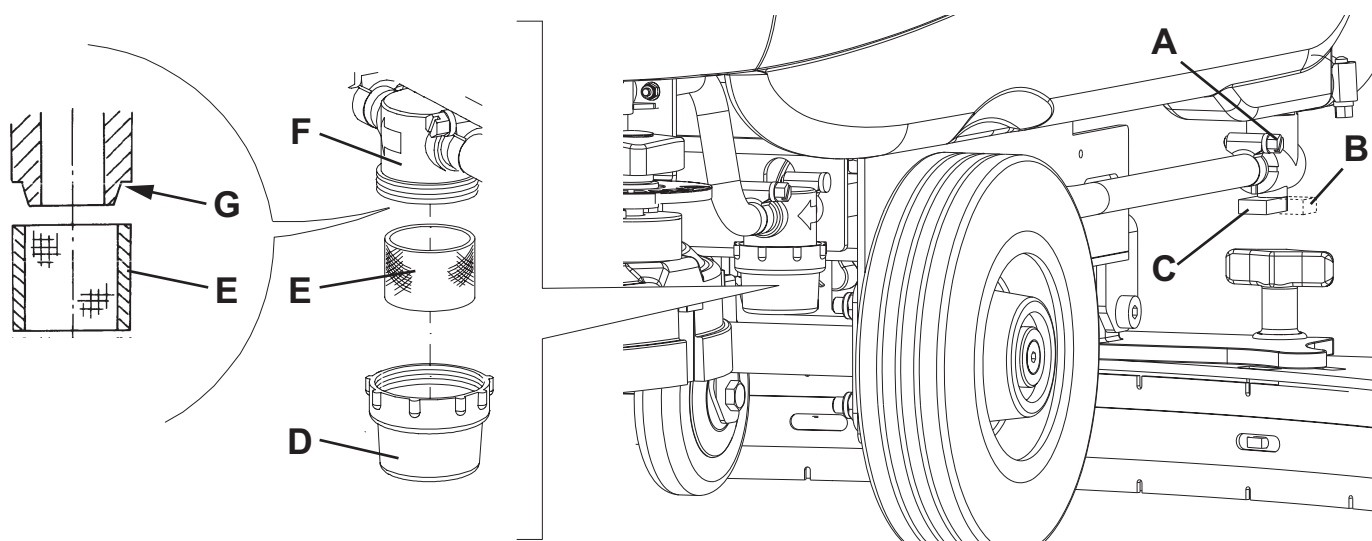
1. Pogurajte stroj na ravni pod.
2. Okrenite ključ za paljenje (80) na "0".
3. Zatvorite poklopac otopine (A, Sl. 7) koji se nalazi u donjem dijelu stroja, iza desnog stražnjeg kotača. Ventil (A) je zatvoren kad je u položaju (B), a otvoren kad je u položaju (C).
4. Skinite prozirni poklopac (D), a zatim skinite filtarsku mrežicu (E). Očistite ih i postavite na nosač (F).



NAPOMENA

Filtarska mrežica (E) mora biti ispravno postavljena na kućište (G) nosača (F).

5. Otvorite ventil (A).



Slika 7

P100109

ČIŠĆENJE CHEMICAL MIXING SUSTAVA

(Za strojeve sa Chemical Mixing sustavom)

Očistite sustav kako slijedi:

1. Pogurajte stroj u područje predviđeno za njegovo odlaganje.
2. Otvorite poklopac (22) i provjerite je li spremnik prijave vode (21) prazan, u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (16).
3. Zatvorite poklopac (22).
4. Pažljivo podignite spremnik (40).
5. Odvijte poklopac (46) i iskopčajte crijevo (50) s kanistra (45).
6. Skinite kanistar.
7. Operite spremnik u području predviđenom za odlaganje stroja.
8. Postavite kanister (45) i spojite crijevo (50).
9. Uključite Chemical Mixing sustav na način što ćete ga pustiti da radi samo s čistom vodom.



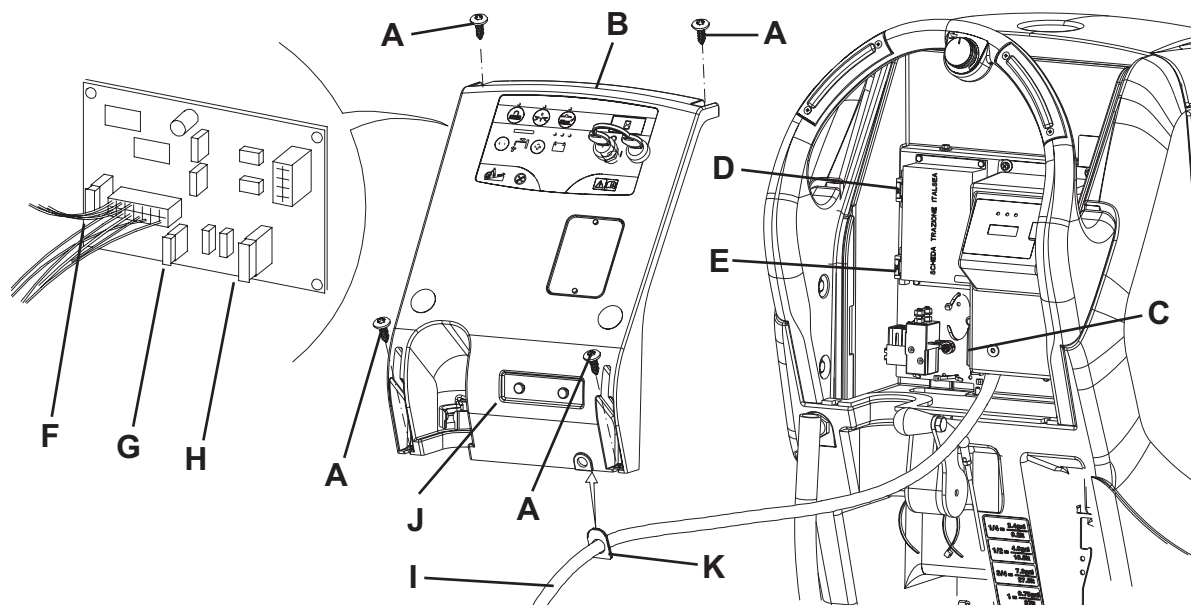
NAPOMENA

Preporuča se da čistite Chemical Mixing sustav kad je on zaista i zaprljan/zapušen i ako stroj niste dugo koristili/prali.

PROVJERA I ZAMJENA OSIGURAČA

1. Iskopčajte priključak za baterije (12).
2. Pomaknite crijevo za odvod prljave vode (16).
3. Skinite kabel punjača baterija (I, Sl. 8), ako ga ima, s držača kabela (J).
4. Izvadite vijke (A) i pažljivo pomaknite ploču (B) na nači što ćete otkaçiti uvodnicu (K) s njenog sjedišta na ploči (B).
5. Provjerite/zamijenite sljedeće osigurače:
 - a) Osigurač noseće ploče za četku F1: (40 A)
 - b) Osigurač usisnog sustava F2: (30 A)
 - c) Osigurač pogonskog sustava F3: (30 A) (*)
 - d) Osigurač signalnih krugova F4: (3 A)
 - e) Osigurač za otpuštanje četke F5: (20 A)
 - f) Osigurač za pumpu F6: (3 A)
6. Izvršite korake od 1 do 4 u obrnutom redoslijedu.

(*) Samo za modele SCRUBTEC 545BL, 553BL i BOOST 5



Slika 8

P100110

PRETRAGA KVAROVA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motori ne rade; nijedno signalno svjetlo se ne pali.	Priključak za baterije je iskopčan.	Spojite cijev.
	Baterije su potpuno prazne.	Napunite baterije.
Stroj se ne pokreće. (Samo za modele SCRUBTEC 545BL, 553BL i BOOST 5)	Stroj je uključen pomoću ključa za paljenje i držanjem prekidača pritisnutim.	Okrenite ključ za paljenje na "0", potom ponovo probajte pokrenuti stroj a da ne pritisnete prekidače.
Signalna svjetla (81) trepću istodobno.	Motor noseće ploče za četku je preopterećen.	Koristite manje agresivne četke prikladne za podove koje treba prati ili izbjegavajte raditi s uključenom funkcijom za dodatni pritisak na pod.
Četka ne radi, crveno LED svjetlo (81c) je upaljeno.	Baterije su prazne.	Napunite baterije.
Usisavanje prljave vode je nedovoljno.	Spremnik prijave vode je pun.	Ispraznite spremnik.
	Cijev nije spojena na brisač.	Spojite cijev.
	Usisna rešetka je zapušena ili se plovak zatvara.	Očistite rešetku ili provjerite plovak.
	Brisač je zaprljan ili su gume na brisaču istrošene ili oštećene.	Očistite i provjerite brisač.
	Poklopac na spremniku nije ispravno zatvoren ili je brtva oštećena.	Zatvorite ispravno poklopac ili očistite/zamijenite brtvu.
Otopina ne protječe dovoljno na četki.	Filtar otopine za pranje poda je zaprljan.	Očistite filtari.
	Spremnik je zaprljan (odvodni otvor je zapušen).	Očistite ga.
	Spremnik Chemical Mixing sustava (opcija) je zaprljan ili zapušen.	Očistite ga vršeci ciklus pročišćavanja.
Brisač ostavlja tragove na podu.	Ima otpadaka ispod guma brisača.	Uklonite otpatke.
	Gume na brisaču su istrošene, posječene ili poderane.	Zamijenite gume.
	Brisač nije podešen s kotačićem.	Podesite ga.

**NAPOMENA**

Ako je na stroju ugrađen opcijski punjač baterija, stroj ne može raditi ukoliko ovaj punjač nije na stroju. Ako je punjač baterija u kvaru, obratite se ovlaštenom servisu.

Za više informacija pogledajte priručnik s uputama za servisiranje, dostupan u bilo kojem Servisnom centru tvrtke Nilfisk .

DEMOLIRANJE

Stroj mora demolirati osoba koja je za to kvalificirana.

Prije demoliranja stroja, skinite i odvojite sljedeći materijal, koji morate zbrinuti sukladno zakonima na snazi:

- Baterije
- Četke/filcevi
- Plastične cijevi i dijelove.
- Električne i elektroničke dijelove (*)

(*) Obratite se najbližem centru tvrtke Nilfisk kada trebate zbrinuti električne i elektroničke dijelove.

CUPRINS

INTRODUCERE	2
SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI	2
DESTINAȚIA	2
MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL	2
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	2
DATELE DE IDENTIFICARE	2
ALTE MANUALE DE CONSULTAT	2
PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA	2
MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE	2
ABILITĂȚI FUNCȚIONALE	3
CONVENȚII	3
DEZAMBALAREA/RECEPȚIA	3
SIGURANȚA	3
SIMBOLURI VIZIBILE PE UTILAJ	3
SIMBOLURI CARE APAR ÎN ACEST MANUAL	4
INSTRUCȚIUNI GENERALE	4
DESCRIEREA UTILAJULUI	6
STRUCTURA UTILAJULUI	6
PANOUL DE COMANDĂ	8
FEREAȘTRĂ DE VERIFICARE PENTRU ÎNCĂRCĂTORUL DE BATERII (opțională)	8
ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE	9
DATE TEHNICE	9
SCHEMA DE CONEXIUNI	10
UTILIZAREA	11
VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU	11
MONTAREA BATERIILOR ȘI SETAREA TIPULUI DE BATERII (UMEDE SAU GEL)	12
ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI	13
PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI	15
OPERAREA UTILAJULUI (FRECARE/USCARE)	15
GOLIREA REZERVORULUI	17
DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI	17
PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI	18
ÎNTREȚINEREA	18
TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE	18
VERIFICAREA NUMĂRULUI DE ORE DE LUCRU AL UTILAJULUI	18
ÎNCĂRCAREA BATERIILOR	19
CURĂȚAREA RACLORULUI	20
VERIFICAREA ȘI ÎNLOCUIREA LAMEI RACLORULUI	20
CURĂȚAREA PERIEI/TAMPONULUI	21
CURĂȚAREA REZERVORULUI ȘI A GRILEI DE ASPIRARE CU FLOTOR ȘI VERIFICAREA GARNITURII CAPACULUI	21
CURĂȚAREA FILTRULUI MOTORULUI SISTEMULUI DE ASPIRAȚIE	22
CURĂȚAREA FILTRULUI DE SOLUȚIE	22
CURĂȚAREA SISTEMULUI DE AMESTECARE A SUBSTANȚELOR CHIMICE	23
VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA SIGURANȚELOR	23
REZOLVAREA PROBLEMELOR	24
CASAREA	24

INTRODUCERE



NOTĂ

Numerele din paranteză se referă la componentele prezentate în capitolul *Descriere utilaj*.

SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI

Obiectivul acestui manual este de a asigura operatorului toate informațiile necesare pentru a utiliza în mod corespunzător utilajul, într-un mod sigur și autonom. Manualul conține informații despre datele tehnice, siguranță, utilizare, depozitare, întreținere, piesele de schimb și eliminarea la deșeuri.

Înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească acest Manual cu atenție. Contactați Nilfisk în cazul existenței dubiilor privind interpretarea instrucțiunilor sau pentru orice informații suplimentare.

DESTINAȚIA

Acest Manual este destinat operatorilor și tehnicienilor calificați pentru a efectua întreținerea utilajului.

Operatorii nu trebuie să efectueze proceduri rezervate tehnicienilor calificați. Nilfisk nu va răspunde pentru deteriorările ce decurg din nerespectarea acestei interdicții.

MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL

Manualul de utilizare trebuie păstrat în apropierea utilajului, în interiorul unei carcase corespunzătoare, ferit de lichide sau alte substanțe ce pot cauza deteriorarea acestuia.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de Conformitate, furnizată împreună cu utilajul, certifică faptul că utilajul se conformează legislației în vigoare.



NOTĂ

Sunt furnizate două exemplare ale declarației de conformitate originale împreună cu documentația aferentă utilajului.

DATELE DE IDENTIFICARE

Numărul de serie și modelul utilajului sunt marcate pe plăcuța (34).

Codul și anul de fabricație al produsului sunt marcate pe aceeași placă.

Aceste informații sunt utile la comandarea pieselor de schimb pentru utilaj. Utilizați tabelul următor pentru notarea datelor de identificare a utilajului.

Modelul UTILAJULUI
Codul PRODUSULUI
Numărul de serie al UTILAJULUI

ALTE MANUALE DE CONSULTAT

- Manualul încărcătorului electronic de baterii (dacă figurează în dotare) ce trebuie considerat parte integrantă a acestui Manual
- Lista de piese de schimb (furnizată împreună cu utilajul)
- Manualul de service (ce poate fi consultat la Centrele de service Nilfisk)

PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA

Toate procedurile de utilizare, întreținere și reparații necesare trebuie efectuate de personal calificat sau de Centrele de service Nilfisk.

Trebuie utilizate numai piese de schimb și accesorii originale.

Contactați Nilfisk pentru service sau pentru comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor, specificând modelul și numărul de serie ale utilajului.

MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE

Nilfisk îmbunătățește constant produsele sale și își rezervă dreptul de a efectua modificări și îmbunătățiri după cum crede de cuviință fără a fi obligată să pună la dispoziție aceste avantaje pentru utilajele comercializate anterior.

Orice modificare și/sau adăugare de accesorii trebuie aprobată și efectuată de Nilfisk.

ABILITĂȚI FUNCȚIONALE

Aceste mașini de curățat pardoseli sunt folosite pentru curățarea (periere și uscare) podelelor netede și masive în medii civile sau industriale, în condiții de utilizare sigure, de către un operator calificat.

Mașinile de curățat pardoseli nu pot fi utilizate pentru curățarea covoarelor lipite sau normale.

CONVENȚII

Termenii înainte, înapoi, față, spate, stânga sau dreapta sunt utilizați având drept referință poziția operatorului, adică locul conducătorului cu mâinile pe bara de ghidare (2).

DEZAMBALAREA/RECEPȚIA

Pentru dezambalarea utilajului, urmați cu atenție instrucțiunile de pe ambalaj.

La recepția utilajului, verificați dacă ambalajul și utilajul nu au fost deteriorate în timpul transportului.

În cazul unor defecțiuni vizibile, păstrați ambalajul și Comisionarul va trebui să efectueze verificarea. Contactați imediat transportatorul pentru înaintarea unei reclamații privind deteriorările.

Verificați dacă utilajul este echipat cu următoarele elemente:

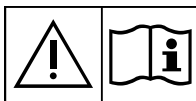
1. Documentele tehnice:
 - Manualul de utilizare pentru mașina de curățat pardoseli
 - Manualul încărcătorului electronic de baterii (dacă figurează în dotare)
 - Lista de piese de schimb pentru mașina de curățat pardoseli
2. Conectorul nr. 1 pentru încărcătorul de baterii (pentru utilajele fără încărcător de baterii la bord)
3. Siguranțe lamelare nr. 2

SIGURANȚA

Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna cu atenție aceste informații și luați toate măsurile de siguranță necesare pentru protejarea persoanelor și a bunurilor.

Cooperarea din partea operatorului este esențială pentru prevenirea accidentărilor. Nici un program de prevenire a accidentelor nu este eficient fără cooperarea totală din partea persoanei responsabile de operarea utilajului. Majoritatea accidentelor ce pot avea loc într-o fabrică, în timpul lucrului sau al deplasării, sunt cauzate de nerespectarea regulilor elementare de protecția muncii. Un operator atent și prudent reprezintă cea mai bună garanție împotriva accidentelor și este esențial pentru îndeplinirea cu succes a oricărui program de prevenție.

SIMBOLURI VIZIBILE PE UTILAJ



AVERTISMENT!

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei operațiuni pe utilaj.



AVERTISMENT!

Nu spălați utilajul cu jet de apă direct sau jet sub presiune.



AVERTISMENT!

Nu utilizați utilajul cu pante cu înclinație ce depășește valorile specificate.

SIMBOLURI CARE APAR ÎN ACEST MANUAL



PERICOL!

Acest simbol indică o situație periculoasă ce implică un pericol de moarte pentru operator.



AVERTISMENT!

Acest simbol indică un risc potențial de accidentare a persoanelor sau de deteriorare a obiectelor.



ATENȚIE!

Acest simbol indică un avertisment sau o remarcă legată de funcții importante sau utile. Acordați atenție suplimentară paragrafelor marcate cu acest simbol.



NOTĂ

Acest simbol indică o remarcă legată de funcții importante sau utile.



CONSULTARE

Acest simbol indică necesitatea consultării Manualului de utilizare înainte de efectuarea oricărei proceduri.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

În continuare, sunt prezentate avertismente și atenționări specifice destinate să vă informeze asupra pericolelor potențiale de accidentare a persoanelor și deteriorare a utilajului.



PERICOL!

- Înainte de a efectua orice procedură de întreținere, reparație, curățare sau înlocuire, scoateți cheia de contact și deconectați conectorul bateriei.
- Acest utilaj trebuie utilizat doar de către operatori instruiți în mod corespunzător.
- Nu purtați bijuterii în timpul efectuării lucrărilor în apropierea componentelor electrice.
- Nu lucrați sub utilajul ridicat fără ca acesta să fie susținut cu standuri de siguranță.
- Nu operați utilajul în apropierea pulberilor, lichidelor sau vaporilor toxici, periculoși și/sau explozivi. Acest utilaj nu este corespunzător pentru colectarea prafurilor periculoase.
- Țineți bateria la distanță față de scânteii, flăcări și materiale incandescente. În timpul funcționării normale, sunt eliberate gaze explozive.
- Încărcarea bateriilor generează hidrogen, un gaz foarte exploziv. Mențineți ansamblul rezervorului deschis în timpul încărcării bateriilor și efectuați această procedură în spații bine ventilate și departe de flăcări deschise.



AVERTISMENT!

- Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere/reparare.
- Înainte de utilizarea încărcătorului de baterii, asigurați-vă că valorile frecvenței și ale tensiunii indicate pe plăcuța cu numărul de serie a utilajului coincid cu valorile curentului de la rețea.
- Nu tractați utilajul utilizând cablul încărcătorului de baterii și nu utilizați niciodată cablul încărcătorului de baterii drept mâner. Nu prindeți cablul încărcătorului de baterii în uși și nu tensionați cablul încărcătorului de baterii în jurul muchiilor sau colțurilor ascuțite. Nu conduceți utilajul peste cablul încărcătorului de baterii.
- Mențineți cablul încărcătorului de baterii departe de suprafețele încălzite.
- Nu utilizați utilajul în cazul în care cablul încărcătorului de baterii sau fișa acestuia sunt deteriorate. Dacă utilajul nu funcționează corespunzător, a fost deteriorat, lăsat în exterior sau scăpat în apă, returnați-l la Centrul de Service.
- Pentru reducerea riscului de incendiu, șoc electric sau accidentare, nu părăsiți utilajul nesupravegheat când este conectat la rețea. Înainte de efectuarea oricăror proceduri de întreținere, deconectați cablul încărcătorului de baterii de la rețeaua electrică.
- Nu fumați în timpul încărcării bateriilor.
- Nu permiteți utilizarea acestuia pe post de jucărie. Este necesară atenție suplimentară la utilizarea în apropierea copiilor.
- Folosiți utilajul conform indicațiilor din acest Manual. Utilizați numai accesoriile recomandate de Nilfisk.
- Luați toate măsurile de siguranță necesare pentru a preveni prinderea părului, bijuteriilor și a îmbrăcăminteii largi de componentele în mișcare ale utilajului.
- Pentru a evita utilizarea neautorizată a utilajului, scoateți cheia de contact.
- Nu lăsați utilajul nesupravegheat fără a vă asigura că acesta nu se poate deplasa independent.

**AVERTISMENT!**

- *Protejați întotdeauna utilajul împotriva radiației solare, a ploii și a vremii nefavorabile, atât în timpul operării, cât și în perioadele de inactivitate. Acest utilaj trebuie să fie utilizat în condiții uscate, nu trebuie să fie utilizat sau depozitat în spații deschise în condiții de umiditate.*
- *Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe decât dacă acestea sunt supravegheate și instruite cu privire la utilizarea utilajului de către persoane responsabile de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se evita riscul ca aceștia să se joace cu utilajul.*
- *Este necesară atenție suplimentară la utilizarea în apropierea copiilor.*
- *Înainte de fiecare utilizare, verificați utilajul cu atenție și verificați întotdeauna dacă sunt asamblate corect toate componentele. Dacă utilajul nu este asamblat perfect, acesta poate cauza pericole de accidentare a persoanelor și de deteriorare a proprietății.*
- *Folosiți utilajul conform indicațiilor din acest Manual. Folosiți numai accesoriile recomandate de Nilfisk.*
- *Nu utilizați utilajul în pante.*
- *Nu înclinați utilajul la un unghi mai mare decât cel indicat pe utilaj, pentru a preveni instabilitatea.*
- *Nu utilizați utilajul în zone contaminate excesiv cu praf.*
- *Utilizați utilajul în locurile în care este asigurat un iluminat corespunzător.*
- *În timpul utilizării acestui utilaj, procedați cu atenție pentru a evita accidentarea persoanelor și deteriorarea bunurilor.*
- *Evitați contactul utilajului cu rafturile sau eșafodajele, mai ales în cazul în care există riscul căderii obiectelor.*
- *Nu sprijiniți containere cu lichide pe utilaj, utilizați un suport adecvat în acest scop.*
- *Temperatura de lucru a utilajului trebuie să se situeze între 0 °C și +40 °C.*
- *Temperatura de depozitare a utilajului trebuie să se situeze între 0 °C și +40 °C.*
- *Umiditatea trebuie să fie cuprinsă între 30 % și 95 %.*
- *Înainte de a utiliza utilajul, închideți toate ușile și/sau capacele conform manualului cu instrucțiunile de utilizare.*
- *În momentul utilizării detergenților pentru curățarea podelelor, urmați instrucțiunile de pe etichetele recipientelor cu detergent.*
- *Pentru a manipula detergenții pentru curățarea podelelor, purtați mănuși și echipamente de protecție corespunzătoare.*
- *Nu folosiți utilajul ca mijloc de transport.*
- *Nu permiteți funcționarea periei în timpul staționării utilajului pentru a evita deteriorarea pardoselii.*
- *În caz de incendiu, utilizați un extingtor cu pulbere, nu unul cu apă.*
- *Nu efectuați intervenții asupra apărătorilor de siguranță ale utilajului și urmați cu strictețe instrucțiunile de întreținere normală.*
- *Nu permiteți pătrunderea niciunui obiect în deschideri. Nu folosiți utilajul dacă deschiderile sunt obturate. Curățați întotdeauna deschiderile de praf, păr sau orice alt material străin ce ar putea reduce fluxul de aer.*
- *Nu demontați și nu modificați plăcuțele atașate utilajului.*
- *Când utilajul va fi împins din motive de service (baterii lipsă sau descărcate etc.), viteza nu trebuie să depășească 4 km/h.*
- *Acest utilaj nu poate fi utilizat pe drumuri sau străzi publice.*
- *Acordați atenție în timpul transportării utilajului când temperatura se situează sub punctul de îngheț. Apa din rezervorul de recuperare sau din furtunuri poate îngheța și deteriora grav utilajul.*
- *Utilizați periele și tamponurile furnizate împreună cu utilajul și cele specificate în Manualul de utilizare. Utilizarea r periei și tamponurilor poate diminua siguranța funcțională.*
- *În cazul apariției defecțiunilor la utilaj, asigurați-vă că acestea nu sunt cauzate de absența întreținerii. Dacă este necesar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau din partea unui Centru de service autorizat.*
- *Dacă este necesară înlocuirea de componente, solicitați piese de schimb ORIGINALE de la un Reprezentant sau Distribuitor autorizat.*
- *Pentru a asigura funcționarea în condiții optime a utilajului, procedurile de întreținere programate, prezentate în capitolul relevant din prezentul Manual, trebuie efectuate de către personalul autorizat sau de către Centrul de Service autorizat.*
- *Nu spălați utilajul cu jeturi de apă directe sau presurizate sau cu substanțe corozive.*
- *Utilajul trebuie eliminat la deșeurile în mod adecvat din cauza prezenței materialelor toxice sau nocive (baterii etc.) ce intră sub incidența standardelor ce solicită îndepărtarea la deșeurile în centre speciale (a se vedea capitolul Casarea).*

DESCRIEREA UTILAJULUI

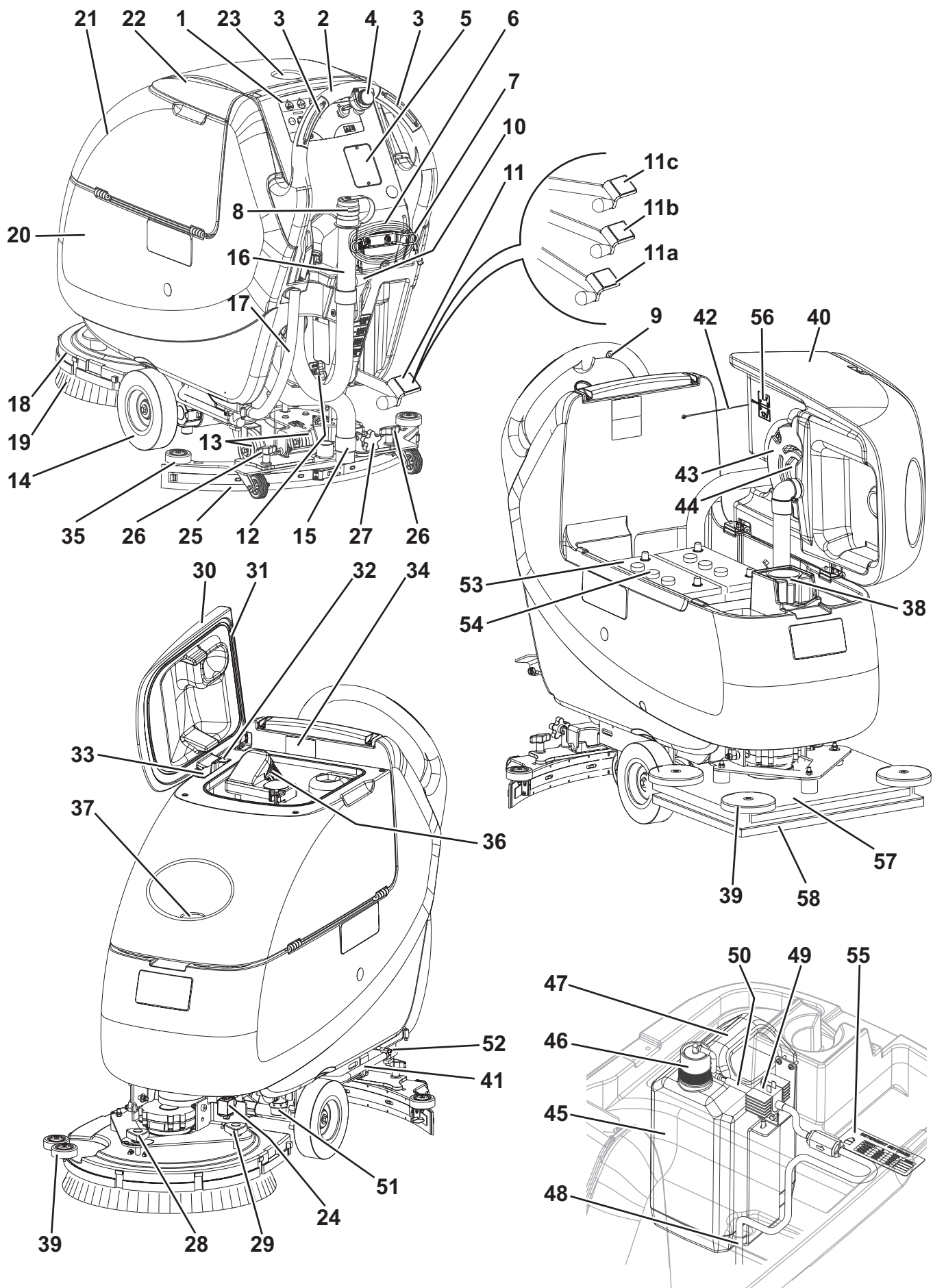
STRUCTURA UTILAJULUI

1. Panou de comandă
2. Bara de ghidare
3. Comutator pentru perie/deplasare înainte (*)
Comutator pentru perie (***)
4. Regulator de viteză de antrenare (*)
5. Fereastră de verificare pentru încărcătorul de baterii (opțională)
6. Cablu pentru încărcătorul de baterii (opțional)
7. Suport pentru cablul încărcătorului de baterii (opțional)
8. Dopul furtunului de golire pentru apa recuperată
9. Comutator pentru deplasare înapoi
10. Manetă pentru ridicarea/coborârea raclorului
11. Pedală pentru ridicarea/coborârea platformei
- 11a. Poziția pedalei când platforma este ridicată
- 11b. Poziția pedalei când platforma este coborâtă
- 11c. Activare presiune suplimentară (opțional)
12. Conector baterie (roșu).
Acest conector funcționează, de asemenea, ca buton în caz de URGENȚĂ, pentru oprirea imediată a tuturor funcțiilor.
13. Roți de direcționare spate
14. Roți față pe punte fixă. Roți motrice (*)
15. Furtun aspirator pentru raclor
16. Furtun de golire pentru apa de recuperare
17. Furtun pentru evacuarea soluției și verificarea nivelului
18. Platformă pentru perie
19. Perie
20. Rezervor pentru soluție
21. Rezervor pentru apa recuperată
22. Capac rezervor de recuperare
23. Suport cutie
24. Ventil electromagnetic
25. Raclor
26. Roți de mână montare raclor
27. Roată de mână reglare raclor
28. Roată de mână pentru reglarea deplasării drept înainte a utilajului
29. Roată de mână pentru reglarea vitezei de deplasare înainte a utilajului (***)
30. Capac al bazinului de recuperare (deschis complet)
31. Garnitură capac rezervor
32. Placă de reținere mobilă capac
33. Placă de reținere fixă capac (a nu se demonta!)
34. Plăcuță cu numărul de serie/date tehnice/certificat de conformitate
35. Roți de protecție raclor
36. Grilă de aspirare cu flotor de închidere
37. Ștuț de alimentare soluție
38. Filtru
39. Roți de protecție platformă
40. Rezervor de recuperare (deschis)
41. Furtun pentru detergent
42. Cablu de siguranță rezervor
43. Capac motor sistem de aspirare
44. Filtru de insonorizare motor sistem de aspirare
45. Canistră detergent (**)
46. Dop canistră detergent (**)
47. Mâner canistră detergent (**)
48. Furtun de alimentare detergent (**)
49. Pompă detergent (**)
50. Canistră detergent - furtun de legătură pompă (**)
51. Filtru pentru soluție
52. Robinet de soluție
53. Bateriile
54. Capace de baterii
55. Tabel de referință pentru dozarea detergentului (**)
56. Schema de conectare a bateriilor
57. Platformă BOOST 5
58. Tampon platformă BOOST 5

(*) Doar pentru SCRUBTEC 545BL, 553BL și BOOST 5

(**) Numai pentru utilajele cu sistem de amestecare a substanțelor (opțional)

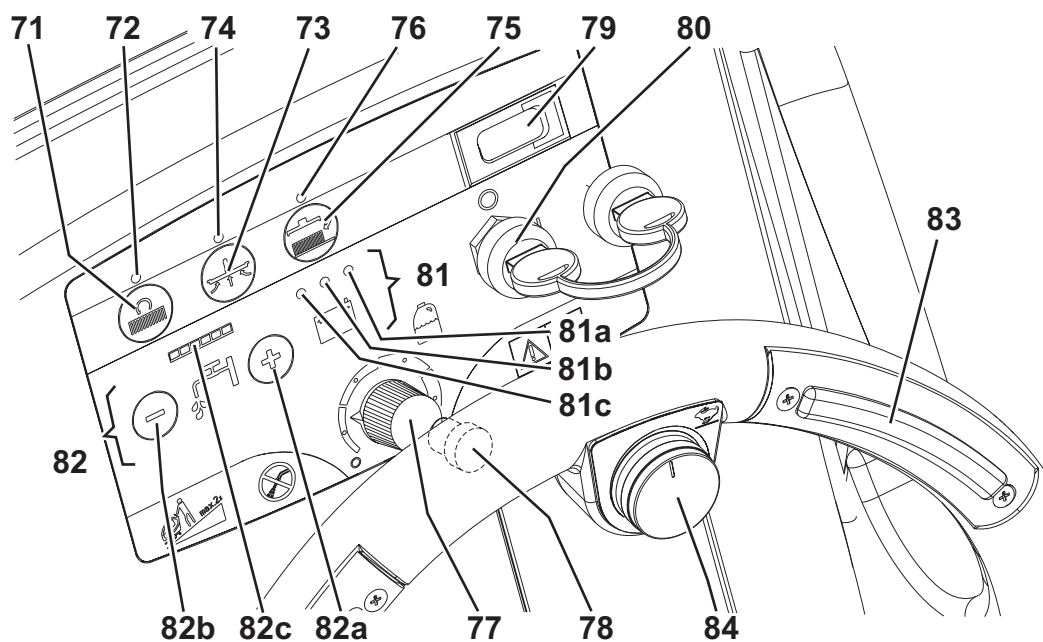
(***) Numai pentru SCRUBTEC 545B și 553B



P100101

PANOU DE COMANDĂ

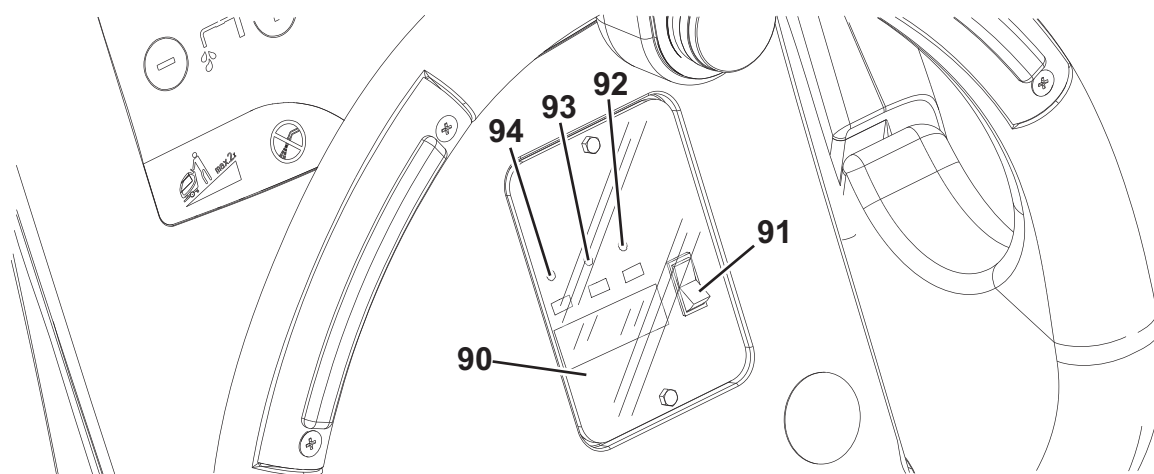
- | | |
|--|--|
| 71. Buton de pornire/oprire acțiune de frecare „One-Touch” | 81a. LED verde - baterie încărcată |
| 72. LED activare frecare/uscare | 81b. LED galben - baterii descărcate parțial |
| 73. Buton sistem de aspirare | 81c. LED roșu - baterii descărcate |
| 74. LED activare sistem de aspirare | 82. Butoane de control flux apă de spălare |
| 75. Buton de eliberare a periei | 82a. Buton creștere debit |
| 76. LED eliberare perie | 82b. Buton reducere debit |
| 77. Buton de control debit detergent (**) | 82c. Indicator debit apă de spălare |
| 78. Comutator pentru deplasare înapoi (*) | 83. Butoane activare frecare/uscare |
| 79. Contor orar (opțional) | 84. Regulator de viteză (*) |
| 80. Cheie de contact (0 - I) | |
| 81. LED-uri indicatoare de încărcare a bateriei | |
- (*) Doar pentru SCRUBTEC 545BL, 553BL și BOOST 5
(**) Numai pentru utilajele cu sistem de amestecare a substanțelor (opțional)



P100103

FEREAȘTRĂ DE VERIFICARE PENTRU ÎNCĂRCĂTORUL DE BATERII (opțională)

- | | |
|---|--|
| 90. Încărcător electronic de baterii | 93. LED galben (încărcătorul de baterii este pornit și bateriile sunt semi-descărcate) |
| 91. Selector baterie cu plumb (UMEDĂ) sau cu gel (GEL) | 94. LED roșu (încărcătorul de baterii este pornit și încarcă bateriile) |
| 92. LED verde (încărcătorul de baterii este pornit și bateriile sunt încărcate) | |



P100104

ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE

Pe lângă componentele standard, utilajul poate fi echipat cu următoarele accesorii/dotări opționale, în funcție de utilizarea sa specifică:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Baterii GEL | 6. Lame raclor din poliuretan |
| 2. Încărcător electronic de baterii | 7. Sistem de amestecare a substanțelor |
| 3. Perii din diverse materiale | 8. Roți față și spate din materiale diferite |
| 4. Tampoane din diverse materiale | 9. Contor orar |
| 5. Protecție împotriva stropirii | |

Pentru informații suplimentare referitor la accesoriiile opționale contactați un Distribuitor autorizat.

DATE TEHNICE

Modelul	SCRUBTEC 545B	SCRUBTEC 545BL	SCRUBTEC 553B	SCRUBTEC 553BL	SCRUBTEC BOOST 5
Capacitate rezervor de soluție	42 litri				
Capacitatea bazinului de recuperare	42 litri				
Lungimea utilajului	1.190 mm		1.228 mm		
Lățime raclor	760 mm				
Lățime utilaj fără raclor	512 mm		540,8 mm		
Înălțimea utilajului	1.058 mm				
Lățime de curățare	450 mm		530 mm		510 mm
Diametru roată față	200 mm				
Diametru roată spate	100 mm				
Presiune specifică pe pardoseală a roților față și spate	0,9 N/mm ² - 3 N/mm ²				
Diametru perie	450 mm		530 mm		
Dimensiune perie BOOST®	-		-		355 x 508 mm
Presiune perie cu funcția de presiune suplimentară dezactivată	19,0 Kg		20,5 Kg		18 Kg
Presiune perie cu funcția de presiune suplimentară activată	Opțional	29 Kg	Opțional	30 Kg	34 Kg
Valori de debit soluție	0 ÷ 1,6 l/min				
Procent de detergent al sistemului de amestecare a substanțelor	0,4 % ÷ 2,5 %				
Nivelul presiunii sonore la postul de lucru (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	66 dB(A) ± 3 dB(A)				
Nivel de putere acustică a echipamentului (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)				
Nivelul vibrațiilor la brațele operatorului (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²				
Înclinație maximă în lucru	2 %				
Puterea motorului sistemului de antrenare	—	200 W	—	200 W	
Viteză de deplasare maximă	—	4,5 km/h	—	4,5 km/h	
Putere motor sistem de aspirare	330 W				
Capacitate circuit sistem de aspirare	1.055 mm H ₂ O				
Putere motor perie	480 W			560 W	
Turație perie	153 rot/min			2250 rot/min	
Baterii standard	(2 x 12 V) 95 - 165 Ah @ 20 h				
Dimensiuni compartiment baterie (lățime x lungime x înălțime)	350 x 350 x 300 mm				
Greutate fără baterii și cu rezervoarele goale	81 Kg	96 Kg	81 Kg	96 Kg	92 Kg
Greutate maximă cu baterii și rezervoarele pline	213 Kg	229 Kg	213 Kg	229 Kg	182 Kg

SCHEMA DE CONEXIUNI

Cheie

BAT	Baterie 24 V
C1	Conector pentru baterie
C2	Conector încărcător baterii
CH	Încărcător de baterii (opțional)
EB1	Panou electronic funcții
EB2	Panou electronic al sistemului de antrenare (*)
ES1	Comutatoare electromagnetice perie
ES2	Relev sistem de aspirare
EV1	Ventil electromagnetic detergent (opțional)
F1	Siguranță platformă
F2	Siguranță sistem de aspirare
F3	Siguranță sistem de antrenare (*)
F4	Siguranță circuit de semnal
F5	Siguranță eliberare perie
F6	Siguranță pompă
HM	Contor orar (opțional)
K1	Cheie de contact
M1	Motor perie
M2	Motor sistem de aspirare
M3	Motor sistem de antrenare (*)
M5	Pompă detergent (opțională)

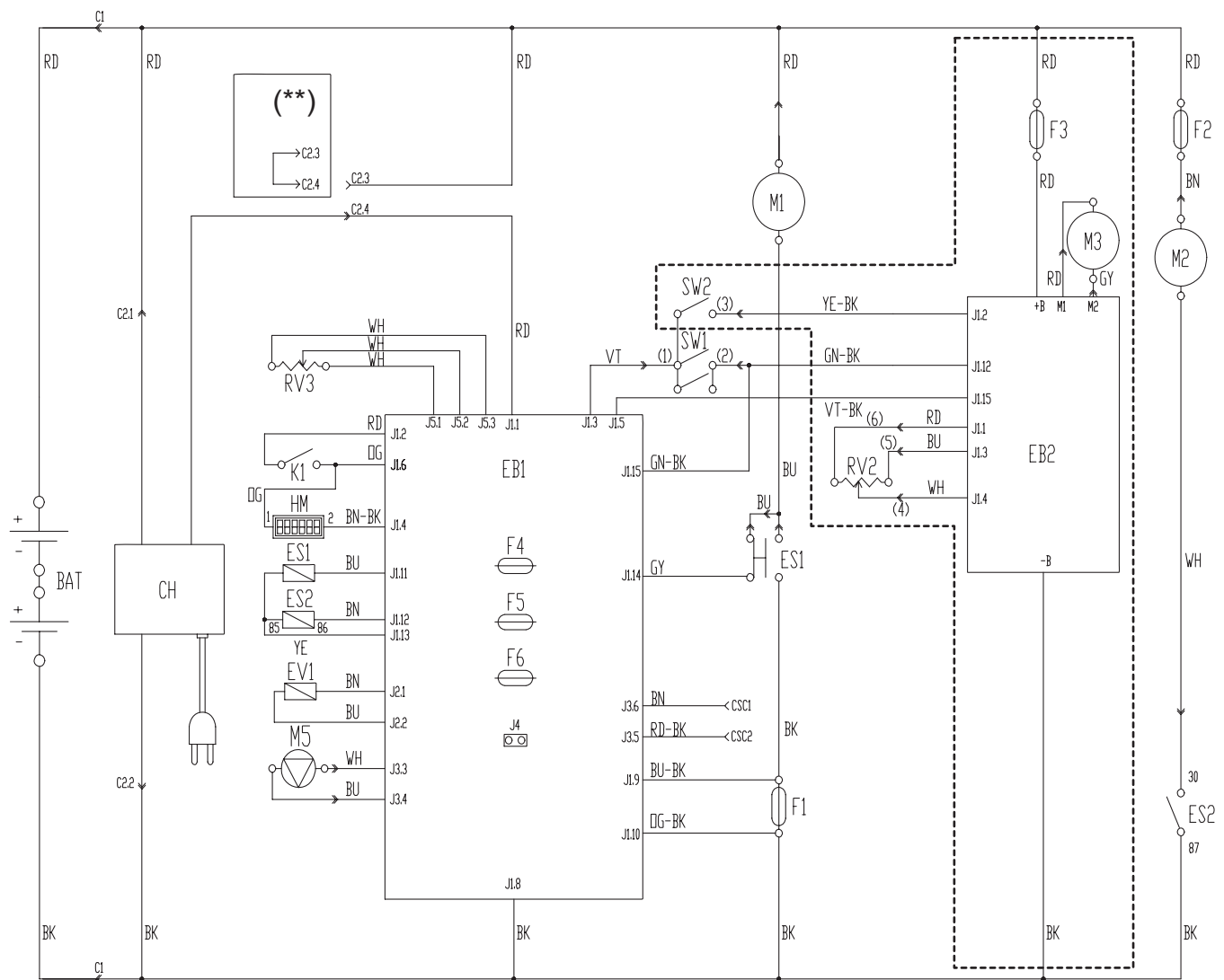
RV2	Potențiomtru de viteză maximă (*)
RV3	Potențiomtru dozare detergent (opțional)
SW1	Comutator activare perie/sistem de antrenare
SW2	Comutator pentru deplasare înapoi (*)

(*) Doar pentru SCRUBTEC 545BL, 553BL și BOOST 5

(**) Numai pentru utilajele fără încărcător de baterii la bord

Codurile culorilor

BK	Negru
BU	Albastru
BN	Maro
GN	Verde
GY	Gri
OG	Portocaliu
PK	Roz
RD	Roșu
VT	Violet
WH	Alb
YE	Galben



P100128

UTILIZAREA



AVERTISMENT!

În unele puncte pe utilaj există plăcuțe autocolante ce indică:

- PERICOL
- AVERTISMENT
- ATENȚIE
- CONSULTARE

În timpul citirii acestui manual, operatorul trebuie să acorde o atenție deosebită simbolurilor afișate pe plăci. (Consultați paragraful Simboluri vizibile pe utilaj).

Nu acoperiți sub nici un motiv aceste plăcuțe și înlocuiți-le imediat dacă sunt deteriorate.

VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU



AVERTISMENT!

Componentele electrice ale utilajului pot fi deteriorate grav dacă bateriile sunt montate sau conectate incorect. Bateriile trebuie montate numai de personal calificat. Configurați panoul electronic cu funcții și încărcătorul de baterii (opțional) în conformitate cu tipul de baterii utilizate (UMEDE sau CU GEL).

Verificați starea bateriilor înainte de montare.

Deconectați conectorul bateriei și fișa încărcătorului bateriei.

Manipulați bateriile cu atenție deosebită.

Instalați capacele de fund ale bateriilor furnizate împreună cu utilajul.

Utilajul necesită două baterii de 12 V, conectate conform schemei (56).

Utilajul poate fi furnizat într-unul din următoarele regimuri de funcționare:

a) Baterii (WET sau GEL) deja instalate și gata de a fi utilizate

1. Verificați dacă bateriile sunt conectate la utilaj prin intermediul conectorului (12).
2. Introduceți cheia de contact (80) și rotiți-o în poziția „I”.
Dacă se aprinde lumina de avertizare verde (81a), bateriile sunt gata de utilizare.
Dacă se aprinde indicatorul luminos de avertizare de culoare galbenă sau roșie (81b sau 81c) bateriile trebuie încărcate (vezi procedura din capitolul referitor Întreținere).

b) Fără baterii

1. Achiziționați baterii adecvate (a se vedea paragraful Date tehnice).
2. Pentru alegerea și montarea bateriei adresați-vă magazinelor de Distribuție calificate.
3. Reglați utilajul și încărcătorul de baterii (dacă figurează în dotare) în funcție de tipul de baterii montate (UMEDE sau GEL) conform indicațiilor din paragraful următor.

MONTAREA BATERIILOR ȘI SETAREA TIPULUI DE BATERII (UMEDE SAU GEL)

Reglați panoul electronic al utilajului și încărcătorul de baterii (dacă figurează în dotare) în funcție de tipul de baterii montate (UMEDE sau GEL) conform procedurii de mai jos:

Reglarea utilajului

1. Rotiți cheia de contact (80) în poziția „I” și acordați atenție următoarelor aspecte în primele secunde de funcționare a utilajului:
 - Dacă LED-ul verde (81a) luminează intermitent, utilajul este reglat pentru baterii GEL.
 - Dacă LED-ul roșu (81c) luminează intermitent, utilajul este reglat pentru baterii UMEDE.
2. Dacă este necesară modificarea reglajului, efectuați procedura următoare.
3. Opriți utilajul prin rotirea cheii de contact (80) în poziția „0”.
4. Țineți apăsată simultan butoanele (71) și (73), apoi rotiți cheia de contact (80) în poziția „I”.
5. Eliberați butoanele (71) și (73) la cel puțin 8 secunde după pornirea utilajului.
6. În interval de 3 secunde, apăsați din nou butonul (73) timp de câteva secunde și verificați dacă lumina de avertizare corespunzătoare reglajului corect luminează intermitent (conform indicației din etapa 1).

Reglarea încărcătorului de baterii (pentru utilajele cu încărcător de baterii la bord)

7. Scoateți șuruburile ferestrei de verificare a încărcătorului de baterii (A, Fig. 1).
8. Demontați fereastra (B).
9. Rotiți selectorul pentru baterii (C) în poziția WET (UMEDE) pentru bateriile cu plumb sau în poziția GEL pentru bateriile cu gel.
10. Montați fereastra (B) și strângeți șuruburile (A).

Montarea bateriilor

11. Debransați conectorul bateriei (12).
12. Deschideți capacul (22) și verificați dacă rezervorul pentru apa recuperată (21) este gol, în caz contrar goliiți-l utilizând furtunul de golire (16).
13. Ridicați cu atenție rezervorul (40).
14. Utilajul este furnizat cu cabluri adecvate pentru instalarea a 2 baterii de 12 V. Ridicați cu atenție bateriile spre compartiment și instalați-le corect.
15. Poziționați și instalați cablul bateriei conform indicației din diagrama (56), apoi strângeți cu atenție piulița pe fiecare bornă de baterie.
16. Amplasați capacul de protecție pe fiecare bornă, apoi conectați conectorul bateriei (12).

Încărcarea bateriilor

17. Încărcați complet bateriile (a se vedea procedura în capitolul Întreținere).

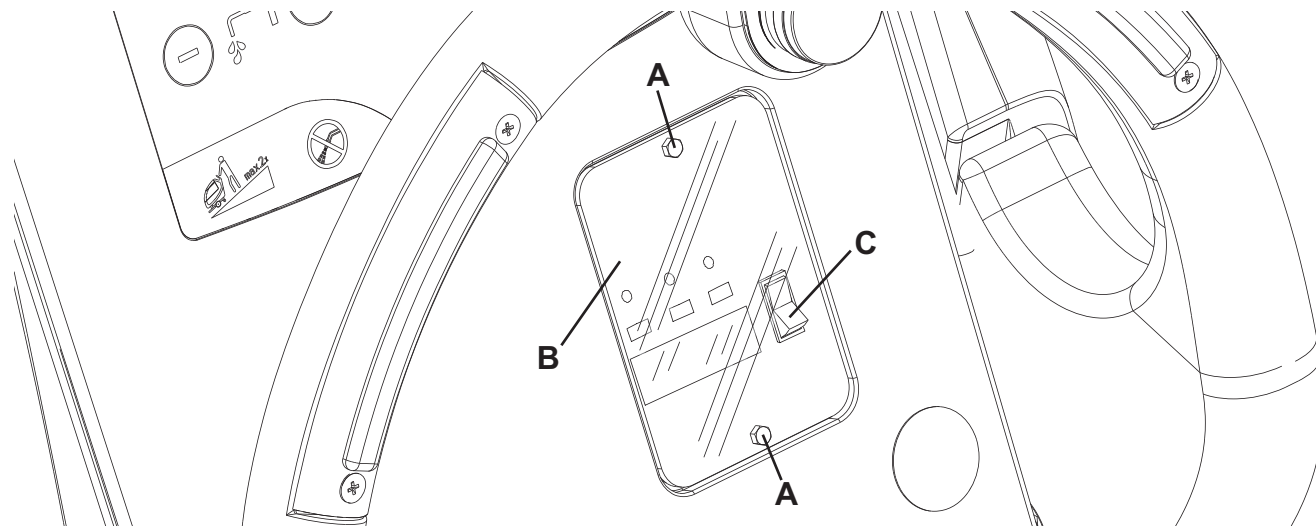


Figura 1

P100105

ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI

Instalarea/dezinstalarea periei sau suportului cu tampon (pentru SCRUBTEC 545B - 545BL - 553B - 553BL)

- În conformitate cu tipul de curățare care urmează să fie efectuat, aparatul poate fi echipat fie cu perie (A, Fig. 2) sau cu suport de tampon (B) cu tampon (C) împreună cu platforma corespunzătoare.
- Introduceți cheia de contact (80) și rotiți-o în poziția „I”.
- Dacă este echipată, rotiți elementul de reglare a vitezei (84) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
- Așezați peria (A) sau suportul-tampon (B) sub platformă (18).
- Coborâți platforma pe perie prin apăsarea pedalei (11).
- Rotiți cheia de contact (80) în poziția „I”.
- Apăsăți butonul pentru comandă cu o singură atingere (71).
- Apăsăți unul din butoane (83) pentru cuplarea periei/suportului cu tampon, apoi eliberați-l. Dacă este necesar, repetați procedura până la cuplarea periei.

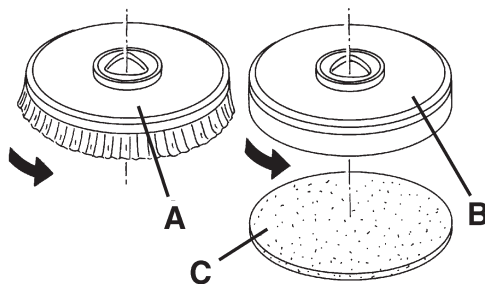


Figura 2

S311334



AVERTISMENT!

(Numai pentru SCRUBTEC 545BL și 553BL): Rotiți regulatorul de viteză (84) spre stânga pentru conducerea utilajului la viteza minimă.

Pentru cuplarea periei, apăsați unul dintre butoane (83), care pornește motorul periei/suportului cu tampon.

- Pentru demontarea periei, platforma trebuie să fie ridicată prin apăsarea pedalei (11), apoi apăsați butonul de eliberare (75) și așteptați căderea periei pe podea.
Rotiți cheia de contact (80) în poziția „0”.

Tipuri de perii disponibile și ghid de aplicații (pentru SCRUBTEC 545B - 545BL - 553B - 553BL) (doar sugestii)

Modele	Midlite Grit 180	Midgrit 240	Prolene	Prolite	Union Mix
Curățare generală:					
Beton					
Pardoseală din mozaic					
Dale din ceramică/piatră					
Marmură					
Dale din vinil					
Dale din cauciuc					
Lustruire:					
Dale din cauciuc					
Marmură					
Dale din vinil					

Montare/demontare tampon (pentru SCRUBTEC BOOST 5)

1. Utilajul poate fi prevăzut cu tamponane (58) în funcție de tipul de podea de curățat.
2. Rotiți cheia de contact (80) în poziția „0”.
3. Ridicați platforma (57) prin apăsarea pedalei (11).
4. Instalați tamponanele (58) astfel încât să se cupleze platforma BOOST.
5. Pentru a demonta tamponul, efectuați pașii 2 - 4 în ordine inversă.

Montarea raclorului

1. Montați raclorul (25) și fixați-l cu roțile de mână (26), apoi conectați furtunul de aspirare (15) la raclor.
2. Reglați raclorul cu ajutorul roții de mână (27) astfel încât lama din spate - pe toată lungimea sa - să atingă podeaua.

Umplerea rezervorului cu soluție sau apă curată**NOTĂ**

Dacă utilajul este dotat cu sistem de amestecare a substanțelor (butonul de reglare (77) (opțional)) rezervorul trebuie umplut cu apă curată; în caz contrar, rezervorul trebuie umplut cu soluție.

3. (Pentru utilajele fără sistem de amestecare a substanțelor)
Folosiți ștuțul de alimentare (37) pentru a umple rezervorul (20) cu soluția potrivită pentru lucrarea de efectuat.
Nu umpleți rezervorul pentru soluție complet, lăsați un spațiu de câțiva centimetri față de margine. Folosiți furtunul (17) ca referință.
Urmați întotdeauna instrucțiunile de diluare de pe eticheta produsului chimic utilizat pentru prepararea soluției.
Temperatura soluției nu trebuie să depășească 40 °C.

**AVERTISMENT!**

Utilizați numai detergenți cu spumare redusă și neinflamabili, destinați aplicațiilor cu mașini automate de curățat pardoseli.

(Pentru utilajele cu sistem de amestecare a substanțelor)
Umpleți rezervorul (20) cu apă curată folosind ștuțul de alimentare (37).
Nu umpleți complet rezervorul cu apă curată până la epuizare; lăsați câțiva centimetri la margine.
Temperatura apei nu trebuie să depășească 40 °C.

Înlocuirea canistrei de detergent (pentru utilajele cu sistem de amestecare a substanțelor chimice)

1. Deschideți capacul (22) și verificați dacă rezervorul pentru apa recuperată (21) este gol, în caz contrar goliți-l utilizând furtunul de golire (16).
2. Ridicați cu atenție rezervorul (40).
3. Deșurubați dopul (46) cu furtun de la canistra de detergent (45).
4. Demontați canistra goală din carcasa sa și înlocuiți-o cu una nouă.
5. Introduceți furtunul în mod corect și înșurubați dopul pe canistra de detergent.

**ATENȚIE!**

Pentru alimentare și tipul de detergent de utilizat, contactați un Centru de service autorizat.

**NOTĂ**

În cazul în care sistemul este nou, a fost golit pentru curățare etc., permiteți umplerea completă a furtunurilor înainte de pornirea funcționării.

PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI

Pornirea utilajului

1. Pregătiți utilajul conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Introduceți cheia de contact (80) și rotiți-o în poziția „I”.
Verificați dacă indicatorul luminos de avertizare (81a) se aprinde (baterii încărcate).
Dacă LED-ul galben sau roșu (81b) sau (81c) se aprinde, rotiți comutatorul de contact înapoi în poziția „0” și încărcați bateriile (vezi procedura din capitolul Întreținere).
3. Deplasați aparatul la locul de lucru:
 - Prin împingere cu mâinile pe bara de ghidare (2) (numai pentru SCRUBTEC 545B și 553B).
 - Prin împingere cu mâinile pe bara de ghidare (2) și apăsarea comutatorului (83) pentru deplasare înainte sau apăsarea comutatorului (83) și a comutatorului (78) pentru deplasare înapoi (numai pentru SCRUBTEC 545BL, 553BL și BOOST 5).
 Viteza de deplasare înainte poate fi reglată cu regulatorul (84).
4. Coborâți raclorul (25) cu maneta (10).
5. Coborâți platforma pentru perie prin apăsarea pedalei (11).
6. Apăsați butonul pentru comandă cu o singură atingere (71).
7. Apăsați pe butoanele de control al fluxului apei de spălare (82) după necesități, în funcție de tipul de curățare care urmează a se efectua.
8. Porniți curățarea prin deplasarea utilajului conform indicațiilor din etapa 3.
Dacă este necesar, reglați viteza maximă cu regulatorul (84).
9. Dacă este necesară doar utilizarea sistemului de aspirare, ridicați platforma pentru perie prin apăsarea pedalei (11) și apăsați butonul sistemului de aspirare (73).



NOTĂ

Pentru deplasarea înainte a utilajului, apăsați butonul din stânga sau din dreapta (83) sau ambele butoane.

Oprirea utilajului

10. Opriți utilajul cu bara de ghidare (2) (numai pentru SCRUBTEC 545B și 553B).
Opriți utilajul prin eliberarea comutatoarelor (83) (numai pentru SCRUBTEC 545BL, 553BL și BOOST 5).
11. Opriți peria și sistemul de aspirare apăsând butonul de comandă cu o singură atingere (71).
12. Ridicați platforma pentru perie prin apăsarea pedalei (11).
13. Ridicați raclorul (25) cu maneta (10).
14. Asigurați-vă că utilajul nu se poate deplasa independent.

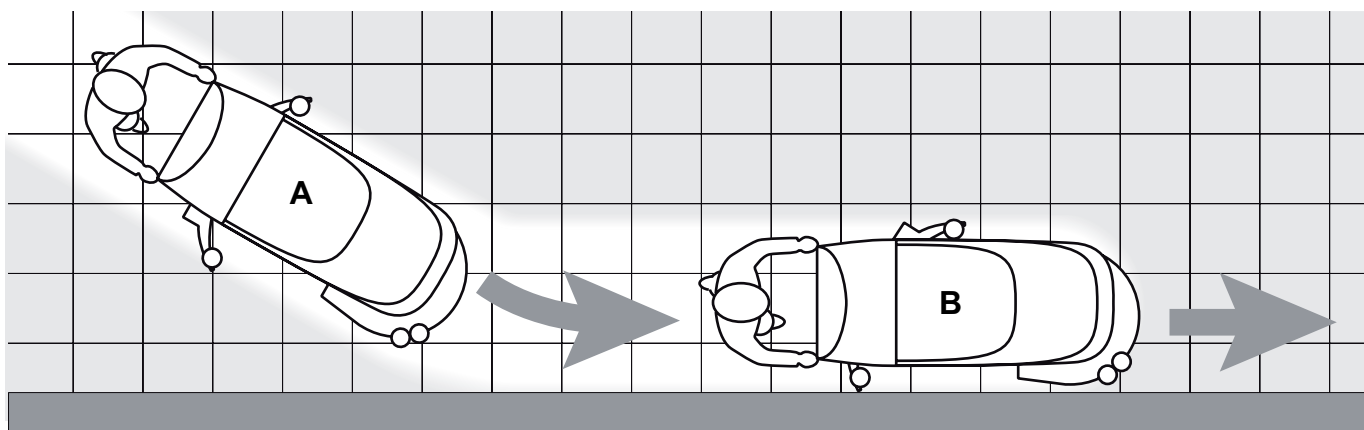
OPERAREA UTILAJULUI (FRECARE/USCARE)

1. Porniți utilajul conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Apăsați pe butoanele de control al fluxului apei de spălare (82) după necesități, în funcție de tipul de curățare care urmează a se efectua.
3. Dacă este necesar, opriți aparatul și rotiți roata (27) de reglare a raclorului astfel încât lama din spate - pe toată lungimea sa - să atingă podeaua.
4. Dacă este necesar, opriți utilajul și rotiți de reglare (28); atunci când o rotiți în sensul acelor de ceasornic sau invers acelor de ceasornic, viteza de deplasare înainte poate fi reglată.
5. Dacă este necesar, opriți utilajul și reglați viteza de deplasare înainte a utilajului cu roata de mână (29) (numai pentru SCRUBTEC 545B și 553B) conform indicațiilor de mai jos:
 - Rotiți-o în sensul invers acelor de ceasornic pentru a crește viteza de deplasare înainte;
 - Rotiți-o în sensul acelor de ceasornic pentru a descrește viteza de deplasare înainte.



NOTĂ

Pentru curățarea corectă a pardoselilor în apropierea pereților, Nilfisk sugerează deplasarea în apropierea pereților cu partea dreaptă a utilajului conform indicației din figura 3.



P100106A

Figura 3



ATENȚIE!

Pentru a evita orice deteriorare a suprafeței podelei, opriți peria atunci când aparatul se oprește pe loc, mai ales când funcția de presiune suplimentară este activată.

Reglarea debitului de detergent

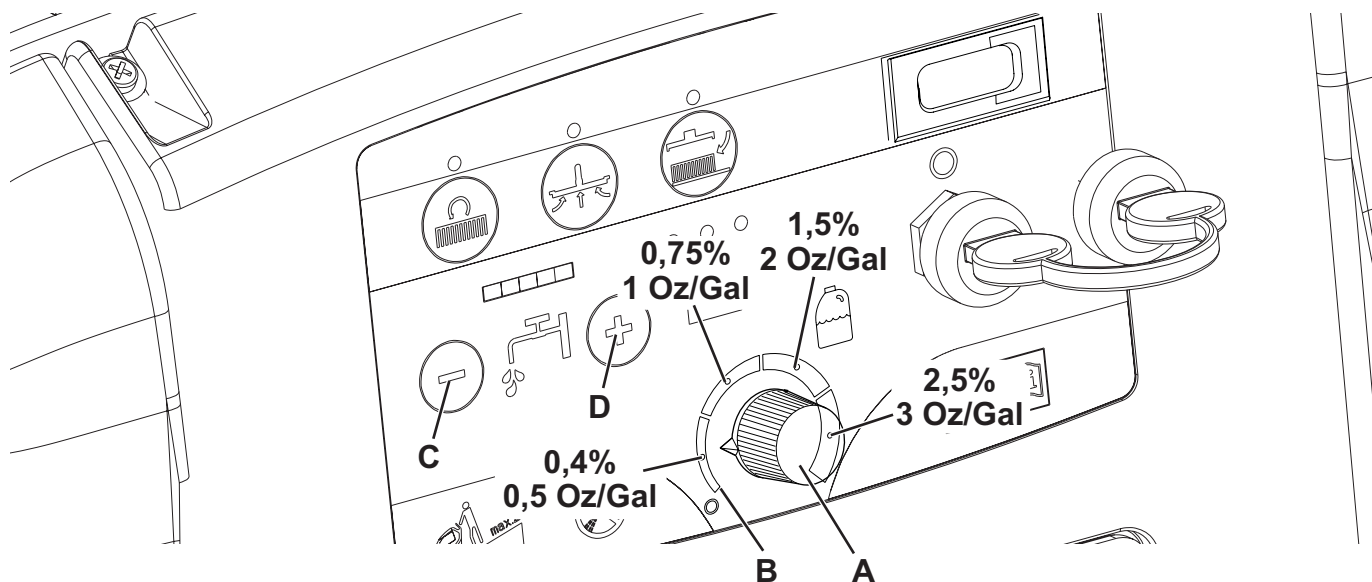
(Pentru utilajele cu sistem de amestecare a substanțelor)

1. Rotiți butonul (A, Fig. 4) spre dreapta sau spre stânga pentru creșterea sau reducerea concentrației de detergent.
2. Valorile medii ale concentrației de detergent asociate celor 4 zone colorate ale gradației (B) sunt indicate în figură.
3. Pentru a regla cantitatea de detergent la valoarea nulă, rotiți complet butonul (A) spre stânga.



NOTĂ

Concentrația de detergent este menținută constantă chiar dacă fluxul apei de spălare este modificat cu butoanele (C) sau (D).



P100107

Figura 4

Lucrul cu funcția de presiune suplimentară asupra periei activată

Dacă podeaua se dovedește foarte dificil de curățat, este posibilă activarea funcției de presiune suplimentară a periei apăsând pedala (11) în poziția (11c).



ATENȚIE!

În cazul supraîncărcării motorului periei, din cauza unor corpuri străine care împiedică rotirea acesteia, sau din cauza unor podele/perii foarte corozive, sistemul de siguranță oprește motorul după aproximativ un minut de suprasarcină continuă.

Supraîncărcarea este indicată prin trei indicatoare luminoase de avertizare (81a, 81b, 81c), care luminează intermitent simultan.

Dacă suprasarcina intervine când funcția de presiune suplimentară (11c) este activată, poziția pedalei trebuie modificată la (11b). Dacă supraîncărcarea persistă, peria se oprește.

Pentru a iniția din nou frecarea după o întrerupere a funcționării periei din cauza unei supraîncărcări, opriți utilajul răsucind cheia de contact (80) în poziția „0”. Porniți utilajul prin rotirea cheii de contact (80) în poziția „I”.

Descărcarea bateriei în timpul operării

Până când indicatorul luminos de avertizare rămâne aprins (81a), bateriile permit funcționarea normală a aparatului. Când indicatorul luminos de avertizare de culoare verde (81a) se stinge, iar cel de culoare galbenă (81b) se aprinde, se recomandă încărcarea bateriilor, deoarece autonomia reziduală va avea o durată de câteva minute (în funcție de caracteristicile bateriei și de activitatea care urmează a fi efectuată).

Când indicatorul de avertizare de culoare roșie (81c) se aprinde, autonomia s-a încheiat. După câteva secunde, peria este oprită automat iar sistemul de aspirare și (numai pentru SCRUBTEC 545BL, 553BL și BOOST 5) sistemul de antrenare rămân pornite pentru a termina operația de uscare a pardoselii și pentru a conduce utilajul în zona de reîncărcare corespunzătoare.



ATENȚIE!

Nu folosiți utilajul cu bateriile descărcate pentru a evita deteriorarea bateriilor și reducerea duratei de viață a acestora.

GOLIREA REZERVORULUI

Un sistem de oprire automată cu flotor (36) oprește sistemul de aspirare când rezervorul pentru apă recuperată (21) este plin. Dezactivarea sistemului de aspirare este semnalată printr-o creștere bruscă a frecvenței zgomotului produs de motorul sistemului de aspirare, iar podeaua nu va fi uscată.



ATENȚIE!

Dacă sistemul de aspirare se oprește accidental (de exemplu când flotorul este activat din cauza unei mișcări bruște a utilajului) pentru a relua operarea: opriți sistemul de aspirare apăsând butonul (73), apoi deschideți capacul (22) și verificați dacă flotorul din interiorul grilei (36) a coborât la nivelul apei. Închideți apoi capacul (22) și porniți sistemul de aspirare prin apăsarea butonului (73).

Când rezervorul pentru apă recuperată (21) este plin, goliți-l conform procedurii următoare.

Golirea rezervorului pentru apa recuperată

1. Opriți utilajul.
2. Ridicați platforma pentru perie prin apăsarea pedalei (11).
3. Ridicați raclorul (25) cu maneta (10).
4. Împingeți utilajul la zona de evacuare desemnată.
5. Goliți rezervorul pentru apă recuperată utilizând furcunul (16). Apoi, clătiți rezervorul cu apă curată.

Golirea rezervorului de soluție

6. Parcurgeți etapele 1 - 4.
7. Goliți rezervorul de soluție cu ajutorul furcunului (17). Apoi, clătiți rezervorul cu apă curată.

DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI

După terminarea lucrului, înainte de părăsirea utilajului:

1. Demontați peria conform indicației din paragraful relevant.
2. Goliți rezervoarele (20 și 21) conform indicațiilor din paragrafele relevante.
3. Efectuați procedurile de întreținere zilnică (a se vedea capitolul Întreținere).
4. Depozitați utilajul într-un loc curat și uscat, cu peria și raclorul ridicate sau demontate.

PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI

Dacă utilajul urmează a nu fi utilizat timp de mai mult de 30 de zile, procedați după cum urmează:

1. Efectuați procedurile descrise la paragraful După Folosirea Utilajului.
2. Debransați conectorul bateriei (12).

ÎNTREȚINEREA

Durata de viață a utilajului și siguranța maximă a operării sunt asigurate prin întreținerea corectă și regulată.

Tabelul de mai jos conține operațiunile de întreținere programate. Intervalele indicate pot varia în funcție de condițiile de lucru particulare, ce trebuie definite de persoana responsabilă de întreținere.



AVERTISMENT!

Procedurile trebuie efectuate cu utilajul oprit și bateriile deconectate.

De asemenea, citiți cu atenție instrucțiunile din capitolul Siguranță înainte de a trece de la orice procedură de întreținere.

Toate procedurile prevăzute sau excepționale de întreținere trebuie efectuate de personalul calificat sau de un Centru de Service autorizat.

Acest Manual descrie doar cele mai simple și ușoare proceduri de întreținere.

Pentru alte proceduri de întreținere indicate în Tabelul cu proceduri de întreținere programate, consultați Manualul de service disponibil la orice Centru de service.

TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE

Procedură	Zilnic, după folosirea utilajului	Săptămânal	La fiecare șase luni	Anual
Încărcarea bateriilor				
Curățarea raclorului				
Curățarea periei/tamponului				
Curățarea rezervorului și a grilei de aspirare cu flotor și verificarea garniturii capacului				
Curățarea și evacuarea sistemului de amestecare a substanțelor (opțional)				
Verificarea lamei raclorului				
Curățarea filtrului de soluție				
Curățarea filtrului motorului sistemului de aspirație				
Verificarea nivelului lichidului în bateriile UMEDE				
Înlocuirea lamei raclorului				
Verificarea sau înlocuirea periilor de carbon ale motorului periei				(1)
Verificarea și înlocuirea periilor de carbon ale motorului sistemului de aspirare				(1)
Verificarea și înlocuirea periilor de carbon ale motorului sistemului de antrenare (numai pentru SCRUBTEC 545BL, 553BL și BOOST 5)				(1)
Înlocuirea amortizoarelor de vibrații (doar pentru BOOST 5)				(1)

(1) Această procedură de întreținere trebuie efectuată de un Centru de service autorizat Nilfisk .

VERIFICAREA NUMĂRULUI DE ORE DE LUCRU AL UTILAJULUI

(Numai dacă utilajul este dotat cu contor orar)

1. Rotiți cheia de contact (80) în poziția „I”.
2. Apăsăți pe buton (73) și citiți pe contorul de ore (79) numărul total de ore de lucru (frecare/uscare) realizat de utilaj.
3. Apăsăți din nou pe buton (73).
4. Rotiți cheia de contact (80) în poziția „0”.

ÎNCĂRCAREA BATERIILOR



NOTĂ

Încărcați bateriile dacă se aprind indicatoarele luminoase de avertizare galben sau roșu (81b sau 81c) sau la finalul fiecărui ciclu de funcționare.



ATENȚIE!

Dacă bateriile sunt încărcate durată de viață a acestora este prelungită.



ATENȚIE!

Când bateriile sunt descărcate, încărcați-le cât mai curând posibil, deoarece această stare scurtează durata de viață a bateriilor. Verificați încărcarea bateriilor cel puțin o dată pe săptămână.



ATENȚIE!

Dacă utilajul nu este dotat cu încărcător de baterii la bord, selectați un încărcător de baterii extern adecvat pentru tipul de baterii instalate.



ATENȚIE!

Încărcarea bateriilor UMEDE generează hidrogen, un gaz foarte exploziv. Încărcați bateriile în zone aerisite și departe de flăcări deschise. Nu fumați în timpul încărcării bateriilor. Mențineți ansamblul rezervorului deschis în timpul încărcării bateriilor.



AVERTISMENT!

Procedați cu atenție deosebită la încărcarea bateriilor deoarece pot exista pierderi de electrolit. Electrolitul este coroziv. Dacă acidul intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți cu multă apă și consultați un medic.

Proceduri preliminare

1. Deschideți capacul (22) și verificați dacă rezervorul pentru apa recuperată (21) este gol, în caz contrar goliți-l utilizând furtunul de golire (16).
2. Conduceți utilajul în zona alocată pentru încărcare.
3. Rotiți cheia de contact (80) în poziția „0”.
4. Ridicați cu atenție rezervorul (40).
5. Numai pentru bateriile UMEDE:
 - Verificați nivelul electrolitului în bateriile (53); dacă este necesar, adăugați electrolit prin capacele (54).
 - Apoi, lăsați toate capacele (54) deschise pentru încărcarea bateriilor.
 - Dacă este necesar, curățați suprafața superioară a bateriilor.
6. Încărcați bateriile conform uneia din procedurile următoare, în funcție de prezența încărcătorului de baterii (90).

Încărcarea bateriilor prin intermediul unui încărcător de baterii extern

7. Verificați dacă încărcătorul de baterii extern este adecvat prin consultarea manualului relevant. Tensiunea nominală furnizată de încărcătorul de baterii trebuie să fie de 24 V.
8. Debransați conectorul bateriei (12) și bransați-l la încărcătorul de baterii extern.
9. Conectați încărcătorul de baterii la rețeaua electrică.
10. După încărcare, deconectați încărcătorul de baterii de la rețeaua electrică și de la conectorul bateriei (12).
11. (Numai pentru bateriile UMEDE) Verificați nivelul electrolitului din interiorul bateriilor și închideți toate capacele (54).
12. Bransați conectorul bateriei (12) la utilaj.
13. Coborâți cu atenție rezervorul (40).

Încărcarea bateriilor cu un încărcător de baterii (opțional) instalat pe mașină

14. Conectați cablul încărcătorului de baterii (6) la rețeaua electrică (tensiunea și frecvența curentului de la rețea trebuie să fie compatibile cu valorile nominale ale încărcătorului de baterii indicate pe plăcuța cu numărul de serie (34) a utilajului). Când încărcătorul de baterii este conectat la rețeaua electrică, toate funcțiile utilajului sunt dezactivate automat. Dacă LED-ul roșu (94) de pe panoul de control al încărcătorului de baterii rămâne aprins, bateriile sunt încărcate.
15. Când se aprinde LED-ul verde (92), bateriile sunt încărcate.
16. Când încărcarea bateriilor este terminată, deconectați cablul încărcătorului de baterii (6) de la rețeaua electrică și înfășurați-l în carcasa (7).
17. Coborâți cu atenție rezervorul (40).



NOTĂ

Pentru informații suplimentare despre încărcătorul de baterii (90), consultați Manualul relevant.

CURĂȚAREA RACLORULUI



NOTĂ

Raclorul trebuie să fie curat și lamele sale trebuie să fie în stare bună pentru a putea obține o uscare corespunzătoare.



ATENȚIE!

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la curățarea raclorului deoarece pot exista deșeuri ascuțite.

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți cheia de contact (80) în poziția „0”.
3. Coborâți raclorul (25) cu maneta (10).
4. Slăbiți roțile de mână (26) și demontați raclorul (25).
5. Deconectați furtunul de aspirare (15) de la raclor.
6. Spălați și curățați raclorul (Fig. 4). Curățați separat compartimentele (A, Fig. 4) și gaura de aspirare (B) de praf și resturi. Verificați dacă lama frontală (C) și lama dorsală (D) sunt intacte, nu sunt tăiate și rupte, dacă este necesar înlocuiți-le (vezi procedura în paragraful următor).
7. Montați raclorul în ordinea inversă a procedurii de demontare.

VERIFICAREA ȘI ÎNLOCUIREA LAMEI RACLORULUI

1. Curățați raclorul (Fig. 5) conform indicațiilor din paragraful precedent.
 2. Verificați dacă muchia (E, Fig. 5) a lamei frontale (C) și muchia (F) a lamei posterioare (D) se așează la același nivel pe toată lungimea; în caz contrar, reglați înălțimea acestora conform procedurii următoare:
 - Demontați bara de legătură (G), decuplați opritoarele (M) și reglați lama posterioară (D); apoi, cuplați opritoarele și montați bara de legătură.
 - Slăbiți roțile de mână (I) și reglați lama frontală (C); apoi, strângeți roțile de mână.
 3. Verificați dacă lama frontală (C) și lama posterioară (D) sunt intacte, fără tăieturi sau rupturi; dacă este necesar, înlocuiți-le conform indicațiilor de mai jos. Verificați dacă colțul din față (J) al lamei posterioare nu este uzat; dacă este uzat, răsturnați lama pentru înlocuirea colțului uzat cu unul nou. Dacă celelalte colțuri sunt de asemenea uzate, înlocuiți lama conform procedurii următoare:
 - Demontați bara de legătură (G), decuplați opritoarele (M) și demontați banda de reținere (K), apoi înlocuiți/răsturnați lama posterioară (D). Montați lama în ordinea inversă a procedurii de demontare.
 - Deșurubați roțile de mână (I) și demontați banda de reținere (L), apoi înlocuiți lama frontală (C). Montați lama în ordinea inversă a procedurii de demontare.
- După înlocuirea (sau răsturnarea) lamelor, reglați înălțimea conform indicației din etapa precedentă.
4. Conectați furtunul de aspirare (15) la raclor.
 5. Montați raclorul (25) și înșurubați roțile de mână (26).
 6. Dacă este necesar, acționați roata de mână pentru reglarea raclorului (27).

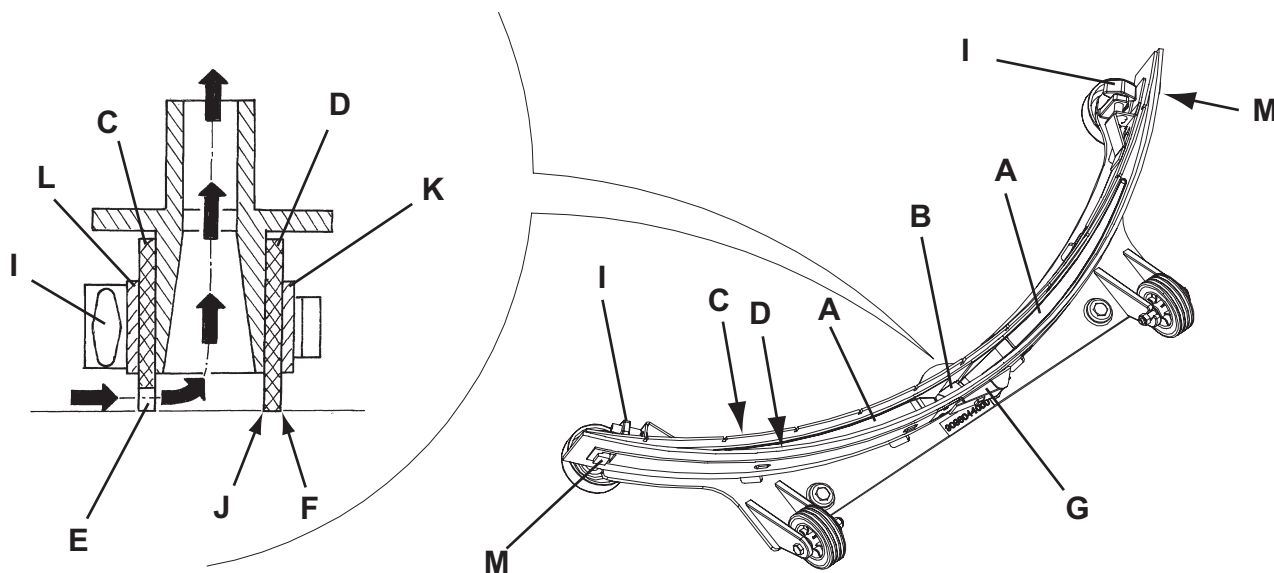


Figura 5

S311336

CURĂȚAREA PERIEI/TAMPONULUI



ATENȚIE!

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la curățarea periei/suportului cu tampon deoarece pot exista deșeuri ascuțite.

1. Demontați peria/suportul cu tampon de pe utilaj conform indicației din capitolul Utilizare.
2. Curățați și spălați peria/suportul cu tampon cu apă și detergent.
3. Verificați integritatea și gradul de uzură al perilor periei; dacă este necesar, înlocuiți peria.
4. Verificați gradul de uzură al tamponului; dacă este necesar, înlocuiți tamponul.

CURĂȚAREA REZERVORULUI ȘI A GRILEI DE ASPIRARE CU FLOTOR ȘI VERIFICAREA GARNITURII CAPACULUI

1. Împingeți utilajul la zona de evacuare desemnată.
2. Rotiți cheia de contact (80) în poziția „0”.
3. Deschideți capacul (A, Fig. 6) în poziția de spălare (L).
4. Spălați cu apă curată capacul (A), rezervoarele (B și C) și grila de aspirare cu flotorul de oprire automată (D). Goliți apa din rezervoare utilizând furtunurile (16 și 17).
5. Dacă este necesar, eliberați dispozitivele de fixare (E) și deschideți grila (D), recuperați flotorul (F), curățați toate componentele și reasamblați-le.
6. Verificați integritatea garnituri capacului rezervorului (G).



NOTĂ

Garnitura (G) creează în rezervor presiunea negativă necesară pentru aspirarea apei recuperate.

Dacă este necesar, înlocuiți garnitura (G) prin demontarea acesteia din carcasa (H). La montarea garniturii noi, montați îmbinarea (I) în zona centrală posterioară, conform indicației din figură.

7. Verificați dacă suprafața portantă (J) a garniturii (G) este intactă și adecvată pentru garnitură.



NOTĂ

Gaura (K), care permite egalizarea aerului în golul de aer al capacului contribuie la crearea vacuumului din rezervor.

8. Închideți capacul (A).

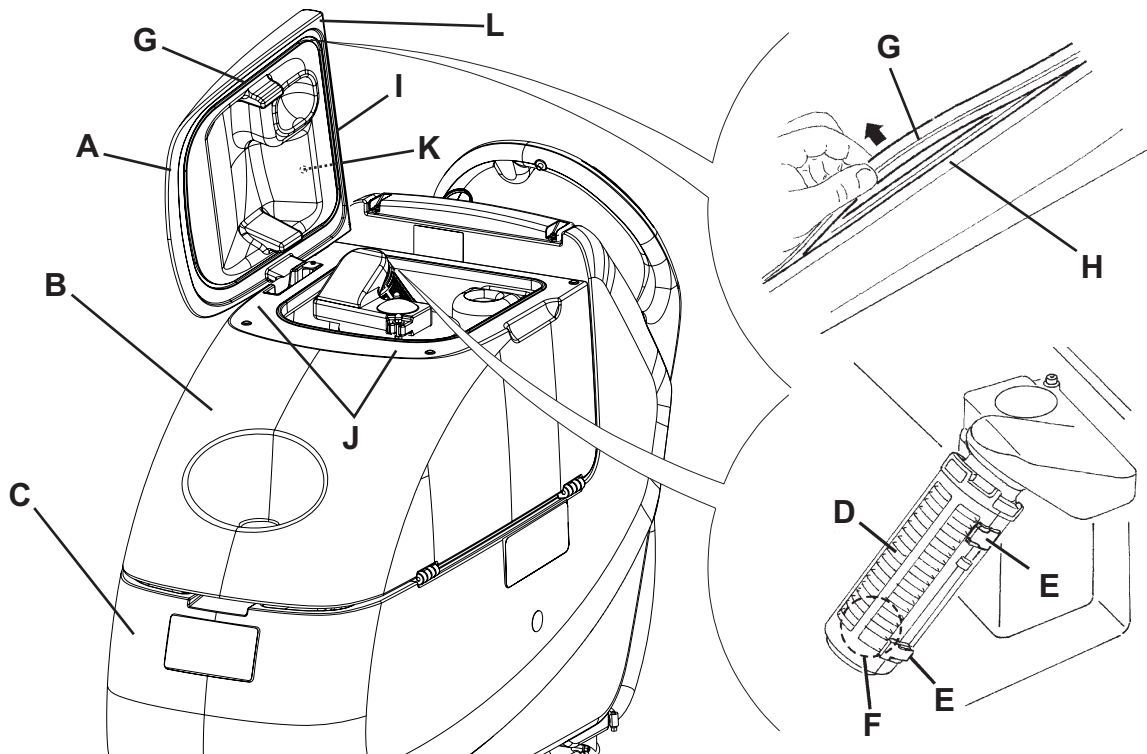


Figura 6

P100108

CURĂȚAREA FILTRULUI MOTORULUI SISTEMULUI DE ASPIRAȚIE

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți cheia de contact (80) în poziția „0”.
3. Deschideți bazinul de recuperare.
4. Dacă este necesar, evacuați apa din rezervor pentru ca filtrul să devină vizibil.
5. Verificați dacă prefiltrul este curat. Dacă este necesar, curățați-l cu apă și aer comprimat, apoi montați-l la loc.
6. Parcurgeți etapele 1, 2 și 3 în ordine inversă.

CURĂȚAREA FILTRULUI DE SOLUȚIE

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți cheia de contact (80) în poziția „0”.
3. Închideți robinetul pentru soluție (A, Fig. 7) de sub utilaj, situat în spatele roții dreapta spate. Supapa (A) este închisă când se află în poziția (B) și este deschisă când se află în poziția (C).
4. Demontați capacul transparent (D), apoi demontați sita filtrului (E). Curățați-le și montați-le pe suportul (F).



NOTĂ

Sita filtrului (E) trebuie poziționată corect pe carcasa (G) a suportului (F).

5. Deschideți robinetul (A).

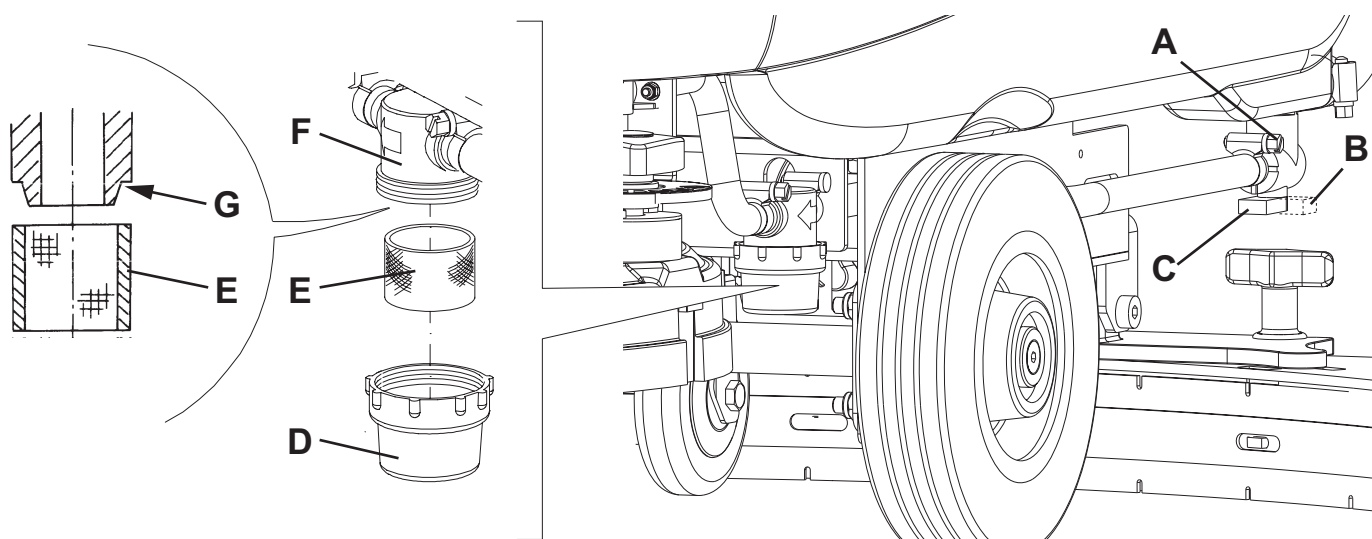


Figura 7

P100109

CURĂȚAREA SISTEMULUI DE AMESTECARE A SUBSTANȚELOR CHIMICE

(Pentru utilajele cu sistem de amestecare a substanțelor)

Curățați sistemul în modul următor:

1. Împingeți utilajul la zona de evacuare desemnată.
2. Deschideți capacul (22) și verificați dacă rezervorul pentru apa recuperată (21) este gol, în caz contrar goliți-l utilizând furtunul de golire (16).
3. Închideți capacul (22).
4. Ridicați cu atenție rezervorul (40).
5. Deșurubați dopul (46) și deconectați furtunul (50) de la canistră (45).
6. Demontați rezervorul.
7. Spălați rezervorul în zona alocată pentru evacuarea apei.
8. Instalați canistra (45) și conectați furtunul (50).
9. Porniți sistemul de amestecare a substanțelor chimice prin acționarea sistemului numai cu apă curată.



NOTĂ

Este recomandată curățarea sistemului de amestecare a substanțelor chimice dacă acesta este foarte murdar/înfundat și în cazul în care utilajul nu a fost utilizat/curățat o perioadă îndelungată.

VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA SIGURANȚELOR

1. Debransați conectorul bateriei (12).
2. Deplasați într-o parte furtunul de evacuare a apei recuperate (16).
3. Detașați cablul încărcătorului de baterii (I, Fig. 8), dacă figurează în dotare, din suportul pentru cablu (J).
4. Scoateți șuruburile (A) și deplasați într-o parte panoul (B) prin decuplarea inelului (K) din locașul de pe panoul (B).
5. Verificați/înlocuiți următoarele siguranțe:
 - a) Siguranța F1 pentru platforma periei: (40 A)
 - b) Siguranța F2 pentru sistemul de aspirare: (30 A)
 - c) Siguranța F3 pentru sistemul de antrenare: (30 A) (*)
 - d) Siguranța F4 pentru circuitele de semnal: (3 A)
 - e) Siguranță deblocare perie F5: (20 A)
 - f) Siguranța F6 pentru pompă: (3 A)
6. Parcurgeți etapele 1 - 4 în ordine inversă.

(*) Doar pentru SCRUBTEC 545BL, 553BL și BOOST 5

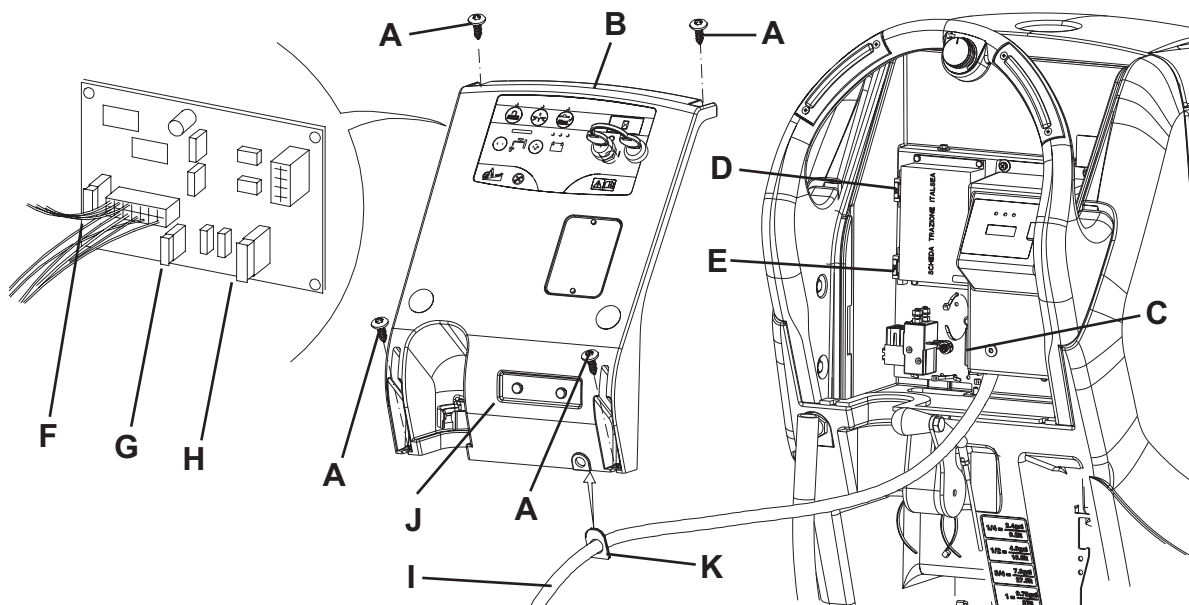


Figura 8

P100110

REZOLVAREA PROBLEMELOR

Problemă	Cauză posibilă	Rezolvare
Motoarele nu funcționează; nu se aprinde nicio lumină de avertizare.	Conectorul bateriei este deconectat.	Conectați.
	Bateriile sunt complet descărcate.	Încărcați bateriile.
Utilajul nu se pune în mișcare. (Doar pentru SCRUBTEC 545BL, 553BL și BOOST 5)	Utilajul a fost pornit utilizând cheia de contact și apăsând continuu comutatoarele.	Rotiți cheia de contact în poziția „0”, apoi încercați să porniți din nou utilajul fără a apăsa comutatoarele.
Luminile de avertizare (81) luminează simultan.	Motorul platformei periei este supraîncărcat.	Utilizați perii mai puțin agresive, potrivite pentru pardoseala care urmează să fie curățată, pentru a evita activarea funcției de presiune suplimentară.
Peria nu funcționează, LED-ul roșu (81c) este aprins.	Bateriile sunt descărcate.	Încărcați bateriile.
Aspirarea apei murdare est insuficientă.	Rezervorul pentru apă recuperată este plin.	Goliți rezervorul.
	Furtunul este deconectat de la raclor.	Conectați.
	Grila de aspirare este obturată sau flotorul este blocat în poziția închis.	Curățați grila sau verificați flotorul.
	Raclorul este murdar sau lamele raclorului sunt uzate sau deteriorate.	Curățați și verificați raclorul.
	Capacul rezervorului nu este închis corect sau garnitura este deteriorată.	Închideți capacul sau curățați/înlocuiți garnitura.
Debitul de soluție către perii este insuficient.	Filtrul pentru soluție este murdar.	Curățați filtrul.
	Rezervorul este murdar (gaura de drenaj este înfundată).	Curățați.
	Rezervorul sistemului de amestecare a substanțelor (opțional) este murdar / înfundat.	Curățați cu un ciclu de spălare.
Raclorul lasă urme pe pardoseală.	Există resturi sub lamele raclorului.	Îndepărtați resturile.
	Lamele raclorului sunt uzate, tăiate sau rupte.	Înlocuiți lamele.
	Raclorul nu a fost reglat cu roata de mână.	Reglați-l.



NOTĂ

Dacă utilajul este dotat cu un încărcător de baterii, utilajul nu poate funcționa dacă încărcătorul nu este montat la bord. În cazul unei defecțiuni a încărcătorului de baterii, contactați un Centru de service autorizat.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul de service, disponibil la orice Centru de service Nilfisk .

CASAREA

Apelați la un centru de recuperare a deșeurilor autorizat pentru casarea utilajului.

Înainte de casarea utilajului, demontați și separați următoarele materiale ce trebuie eliminate la deșuri corespunzător conform legilor în vigoare:

- Bateriile
- Periile/tampoanele
- Furtunurile și componentele din plastic
- Componentele electrice și electronice (*)

(*) Apelați la cel mai apropiat Centru Nilfisk în special la casarea componentelor electrice și electronice.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	2
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА.....	2
НАЗНАЧЕНИЕ	2
ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА	2
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ	2
ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ	2
ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА	2
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ	2
ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ.....	2
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ.....	3
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ.....	3
РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТЬ	3
ВИДИМЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ.....	3
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ	4
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ.....	4
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	6
СТРУКТУРА МАШИНЫ	6
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	8
ОКОШКО ДЛЯ ПРОВЕРКИ ДАННЫХ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (опция).....	8
КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ	9
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	9
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ	10
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	11
ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ	11
УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА ТИПА АККУМУЛЯТОРОВ (ВЛАЖНЫХ ИЛИ ГЕЛЕВЫХ).....	12
ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ.....	13
ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ	15
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА).....	15
ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА	17
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ	17
ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ.....	18
ОБСЛУЖИВАНИЕ	18
ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.....	18
ПРОВЕРКА ЧАСОВ НАРАБОТКИ МАШИНЫ	18
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА.....	19
ОЧИСТКА ШВАБРЫ.....	20
ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА СКРЕБКА ШВАБРЫ	20
ЧИСТКА ЩЕТКИ/ПРОКЛАДКИ	21
ЧИСТКА ВАКУУМНОЙ СЕТКИ С ПОПЛАВКОМ И ПРОВЕРКА ПРОКЛАДКИ КРЫШКИ.....	21
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА МОТОРА ПЫЛЕСОСА	22
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА РАСТВОРА	22
ЧИСТКА СИСТЕМЫ ХИМИЧЕСКОГО СМЕШИВАНИЯ	23
ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ	23
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK	24
УТИЛИЗАЦИЯ	24

ВВЕДЕНИЕ



ПРИМЕЧАНИЕ

Числа в скобках являются ссылками на компоненты, показанные в главе «Описание машины».

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Назначение данного Руководства состоит в том, чтобы предоставить Оператору всю необходимую информацию для правильного, безопасного и самостоятельного использования машины. Оно включает сведения о технических характеристиках машины, технике безопасности, работе с ней, хранении, обслуживании, запасных частях и утилизации. Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочесть данное руководство. В случае сомнений в смысле инструкций и за любой дополнительной информацией обращайтесь в компанию Nilfisk .

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное руководство предназначено для квалифицированных операторов и техников, чтобы провести обслуживание машины.

Операторы не должны выполнять работы, предназначенные для квалифицированных техников. Компания Nilfisk не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА

Руководство по эксплуатации и обслуживанию следует хранить около машины, в соответствующем футляре, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявление о соответствии, входящее в комплект поставки машины, удостоверяет соответствие машины действующему закону.



ПРИМЕЧАНИЕ

Две копии оригинала заявления о соответствии стандартам прилагаются к документации машины.

ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ

Серийный номер и название модели машины указаны на табличке (34).

На той же табличке указаны номер изделия и год изготовления.

Эти сведения понадобятся вам при заказе запасных частей для машины. Используйте следующую таблицу для записи идентификационных данных машины.

Модель МАШИНЫ
Код ИЗДЕЛИЯ
Серийный номер МАШИНЫ

ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА

- Руководство по эксплуатации электронного зарядного устройства (если оно прилагается), являющееся неотъемлемой частью данного Руководства
- Список запасных частей (поставляемых вместе с машиной)
- Руководство по обслуживанию (с которым можно ознакомиться в Сервисных Центрах компании Nilfisk)

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые работы по эксплуатации, обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом или Сервисными Центрами компании Nilfisk .

Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности.

Для обслуживания или заказа запасных частей обращайтесь в компанию Nilfisk и указывайте модель и серийный номер машины.

ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Nilfisk постоянно совершенствует свои изделия и оставляет за собой право вносить по своему усмотрению изменения и усовершенствования, не обязываясь применять их к машинам, которые были проданы раньше.

Любые модификации и/или дополнения принадлежностей должны быть одобрены и выполнены компанией Nilfisk .

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Скруббер-сушилки предназначены для очистки (влажной очистки и сушки) гладкого и твердого пола в общественных местах или на предприятиях при условии безопасной эксплуатации квалифицированным оператором.
Запрещается использовать скруббер-сушилки для мытья ковров.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Направления вперед, назад, вправо или влево указываются относительно положения рук Оператора на руле машины во время управления ею (2).

РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА

При распаковке машины тщательно следуйте инструкциям на упаковке.

После доставки машины проверьте, не были ли повреждены машина и упаковка в ходе транспортировки.

Если обнаруживаются явные повреждения, сохраните упаковку и предъявите ее Службе Перевозок, которая доставила машину. Немедленно свяжитесь с Перевозчиком для подачи рекламации о повреждении груза.

Проверьте, что в комплект поставки машины входят:

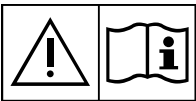
1. Техническая документация:
 - Руководство по эксплуатации и обслуживанию скруббера-сушилки
 - Руководство по эксплуатации электронного зарядного устройства (если установлено)
 - Список запасных частей скруббера-сушилки
2. № 1 коннектор для зарядного устройства (устанавливается по выбору на машины без зарядного устройства)
3. № 2 плоский предохранитель

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Внимательно прочтите эти сведения и примите все необходимые меры защиты людей и имущества.

Для предотвращения травмирования необходимо внимание оператора машины. Никакие программы техники безопасности не могут быть эффективными без участия человека, ответственного за работу машины. Большинство несчастных случаев, которые происходят на предприятии при работе с машиной или ее перемещении, вызваны невыполнением простейших правил и несоблюдением элементарной осторожности. Осторожность и внимательность Оператора - лучшая защита от несчастных случаев и важнейший фактор успешного выполнения любой программы безопасности.

ВИДИМЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ



ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочтите инструкции, прежде чем выполнять какие-либо действия с машиной.



ВНИМАНИЕ!

Не мойте машину под прямыми струями воды или струями под давлением.



ВНИМАНИЕ!

Не используйте машину на спусках под углом, превышающим спецификации.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ



ОПАСНО!

Обозначает опасную для Оператора ситуацию с опасностью смертельного исхода.



ВНИМАНИЕ!

Обозначает потенциальный риск травмирования людей или нанесения ущерба объектам.



ОСТОРОЖНО!

Обозначает предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите внимание на абзацы, помеченные этим символом.



ПРИМЕЧАНИЕ

Обозначает примечание, связанное с важными или полезными функциями.



КОНСУЛЬТАЦИЯ

Обозначает необходимость обращения к «Руководству по эксплуатации и обслуживанию» перед выполнением любой процедуры.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Отдельные предупреждения о потенциальном ущербе для людей и машины показаны ниже.



ОПАСНО!

- Перед началом работ по техобслуживанию, ремонту, очистке или замене необходимо извлечь ключ зажигания и отсоединить клемму аккумулятора.
- Только специально обученные лица должны использовать машину.
- При работе около электрических узлов запрещается носить какие-либо украшения.
- Запрещается вести работу под поднятой машиной, если она не закреплена на безопасных опорах.
- Не используйте машину около опасных, воспламеняющихся и/или взрывчатых порошков, жидкостей или паров. Эта машина не предназначена для сбора опасных порошков.
- Держите аккумулятор вдали от искрящихся, воспламеняемых или раскаленных материалов. При нормальной работе высвобождаются взрывоопасные газы.
- При заряде аккумулятора образуется взрывоопасный водородный газ. Зарядку аккумулятора выполняйте при открытом узле бачка в хорошо проветриваемых помещениях и вдали от открытого огня.



ВНИМАНИЕ!

- Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любой работы по обслуживанию или ремонту.
- Перед использованием зарядного устройства убедитесь, что значения частоты и электрического напряжения, указанные на табличке с серийным номером машины, совпадают с напряжением электросети.
- Не тяните и не носите машину, держась за шнур зарядного устройства аккумулятора; никогда не используйте шнур зарядного устройства аккумулятора в качестве ручки. Не закрывайте дверь поверх шнура зарядного устройства аккумулятора и не тяните его вокруг острых краев или углов. Не проводите машиной по шнуру зарядного устройства аккумулятора.
- Держите шнур зарядного устройства аккумулятора вдали от нагретых поверхностей.
- Не используйте машину в случае повреждения кабеля или штепселя зарядного устройства. Если машина не работает согласно назначению, повреждена, оставлена снаружи или упала в воду, верните ее в Сервисный Центр.
- Для снижения риска пожара, поражения электрическим током или травмы не оставляйте включенную машину без присмотра. Отключайте шнур зарядного устройства аккумулятора от электросети перед выполнением любых процедур сервисного обслуживания.
- Не курите во время зарядки аккумуляторов.
- Не позволяйте играть с машиной. При работе рядом с детьми требуется особое внимание.
- Используйте машину только так, как показано в данном Руководстве. Используйте только принадлежности, рекомендованные Nilfisk.
- Примите все необходимые меры, чтобы предотвратить захват движущимися частями машины волос, украшений и свободной одежды.
- Чтобы машиной не воспользовались без разрешения, вытаскивайте ключ зажигания.
- Не оставляйте машину без присмотра, не убедившись, что она заблокирована от произвольного движения.

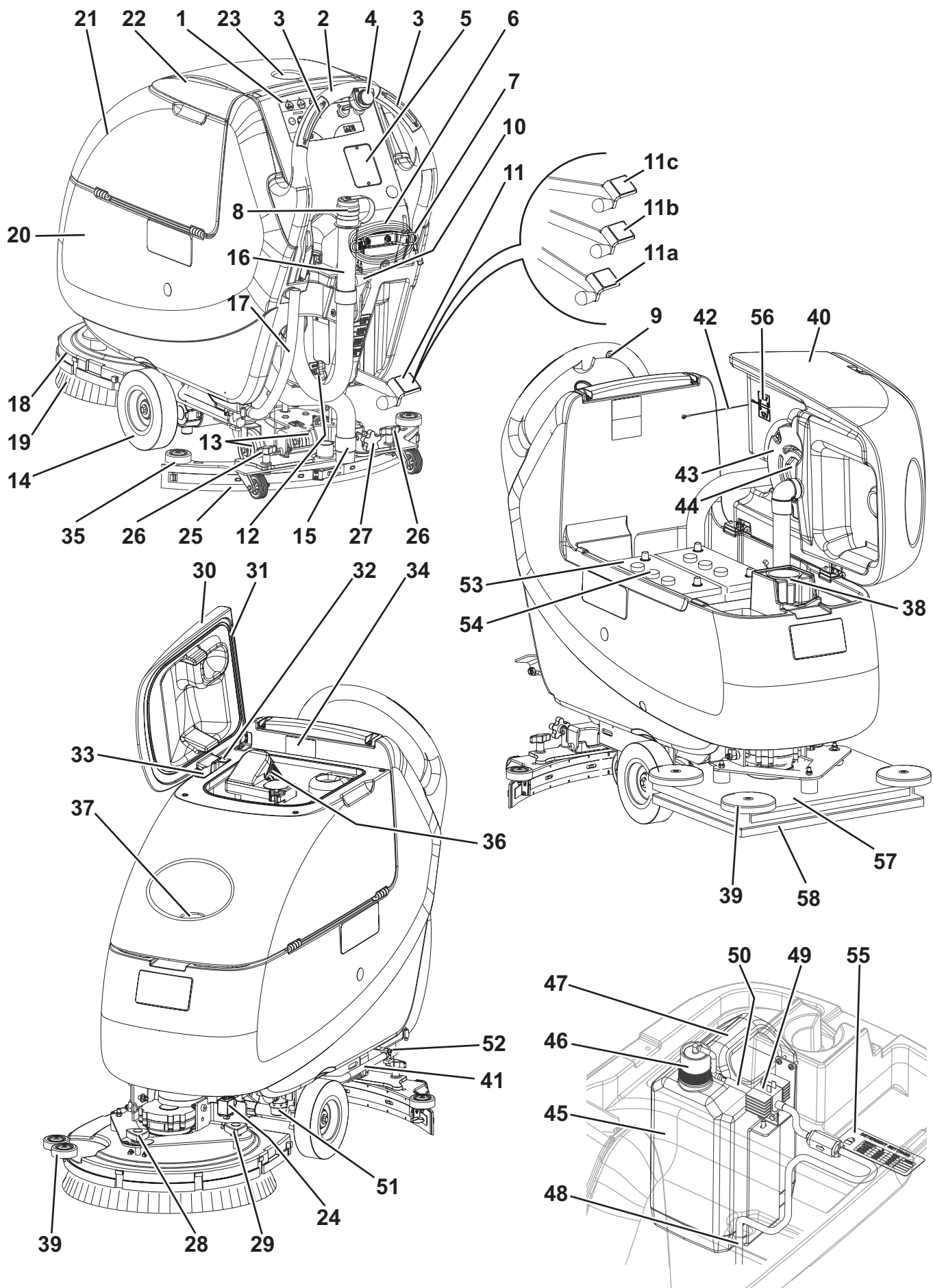
**ВНИМАНИЕ!**

- Как при работе, так и в нерабочем состоянии обязательно защищайте машину от солнца, дождя и непогоды. Машину следует эксплуатировать в сухих условиях, эксплуатация или хранение вне помещения в условиях высокой влажности запрещены.
- Машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными и психическими возможностями, либо с недостаточным опытом и знаниями, если только их не контролирует или они прошли инструктаж по использованию машины, который провел человек, ответственный за их безопасность. Необходимо контролировать детей, чтобы они не играли с машиной.
- При работе рядом с детьми требуется особое внимание.
- Тщательно проверяйте машину и правильно ли собраны компоненты перед каждым использованием. Если машина не собрана надлежащим образом, это может привести к получению травм и повреждению оборудования.
- Используйте машину только так, как показано в данном Руководстве. Следует использовать только комплектующие, рекомендованные Nilfisk.
- Не используйте машину на наклонных поверхностях.
- Не наклоняйте машину более чем на угол, указанный на самой машине, во избежание потери устойчивости.
- Не используйте машину на особо запыленных участках.
- Используйте машину только в тех местах, где обеспечено надлежащее освещение.
- При использовании данной машины соблюдайте осторожность, чтобы не нанести вреда людям или объектам.
- Не допускайте столкновения машины со стеллажами или лесами, особенно если с них могут упасть предметы.
- Не ставьте контейнеры с жидкостью на машину, используйте соответствующий держатель баллона.
- Допустимая рабочая температура машины - от 0 °C до +40 °C.
- Допустимая температура хранения машины - от 0 °C до +40 °C.
- Допустимая влажность - от 30 % до 95 %.
- До эксплуатации машины, закройте все двери и/или покрытия, как указано в инструкциях по эксплуатации.
- При использовании чистящих средств для пола следуйте инструкциям на упаковке этих средств.
- При работе с чистящими средствами для пола носите соответствующие перчатки и защитные средства.
- Не используйте машину в качестве транспортного средства.
- Не оставляйте щетки работающими, когда машина стоит, чтобы не повредить пол.
- В случае пожара используйте порошковый, а не водяной огнетушитель.
- Не портите защитные ограждения машины и строго соблюдайте обычные указания по обслуживанию.
- Не позволяйте каким-либо объектам попадать в отверстия. Не используйте машину с засорившимися отверстиями. Всегда держите отверстия свободными от пыли, волос и других посторонних предметов, которые могут снизить поток воздуха.
- Не снимайте и не меняйте таблички и наклейки, расположенные на машине.
- При толкании машины для обслуживания аккумуляторы отсутствуют или разряжены и т.д. скорость не должна превышать 4 км/ч.
- Данную машину нельзя применять на дорогах и улицах.
- Соблюдайте меры предосторожности во время перевозки машины при температуре ниже точки замерзания. Вода в бачке с восстанавливающей водой или шлангах может замерзнуть и серьезно повредить машину.
- Используйте щетки и прокладки, поставляемые вместе с машиной и указанные в Руководстве пользователя. Использование других щеток или прокладок может снизить безопасность.
- В случае неисправности машины проверьте, не вызвана ли она отсутствием обслуживания. В случае необходимости обратитесь к уполномоченному специалисту или в авторизованный Сервисный Центр.
- Если следует заменить какие-либо детали, требуйте у уполномоченного дилера или розничного продавца **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части.
- Для обеспечения надлежащей и безопасной работы машины плановое обслуживание, описанное в соответствующей главе данного Руководства, должно выполняться уполномоченными сотрудниками или авторизованным Сервисным Центром.
- Не мойте машину под прямым напором воды или едкими веществами.
- Выводить машину из эксплуатации следует в соответствии с правилами утилизации, поскольку она содержит вредные или токсичные материалы (аккумуляторы и т.д.), утилизация которых согласно стандартам должна производиться в специальных центрах (см. главу «Утилизация»).

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

СТРУКТУРА МАШИНЫ

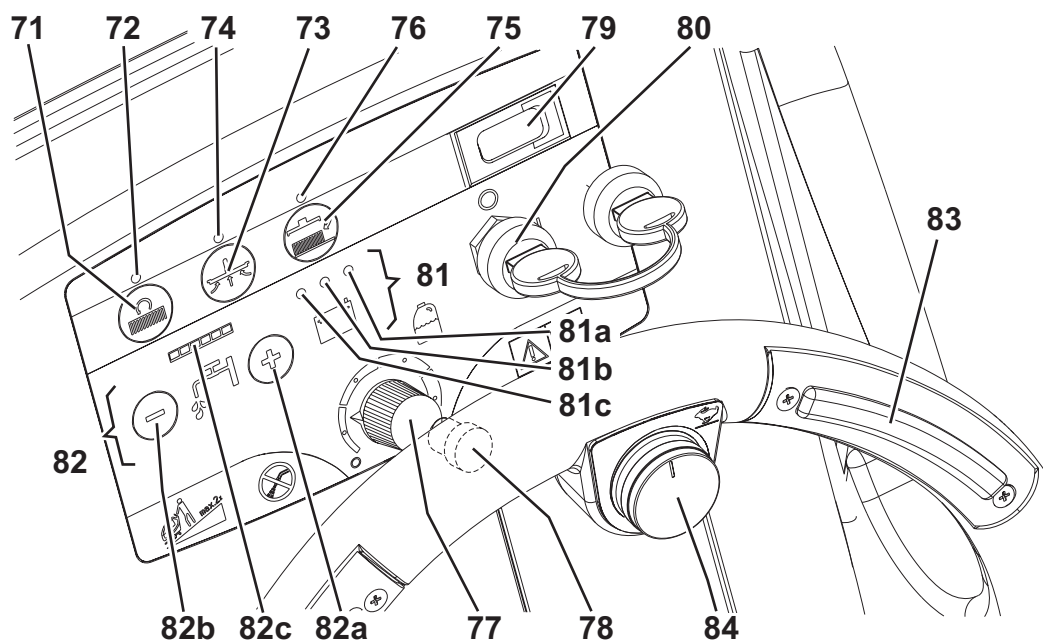
- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Панель управления 2. Ручка управления 3. Переключатель щетки/переднего хода (*)
Переключатель щетки (***) 4. Регулятор скорости привода (*) 5. Окошко для проверки данных зарядного устройства (опция) 6. Кабель зарядного устройства (опция) 7. Держатель кабеля зарядного устройства (опция) 8. Пробка спускного шланга восстанавливающей воды 9. Переключатель обратного хода 10. Рычаг подъема/опускания швабры 11. Педаль подъема/опускания платформы 11a. Положение педали после подъема платформы 11b. Положение педали после опускания платформы 11c. Включение дополнительного давления (опция) 12. Соединитель аккумулятора (красный).
Этот коннектор также работает в качестве АВАРИЙНОЙ кнопки для немедленной блокировки всех функций. 13. Задние рулевые колеса 14. Передние колеса на закрепленной оси. Ведущие колеса (*) 15. Вакуумный шланг швабры 16. Спускной шланг восстанавливающей воды 17. Шланг для слива раствора и замера уровня 18. Платформа щетки 19. Щетка 20. Бачок для раствора 21. Бачок с восстанавливающей водой 22. Крышка восстановительного бачка 23. Держатель баллона 24. Электромагнитный клапан 25. Швабра 26. Маховики держателя швабры 27. Маховик регулировки швабры 28. Маховик регулировки прямолинейного движения машины вперед 29. Маховик регулировки скорости движения машины вперед (***) | <ol style="list-style-type: none"> 30. Крышка бачка для отработанной воды (полностью открыта) 31. Уплотнение крышки бачка 32. Подвижная прижимная планка крышки 33. Стационарная прижимная планка крышки (не снимать!) 34. Табличка с серийным номером/техническими данными/сертификацией соответствия 35. Колеса бампера щетки 36. Вакуумная сетка с автоматической запорно-выпускной системой 37. Наливная горловина для раствора 38. Фильтр 39. Колеса бампера платформы 40. Восстановительный бачок (открытый) 41. Шланг для чистящего средства 42. Предохранительный кабель бака 43. Крышка двигателя вакуумной системы 44. Звукоизолирующий фильтр двигателя вакуумной системы 45. Бачок для чистящего средства (**) 46. Пробка бачка для чистящего средства (**) 47. Ручка бачка для чистящего средства (**) 48. Шланг подачи чистящего средства (**) 49. Насос для чистящего средства (**) 50. Бачок для чистящего средства - соединительный шланг насоса (**) 51. Фильтр раствора 52. Клапан раствора 53. Аккумуляторы 54. Колпачки аккумулятора 55. Справочная таблица по дозированию чистящего средства (**) 56. Схема соединения аккумулятора 57. Платформа BOOST 5 58. Прокладка платформы BOOST 5 <p>(*) Только для SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5
 (**) Только для машин с системой химического смешивания (опция)
 (***) Только для SCRUBTEC 545B и 553B</p> |
|--|--|



P100101

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

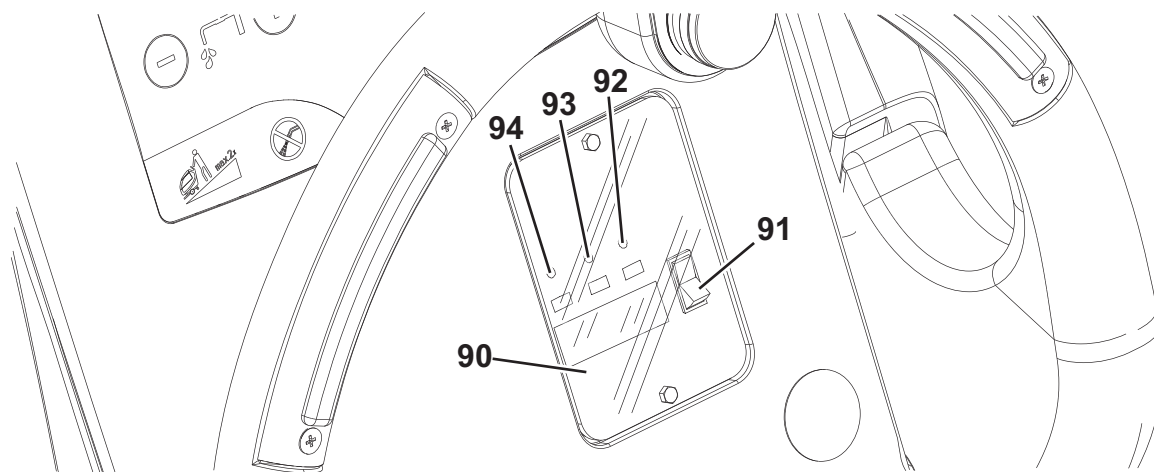
- | | |
|---|---|
| 71. Нажимная кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. щетки «One-Touch» | 81а. Зеленый светодиод - батарея заряжена |
| 72. Светодиод включения чистки/сушки | 81b. Желтый светодиод - полуразряженная батарея |
| 73. Нажимная кнопка вакуумной системы | 81с. Красный светодиод - разряженная батарея |
| 74. Светодиод включения вакуумной системы | 82. Нажимные кнопки управления расходом мытьевой воды |
| 75. Нажимная кнопка выпуска щетки | 82а. Нажимная кнопка увеличения потока |
| 76. Светодиод выпуска щетки | 82b. Нажимная кнопка уменьшения потока |
| 77. Ручка регулирования расхода чистящего средства (**) | 82с. Индикатор расхода мытьевой воды |
| 78. Переключатель обратного хода (*) | 83. Нажимные кнопки включения чистки/сушки |
| 79. Счетчик часов (опция) | 84. Регулятор скорости (*) |
| 80. Ключ зажигания (0 - I) | |
| 81. Индикаторные светодиоды заряда аккумулятора | |
- (*) Только для SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5
(**) Только для машин с системой химического смешивания (опция)



P100103

ОКОШКО ДЛЯ ПРОВЕРКИ ДАННЫХ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (опция)

- | | |
|---|---|
| 90. Электронное зарядное устройство | 93. Желтый светодиод (зарядное устройство включено, и аккумуляторные батареи заряжены наполовину) |
| 91. Селекторный переключатель свинцовой (WET) или гелевой (GEL) аккумуляторной батареи | 94. Красный светодиод (зарядное устройство включено и заряжает аккумуляторные батареи) |
| 92. Зеленый светодиод (зарядное устройство включено, и аккумуляторные батареи заряжены) | |



P100104

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ

В дополнение к стандартным компонентам машина для особых областей применения может быть оборудована следующими принадлежностями и узлами:

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Гелевые аккумуляторы | 6. Полиуритановые скребки швабры |
| 2. Электронное зарядное устройство | 7. Система химического смешивания |
| 3. Щетки из различных материалов | 8. Передние и задние колеса из различных материалов |
| 4. Прокладки из различных материалов | 9. Счетчик часов |
| 5. Брызговик | |

За дополнительными сведениями о принадлежностях и опциональных узлах обращайтесь к авторизованному Розничному продавцу.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	SCRUBTEC 545B	SCRUBTEC 545BL	SCRUBTEC 553B	SCRUBTEC 553BL	SCRUBTEC BOOST 5
Емкость бачка для раствора	42 литров				
Емкость бачка с восстанавливающей водой	42 литров				
Длина машины	1 190 мм		1 228 мм		
Ширина швабры	760 мм				
Ширина машины без швабры	512 мм		540,8 мм		
Высота машины	1 058 мм				
Ширина зоны очистки	450 мм		530 мм		510 мм
Диаметр переднего колеса	200 мм				
Диаметр заднего колеса	100 мм				
Удельное давление передних и задних колес на землю	0,9 Н/мм ² - 3 Н/мм ²				
Диаметр щетки	450 мм		530 мм		
Размер щетки BOOST®	-		-		355 x 508 мм
Давление щетки при выключенной функции дополнительного давления	19,0 кг		20,5 кг		18 кг
Давление щетки при включенной функции дополнительного давления	Опция	29 кг	Опция	30 кг	34 кг
Значения потока раствора	0 ÷ 1,6 л/мин				
Процент моющего средства в системе химического смешивания	0,4 % ÷ 2,5 %				
Уровень давления звука на рабочем месте (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	66 дБ(А) ± 3 дБ(А)				
Уровень звука машины (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 дБ(А)				
Уровень вибрации руки оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 м/сек. ²				
Максимальный угол подъема при работе	2 %				
Мощность двигателя приводной системы	—	200 Вт	—	200 Вт	
Макс. скорость привода	—	4,5 км/ч	—	4,5 км/ч	
Мощность мотора вакуумной системы	330 Вт				
Нагрузочная способность вакуумной системы	1055 мм H ₂ O				
Мощность мотора щетки	480 Вт				560 W
Скорость щетки	153 об./мин				2250 об./мин
Стандартные аккумуляторы	(2 x 12 В) 95 - 165 Ач / 20 ч				
Размер батарейного отсека (ширина x длина x высота)	350 x 350 x 300 мм				
Вес без аккумуляторов и с пустыми бачками	81 кг	96 кг	81 кг	96 кг	92 кг
Максимальный вес без аккумуляторов и с полными бачками	213 кг	229 кг	213 кг	229 кг	182 кг

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

Кнопка

BAT	Аккумулятор 24 В
C1	Соединитель аккумулятора
C2	Соединитель зарядного устройства аккумулятора
CH	Зарядное устройство (опция)
EB1	Функциональная электронная плата
EB2	Электронная плата системы привода (*)
ES1	Электромагнитные переключатели щеток
ES2	Реле вакуумной системы
EV1	Электромагнитный клапан чистящего средства (опция)
F1	Плавкий предохранитель платформы
F2	Плавкий предохранитель вакуумной системы
F3	Плавкий предохранитель системы привода (*)
F4	Плавкий предохранитель сигнальной цепи
F5	Предохранитель выпуска щетки
F6	Плавкий предохранитель насоса
HM	Счетчик часов (опция)
K1	Ключ зажигания
M1	Мотор щеток
M2	Двигатель вакуумной системы
M3	Двигатель системы привода (*)
M5	Насос для чистящего средства (опция)

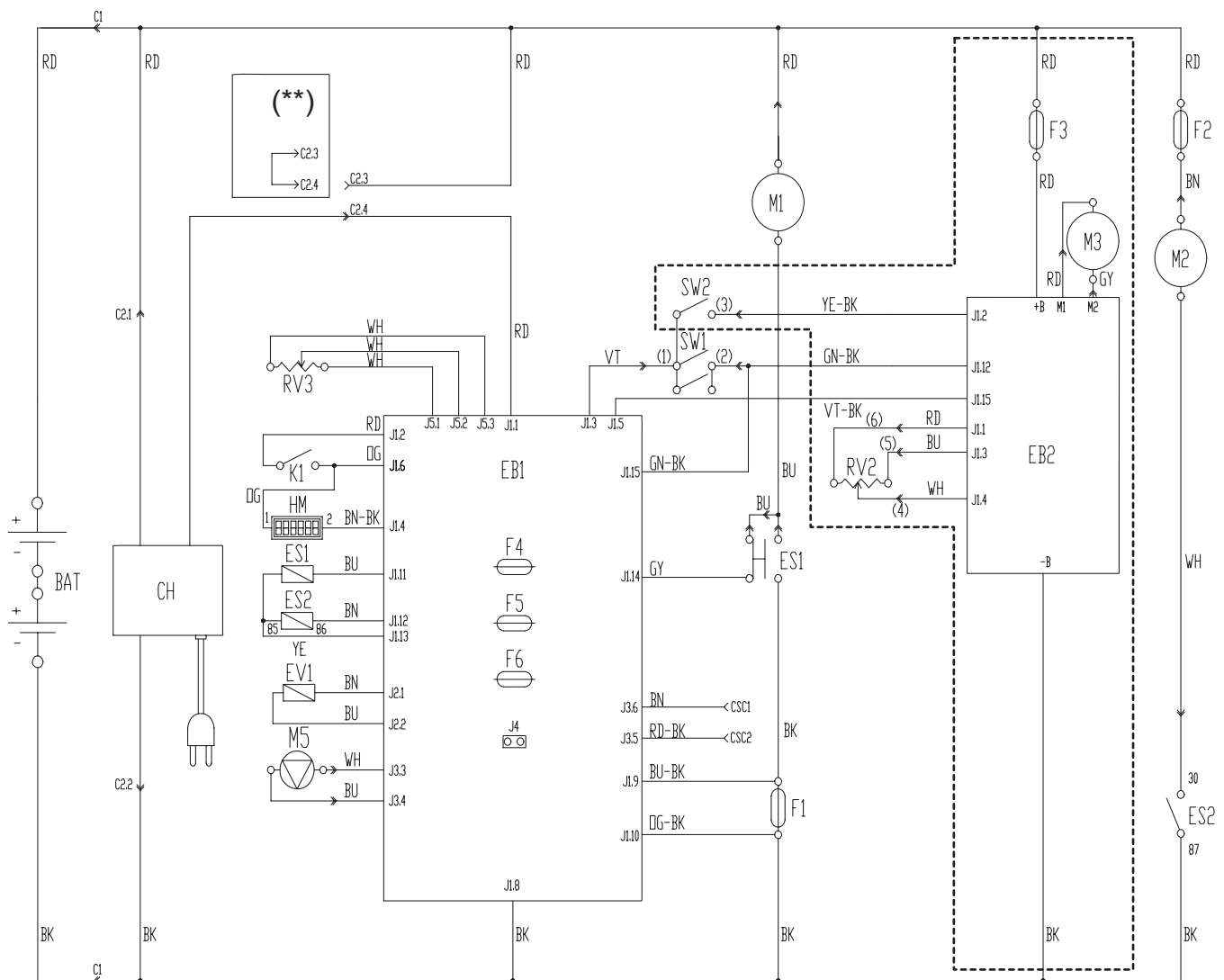
RV2	Потенциометр максимального числа оборотов (*)
RV3	Потенциометр % чистящего средства (опция)
SW1	Разрешающий переключатель щеток/системы привода
SW2	Переключатель обратного хода (*)

(*) Только для SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5

(**) Только для машин без встроенного устройства зарядки аккумуляторной батареи

Цветовые коды

BK	Черный
BU	Синий
BN	Коричневый
GN	Зеленый
GY	Серый
OG	Оранжевый
PK	Розовый
RD	Красный
VT	Фиолетовый
WH	Белый
YE	Желтый



P100128

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



ВНИМАНИЕ!

В некоторых местах на машине имеются наклейки с символами:

- **ОПАСНО**
- **ОСТОРОЖНО**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛЬТАЦИЯ**

При знакомстве с настоящим Руководством, Оператор должен уделять особое внимание значению этих символов, указанных на табличках. (См. раздел «Видимые символы на машине».)

Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ



ВНИМАНИЕ!

Электрические детали машины могут быть серьезно повреждены, если аккумуляторы установлены или подключены неправильно. Только квалифицированные сотрудники должны устанавливать аккумуляторы. Установите функциональную электронную схему и зарядное устройство (опция) в соответствии с типом используемых аккумуляторов (ЖИДКОСТНЫЕ или ГЕЛЕВЫЕ).

Перед установкой проверьте аккумуляторы на предмет повреждений.

Отсоедините коннектор аккумулятора и штепсель зарядного устройства.

Обращайтесь с аккумуляторами очень осторожно.

Установите защитные колпачки клемм аккумулятора, поставляемые вместе с машиной.

Для машины необходимы два аккумулятора 12 В, подключенные согласно схеме (56).

Машину может поставляться настроенной на работу в одном из следующих режимов:

а) Аккумуляторные батареи (ЖИДКОСТНЫЕ или ГЕЛЕВЫЕ) уже установлены и готовы к использованию

1. Проверьте, что аккумуляторные батареи подключены к машине с помощью соединителя (12).
2. Вставьте ключ зажигания (80) и поверните его в положение «I».
Если загорается зеленый светодиод (81a), аккумуляторные батареи готовы к использованию.
Если загорается желтая или красная сигнальная лампочка (81b или 81c), необходимо зарядить аккумуляторные батареи (процедура зарядки приведена в соответствующей главе «Техобслуживание»).

б) Без аккумуляторов

1. Купите соответствующие аккумуляторы (см. раздел «Технические данные»).
2. Обращайтесь к квалифицированным Розничным продавцам относительно выбора и установки аккумуляторов.
3. Настройте машину и устройство для зарядки аккумуляторных батарей (если они положены) в соответствии с видом установленных аккумуляторов (ЖИДКОСТНЫЕ или ГЕЛЕВЫЕ) и процедурой, описанной в следующем разделе.

УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА ТИПА АККУМУЛЯТОРОВ (ВЛАЖНЫХ ИЛИ ГЕЛЕВЫХ)

Настройте электронную схему машины и устройство для зарядки аккумуляторных батарей (если они положены) в соответствии с видом установленных аккумуляторов (ЖИДКОСТНЫЕ или ГЕЛЕВЫЕ) и процедурой, описанной ниже:

Настройка машины

1. Поверните ключ зажигания (80) в положение «I» и в первые несколько секунд работы машины обратите внимание на следующее:
 - Если мигает зеленый светодиод (81а), машина установлена на «ГЕЛЕВЫЙ» аккумулятор.
 - Если мигает красный светодиод (81с), машина установлена на «ЖИДКОСТНЫЙ» аккумулятор.
2. Чтобы изменить настройки, выполните следующую процедуру.
3. Выключите машину, повернув ключ зажигания (80) в положение «0».
4. Нажмите и удерживайте кнопки (71) и (73) одновременно, затем поверните ключ зажигания (80) в положение «I».
5. Отпустите кнопки (71) и (73) минимум через 8 секунд после запуска машины.
6. В течение 3 секунд нажмите кнопку (73) еще раз на несколько секунд и убедитесь, что сигнальная лампочка для требуемой настройки мигает (как показано на шаге 1).

Настройка устройства зарядки аккумуляторной батареи (для машин со встроенным зарядным устройством)

7. Открутите винты окошка для проверки данных зарядного устройства (А, Рис. 1).
8. Снимите окошко (В).
9. Переведите селекторный переключатель зарядного устройства (С) в положение WET для свинцового аккумулятора или GEL для гелевого аккумулятора.
10. Установите окошко (В) и затяните винты (А).

Установка аккумулятора

11. Отсоедините соединитель аккумуляторной батареи (12).
12. Откройте крышку (22) и проверьте, что бачок для отработанной воды (21) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (16).
13. Аккуратно поднимите бачок (40).
14. Машина оборудована кабелем, совместимым с 2 аккумуляторами по 12В. Аккуратно поднимите и установите аккумуляторы в отсек.
15. Подведите и установите кабель как показано на схеме (56), а затем затяните фиксирующие гайки на клеммах.
16. Установите защитный колпачок на каждую клемму и подсоедините коннектор аккумулятора (12).

Зарядка аккумулятора

17. Полностью зарядите аккумуляторы (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).

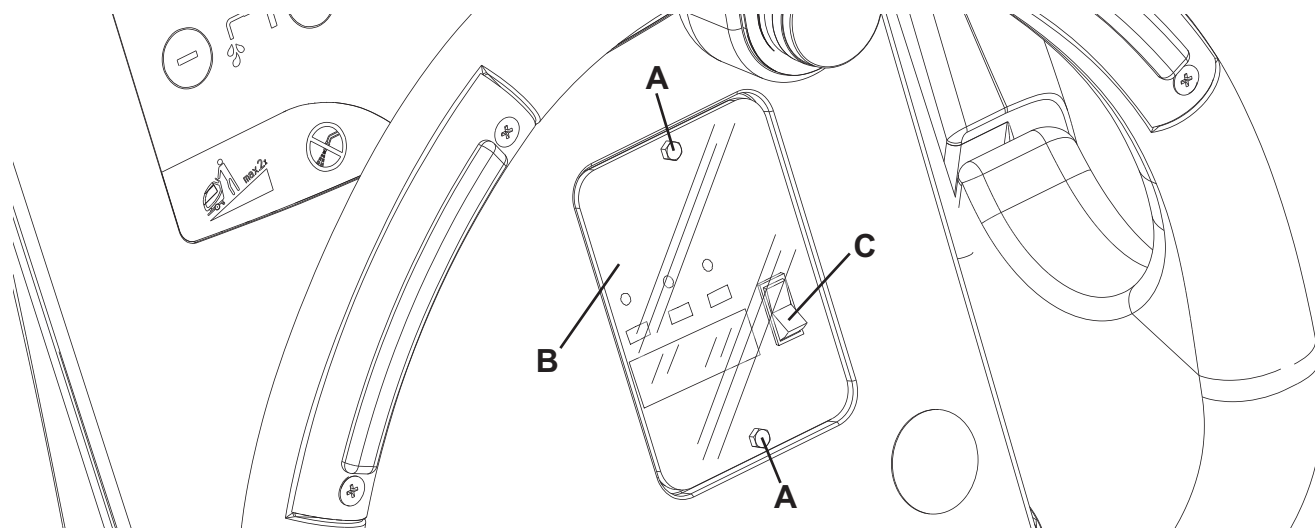


Рис. 1

P100105

ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ

Установка/демонтаж щетки или держателя прокладки (для SCRUBTEC 545B - 545BL - 553B - 553BL)

1. В зависимости от типа планируемой очистки машину можно оснастить либо щеткой (А, Рис. 2), либо держателем прокладок (В) с прокладкой (С) вместе с соответствующей платформой.
2. Вставьте ключ зажигания (80) и поверните его в положение «I».
3. Переключите регулятор скорости (84), если он есть, в нерабочее положение, повернув его против часовой стрелки.
4. Расположите щетку (А) или держатель прокладки (В) под платформой (18).
5. Опустите платформу на щетку, нажав педаль (11).
6. Поверните ключ зажигания (80) в положение «I».
7. Нажмите кнопку «One-Touch» (71).
8. Нажмите одну из кнопок (83), чтобы зафиксировать щетку/держатель прокладок, затем отпустите ее. В случае необходимости повторяйте эту процедуру, пока не удастся зацепить щетку.

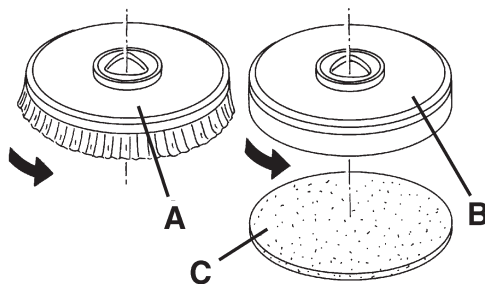


Рис. 2

S311334



ВНИМАНИЕ!

(Только для SCRUBTEC 545BL и 553BL): Поверните регулятор скорости (84) против часовой стрелки для движения машины с минимальной скоростью.

Для включения щетки нажмите одну из кнопок (83), которая включает мотор щетки/держателя прокладки.

9. Чтобы снять щетки, необходимо поднять платформу, нажав педаль (11), затем нажать кнопку (75) и подождать, пока щетка упадет на пол.
Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».

Виды имеющихся щеток и руководство по их применению (для SCRUBTEC 545B - 545BL - 553B - 553BL) (только в качестве рекомендаций)

Модели	Midlite Grit 180	Midgrit 240	Prolene	Prolite	Union Mix
Общая чистка:					
Бетон					
Бетонно-мозаичный пол					
Керамические плитки/бутовый камень					
Мрамор					
Виниловые плитки					
Резиновые плитки					
Полировка:					
Резиновые плитки					
Мрамор					
Виниловые плитки					

Установка/снятие прокладки (для SCRUBTEC BOOST 5)

1. Машина может быть оснащена прокладками (58), выбираемых в соответствии с типом очищаемой поверхности.
2. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».
3. Поднимите платформу (57), нажав на педаль (11).
4. Установите прокладку (58) таким образом, чтобы она входила в зацепление с платформой BOOST.
5. Чтобы снять прокладку, выполните шаги 2 - 4 в обратном порядке.

Установка швабры

1. Установите швабру (25) и закрепите ее с помощью маховиков (26), затем подсоедините к ней вакуумный шланг (15).
2. Отрегулируйте швабру с помощью маховика (27), чтобы задний скребок по всей длине касался пола.

Наполнение бачка для раствора или мытьевой воды**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если машина оборудована системой химического смешивания (регулирующая ручка (77) (опция)), бачок следует наполнять чистой водой, в других случаях его можно наполнять раствором.

3. (Для машин без системы химического смешивания)
С помощью наливной горловины (37) наполните бачок (20) раствором, пригодным для выполняемой работы.
Не наполняйте бачок для раствора полностью - оставьте несколько сантиметров от края. Пользуйтесь шлангом (17), как показано.
Всегда следуйте инструкциям по подготовке раствора, приведенным на упаковке химического вещества.
Температура раствора не должна превышать 40 °C.

**ВНИМАНИЕ!**

Используйте только слабо пенящиеся и не воспламеняемые чистящие средства, предназначенные для использования в автоматических чистящих машинах.

(Для машин с системой химического смешивания)
Наполните бачок (20) чистой водой через наливную горловину (37).
Не наполняйте бачок для чистой воды полностью - оставьте несколько сантиметров от края.
Температура воды не должна превышать 40 °C.

Замена бачка для моющего средства (для машин с системой химического смешивания)

1. Откройте крышку (22) и проверьте, что бачок для отработанной воды (21) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (16).
2. Аккуратно поднимите бачок (40).
3. Отвинтите пробку (46) со шлангом на бачке с моющим средством (45).
4. Извлеките пустой бачок из корпуса и установите на его место новый.
5. Правильно вставьте шланг и заверните пробку на бачке для чистящего средства.

**ОСТОРОЖНО!**

Информацию о типе моющего средства и само моющее средство можно получить в уполномоченном Сервисном Центре.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

В случае новой системы, опорожнения системы для чистки и т.д., перед включением системы подождите, пока шланги наполнятся полностью.

ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Пуск машины

1. Подготовьте машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Вставьте ключ зажигания (80) и поверните его в положение «I».
Убедитесь, что включилась зеленая сигнальная лампочка (81a) (аккумуляторные батареи заряжены).
Если загораются желтый или красный светодиод (81b) или (81c), верните ключ обратно в положение «0» и зарядите аккумуляторы (см. порядок действия в главе «Техобслуживание»).
3. Выкатывание машины в рабочую зону:
 - Толкая ее руками за ручку управления (2) (только для SCRUBTEC 545B и 553B).
 - Потянув руками за ручку (2) и нажав переключатель (83) для движения вперед, или нажав переключатель (83) вместе с переключателем (78) для движения назад (только для SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5).Скорость движения вперед можно отрегулировать с помощью регулятора (84).
4. Опустите швабру (25) с помощью рычага (10).
5. Опустите платформу с щетками, нажав педаль (11).
6. Нажмите кнопку «One-Touch» (71).
7. Нажмите кнопки управления расходом мытьевой воды (82) настолько это необходимо в зависимости от вида предстоящей чистки.
8. Начните чистку, двигая машину как показано в шаге 3.
В случае необходимости отрегулируйте максимальную скорость с помощью регулятора (84).
9. Если необходимо использовать только вакуумную систему, поднимите платформу щетки, нажав педаль (11), и нажмите кнопку вакуумной системы (73).



ПРИМЕЧАНИЕ

Для движения машины вперед нажмите либо левую, либо правую кнопку (83) или обе сразу.

Остановка машины

10. Остановите машину с помощью ручки управления (2) (только для SCRUBTEC 545B и 553B).
Остановите машину, отпустив переключатели (83) (только для SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5).
11. Выключите щетки и вакуумную систему, нажав кнопку «One-Touch» (71).
12. Поднимите платформу щетки, нажав педаль (11).
13. Поднимите швабру (25) с помощью рычага (10).
14. Убедитесь, что машина заблокирована от произвольного движения.

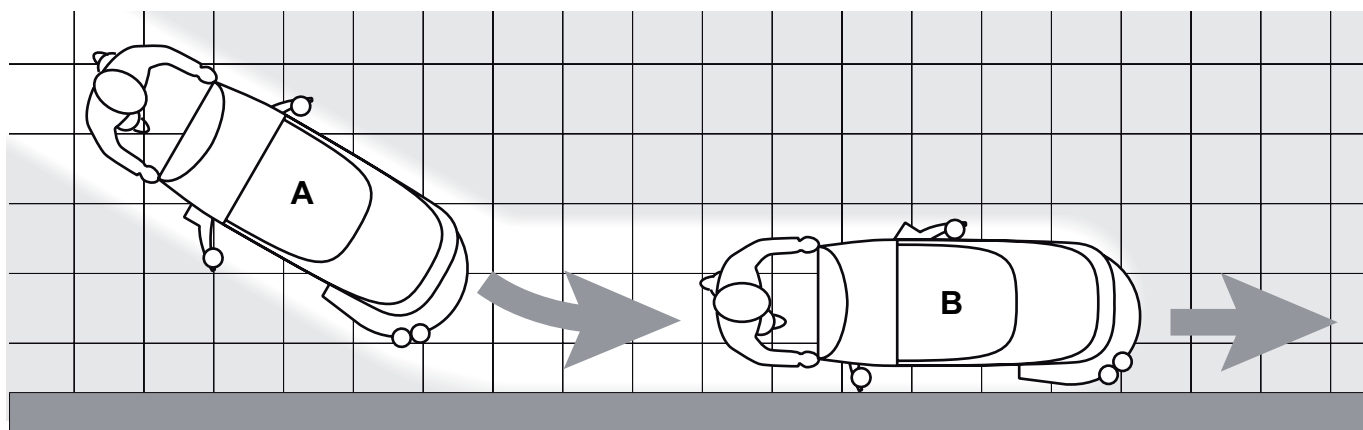
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА)

1. Запустите машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Нажмите кнопки управления расходом мытьевой воды (82) настолько это необходимо в зависимости от вида предстоящей чистки.
3. В случае необходимости остановите машину и поверните маховик (27) регулировки швабры так, чтобы задний скребок по всей длине касался пола.
4. При необходимости остановите машину и поверните регулировочный маховик (28), при вращении его по часовой или против часовой стрелки регулируется скорость движения машины вперед.
5. Если необходимо, остановите машину и поверните маховик регулировки скорости машины при движении вперед (29) (только для SCRUBTEC 545B и 553B), как указано ниже:
 - Поверните его против часовой стрелки, чтобы увеличить скорость движения вперед;
 - Поверните его по часовой стрелке, чтобы уменьшить скорость движения вперед.



ПРИМЕЧАНИЕ

Для правильного подметания/сушки полов по краям стен Nilfisk рекомендует подъезжать к стенам правой стороной машины, как показано на рисунке 3.



P100106A

Рис. 3



ОСТОРОЖНО!

Во избежание каких-либо повреждений поверхности пола выключите щетку, когда машина останавливается на месте, особенно когда включена функция дополнительного давления.

Регулировка расхода чистящего средства

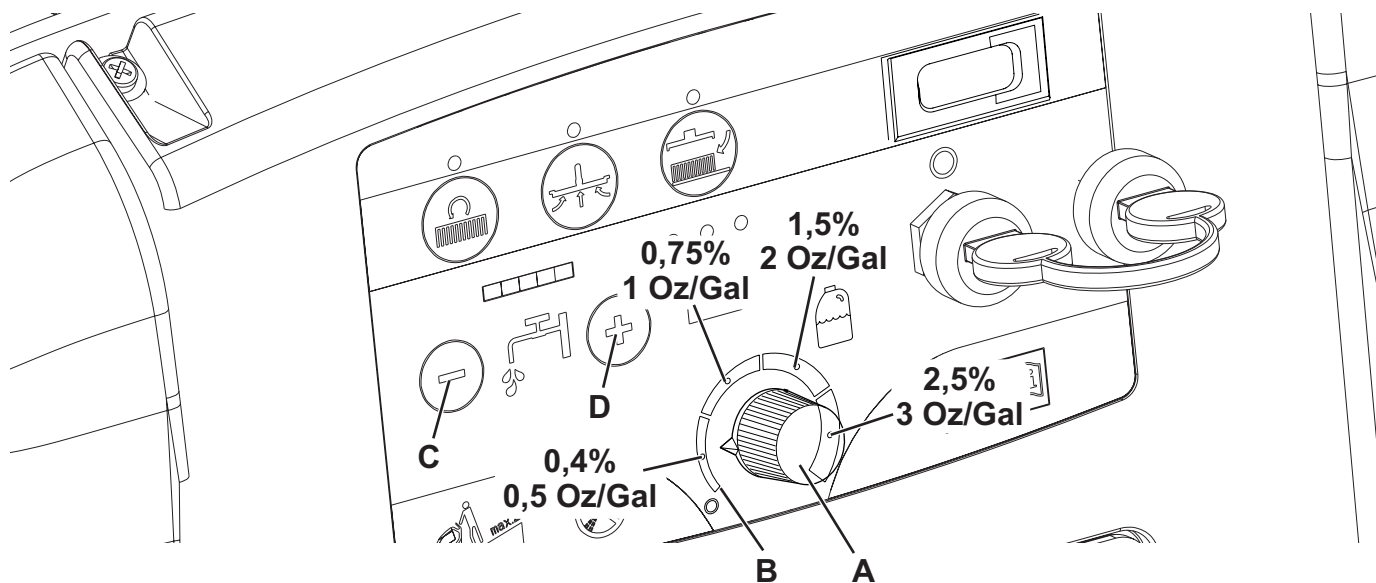
(Для машин с системой химического смешивания)

1. Поверните ручку (А, Рис. 4) по часовой или против часовой стрелки для увеличения/уменьшения концентрации чистящего средства.
2. Средние значения концентрации чистящего средства, соответствующие 4 цветным зонам на шкале (В), указаны на рисунке.
3. Для настройки количества чистящего средства поверните ручку (А) против часовой стрелки до упора.



ПРИМЕЧАНИЕ

Концентрация чистящего средства поддерживается на постоянном уровне, даже если расход мыльевой воды изменяется нажимными кнопками (С) или (D).



P100107

Рис. 4

Работа с включенной функцией дополнительного давления щетки

Если оказывается, что пол очень трудно поддается чистке, можно включить функцию дополнительного давления щетки, нажав педаль (11) до положения (11с).



ОСТОРОЖНО!

В случае перегрузки двигателя щетки из-за посторонних предметов, препятствующих вращению щеток/держателей прокладок, или из-за излишне агрессивных полов, система защиты останавливает двигатель примерно через минуту непрерывной перегрузки.

Перегрузка указывается тремя сигнальными лампами (81а, 81b, 81с), мигающими одновременно.

Если при активированной функции дополнительного давления (11 с) происходит перегрузка, необходимо изменить положение педали на (11 b). Если признаки перегрузки не исчезают, щетка останавливается.

Чтобы снова запустить чистку после остановки щеток из-за перегрузки, остановите машину, повернув ключ зажигания (80) в положение «0». Включите машину, повернув ключ зажигания (80) в положение «I».

Разряд аккумулятора во время работы

Пока горит зеленая сигнальная лампа (81а), аккумуляторы обеспечивают нормальную работу машины.

Когда зеленая сигнальная лампочка (81а) гаснет и включается желтая сигнальная лампочка (81b), рекомендуется зарядить аккумуляторные батареи, поскольку на работу в автономном режиме остается несколько минут (в зависимости от характеристик аккумуляторной батареи и выполняемой работы).

Когда загорается красная сигнальная лампа (81с), машина больше не может работать автономно. Через несколько секунд автоматически выключается щетка, тогда как вакуумная система и (только для SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5) система привода продолжают работать, чтобы закончить сушку пола и отогнать машину в назначенное для зарядки место.



ОСТОРОЖНО!

Не используйте машину с разряженными аккумуляторами, чтобы избежать повреждения аккумуляторов и сокращения срока их службы.

ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА

Автоматическая поплавковая запорная система (36) отключает вакуумную систему сразу после заполнения бачка для отработанной воды (21).

Сигналом отключения вакуумной системы служит внезапное повышение частоты шума двигателя вакуумной системы. При этом пол не осушается.



ОСТОРОЖНО!

Если вакуумная система случайно отключилась (например, когда активируется поплавков из-за внезапного движения машины), то для возобновления работы: выключите вакуумную систему, нажав кнопку (73), затем откройте крышку (22) и проверьте, чтобы поплавков внутри решетки (36) опустился до уровня воды. Затем закройте крышку (22) и включите вакуумную систему, нажав кнопку (73).

Когда бачок для отработанной воды (21) заполнится, опорожните его следующим образом.

Опорожнение бачка с восстанавливающей водой

1. Остановите машину.
2. Поднимите платформу щетки, нажав педаль (11).
3. Поднимите швабру (25) с помощью рычага (10).
4. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
5. Опорожните бачок для отработанной воды с помощью шланга (16). Затем промойте бачок чистой водой.

Опорожнение бачка для раствора

6. Выполните шаги с 1 по 4.
7. Опорожните бачок для раствора с помощью шланга (17). Затем промойте бачок чистой водой.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После работы, прежде чем покинуть машину:

1. Снимите щетки, как указано в соответствующем разделе.
2. Опорожните бачки (20 и 21), как указано в соответствующем разделе.
3. Проведите ежедневное техобслуживание (см. главу «Техобслуживание»).
4. Храните машину в сухом и чистом месте, подняв или сняв щетку и швабру.

ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ

Если машиной не собираются пользоваться в течение более 30 дней, сделайте следующее:

1. Выполните процедуры, описанные в разделе «После работы с машиной».
2. Отсоедините соединитель аккумуляторной батареи (12).

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Длительный срок службы машины и ее максимальная безопасность в эксплуатации обеспечиваются правильным и регулярным обслуживанием.

Следующая таблица содержит данные о плановом обслуживании. Указанные интервалы могут отличаться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание.



ВНИМАНИЕ!

Эти процедуры должны выполняться при выключенной машине и отсоединенном аккумуляторе. Кроме того, перед проведением любых работ по техническому обслуживанию внимательно прочтите инструкции в главе «Безопасность».

Все плановые или внеочередные работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным Сервисным Центром.

В данном руководстве описаны только основные простейшие процедуры обслуживания.

Сведения о других процедурах обслуживания, указанных в «Таблице Планового Обслуживания», можно найти в специальном «Руководстве по Обслуживанию», которое имеется в любом Сервисном Центре.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Процедура	Ежедневно после использования машины	Еженедельно	Каждые шесть месяцев	Раз в год
Зарядка аккумулятора				
Очистка швабры				
Чистка щетки/прокладки				
Чистка вакуумной сетки с поплавком и проверка прокладки крышки				
Очистка и опорожнение системы химического смешивания (опция)				
Проверка скребка швабры				
Очистка фильтра раствора				
Очистка крышки двигателя вакуумной системы				
Проверка уровня электролита во ВЛАЖНОМ аккумуляторе				
Замена скребка швабры				
Проверка или замена угольной щетки моторов щетки				(1)
Проверка или замена угольной щетки мотора вакуумной системы				(1)
Проверка или замена угольной щетки мотора приводной системы (только для SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5)				(1)
Замена гасителей вибрации (только для BOOST 5)				(1)

(1) Данная операция техобслуживания выполняется авторизованным Сервисным Центром Nilfisk .

ПРОВЕРКА ЧАСОВ НАРАБОТКИ МАШИНЫ

(Только для машин, оборудованных счетчиком часов)

1. Поверните ключ зажигания (80) в положение «I».
2. Нажмите кнопку (73) и снимите со счетчика часов (79) показания общего числа наработанных часов (чистка/сушка) машины.
3. Нажмите кнопку (73) еще раз.
4. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА



ПРИМЕЧАНИЕ

Заряжайте аккумуляторные батареи, когда включается желтая или красная сигнальная лампочка (81b или 81c), или по окончании каждого рабочего цикла.



ОСТОРОЖНО!

Поддержание аккумуляторов в заряженном состоянии продлевает срок их службы.



ОСТОРОЖНО!

Если аккумуляторы разрядились, перезарядите их как можно быстрее, поскольку в разряженном состоянии они прослужат меньше. Проверяйте заряд аккумулятора не менее одного раза в неделю.



ОСТОРОЖНО!

Если машина не оборудована встроенным устройством зарядки аккумуляторных батарей, выберите внешнее зарядное устройство, подходящее для вида установленных батарей.



ОСТОРОЖНО!

При зарядке **ЖИДКОСТНОГО** аккумулятора образуется крайне взрывоопасный водородный газ. Заряжайте аккумуляторы только в хорошо вентилируемых помещениях, вдали от открытого огня. Не курите во время зарядки аккумуляторов. На время зарядки оставляйте открытым узел бачка.



ВНИМАНИЕ!

Будьте очень осторожны при зарядке аккумуляторов, т.к. возможна утечка электролита. Электролит является коррозионным веществом. При контакте с кожей или глазами, тщательно промойте их водой и обратитесь к врачу.

Предварительные процедуры

- Откройте крышку (22) и проверьте, что бачок для отработанной воды (21) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (16).
- Отгоните машину в назначенное место для подзарядки.
- Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».
- Аккуратно поднимите бачок (40).
- Только для **ВЛАЖНЫХ** аккумуляторов:
 - Проверьте уровень электролита внутри аккумулятора (53); по необходимости долейте через колпачки (54).
 - Затем оставьте все колпачки (54) открытыми, чтобы зарядить аккумуляторную батарею.
 - Если необходимо, очистите верхнюю поверхность аккумуляторов.
- Зарядите аккумуляторы одним из следующих способов в зависимости от имеющегося электронного зарядного устройства (90).

Зарядка аккумулятора с помощью внешнего зарядного устройства

- С помощью соответствующего «Руководства по эксплуатации» убедитесь, что внешнее зарядное устройство подходит. Номинальное напряжение зарядного устройства должно составлять 24 В.
- Отсоедините соединитель аккумулятора (12) и подключите его к внешнему зарядному устройству.
- Подсоедините зарядное устройство к электрической сети.
- После зарядки отсоедините зарядное устройство от электросети и соединителя аккумулятора (12).
- (Только для **ЖИДКОСТНЫХ** аккумуляторов) Проверьте уровень электролита внутри аккумуляторов и закройте все колпачки (54).
- Подключите соединитель аккумулятора (12) к машине.
- Аккуратно опустите бачок (40).

Зарядка аккумуляторов с помощью (дополнительного) зарядного устройства для аккумуляторов, установленного в машине

- Подключите шнур зарядного устройства (6) к электросети (напряжение и частота в электросети должны соответствовать значениям зарядного устройства, указанным на табличке с серийным номером машины (34)). Если зарядное устройство подключено к электросети, все функции машины автоматически блокируются. Если красный светодиод (94) на панели управления зарядного устройства не гаснет, зарядное устройство заряжает аккумуляторы.
- Если загорелся зеленый светодиод (92), зарядка аккумулятора завершена.
- По завершению зарядки аккумулятора отсоедините шнур зарядного устройства (6) от электросети и намотайте его вокруг предназначенной для этого стойки (7).
- Аккуратно опустите бачок (40).



ПРИМЕЧАНИЕ

Подробные сведения о эксплуатации зарядного устройства (90) можно найти в соответствующем Руководстве.

ОЧИСТКА ШВАБРЫ



ПРИМЕЧАНИЕ

Швабра должна быть чистой, а ее скребки в хорошем состоянии для нормальной сушки.



ОСТОРОЖНО!

При чистке швабры рекомендуется надевать защитные перчатки, так как там могут оказаться острые обломки.

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».
3. Опустите швабру (25) с помощью рычага (10).
4. Ослабьте маховики (26) и снимите швабру (25).
5. Отсоедините вакуумный шланг (15) от швабры.
6. Вымойте и очистите швабру (Рис. 4). В частности, очистите отсеки (А, Рис. 4) и отверстие (В) от грязи и мусора. Проверьте передний скребок (С) и задний скребок (D) на предмет их целостности, отсутствия порезов и разрывов; в случае необходимости замените их (см. порядок действий в следующем разделе).
7. Установите швабру, действуя в обратной последовательности.

ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА СКРЕБКА ШВАБРЫ

1. Очистите швабру (рис. 5) как описано в предыдущем абзаце.
 2. Проверьте, что кромка (Е, Рис. 5) переднего скребка (С) и кромка (F) заднего скребка (D) установлены на одном и том же уровне по всей длине; иначе отрегулируйте их высоту следующим образом:
 - Освободите соединительную тягу (G) и освободите фиксаторы (M) и отрегулируйте задний скребок (D); затем зацепите фиксаторы и зацепите соединительную тягу.
 - Ослабьте маховики (I) и отрегулируйте передний скребок (С); затем затяните маховики.
 3. Проверьте передний (С) и задний скребки (D) на целостность, наличие порезов и разрывов; если необходимо замените их, как показано ниже. Проверьте, не изношен ли передний угол (J) заднего скребка; в противном случае переверните скребок, чтобы поменять местами изношенный угол с целым. Если и другие углы изношены, замените скребок в следующем порядке:
 - Освободите соединительную тягу (G), отцепите фиксатор (M) и снимите стопорную планку (K), затем замените/ переверните задний скребок (D). Установите скребок, действуя в обратной последовательности.
 - Отвинтите маховики (I) и снимите стопорную планку (L), затем замените передний скребок (С). Установите скребок, действуя в обратной последовательности.
- После замены (или перевертота) скребков отрегулируйте высоту, как описано в предыдущем пункте.
4. Присоедините вакуумный шланг (15) от швабры.
 5. Установите швабру (25) и закрутите маховики (26).
 6. В случае необходимости отрегулируйте маховик регулировки швабры (27).

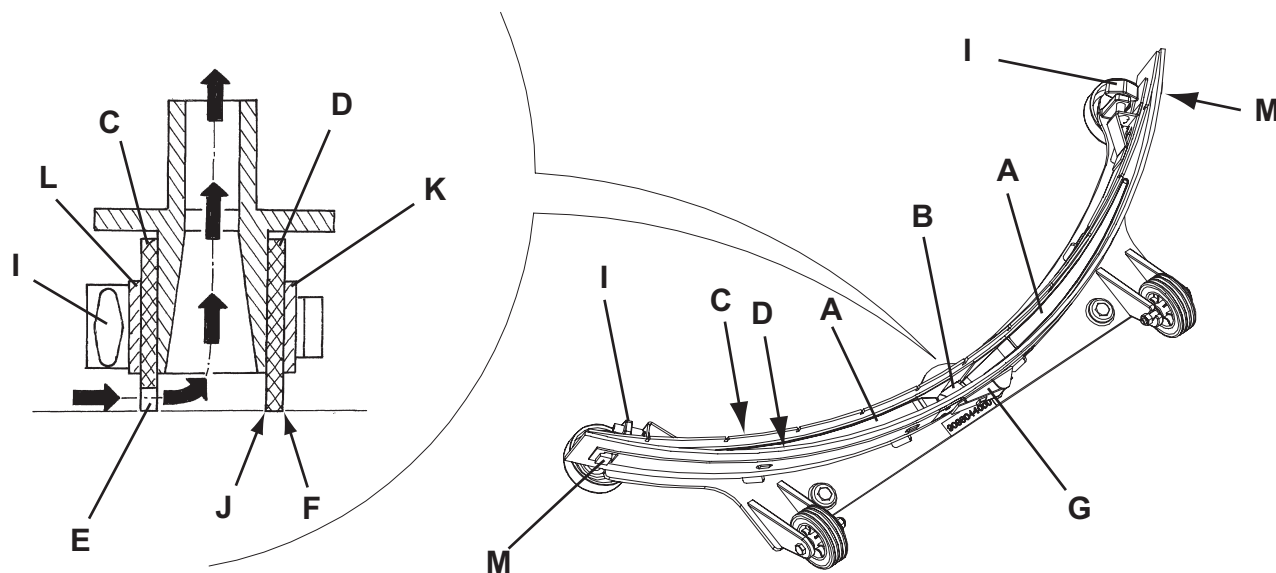


Рис. 5

S311336

ЧИСТКА ЩЕТКИ/ПРОКЛАДКИ



ОСТОРОЖНО!

При чистке щетки/прокладки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как в ней могут застрять острые остатки мусора.

1. Снимите щетку/прокладку с машины как показано в разделе «Использование».
2. Очистьте и вымойте щетку/прокладку водой и чистящим средством.
3. Проверьте щетину щетки на предмет ее целостности и износа. Если необходимо, замените щетку.
4. Проверьте щетки на износ, если необходимо, замените щетку.

ЧИСТКА ВАКУУМНОЙ СЕТКИ С ПОПЛАВКОМ И ПРОВЕРКА ПРОКЛАДКИ КРЫШКИ

1. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
2. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».
3. Откройте крышку (А, Рис. 6) в положение для мытья (L).
4. Помойте чистой водой крышку (А), бачки (В и С) и вакуумную решетку с автоматически запирающим поплавком (D). Спустите воду из бачков с помощью шлангов (16 и 17).
5. В случае необходимости освободите фиксаторы (Е) и откройте решетку (D), приведите в порядок поплавки (F), очистите все компоненты и затем установите их назад.
6. Проверьте, цела ли прокладка крышки (G).



ПРИМЕЧАНИЕ

Прокладка (G) создает в бачке вакуум, необходимый для всасывания отработанной воды.

В случае необходимости замените прокладку (G), удалив ее из корпуса (H). При установке новой прокладки сделайте так, чтобы ее стык (I) находился в задней центральной области, как показано на рисунке.

7. Убедитесь, что рабочая поверхность (J) прокладки (G) цела и может выполнять свои функции.



ПРИМЕЧАНИЕ

Отверстие (K), обеспечивающее уравнивание воздуха в воздушном зазоре крышки, способствует созданию вакуума в бачке.

8. Закройте крышку (А).

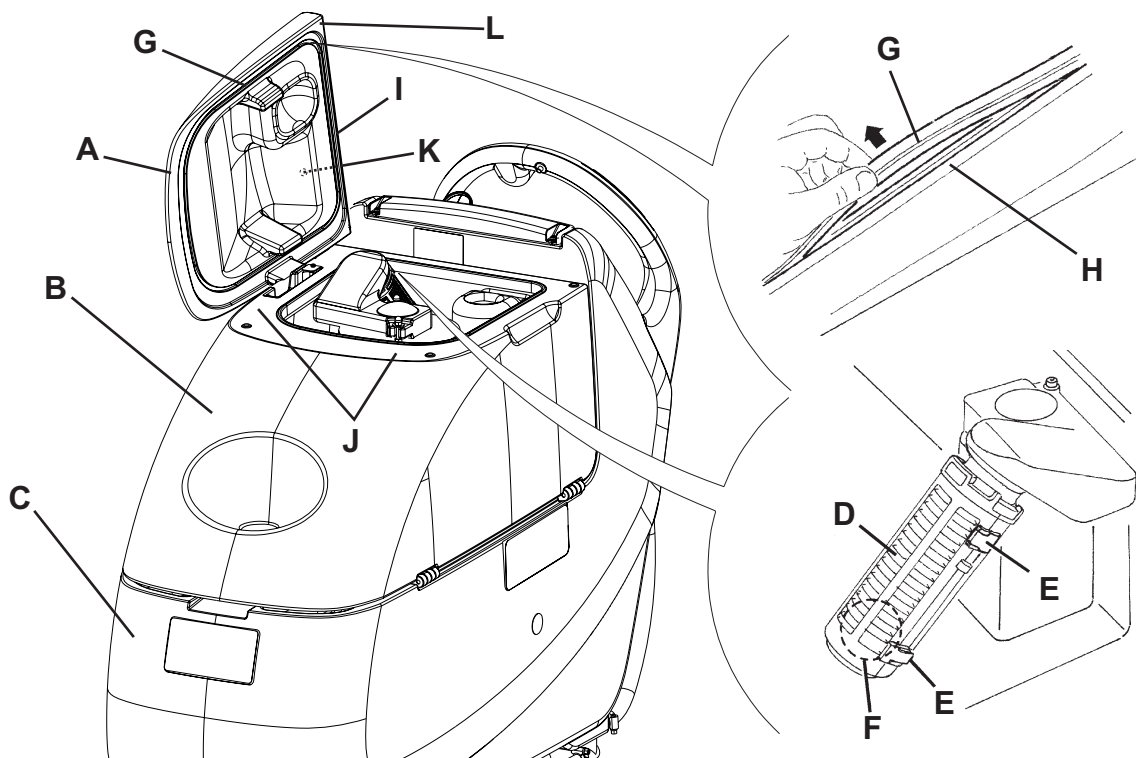


Рис. 6

P100108

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА МОТОРА ПЫЛЕСОСА

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».
3. Откройте бачок восстановительной воды.
4. Если необходимо, слейте воду из бачка, чтобы увидеть фильтр.
5. Убедитесь, что предварительный фильтр чист. Если необходимо, очистите его водой и сжатым воздухом, затем установите.
6. Выполните шаги 1, 2 и 3 в обратной последовательности.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА РАСТВОРА

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».
3. Закройте кран раствора (А, Рис. 7) под машиной позади правого заднего колеса. Кран (А) закрыт, когда находится в положении (В), и открыт, когда находится в положении (С).
4. Снимите прозрачную крышку (D), затем удалите сетку фильтра (E). Очистите и установите их на стойке (F).



ПРИМЕЧАНИЕ

Сетку фильтра (E) необходимо правильно расположить в корпусе (G) стойки (F).

5. Откройте клапан (А).

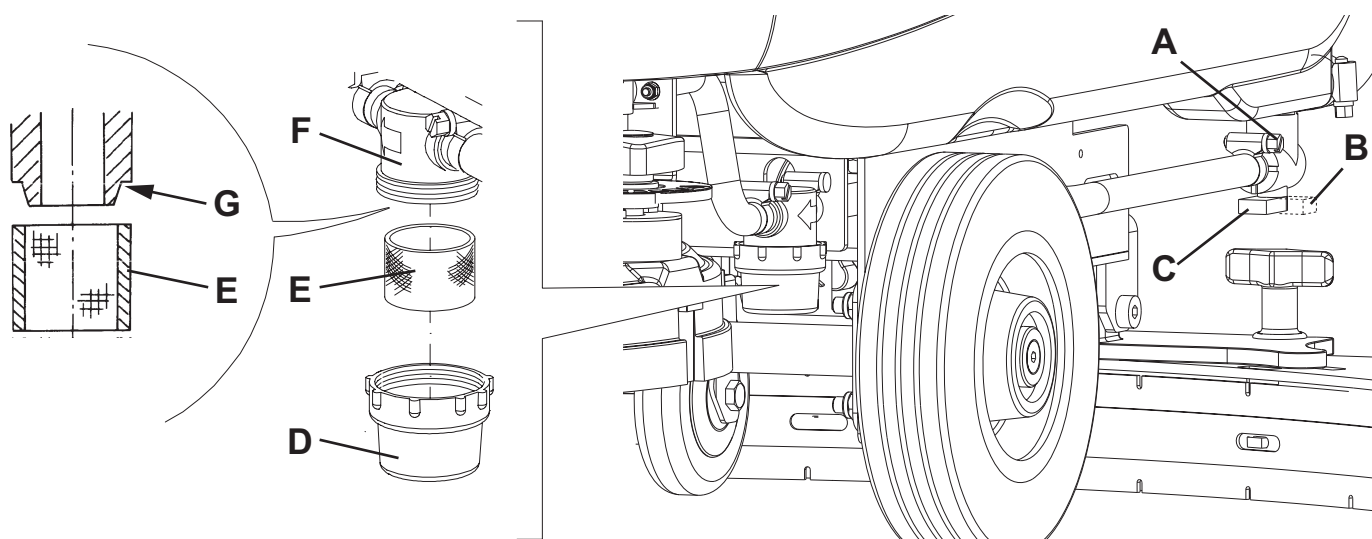


Рис. 7

P100109

ЧИСТКА СИСТЕМЫ ХИМИЧЕСКОГО СМЕШИВАНИЯ

(Для машин с системой химического смешивания)

Порядок чистки системы:

1. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
2. Откройте крышку (22) и проверьте, что бачок для отработанной воды (21) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (16).
3. Закройте крышку (22).
4. Аккуратно поднимите бачок (40).
5. Выверните пробку (46) и отсоедините шланг (50) от бачка (45).
6. Снимите бачок.
7. Вымойте бачок в специальном месте для утилизации отходов.
8. Установите бачок (45) и подсоедините шланг (50).
9. Включите систему химического смешивания, прогнав ее только с чистой водой.



ПРИМЕЧАНИЕ

Систему химического смешивания рекомендуется чистить, когда она действительно загрязнена/засорена, и если машина не использовалась/не очищалась длительное время.

ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

1. Отсоедините соединитель аккумуляторной батареи (12).
2. Уберите в сторону шланг слива отработанной воды (16).
3. Снимите кабель зарядного устройства аккумуляторной батареи (I, Рис. 8), если он установлен, с держателя (J).
4. Удалите винты (A) и аккуратно отведите в сторону панель (B), отсоединив крепежную втулку (K) от корпуса панели (B).
5. Проверьте/замените следующие предохранители:
 - a) Предохранитель платформы щетки F1: (40 A)
 - b) Предохранитель вакуумной системы F2: (30 A)
 - c) Предохранитель системы привода F3: (30 A) (*)
 - d) Предохранитель сигнальной цепи F4: (3 A)
 - e) Предохранитель выпуска щетки F5: (20 A)
 - f) Предохранитель насоса F6: (3 A)
6. Выполните шаги с 1 по 4 в обратном порядке.

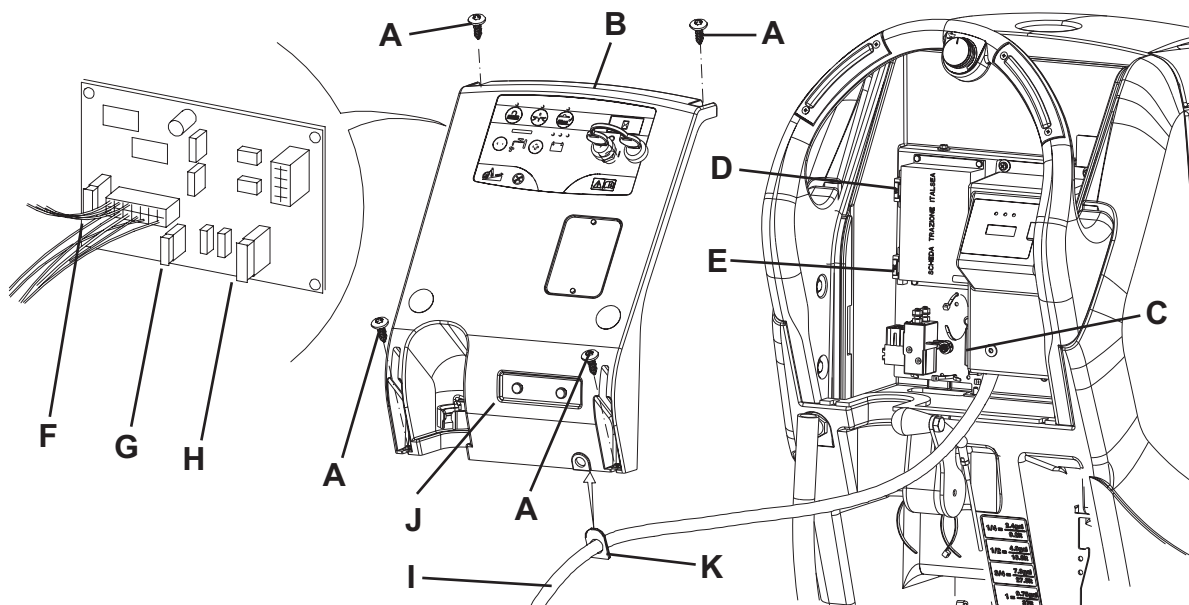


Рис. 8

P100110

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Двигатели не работают; сигнальные лампы не горят.	Отсоединен соединитель аккумуляторной батареи.	Подсоедините.
	Аккумуляторные батареи полностью разряжены.	Зарядите аккумуляторы.
Машина не движется. (Только для SCRUBTEC 545BL, 553BL и BOOST 5)	Машина включилась с помощью ключа зажигания и удержания нажатым переключателей.	Поверните ключ зажигания в положение «0», затем попытайтесь снова запустить машину, не нажимая переключатели.
Сигнальные лампы (81) мигают одновременно.	Перегружен двигатель платформы щетки.	Используйте менее агрессивную щетку, пригодную для очищаемого пола, или избегайте работы с включением функции дополнительного давления.
Щетка не работает, горит красный светодиод (81с).	Аккумуляторные батареи разряжены.	Зарядите аккумуляторы.
Недостаточное всасывание грязной воды.	Бачок для отработанной воды заполнен.	Опорожните бачок.
	Шланг отсоединен от швабры.	Подсоедините.
	Вакуумная сетка засорена или застрял поплавок.	Очистьте сетку или проверьте поплавок.
	Швабра загрязнена, или износились или повреждены скребки.	Очистьте и проверьте швабру.
Недостаточный приток раствора к щетке.	Неправильно закрыта крышка бачка, или повреждена прокладка.	Закройте крышку или очистите/замените уплотнение.
	Загрязнен фильтр раствора.	Очистьте фильтр.
	Бачок загрязнен (засорилось спускное отверстие).	Очистьте.
Швабра оставляет следы на полу.	Бачок системы химического смешивания (опция) загрязнен/засорен.	Очистите при сливе жидкости.
	Под скребками мусор.	Удалите мусор.
	Скребки швабры износились, откололись или разорвались.	Замените скребки.
	Швабра не отрегулирована с помощью маховика.	Отрегулируйте.



ПРИМЕЧАНИЕ

Если машина оснащена опциональным зарядным устройством, она не может работать, если оно не установлено на схему. При сбое в работе зарядного устройства обратитесь в авторизованный Сервисный Центр.

Дополнительные сведения можно найти в Руководстве по обслуживанию, которое имеется в любом Сервисном Центре Nilfisk .

УТИЛИЗАЦИЯ

Выводить машину из эксплуатации должен квалифицированный специалист по утилизации.

Перед утилизацией машины снимите и отделите следующие материалы, которые подлежат надлежащей утилизации согласно действующему законодательству:

- Аккумуляторы
- Щетки/прокладки
- Пластмассовые шланги и компоненты
- Электрические и электронные детали (*)

(*) Обращайтесь в ближайший центр Nilfisk , особенно при утилизации электрических и электронных деталей.

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	2
EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER	2
AMAÇ	2
EL KİTABININ SAKLANMASI	2
UYUMLULUK BEYANI	2
TANITICI VERİLER	2
DİĞER REFERANS KILAVUZLAR	2
YEDEK PARÇALAR VE BAKIM	2
DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞİMLER	2
ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ	3
TERİM SİSTEMİ	3
AMBALAJIN AÇILMASI	3
EMNİYET	3
MAKİNE ÜZERİNDEKİ GÖRÜNÜR SEMBOLLER	3
BU KILAVUZDA BULUNAN SEMBOLLER.....	4
GENEL TALİMATLAR.....	4
MAKİNE TANIMI	6
MAKİNEİN YAPISI	6
KONTROL PANOSU	8
AKÜ ŞARJ SEVİYESİ GÖZLEM PENCERESİ (seçimli)	8
AKSESUARLAR / OPSİYONLAR	9
TEKNİK VERİLER.....	9
KABLOLAMA DİYAGRAMI	10
KULLANIM	11
AKÜ KONTROLÜ/YENİ BİR MAKİNEYE KURULUM	11
AKÜ KURULUMU VE AKÜ TİPİ AYARI (YAŞ VEYA JEL)	12
MAKİNE ÇALIŞTIRILMADAN ÖNCE	13
MAKİNEİN BAŞLATILMASI VE DURDURULMASI	15
MAKİNEİN KULLANILMASI (KAZIMA / KURUTMA)	15
HAZNEİN BOŞALTILMASI	17
MAKİNE KULLANILDIKTAN SONRA.....	17
MAKİNEİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI	18
BAKIM	18
PLANLI BAKIM TABLOSU	18
MAKİNE ÇALIŞMA SAATLERİNİN KONTROLÜ	18
AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ	19
ÇEKÇEK ÜNİTESİNİN TEMİZLENMESİ.....	20
ÇEKÇEK ÜNİTESİ BIÇAĞI KONTROLÜ VE DEĞİŞTİRİLMESİ.....	20
FİRÇA/ALTLIK TEMİZLİĞİ	21
HAZNE VE ŞAMANDIRALI VAKUM IZGARASININ TEMİZLENMESİ İLE KAPAK CONTASININ KONTROLÜ	21
VAKUM SİSTEMİ MOTOR FİLTRESİ TEMİZLİĞİ	22
ÇÖZELTİ FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ	22
KİMYASAL KARIŞTIRMA SİSTEMİNİN TEMİZLENMESİ	23
SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ	23
ARIZA TESPİT VE GİDERME	24
HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ	24

GİRİŞ



NOT

Köşeli parantez içindeki rakamlar Makine Tanımı bölümünde gösterilen parçalara gönderme yapmaktadır.

EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER

Bu kılavuzun amacı, makineyi tamamen güvenle ve serbest bir biçimde kullanmasını sağlamak amacıyla gereken bilgileri müşteriye vermektir. Bu el kitabı teknik veriler, emniyet, işletme, depolama, bakım, yedek parça ve elden çıkarma konularında bilgi içerir. Makine üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirmeden önce, bu kılavuz operatör ve yetkili teknisyenler tarafından dikkatlice okunmalıdır. Talimatların yorumlanması konusunda kuşkuya düşmeniz durumunda veya daha fazla bilgi için Nilfisk ile temasa geçin.

AMAÇ

Bu el kitabının amacı operatörlerin ve ehliyetli teknisyenlerin makinenin bakımını yapmasını sağlamaktır. Operatörler, sadece yetkili Teknisyenlerce gerçekleştirilmesi gereken işlemleri yapmamalıdır. Nilfisk bu yasağa uyulmaması sonucunda kaynaklanan arızaları karşılamaktan sorumlu tutulmayacaktır.

EL KİTABININ SAKLANMASI

Bu Kullanım Kılavuzu makinenin yanında, uygun bir çanta içerisinde, sıvılar ve kılavuza zarar verebilecek diğer maddelerden uzakta muhafaza edilmelidir.

UYUMLULUK BEYANI

Makineyle birlikte verilen uyumluluk beyanı, makinenin yürürlükteki yasalarla uyumlu olduğunu tescil etmektedir.



NOT

Orijinal uygunluk belgesinin iki nüshası makinenin dokümantasyonu ile birlikte verilmektedir.

TANITICI VERİLER

Makinenin seri numarası ve modeli levha (34) üzerinde yazılıdır.

Ürün numarası ve üretim yılı aynı plaka üzerine yazılmıştır.

Aşağıdaki bilgiler, makine ve motor parçalarının siparişi sırasında yarar sağlamaktadır. Makine kimlik bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanın.

MAKİNE modeli
ÜRÜN kodu
MAKİNE Seri Numarası

DİĞER REFERANS KILAVUZLAR

- Elektronik akü şarj cihazı (varsa) Kılavuzu, bu kılavuzun tamamlayıcı bir parçası olarak düşünülecektir
- Yedek Parça Listesi (makine ile birlikte verilmektedir)
- Servis Kılavuzu (Nilfisk Servis Merkezlerinde başvurulabilir)

YEDEK PARÇALAR VE BAKIM

Gerekli tüm işletim, bakım ve onarım işlemleri yalnızca kalifiye personel ya da Nilfisk Servis Merkezleri tarafından gerçekleştirilmelidir.

Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanılmalıdır.

Servis ya da yedek parça ve aksesuar siparişi vermek için, makine modeli ve seri numarasını belirterek Nilfisk 'yu arayın.

DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞİMLER

Nilfisk firması ürünlerini sürekli olarak geliştirmektedir ve daha önce satılan makinelere bu faydaları tatbik etmek zorunda olmaksızın ve takdiri kendisine ait olmak üzere bu gibi değişiklikleri ve iyileştirmeleri yapma hakkını saklı tutar.

Herhangi bir değişiklik ve/veya aksesuar ilavesi Nilfisk tarafından gerçekleştirilmelidir.

ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ

Yıkayıcı-kurutucular, emniyetli kullanım koşulları altında kalifiye bir operatör tarafından sivil ve sanayi ortamlarında pürüzsüz ve sert zeminlerin temizlenmesi (yıkama ve kurutma) amacıyla kullanılır.

Yıkayıcı-kurutucular, sabit halı ve halı temizliğinde kullanılmamalıdır.

TERİM SİSTEMİ

İleri, geri, ön, arka, sol veya sağ ifadeleri, operatörün elleri gidon üzerinde olacak şekilde sürücü koltuğunda oturduğu konum referans alınarak kullanılmıştır (2).

AMBALAJIN AÇILMASI

Makineyi dikkatli bir biçimde ambalajından çıkartmak için ambalaj üzerinde yer alan talimatları izleyin.

Makine teslim edildiğinde, makine ve ambalajının nakliye esnasında her hangi bir hasar görüp görmediğini kontrol edin.

Görünürde hasar varsa, ambalajı saklayın ve teslimatını yapan Kargo şirketine kontrol ettirin. Hasar tazminatı başvurusu doldurmak için derhal taşıyıcı firmaya başvurun.

Makinenin aşağıdaki öğelerle birlikte geldiğini kontrol edin:

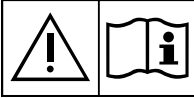
1. Teknik dokümanlar:
 - Yıkayıcı/kurutucu Kullanım Kılavuzu
 - Elektronik akü şarj cihazı kılavuzu (varsa)
 - Yıkayıcı/kurutucu Yedek Parça Listesi
2. Akü şarj cihazı için 1 adet konnektör (üzerinde akü şarj cihazı olmayan makineler için)
3. No. 2 yapraklı sigorta

EMNİYET

Aşağıdaki semboller, tehlike potansiyeli mevcut durumları belirtir. İnsanları ve eşyaları korumak için daima bu talimatı dikkatle okuyun ve gerekli tüm önlemleri alın.

Yaralanmaları önlemek için operatörün işbirliği gerekli ve önemlidir. Makineyi işletmekten sorumlu kişinin tam bir işbirliği olmaksızın kaza önleme programının etkin olması mümkün değildir. Fabrika da çalışırken veya etrafta dolaşırken meydana gelen kazaların çoğu, ihtiyatı gerektiren en basit kurallara uymamaktan kaynaklanır. Dikkatli ve ihtiyatlı bir operatör kazalara karşı en iyi garanti olup her türlü kaza önleme programını başarıyla tamamlanması için gereklidir.

MAKİNE ÜZERİNDEKİ GÖRÜNÜR SEMBOLLER



UYARI!

Makine üzerinde herhangi işlemi gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatle okuyun.



UYARI!

Makineyi doğrudan püskürterek veya basınçlı su ile yıkamayın.



UYARI!

Makineyi, teknik özelliklerinde belirtilen değeri aşan bir eğime sahip yerlerde kullanmayın.

BU KILAVUZDA BULUNAN SEMBOLLER**TEHLİKE!**

Operatör için ölüm tehlikesi riski yaratan tehlikeli bir durumu gösterir.

**UYARI!**

İnsanlar için potansiyel yaralanma riski taşıdığı veya eşyalara hasar gelebileceğini gösterir.

**DİKKAT!**

Önemli veya faydalı işlemlerle ilgili bir dikkati veya açıklamayı gösterir. Bu sembolle işaretlenmiş olan paragraflara dikkat edin.

**NOT**

Önemli veya yararlı fonksiyonlar ile ilgili bir notu belirtir.

**DANIŞMA**

Bir işlem yapmadan önce Kullanım Kılavuzuna başvurulması gerektiğini gösterir.

GENEL TALİMATLAR

İnsanlara ve makineye yönelik olası hasarları bildirmek için belirli uyarı ve dikkat işaretleri aşağıda gösterilmiştir.

**TEHLİKE!**

- *Herhangi bir bakım, onarım, temizlik veya değiştirme prosedürü uygulamadan önce kontak anahtarını ve akü konektörünü sökün.*
- *Bu makine, sadece uygun şekilde eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.*
- *Elektrikli parçalar yakınında çalışırken herhangi bir ziynet eşyası takmayın.*
- *Emniyet destekleri ile desteklemeden, kaldırılmış makinenin altında çalışmayın.*
- *Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve / veya patlayıcı toz, sıvı veya buhar yanında çalıştırmayın. Bu makine tehlikeli tozları süpürmek için uygun değildir.*
- *Aküleri, kıvılcım, alev ve akkor halindeki malzemelerden uzakta tutun. Normal çalışma sırasında patlayıcı gazlar açığa çıkar.*
- *Akü şarj işlemi, yüksek derecede patlayıcı olan hidrojen gazı açığa çıkmasına sebep olur. Aküyü şarj ederken kaputu açık tutun ve bu işlemi iyice havalandırılmış bir alanda ve çıplak alevden uzakta gerçekleştirin.*

**UYARI!**

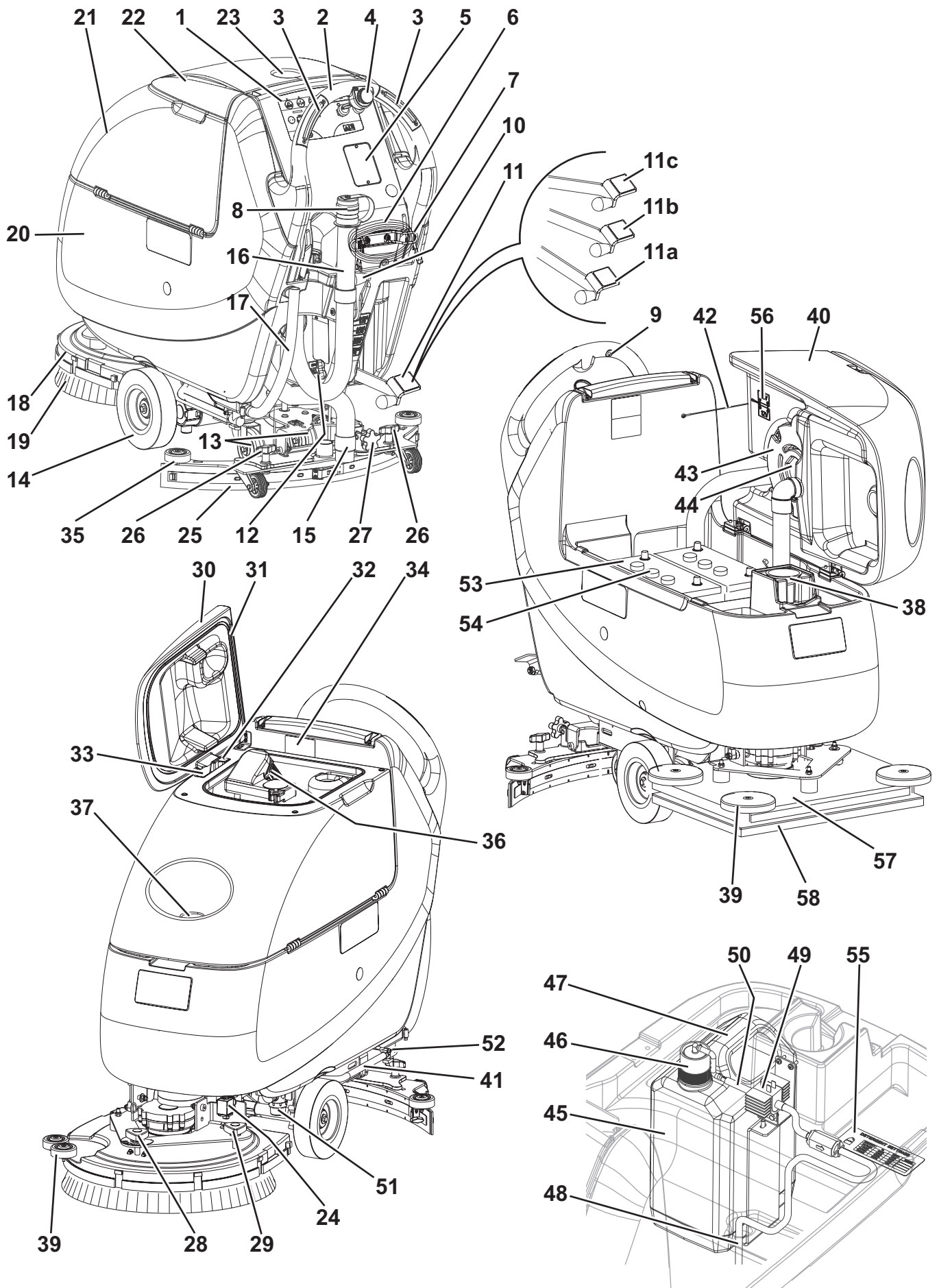
- *Herhangi bir bakım/onarım işlemi gerçekleştirilmeden önce tüm talimatları dikkatle okuyun.*
- *Akü şarj cihazını kullanmadan önce, frekans ve voltajın değerlerinin makinenin seri numara plakası üzerinde yazılı şebeke voltaj değerine uygun olduğundan emin olun.*
- *Makineyi akü şarj kablosundan çekmeyin veya buradan çekerek taşımayın; şarj kablosunu asla tutma yeri olarak kullanmayın. Şarj kablosunu kapağı sıkıştırmayın veya şarj kablosunu keskin kenar ya da köşelerden çekmeyin. Makineyi şarj kablosu üzerinden geçirmeyin.*
- *Akü şarj kablosunu sıcak yüzeylerden uzakta tutun.*
- *Akü şarj kablosu ya da fişi hasarlıysa, makineyi kullanmayın. Makinenin gerektiği gibi kullanılmaması, hasar görmesi, açık havada bırakılması ya da suya düşürülmesi durumunda Servis Merkezine götürün.*
- *Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için fişe takılı olduğunda makineyi gözetimsiz bırakmayın. Herhangi bir bakım işleminden önce akü şarj kablosunu şebeke ceryanından ayırın.*
- *Aküleri şarj ederken sigara içmeyin.*
- *Makinenin oyuncak olarak kullanılmasına izin vermeyin. Çocukların bulunduğu yerlerde kullanırken fazladan dikkat gereklidir.*
- *Makineyi sadece bu kılavuzda anlatıldığı şekilde kullanın. Sadece Nilfisk tarafından önerilen aksesuarları kullanın.*
- *Saç, takı ve elbisenin sarkan kısımlarının makinenin hareketli parçaları tarafından yakalanmaması için gerekli tüm önlemleri alın.*
- *Makinenin izinsiz kullanımını önlemek için kontak anahtarını çıkartın.*
- *Makineyi, kendi başına hareket etmeyeceğinden emin olmadıkça gözetimsiz bırakmayın.*

**UYARI!**

- *Makineyi hem çalışırken ve hem de kullanılmadığında güneş, yağmur ve olumsuz hava şartlarına karşı daima koruyun. Bu makine, kuru koşullarda kullanılmalı, ıslak koşullarda kullanılmamalı ve dışarıda bulundurulmamalıdır.*
- *Bu makinenin, denetim ya da güvenlikten sorumlu bir kişi tarafından makinenin kullanımına ilişkin bir talimat verilmedikçe veya kullanımında nezaret edilmedikçe; fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetersizliklere sahip kişiler (çocuklar dâhil) ya da yeteri kadar tecrübe ve bilgiye sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılması uygun değildir. Çocukların makineyle oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.*
- *Çocukların bulunduğu yerlerde kullanırken fazladan dikkat gereklidir.*
- *Her kullanımdan önce makineyi dikkatle kontrol edin ve kullanmadan önce tüm bileşenlerin düzgün takılı olduğundan emin olun. Makine mükemmel şekilde monte edilmezse, insanlara ve mallara zarar verebilir.*
- *Makineyi sadece bu kılavuzda anlatıldığı şekilde kullanın. Yalnızca Nilfisk tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.*
- *Makineyi eğimli yüzeylerde kullanmayın.*
- *Dengesizliği önlemek amacıyla, makineyi üzerinde belirtilen açıdan fazla yatırmayın.*
- *Özellikle tozlu alanlarda makineyi kullanmayın.*
- *Makineyi sadece doğru aydınlatmanın bulunduğu yerlerde kullanın.*
- *Makineyi kullanırken, insanlara ya da eşyalara zarar gelmemesi için gerekli önlemleri alın.*
- *Özellikle nesnelere düşme tehlikesinin bulunduğu yerlerde raf ya da merdivenlere çarpmayın.*
- *Sıvı kaplarını makine üzerine koymayın, ilgili kap tutucuyu kullanın.*
- *Makinenin çalışma sıcaklığı 0 °C ila +40 °C arasında olmalıdır.*
- *Makinenin muhafaza edileceği ortam sıcaklığı 0 °C ila +40 °C arasında olmalıdır.*
- *Nem aralığı % 30 ila % 95 arasında olmalıdır.*
- *Makineyi kullanmadan önce tüm kapıları ve/veya kapakları Kullanım Kılavuzu Talimatlarında gösterildiği şekilde kapatın.*
- *Zemin temizlik deterjanlarını kullanırken deterjan şişelerinin etiketlerinde yazılan talimatları uygulayın.*
- *Zemin temizlik deterjanlarına temas etmek için uygun eldiven ve koruyucuları kullanın.*
- *Makineyi bir nakliye aracı olarak kullanmayın.*
- *Aletlerin bir anda birden fazla akü terminaline değmesine imkan vermeyin.*
- *Yangın durumunda sulu değil, tozlu yangın söndürme cihazı kullanın.*
- *Makinenin emniyet mahfazalarını kurcalamayın ve normal bakım talimatını izleyin.*
- *Makine açıklıklarından herhangi bir nesnenin içeri girmesine izin vermeyin. Açıklıkların tıkalı olması durumunda makineyi kullanmayın. Açıklıkları toz, saç ve hava akışını azaltabilecek diğer yabancı maddelerden daima koruyun.*
- *İmalatçı tarafından makineye yapıştirılan levhaları sökmeyin veya değıştirmeyin.*
- *Makine servis amacıyla (eksik ya da boşalmış akü için) itileceği zaman bu hareketin hızı 4 km/s'den fazla olmamalıdır.*
- *Bu makine, kamuya ait yollarda veya caddelerde kullanılamaz.*
- *Bu makineyi donma sıcaklığı şartlarının altında hareket ettirirken ihtiyatlı olun. Geri kazanma tankı veya hortumlardaki su donabilir ve makineye ciddi hasar verebilir.*
- *Makine ile birlikte verilen veya Kullanım ve Bakım Elkitabında belirtilen fırçaları ve yatak takımlarını kullanın. Diğer fırça ve yastıkların kullanılması emniyeti azaltabilir.*
- *Makinenin arızalı çalışması durumunda bu arızaların bakım eksikliğinden ileri gelmemesini sağlayın. Gerekli olması durumunda yetkili personelden veya yetkili Servis Merkezinden yardım isteyin.*
- *Parça değıştirilmesi gerektiğinde Yetkili Satıcıdan veya Perakendeciden ORİJİNAL yedek parça temin edin.*
- *Makinenin uygun ve emniyetli kullanımını sağlamak için bu kılavuzun ilgili bölümlerinde gösterilen planlı bakım işlemlerinin, yetkili bir personel veya yetkili bir Bakım Merkezi tarafından uygulanmasını sağlayın.*
- *Makineyi doğrudan veya basınçlı su veya aşındırıcı maddeler püskürterek yıkamayın.*
- *Makinenin yapısında özel merkezlerin atık işlemlerini gerektiren standartlara tabi zehirli / zararlı malzemeler (aküler vb.) bulunduğu için bu makine dikkatli bir şekilde hurdaya çıkarılmalıdır (Bakınız, Hurdaya Ayırma bölümü).*

MAKİNE TANIMI**MAKİNEİN YAPISI**

1. Kontrol panosu
 2. Gidon
 3. Fırça/ileri vites anahtarı (*)
Fırça anahtarı (***)
 4. Sürüş hızı ayarlayıcısı (*)
 5. Akü şarj seviyesi gözlem penceresi (seçimli)
 6. Akü şarj ünitesi kablosu (seçimli)
 7. Akü şarj ünitesi kablo tutucusu (seçimli)
 8. Su toplama tahliye hortumu tapası
 9. Geri vites anahtarı
 10. Çekçek ünitesi kaldırma / indirme kolu
 11. Gövde kaldırma/indirme pedalı
 - 11a. Gövde kalktığı zamanki pedal konumu
 - 11b. Gövde indiği zamanki pedal konumu
 - 11c. Fazladan basınç kumandası (seçimli)
 12. Akü konektörü (kırmızı).
Bu konektör, tüm fonksiyonların derhal durdurulması için
ACİL DURUM düğmesi işlevine de sahiptir.
 13. Arka yönlendirme tekerleri
 14. Sabit eksen üzerinde ön tekerler. Tahrik tekerleri (*)
 15. Çekçek vakum hortumu
 16. Su toplama tahliye hortumu
 17. Çözelti tahliye ve seviye kontrol hortumu
 18. Fırça gövdesi
 19. Fırça
 20. Çözelti tankı
 21. Su toplama haznesi
 22. Su toplama haznesi kapağı
 23. Bidon tutma yatağı
 24. Solenoid valf
 25. Çekçek ünitesi
 26. Çekçek ünitesi montaj çarkları
 27. Seksek ünitesi ayar çarkı
 28. Makine düz ileri hareket ayar çarkı
 29. Makine ileri hız ayarlama çarkı (***)
 30. Su toplama haznesi kapağı (tamamen açık)
 31. Tank kapağı contası
 32. Hareket ettirilebilir kapak tutucu plaka
 33. Kapak sabit tutucu plakası (çıkartmayın!)
 34. Seri numara plakası/teknik veriler/onay belgesi
 35. Çekçek tampon tekerlekleri
 36. Otomatik kapatma şamandıralı vakum ızgarası
 37. Çözelti doldurma boğazı
 38. Filtre
 39. Gövde tampon tekerlekleri
 40. Su toplama haznesi (açık)
 41. Deterjan hortumu
 42. Tank emniyet kablosu
 43. Vakum sistemi motor kapağı
 44. Vakum sistemi motor sesi yalıtım filtresi
 45. Deterjan haznesi (**)
 46. Deterjan haznesi tapası (**)
 47. Deterjan haznesi tutamağı (**)
 48. Deterjan besleme hortumu (**)
 49. Deterjan pompası (**)
 50. Deterjan haznesi - pompa bağlantı hortumu (**)
 51. Çözelti filtresi
 52. Çözelti valfi
 53. Aküler
 54. Akü kapakları
 55. Deterjan ayarlama referans tablosu (**)
 56. Akü bağlantı şeması
 57. BOOST 5 gövdesi
 58. BOOST 5 gövdesi altlığı
- (*) Yalnızca SCRUBTEC 545BL, 553BL ve BOOST 5 için
(**) Yalnızca Kimyasal Karıştırma Sistemi'ne (seçimli) sahip makineler için
(***) Yalnızca SCRUBTEC 545B ve 553B için



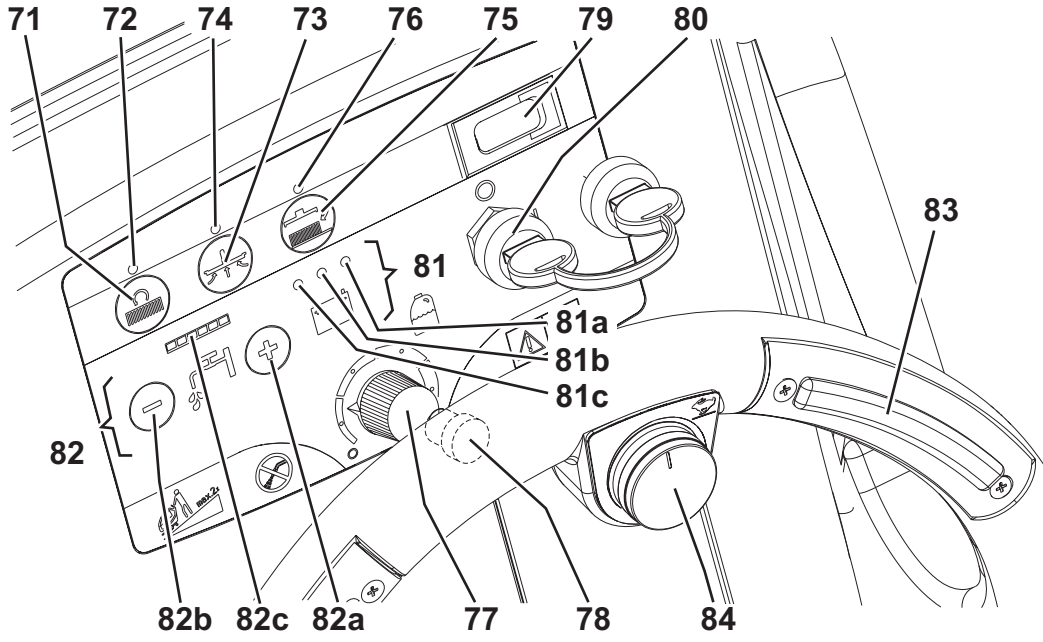
P100101

KONTROL PANOSU

- 71. "One-Touch" Temizleme AÇMA/KAPAMA düğmesi
- 72. Yıkama/kurutma aktivasyon LED'i
- 73. Vakum sistem düğmesi
- 74. Vakum sistemi aktivasyon LED'i
- 75. Fırça bırakma basma düğmesi
- 76. Fırça bırakma LED'i
- 77. Deterjan akış kontrol düğmesi (**)
- 78. Geri vites anahtarı (*)
- 79. Saat sayacı (isteğe bağlı)
- 80. Kontak anahtarı (0 - I)
- 81. Akü şarj LED'leri

- 81a. Yeşil LED - dolu akü
- 81b. Sarı LED - yarı dolu akü
- 81c. Kırmızı LED - boş akü
- 82. Yıkama suyu akış kontrolü düğmeleri
- 82a. Akışı artırma düğmesi
- 82b. Akışı azaltma düğmesi
- 82c. Yıkama suyu akış göstergesi
- 83. Yıkama/kurutma aktivasyon düğmeleri
- 84. Hız ayarlayıcı (*)

(*) Yalnızca SCRUBTEC 545BL, 553BL ve BOOST 5 için
 (**) Yalnızca Kimyasal Karıştırma Sistemi'ne (seçimli) sahip makineler için

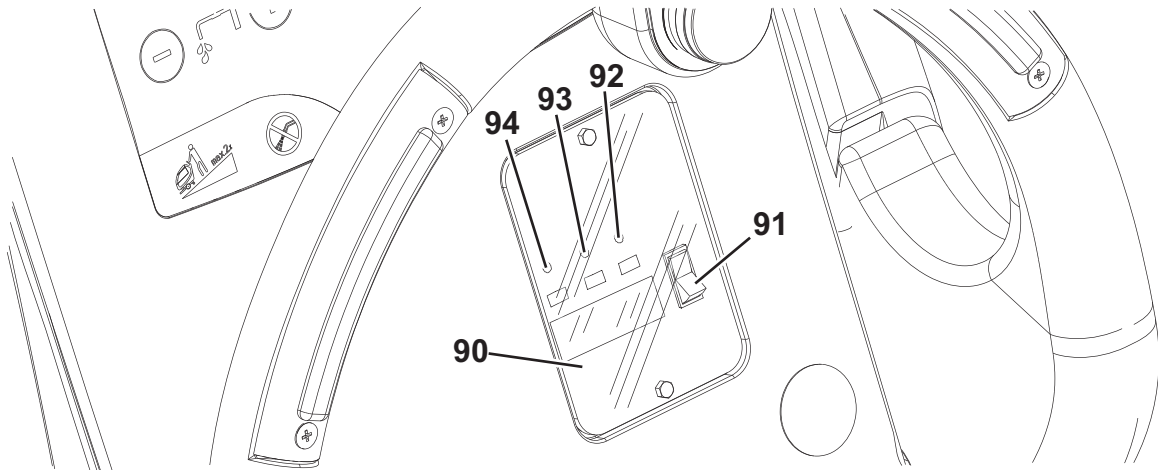


P100103

AKÜ ŞARJ SEVİYESİ GÖZLEM PENCERESİ (seçimli)

- 90. Elektronik akü şarj cihazı
- 91. Kurşunlu (YAŞ) veya jelli (JEL) akü seçici
- 92. Yeşil LED (akü şarj cihazı açık ve aküler şarj edilmiş)

- 93. Sarı LED (akü şarj cihazı açık ve aküler yarı boşalmış)
- 94. Kırmızı LED (akü şarj cihazı açık ve aküler şarj ediliyor)



P100104

AKSESUARLAR / OPSİYONLAR

Standart parçalara ilave olarak, makinenin kullanım amacına göre aşağıdaki aksesuarlar / seçimli parçalar makineye takılabilir:

- | | |
|--|--|
| 1. JEL aküler | 6. Poliüretan çekçek bıçakları |
| 2. Elektronik akü şarj cihazı | 7. Kimyasal Karıştırma Sistemi |
| 3. Farklı malzemelerden yapılmış fırçalar | 8. Farklı malzemelerden üretilmiş ön ve arka tekerlekler |
| 4. Farklı malzemelerden yapılmış altlık yatağı | 9. Saat sayacı |
| 5. Çamurluk | |

Yukarıda sözü edilen seçime bağlı aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için yetkili bir Satıcı ile temasa geçin.

TEKNİK VERİLER

Model	SCRUBTEC 545B	SCRUBTEC 545BL	SCRUBTEC 553B	SCRUBTEC 553BL	SCRUBTEC BOOST 5
Çözelti haznesi kapasitesi	42 litre				
Su toplama haznesi kapasitesi	42 litre				
Makine uzunluğu	1.190 mm		1.228 mm		
Çekçek ünitesi genişliği	760 mm				
Çekçeksiz makine genişliği	512 mm		540,8 mm		
Makine yüksekliği	1.058 mm				
Temizleme genişliği	450 mm		530 mm		510 mm
Ön tekerlek çapı	200 mm				
Arka tekerlek çapı	100 mm				
Zemine ön ve arka tekerleğe özel baskı	0,9 N/mm ² - 3 N/mm ²				
Fırça çapı	450 mm		530 mm		
BOOST® fırça boyutu	-		-		355 x 508 mm
Ekstra basınç devre dışıyken fırça basıncı	19,0 Kg		20,5 Kg		18 Kg
Ekstra basınç devredeyken fırça basıncı	Seçimli	29 Kg	Seçimli	30 Kg	34 Kg
Çözelti akış değerleri	0 ÷ 1,6 Litre / dk.				
Kimyasal Karıştırma Sistemi deterjan yüzdesi	% 0,4 ÷ % 2,5				
Çalışma alanındaki ses basınç seviyesi (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	66 dB(A) ±3 dB(A)				
Makine ses gücü seviyesi (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)				
Operatör kolunda titreşim seviyesi (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/sn ²				
Çalışma sırasında maksimum eğim	% 2				
Çekiş sistemi motor gücü	—	200 W	—	200 W	
Maks. çekiş hızı	—	4,5 km/sa	—	4,5 km/sa	
Vakum sistemi motor gücü	330 W				
Vakum sistemi devresi kapasitesi	1.055 mm H ₂ O				
Fırça motor gücü	480 W				560 W
Fırça hızı	153 devir/dakika				2250 devir/ dakika
Standart aküler	(2 x 12 V) 95 - 165 Ah @ 20 h				
Akü bölmesi boyutları (genişlik x uzunluk x yükseklik)	350 x 350 x 300 mm				
Akülsüz ve boş hazneli ağırlık	81 Kg	96 Kg	81 Kg	96 Kg	92 Kg
Akülü ve dolu hazneli ağırlık	213 Kg	229 Kg	213 Kg	229 Kg	182 Kg

KABLOLAMA DİYAGRAMI

Anahtar

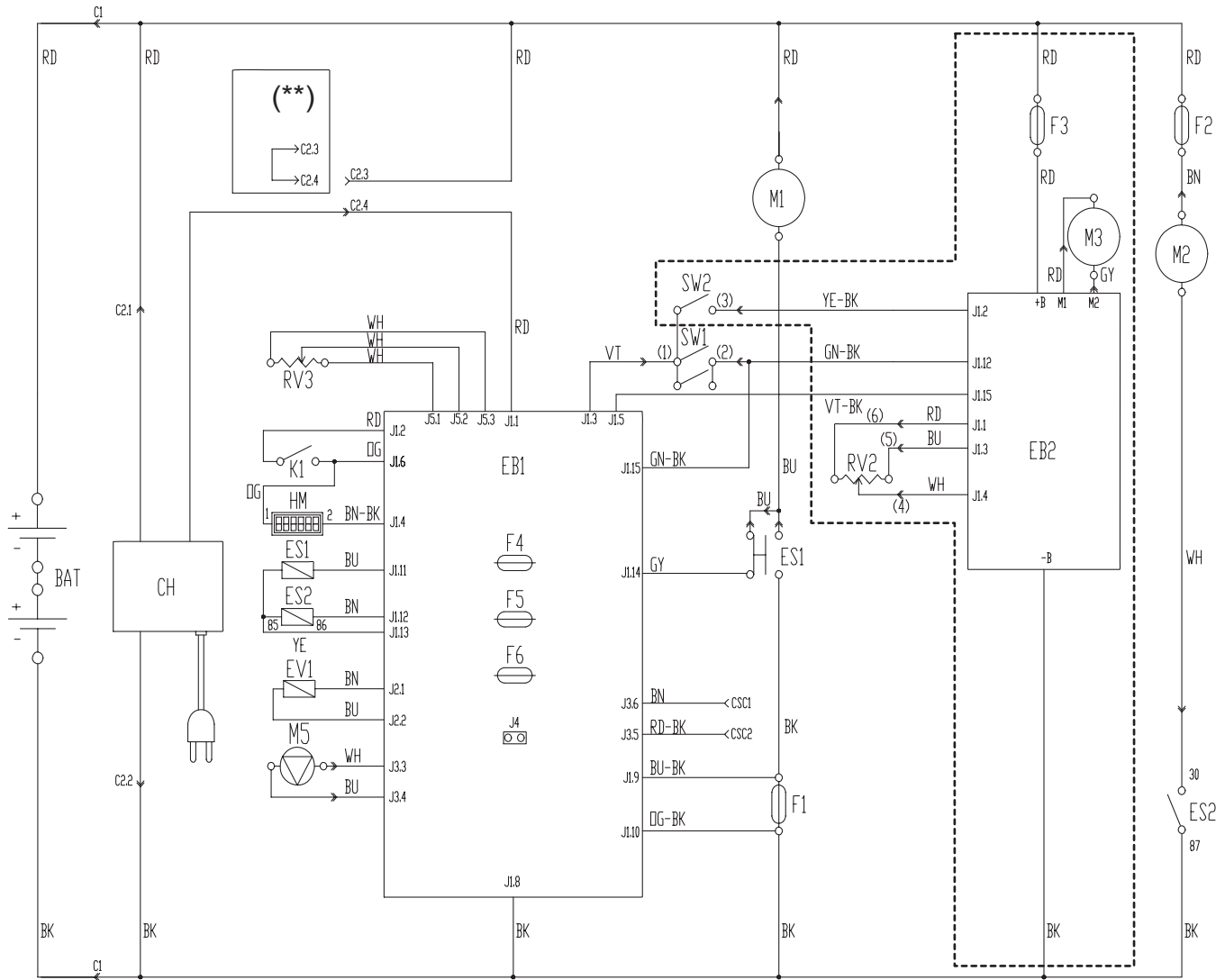
BAT	24 V akü
C1	Akü konektörü
C2	Akü Şarj Konektörü
CH	Akü şarj cihazı (isteğe bağlı)
EB1	Elektronik fonksiyon kartı
EB2	Elektronik çekiş sistemi kartı (*)
ES1	Fırça elektromanyetik düğmeleri
ES2	Vakum sistemi rölesi
EV1	Deterjan solenoid valfi (seçimli)
F1	Gövde sigortası
F2	Vakum sistemi sigortası
F3	Tahrik sistemi sigortası (*)
F4	Sinyal devresi sigortası
F5	Fırça bırakma sigortası
F6	Pompa sigortası
HM	Saat sayacı (isteğe bağlı)
K1	Kontakt anahtarı
M1	Fırça motoru
M2	Vakum sistemi motoru
M3	Çekiş sistemi motoru (*)
M5	Deterjan pompası (seçime bağlı)

RV2	Maksimum hız potansiyometresi (*)
RV3	Deterjan % potansiyometre (seçimli)
SW1	Fırçayı/tahrik sistemini devreye sokan düğme
SW2	Geri vites anahtarı (*)

(*) Yalnızca SCRUBTEC 545BL, 553BL ve BOOST 5 için
(**) Yalnızca yerleşik akü şarj cihazı olmayan modeller içindir

Renk Kodları

BK	Siyah
BU	Mavi
BN	Kahverengi
GN	Yeşil
GY	Gri
OG	Turuncu
PK	Pembe
RD	Kırmızı
VT	Mor
WH	Beyaz
YE	Sarı



P100128

KULLANIM



UYARI!

Makinenin bazı kısımlarında aşağıdakileri gösteren yapışkan levhalar bulunur:

- **TEHLİKE**
- **UYARI**
- **DİKKAT**
- **DANIŞMA**

Operatörün bu kılavuzu okurken plakalarda gösterilen sembollere titizlikle dikkat etmesi gerekir. (Makine üzerindeki görünür sembollere bakınız).

Bu levhaları herhangi bir nedenle kapatmayın ve hasar görmesi halinde derhal değiştirin.

AKÜ KONTROLÜ/YENİ BİR MAKİNEYE KURULUM



UYARI!

Eğer aküler dikkatsiz bir şekilde takılmış veya bağlanmış iseler, makinenin elektrikli parçaları ciddi bir şekilde hasar görebilir. Aküler yalnızca kalifiye personel tarafından monte edilmelidir. Makinenin elektronik fonksiyon kartını ve akü şarj cihazını (seçimli) kullanılan akü tipine göre (YAŞ veya JELLİ) ayarlayın.

Montajdan önce akülerin hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin.

Akü konektörünü ve akü şarj cihazı fişini çıkartın.

Aküleri büyük bir dikkatle kaldırın.

Makine ile birlikte verilen akü terminal koruma kapaklarını takın.

Makine, diyagrama (56) uygun bir şekilde bağlantısı yapılmış iki adet 12 V'luk aküye ihtiyaç duyar.

Makine aşağıdaki modlardan birine sevk edilmiş olabilir:

a) Aküler (YAŞ veya JELLİ) takılı ve kullanıma hazır haldedir

1. Akülerin konektör (12) aracılığıyla makineye bağlı olduğunu kontrol edin.
2. Kontak anahtarını (80) takın ve "I" konumuna getirin.

Yeşil uyarı ışığı (81a) yanarsa aküler kullanıma hazırdır.

Sarı veya kırmızı uyarı ışıkları (81b veya 81c) yanarsa, bu durum akünün şarj edilmesi gerektiği anlamına gelir (Bakım bölümündeki prosedüre bakın).

b) Aküsüz

1. Uygun pilleri satın alın (Teknik Veriler paragrafına bakın).
2. Akü seçimi ve montajı için, kalifiye akü Satıcılarına başvurun.
3. Aşağıdaki paragrafta gösterildiği gibi takılı akülerin tipine (YAŞ veya JEL) uygun olarak makineyi ve akü şarj cihazının kurulumunu yapın.

AKÜ KURULUMU VE AKÜ TİPİ AYARI (YAŞ VEYA JEL)

Aşağıdaki prosedüre göre takılı akülerin tipine (YAŞ veya JEL) uygun olarak makinenin elektronik kartının ve akü şarj cihazının kurulumunu yapın:

Makinenin Ayarlanması

1. Kontak anahtarını (80) "I" konumuna getirin ve makinenin çalışmaya başladığı ilk andan itibaren aşağıdakilere dikkat edin:
 - Yeşil LED (81a) yanıp sönüyorsa, makine JEL olarak ayarlanmıştır.
 - Kırmızı LED (81c) yanıp sönüyorsa, makine YAŞ olarak ayarlanmıştır.
2. Ayarlar değiştirilecekse, aşağıdaki prosedürü uygulayın.
3. Kontak anahtarını (80) "0" konumuna getirerek makineyi durdurun.
4. Düğmeler (71) ve (73)'e basın ve basılı tutarak kontak anahtarını (80) "I" konumuna çevirin.
5. Makine çalıştıktan en az 8 saniye sonra düğme (71) ve (73)'ü bırakın.
6. Üç saniye içerisinde şaltlere (73) bir kaç saniye süreyle yeniden basın ve gerekli ayara ait uyarı ışığının yanıp söndüğünü (1. adımda gösterildiği gibi) kontrol edin.

Akü şarj ayarı (yerleşik akü şarj cihazı olan modeller içindir)

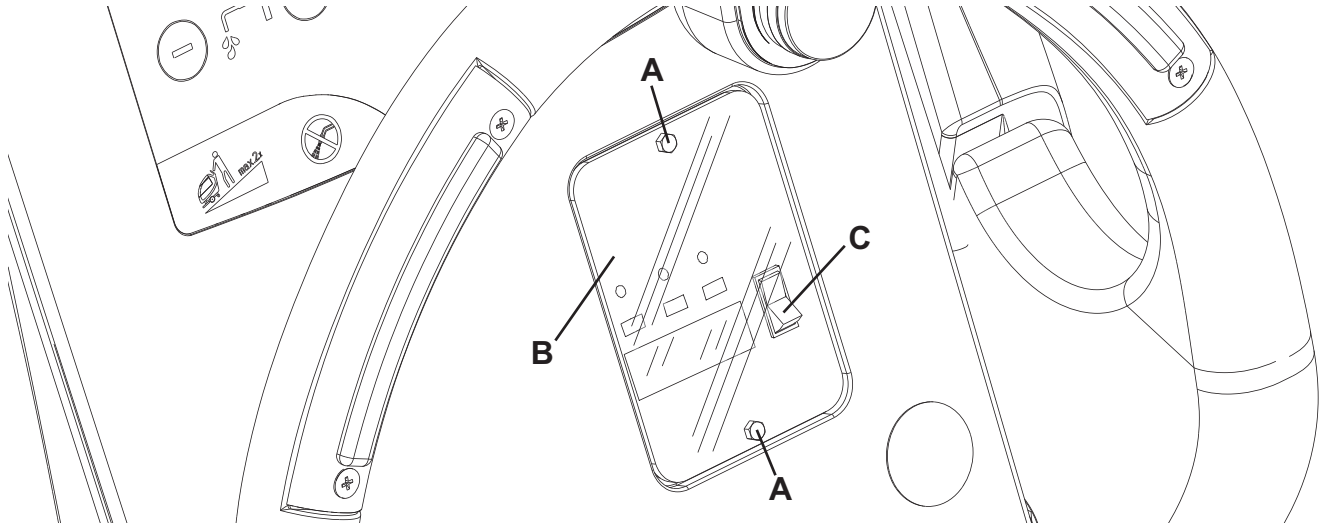
7. Akü şarj seviyesi gözlem penceresi vidalarını sökün (A, Şekil 1).
8. Pencereyi sökün (B).
9. Akü şarj selektörünü (C), kurşun akü için YAŞ (WET) ve jelli akü için JELLİ (GEL) konumuna getirin.
10. Pencereyi (B) takın ve vidaları (A) sıkın.

Akü Montajı

11. Akü konektörünü (12) sökün.
12. Kapağı (22) açın ve su toplama haznesinin (21) boş olup olmadığını kontrol edin, aksi halde tahliye hortumuyla (16) boşaltın.
13. Hazneyi dikkatle kaldırın (40).
14. Makine, 2 12 V akülerinin takılmasına yönelik uygun kablolarla birlikte tedarik edilir. Aküleri dikkatlice bölmeye kaldırın ve ardından doğru bir biçimde takın.
15. Akü kablosunu Şekilde (56) gösterildiği gibi dolaştırın ve takın, ardından her bir akü terminalindeki somunu dikkatli bir şekilde sıkın.
16. Her bir terminaldeki koruma kapağını yerleştirin ve ardından akü konektörüne bağlayın (12).

Akünün şarj edilmesi

17. Aküleri tamamen şarj edin (Bakım bölümünde verilen prosedüre bakınız).



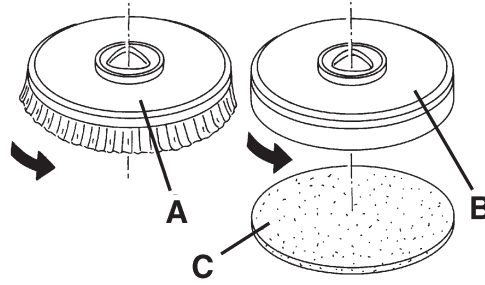
Şekil 1

P100105

MAKİNE ÇALIŞTIRILMADAN ÖNCE

Fırça ya da altlık takma/sökme (SCRUBTEC 545B - 545BL - 553B - 553BL için)

1. Gerçekleştirilecek temizliğe göre, makineye uygun gövdeyle birlikte fırça (A, Şekil 2), yastık tutucu (B) ve yastık (C) takılabilir.
2. Kontak anahtarını (80) takın ve "I" konumuna getirin.
3. Varsa, hız ayarlayıcıyı (84) saat yönünün tersine çevirerek boşa alın.
4. Fırçayı (A) veya altlığı (B) gövde (18) altına yerleştirin.
5. Pedala (11) basarak gövdeyi fırçanın üzerine indirin.
6. Kontak anahtarını (80) "I" konumuna döndürün.
7. One-Touch düğmesine (71) basın.
8. Fırçayı/altlık yatağını kenetlemek için düğmelerden (83) birine basın ve sonra bırakın. Gerekliyse, fırça kenetlenene dek prosedürü tekrarlayın.



Şekil 2

S311334



UYARI!

(Yalnızca SCRUBTEC 545BL ve 553BL için): Makineyi en düşük hızda kullanmak için Hız ayarlayıcıyı (84) saat yönünün tersine çevirin.

Fırçayı devreye sokmak için fırça/altlık motorunu döndüren düğmeye (83) basın.

9. Fırçayı sökmek için, gövde pedala (11) basılarak kaldırılmalı ve daha sonra düğmeye (75) basılarak, fırçanın zemine düşmesi beklenmelidir.
Kontak anahtarını (80) "0" konumuna döndürün.

Mevcut fırça tipleri ve uygulama kılavuzu (SCRUBTEC 545B - 545BL - 553B - 553BL için) (yalnızca öneriler)

Modeller	Midlite Grit 180	Midgrit 240	Prolene	Prolite	Union Mix
Genel temizlik:					
Beton					
Terrazzo (Pişmiş toprak) zemin					
Seramik fayans/taş					
Mermer					
Vinil karolar					
Kauçuk karolar					
Cilalama:					
Kauçuk karolar					
Mermer					
Vinil karolar					

Yastığın takılması/sökülmesi (SCRUBTEC BOOST 5 için)

1. Temizlenecek zemin tipine göre makine altlıkları (58) donatılmış olabilir.
2. Kontak anahtarını (80) "0" konumuna döndürün.
3. Pedala (11) basarak gövdeyi (57) kaldırın.
4. Altlıkları (58) BOOST gövdesine geçecek şekilde takın.
5. Altlığı sökmek için, 2 ila 4 arasındaki adımları tersine uygulayın.

Çekçek ünitesi montajı

1. Çekçek ünitesini (25) monte edin ve çarklarla (26) sabitleyin, daha sonra vakum hortumunu (15) çekçek ünitesine takın.
2. Arka bıçağın kendi boyunca zeminle temas etmesini sağlamak için çark (27) yardımıyla çekçeki ayarlayın.

Çözelti veya yıkama suyu haznesini doldurma

NOT

Makine Kimyasal Karıştırma Sistemi (ayar düğmesi (77) (seçimli)) ile donatılmışsa hazne temiz suyla doldurulmalıdır, aksi halde hazne çözelti ile doldurulmalıdır.

3. (Kimyasal Karıştırma Sistemi olmayan makineler için)
Hazneyi (20) yapılacak işleme uygun bir çözelti ile doldurmak için, doldurma boğazını (37) kullanın.
Çözelti haznesini tamamen doldurmayın, kenarından birkaç santimetre bırakın. Referans olarak hortumu (17) kullanın.
Her zaman çözeltiyi hazırlamak için kimyasal ürünün kabı üzerinde yer alan etikette verilen seyreltme talimatlarına riayet edin.
Çözelti sıcaklığı 40 °C'yi aşmamalıdır.



UYARI!

Sadece otomatik kazıyıcı makine uygulamaları için amaçlanan düşük köpüklü, tutuşmayan tipte kimyasal maddeler kullanın.

(Kimyasal Karıştırma Sistemi olan makineler için)
Hazneyi (20) doldurma boğazını kullanarak temiz suyla doldurun (37).
Temiz su haznesini tamamen doldurmayın, kenarından birkaç santimetre bırakın.
Su sıcaklığı 40 °C'yi aşmamalıdır.

Deterjan haznesinin değiştirilmesi (Kimyasal Karıştırma Sistemi olan makineler için)

1. Kapağı (22) açın ve su toplama haznesinin (21) boş olup olmadığını kontrol edin, aksi halde tahliye hortumuyla (16) boşaltın.
2. Hazneyi dikkatle kaldırın (40).
3. Deterjan haznesindeki (45) hortumlu tapayı (46) çıkarın.
4. Boş haznesi yuvasından çıkarıp yenisıyla değiştirin.
5. Hortumu düzgün bir şekilde takın ve tapayı döndürerek deterjan haznesine yerleştirin.



DİKKAT!

Kullanılacak deterjanın tedarigi ve tipi için yetkili bir Servise başvurun.



NOT

Yeni bir sistem olması, sistemin temizlik vb. için boşaltılması durumunda, çalıştırmadan önce hortumların tamamen dolmasını bekleyin.

MAKİNENİN BAŞLATILMASI VE DURDURULMASI

Makinenin çalıştırılması

1. Daha önceki paragrafta tanımlandığı üzere makineyi hazırlayın.
2. Kontak anahtarını (80) takın ve "I" konumuna getirin.
Yeşil uyarı ışığının (81a) yanıp yanmadığını kontrol edin (aküler şarjlı).
Eğer sarı veya kırmızı (81b) veya (81c) LED yanarsa, kontak anahtarını "0" pozisyonuna geri getirin ve ardından aküleri şarj edin (İlgili prosedür için Bakım kısmına bakınız).
3. Makineyi çalışma alanına götürün:
 - Eller gidon (2) üzerinde makineyi iterek (yalnızca SCRUBTEC 545B ve 553B için).
 - İleriye doğru hareket etmek için ellerinizi gidonun (2) üzerinde tutup ileri hareket düğmesine (83) basın ya da geriye doğru hareket etmek için (83) düğmesiyle (78) düğmesine basın (yalnızca SCRUBTEC 545BL, 553BL ve BOOST 5 için).
İleri hareket hızı ayarlayıcı (84) ile ayarlanabilir.
4. Kolu (10) kullanarak çekçek ünitesini (25) aşağıya indirin.
5. Pedala (11) basarak silindirik fırça gövdesini indirin.
6. One-Touch düğmesine (71) basın.
7. Gerçekleştirilecek temizlik tipine göre gerekiyorsa yıkama suyu akış kontrolü düğmelerine (82) basın.
8. Makineyi 3. adımda gösterildiği gibi çalıştırın.
Gerekliyorsa, ayarlayıcı (84) ile maksimum hızı ayarlayın.
9. Yalnızca vakum sistemini kullanmak gerekiyorsa, pedala (11) basarak fırçayı kaldırın ve vakum sistem düğmesine (73) basın.



NOT

Makineyi ileri doğru hareket ettirmek için sol veya sağ düğmeye (83) veya ikisine birden basın.

Makinenin durdurulması

10. Gidon (2) ile makineyi durdurun (yalnızca SCRUBTEC 545B ve 553B için).
Düğmelerden (83) elinizi çekerek makineyi durdurun (yalnızca SCRUBTEC 545BL, 553BL ve BOOST 5 için).
11. One Touch düğmesine basarak (71) fırçaları ve vakum sistemini kapatın.
12. Pedala (11) basarak fırça gövdesini indirin.
13. Kolu (10) kullanarak çekçek ünitesini (25) kaldırın.
14. Makinenin serbestçe hareket etmediğinden emin olun.

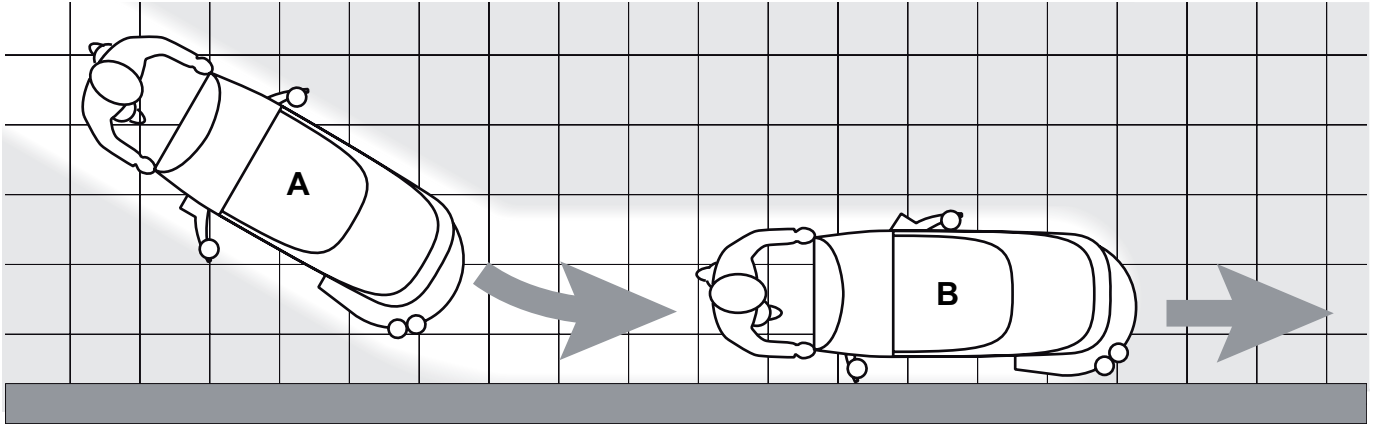
MAKİNENİN KULLANILMASI (KAZIMA / KURUTMA)

1. Daha önceki paragrafta gösterildiği şekilde makineyi çalıştırın.
2. Gerçekleştirilecek temizlik tipine göre gerekiyorsa yıkama suyu akış kontrolü düğmelerine (82) basın.
3. Gerekliyorsa, arka bıçağın kendi uzunluğunca zeminle temas etmesini sağlamak için makineyi durdurun ve çekçek ayar çarkını (27) çevirin.
4. Gerekirse, makineyi durdurun ve dengeleme çarkını çevirin (28); saat yönüne veya saat yönünün tersine çevirirken makine ileri hızı ayarlanabilir.
5. Gerekliyorsa, makineyi durdurun ve makine ileri hareket hızı ayar çarkını (29) (yalnızca SCRUBTEC 545B ve 553B) aşağıda gösterildiği gibi çevirin:
 - İleri hızı artırmak için saat yönünün tersine çevirin;
 - İleri hızı azaltmak için saat yönünde çevirin.



NOT

Duvarların yan kısımlarını doğru şekilde yıkamak/kurutmak için Nilfisk Şekil 3'te gösterildiği gibi duvara makinenin sağ yanından yaklaşmanızı tavsiye eder.



P100106A

Şekil 3



DİKKAT!

Özellikle ekstra basınç fonksiyonu devredeyken makinenin durması durumunda zemine zarar gelmesini engellemek için fırçayı kapatın.

Deterjan akış ayarı

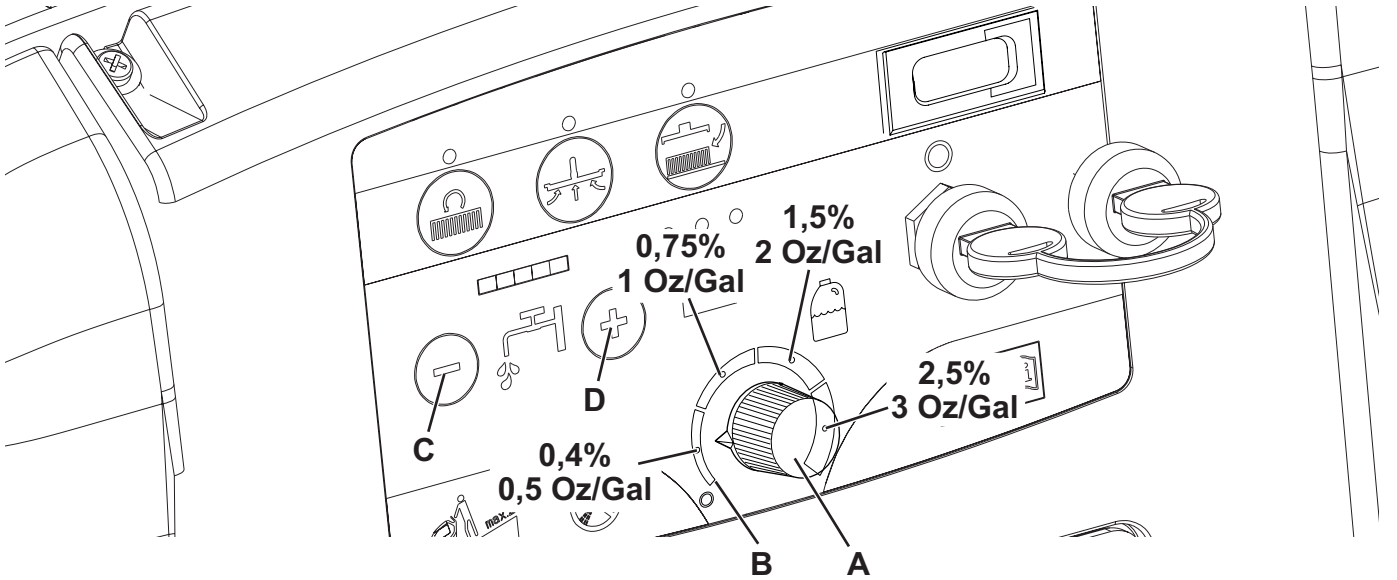
(Kimyasal Karıştırma Sistemi olan makineler için)

1. Deterjan konsantrasyonunu artırmak veya azaltmak için düğmeyi (A, Şekil 4) saat yönüne veya saat yönünün tersine çevirin.
2. Ortalama deterjan değerleri için, ölçeğin (B) 4 renkli alanını şekilde gösterildiği gibi eşleştirin.
3. Deterjan miktarını sıfıra indirmek için düğmeyi (A) tamamen saat yönünün tersine çevirin.



NOT

Yıkama suyu akış miktarı düğmeler (C) veya (D) aracılığıyla değiştirilse bile, deterjan konsantrasyonu sabit tutulur.



P100107

Şekil 4

Fırça ekstra basınç fonksiyonu açıkken çalışmak

Zemindeki lekenin temizlenmesi zor olduğu anlaşılırsa, pedala (11) konumuna (11c) gelecek şekilde basarak fırçaları ekstra basınçla çalıştırmak mümkündür.



DİKKAT!

Yabancı cisimlerin, dönüşlerini engellemesi nedeniyle fırça motorunun aşırı yüklenmesi durumunda veya zorlu zeminlerde/fırçalarla çalışırken bir dakikalık bir aşırı yüklenmenin ardından emniyet sistemi fırçayı durdurur. Aşırı yüklenme üç uyarı ışığının da (81a, 81b, 81c) aynı anda yanıp sönmeleriyle gösterilir.

Aşırı yüklenmenin, ekstra basınç işlevi (11c) sırasında meydana gelmesi durumunda, pedal konumu (11b)'ye değiştirilmelidir. Aşırı yüklenme devam ederse, fırça durur.

Fırçaların aşırı yüklenme sonucunda durmasının ardından yeniden çalıştırmak için kontak anahtarını (80) "0" konumuna getirerek makineyi durdurun. Kontak anahtarını (80) "I" konumuna çevirerek makineyi çalıştırın.

Çalışma esnasında akü boşalması

Aküler, yeşil uyarı lambası (81a) yanmaya devam ettikçe makinenin normal olarak çalışmasına imkan sağlar.

Yeşil uyarı ışığı (81a) söndüğünde ve sarı uyarı ışığı (81b) yandığında, kalan güç yalnızca birkaç dakika idare edeceğinden (akülerin özelliğine ve gerçekleştirilecek işe bağlıdır) akülerin şarj edilmesi önerilir.

Kırmızı uyarı ışığı (81c) yandığında, bağımsız çalışma sona erer. Birkaç saniye sonra, fırça otomatik olarak kapatılır ve zeminin kurutulması işlemi tamamlanması ve makinenin belirlenen şarj alanına götürülmesi için vakum sistemi ile (yalnızca SCRUBTEC 545BL, 553BL ve BOOST 5 için) tahrik sistemi çalışmaya devam eder.



DİKKAT!

Makineyi boşalmış akülerle kullanmaya teşebbüs etmeyin; bu durum, akülerin hasar görmesine ve akü kullanım ömrünün kısalmasına sebep olur.

HAZNENİN BOŞALTILMASI

Su toplama haznesi (21) dolduğunda, otomatik bir şamandıralı kapatma sistemi (36) vakum sistemini kapatır.

Vakum sisteminin devreden çıkartılması, vakum sistemi motorunun ses frekansındaki ani artışla anlaşılır ve zemin kurutulmaz.



DİKKAT!

Vakum sistemi istenmeden kapatıldığında (örneğin, ani makine hareketi nedeniyle şamandıra çalıştırıldığında), çalışmaya devam etmek için: şaltere (73) basarak vakum sistemini kapatın ardından kapağı (22) açıp ızgara (36) içindeki şamandıranın su seviyesine inip inmediğini kontrol edin. Daha sonra kapağı (22) kapatın ve düğmeye (73) basarak vakum sistemini açın.

Su toplama haznesi (21) dolduğunda, aşağıdaki işlemlere uygun biçimde boşaltın.

Su toplama haznesinin boşaltılması

1. Makineyi durdurun.
2. Pedala (11) basarak fırça gövdesini indirin.
3. Kolu (10) kullanarak çekçek ünitesini (25) kaldırın.
4. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
5. Su toplama haznesini, hortumu (16) kullanmak suretiyle boşaltın. Çalışmanın ardından, hazneyi temiz su ile durulayın.

Çözelti tankının boşaltılması

6. 1-4 arasındaki adımları uygulayın.
7. Çözelti tankını, hortum (17) yardımıyla boşaltın. Çalışmanın ardından, hazneyi temiz su ile durulayın.

MAKİNE KULLANILDIKTAN SONRA

Çalışma sonrasında makineyi bırakmadan önce şu işlemleri yapın:

1. İlgili paragrafta gösterilenlere uygun olarak fırçayı sökün.
2. İlgili paragraflarda gösterildiği gibi hazneleri (20 ve 21) boşaltın.
3. Günlük bakım işlemlerini gerçekleştirin (Bakım Bölümüne başvurun).
4. Makineyi, fırça ve çekçek kaldırılmış veya sökülmüş halde, temiz ve kuru bir yerde saklayın.

MAKİNEİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI

Araç 30 günden daha fazla süre kullanılmayacaksa, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

1. Makineyi Kullandıktan Sonra adlı paragrafta belirtilen prosedürleri uygulayın.
2. Akü konektörünü (12) sökün.

BAKIM

Makine ömrünün uzunluğu ve maksimum işletme emniyeti, doğru ve düzenli bir bakım ile sağlanır.

Aşağıdaki tabloda planlı bakım gösterilmiştir. Gösterilen zaman aralıkları özel çalışma koşullarına göre değişebilir ve bakımdan sorumlu personel tarafından belirlenir.

**UYARI!**

Bakım işlemleri, makine kapalı ve akü sökülmüş haldeyken gerçekleştirilmelidir.

Ayrıca, her bir bakım işleminden önce Emniyet Bölümünde verilen talimatları dikkatle okuyun.

Planlı veya olağanüstü türdeki bütün bakım işlemlerinin, kalifiye bir personel veya yetkili Bakım Merkezi tarafından yürütülmesi gereklidir.

Bu Kılavuz, sadece en basit ve en yaygın bakım prosedürlerini açıklamaktadır.

Planlı Bakım Tablosunda belirtilen diğer bakım işlemleri için herhangi bir Bakım Merkezinde bulunulabilecek olan Servis El kitabına başvurun.

PLANLI BAKIM TABLOSU

Prosedür	Günlük, makine kullanıldıktan sonra	Haftalık	Her altı ay	Yıllık
Akünün şarj edilmesi				
Çekçek Ünitesinin Temizlenmesi				
Fırça/altlık temizliği				
Hazne ve şamandıralı vakum ızgarasının temizlenmesi ile kapak contasının kontrolü				
Kimyasal Karıştırma Sistemi temizleme ve boşaltma (isteğe bağlı)				
Çekçek bıçağı kontrolü				
Çözelti filtresinin temizlenmesi				
Vakum sistemi motor filtresi temizliği				
YAŞ Akü sıvı seviyesi kontrolü				
Çekçek bıçağı değiştirilmesi				
Fırça motoru karbon fırçasının kontrolü veya değiştirilmesi				(1)
Vakum motoru karbon fırçasının kontrolü ve değiştirilmesi				(1)
Tahrik sistemi motoru karbon fırça kontrolü veya değişimi (yalnızca SCRUBTEC 545BL, 553BL ve BOOST 5 için)				(1)
Titreşim damperi değişimi (yalnızca BOOST 5 için)				(1)

(1) Bu bakım prosedürü Nilfisk yetkili Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

MAKİNE ÇALIŞMA SAATLERİNİN KONTROLÜ

(Yalnızca makinede saat sayacı varsa)

1. Kontak anahtarını (80) "I" konumuna döndürün.
2. Düğmeye (73) basın ve saat sayacından (79) makine tarafından gerçekleştirilen toplam çalışma süresini (yıkama/kurutma) okuyun.
3. Düğmeye (73) tekrar basın.
4. Kontak anahtarını (80) "0" konumuna döndürün.

AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ



NOT

Sarı veya kırmızı uyarı ışığı (81b veya 81c) yandığında ya da her çalışma döngüsünün sonunda aküleri şarj edin.



DİKKAT!

Akülerin şarjlı tutulmaları kullanım ömürlerini uzatır.



DİKKAT!

Aküler boşaldığında, bu durum akülerin ömrünü kısaltacağı için aküleri derhal doldurmanız gerekir. Akü şarjını her hafta en az bir kez kontrol edin.



DİKKAT!

Makine yerleşik bir şarj cihazı ile donatılmamışsa, takılı akü tipine uygun, harici bir şarj cihazı seçin.



DİKKAT!

YAŞ akü şarj işlemi, yüksek derecede patlayıcı olan hidrojen gazı açığa çıkmasına sebep olur. Aküleri, iyice havalandırılmış bir alanda ve çıplak alevden uzakta şarj edin. Aküleri şarj ederken sigara içmeyin. Aküler şarj edilirken hazne grubunu açık tutun.



UYARI!

Akü sıvısı sızıntısı olabileceğinden, aküleri şarj ederken son derece dikkat edin. Akü sıvısı çok aşındırıcıdır. Deriyle veya gözlerle temasa gelirse, bol suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.

Ön prosedürler

1. Kapağı (22) açın ve su toplama haznesinin (21) boş olup olmadığını kontrol edin, aksi halde tahliye hortumuyla (16) boşaltın.
2. Makineyi uygun şarj alanına götürün.
3. Kontak anahtarını (80) "0" konumuna döndürün.
4. Hazneyi dikkatle kaldırın (40).
5. Sadece YAŞ aküler için:
 - Akülerin (53) içindeki elektrolit seviyesini kontrol edin; gerekirse, kapakları (54) kullanarak aküleri doldurun.
 - Akü şarjı için tüm akü kapaklarını (54) açık bırakın.
 - Gerekirse, akülerin üst yüzeylerini temizleyin.
6. Akü şarj cihazı (90) bulunup bulunmadığına bağlı olarak, aşağıdaki prosedürleri kullanarak akü şarj işlemine devam edin.

Akülerin harici bir akü şarj cihazı ile şarj edilmesi

7. İlgili Kullanım Kılavuzuna başvurarak harici akü şarj cihazının uygunluğunu kontrol edin. Akü şarj cihazının voltaj değeri 24V olmalıdır.
8. Akü konektörünü (12) sökün ve bunu harici akü şarj cihazına takın.
9. Akü şarj cihazını elektrik şebekesine bağlayın.
10. Şarj işleminden sonra, akü şarj cihazını elektrik şebekesinden ve akü konektöründen (12) ayırın.
11. (Yalnızca YAŞ aküler için) Akülerin içinde bulunan elektrolit seviyesini kontrol edin ve tüm kapakları (54) kapatın.
12. Akü konektörünü (12) makineye bağlayın.
13. Hazneyi dikkatle indirin (40).

Akülerin Makineye Monte Edilmiş bir (Opsiyonel) Akü Şarj Cihazı ile Şarj Edilmesi

14. Akü şarj cihazı kablosunu (6) elektrik şebekesine takın (şebeke elektriği ve frekans değerleri makine seri numara plakasının (34) üzerinde yazılı akü şarj cihazı değerleri ile uyumlu olmalıdır).
Akü şarj cihazı elektrik şebekesine bağlandığında, makinenin tüm fonksiyonları otomatik olarak devre dışı kalır.
Akü şarj cihazı kontrol paneli üzerindeki kırmızı LED (94) yanarsa, akü şarj cihazı aküleri şarj etmektedir.
15. Yeşil LED (92) yandığında, akülerin şarj işlemi tamamlanmıştır.
16. Akü şarj işlemi bittiğinde şarj cihazının kablosunu (6) elektrik şebekesinden ayırın ve makinede bulunan yuvasına (7) sarın.
17. Hazneyi dikkatle indirin (40).



NOT

Akü şarj cihazı (90) hakkında daha fazla bilgi için, ilgili Kılavuza bakın.

ÇEKÇEK ÜNİTESİNİN TEMİZLENMESİ

NOT

İyi bir kurutma sağlamak için çekçek ünitesi temiz olmalı ve bıçakları iyi durumda olmalıdır.**DİKKAT!***İçinde kesici atıklar mevcut olabileceğinden, çekçek ünitesini temizlerken eldiven giyilmesi önerilir.*

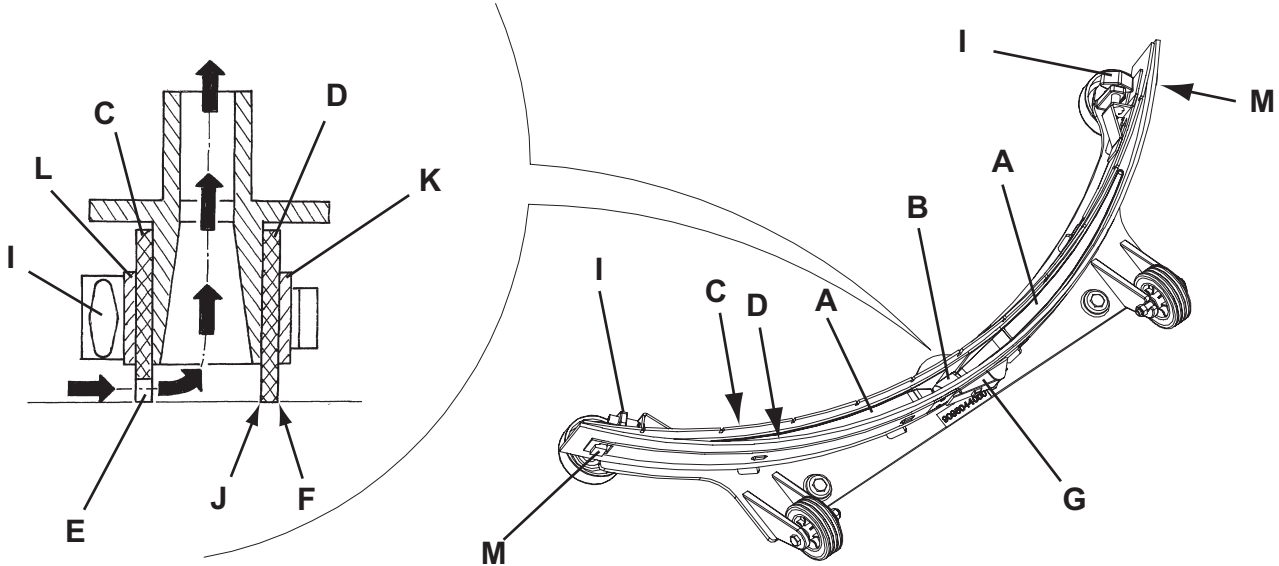
1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Kontak anahtarını (80) "0" konumuna döndürün.
3. Kolu (10) kullanarak çekçek ünitesini (25) aşağıya indirin.
4. Çarkları (26) gevşetin ve çekçek ünitesini (25) çıkartın.
5. Vakum hortumunu (15) çekçek ünitesinden sökün.
6. Çekçek ünitesini yıkayın ve temizleyin (Şekil 4). Özellikle, bölmeleri (A, Şekil 4) ve vakum deliğini (B) her tür çöp ve kirden temizleyin. Ön bıçağı (C) ve arka bıçağı (D) sağlamlık, kesik ve yırtık olup olmaması açısından kontrol edin; gerekli olması durumunda bunları yenileriyle değiştirin (aşağıdaki paragrafta verilen prosedüre bakın).
7. Sökme işlemini tersine doğru gerçekleştirerek çekçeği monte edin

ÇEKÇEK ÜNİTESİ BİÇAĞI KONTROLÜ VE DEĞİŞTİRİLMESİ

1. Çekçek ünitesini temizleyin (Şekil 5) daha önceki paragrafta tanımlandığı gibi.
2. Ön bıçağın (C) kenarının (E, Şekil 5) ve arka bıçağın (D) kenarının (F), bütün uzunlukları boyunca aynı seviyede olduğunu kontrol edin; aksi durumda, yüksekliklerini aşağıdaki prosedüre göre ayarlayın:
 - Bağlantı çubuğunu (G) çıkarın, arka bıçağı (D) ayarlayın ve tutucuları (M) sökün; daha sonra tutucuları yerine takarak bağlantı çubuğunu monte edin.
 - Ön bıçağı (C) ayarlamak için çarkları (I) gevşetin; daha sonra bu çarkları sıkın.
3. Ön (C) ve arka bıçağın (D) sağlam olduğunu, kesik ve yırtık olup olmadığını kontrol edin; gerekirse aşağıda gösterilen şekilde değiştirin. Ayrıca, arka bıçağın ön kenarında (J) aşınma olmadığını kontrol edin; eğer aşınmış ise, sağlam olan köşe ile değiştirmek için bıçağı ters yüz çevirin. Eğer diğer köşe de aşınmış ise, aşağıdaki prosedüre göre yenisiyle değiştirin:
 - Bağlantı çubuğunu (G) çıkarın, sabitleyicileri (M) ayırarak tutucu şeridi (K) sökün, ardından arka bıçağı (D) değiştirin/ters yüz edin. Sökme işlemini tersine doğru gerçekleştirerek bıçağı monte edin.
 - Çarkları (I) gevşetin ve tutucu şeridi (L) sökün, daha sonra ön bıçağı (C) değiştirin. Sökme işlemini tersine doğru gerçekleştirerek bıçağı monte edin.

Bıçağın değiştirilmesinden (veya ters yüz işleminden) sonra, yüksekliği bir önceki adımda tanımlanan şekilde ayarlayın.

4. Vakum hortumunu (15) çekçek ünitesine bağlayın.
5. Çekçek ünitesini (25) yerine monte edin ve çarkları (26) sıkın.
6. Gerekirse, çekçek ünitesi ayar çarkını (27) ayarlayın.



Şekil 5

S311336

FIRÇA/ALTLIK TEMİZLİĞİ



DİKKAT!

İçinde keskin artıklar mevcut olabileceğinden, fırçayı/altlığı temizlerken koruyucu eldiven takılması önerilir.

1. Kullanım bölümünde gösterildiği üzere fırçayı/altlığı makineden sökün.
2. Fırçayı/altlığı su ve deterjan ile temizleyin ve yıkayın.
3. Fırça kıllarının sağlam ve aşınmamış olmasını kontrol edin; gerekirse fırçayı değiştirin.
4. Altlıkta aşınma olup olmadığını kontrol edin; gerekirse altlığı değiştirin.

HAZNE VE ŞAMANDIRALI VAKUM IZGARASININ TEMİZLENMESİ İLE KAPAK CONTASININ KONTROLÜ

1. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
2. Kontak anahtarını (80) "0" konumuna döndürün.
3. Yıkama konumuna (L) getirmek için kapağı (A, Şekil 6) açın.
4. Kapağı (A), hazneleri (B ve C) otomatik şamandıralı kapatma sistemine sahip vakum ızgarasını (D) temiz suyla yıkayın. Hortumları kullanarak (16 ve 17) suyu haznelerden boşaltın.
5. Gerekirse sabitleyicileri (E) serbest bırakın, ve ızgarayı (D) açın, şamandırayı (F) çıkartın ve tüm parçaları dikkatli bir şekilde temizleyerek tümünü tekrar yerlerine monte edin.
6. Su toplama haznesi kapak contasının (G) tek parça olduğunu kontrol edin.



NOT

Sızdırmaz conta (G), hazne içerisinde suyun toplanması için gereken vakumu oluşturur.

Gerekirse, sızdırmaz contayı (G) yuvasından (H) çıkararak yenisi ile değiştirin. Yeni sızdırmazlık contasını takarken ekleme parçasını (I) şekilde gösterildiği üzere arka merkez alana monte edin.

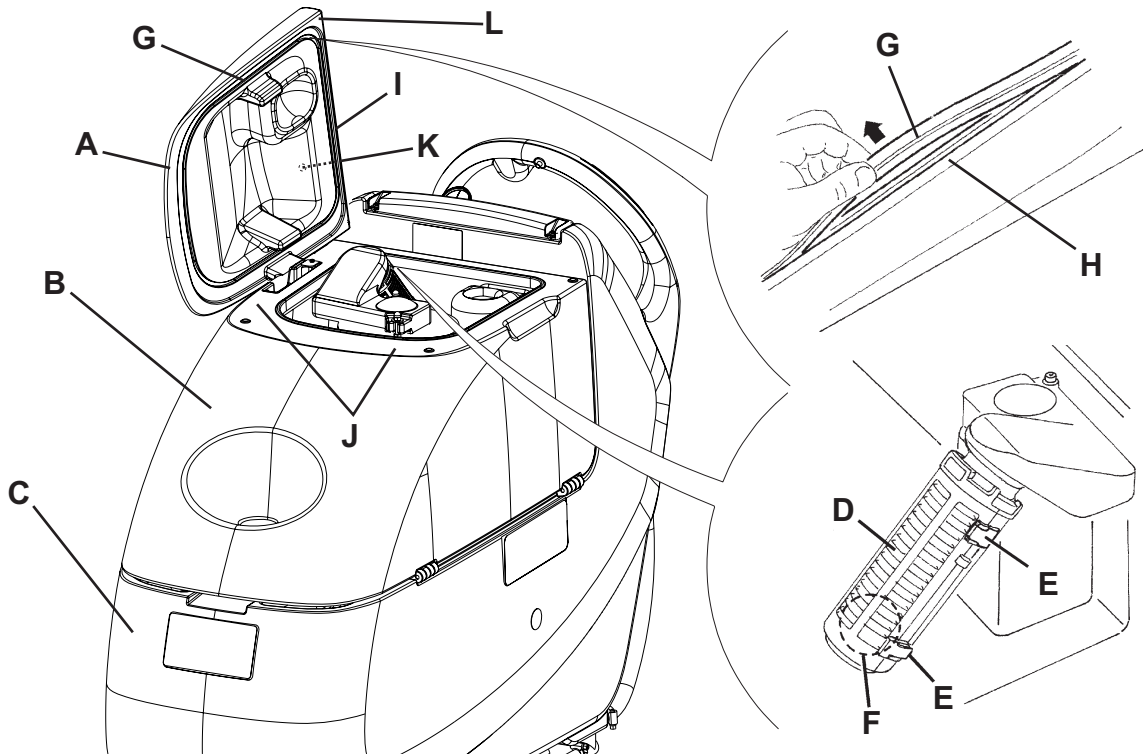
7. Sızdırmaz contanın (G) oturma yüzeyinin (J) sağlam olduğunu ve contanın kendisi için uygun olduğunu kontrol edin.



NOT

Telafi deliği (K) kapağın hava boşluğundaki havayı telafi eder ve böylece haznede vakum oluşmasını sağlar.

8. Kapağı (A) kapatın.



Şekil 6

P100108

VAKUM SİSTEMİ MOTOR FİLTRESİ TEMİZLİĞİ

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Kontak anahtarını (80) "0" konumuna döndürün.
3. Su toplama haznesini açın.
4. Gerekirse, filtrenin gözle görülebilmesini sağlamak için suyu haznedeki tahliye edin.
5. Ön filtrenin temiz olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse, filtreyi su ve basınçlı hava ile temizleyin, ardından yerine monte edin.
6. 1, 2 ve 3 numaralı adımları tersine uygulayın.

ÇÖZELTİ FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ

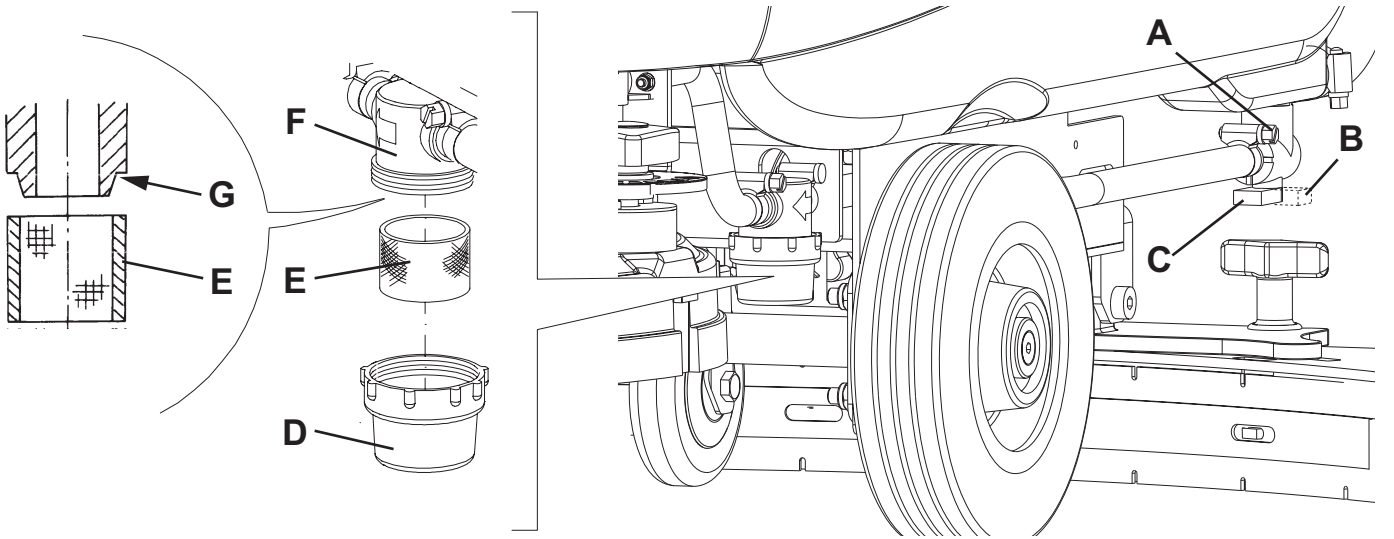
1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Kontak anahtarını (80) "0" konumuna döndürün.
3. Makinenin altında, arka tekerleğin arkasındaki çözelti musluğu (A, Şekil 7) kapatın. Vana (A), (B) konumundayken kapalı, (C) konumundayken açıktır.
4. Şeffaf kapağı (D) söküp ve filtre gerdirciyi (E) çıkartın. Destek (F) üzerinde temizleyin ve takın.



NOT

Filtre gerdirci (E) destek (F) muhafazası (G) üzerine doğru şekilde yerleştirilmelidir.

5. Vanayı (A) açın.



Şekil 7

P100109

KİMYASAL KARIŞTIRMA SİSTEMİNİN TEMİZLENMESİ

(Kimyasal Karıştırma Sistemi olan makineler için)

Sistemi temizlemek için aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

1. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
2. Kapağı (22) açın ve su toplama haznesinin (21) boş olup olmadığını kontrol edin, aksi halde tahliye hortumuyla (16) boşaltın.
3. Kapağı (22) kapatın.
4. Hazneyi dikkatle kaldırın (40).
5. Tapayı (46) çıkarın ve hortumu (50) haznedeki (45) ayırın.
6. Hazneyi çıkartın.
7. Hazneyi belirlenen boşaltma alanında yıkayın.
8. Hazneyi (45) takın ve hortumu (50) bağlayın.
9. Kimyasal Karıştırma Sistemini sistemden yalnızca temiz su geçirerek çalıştırın.



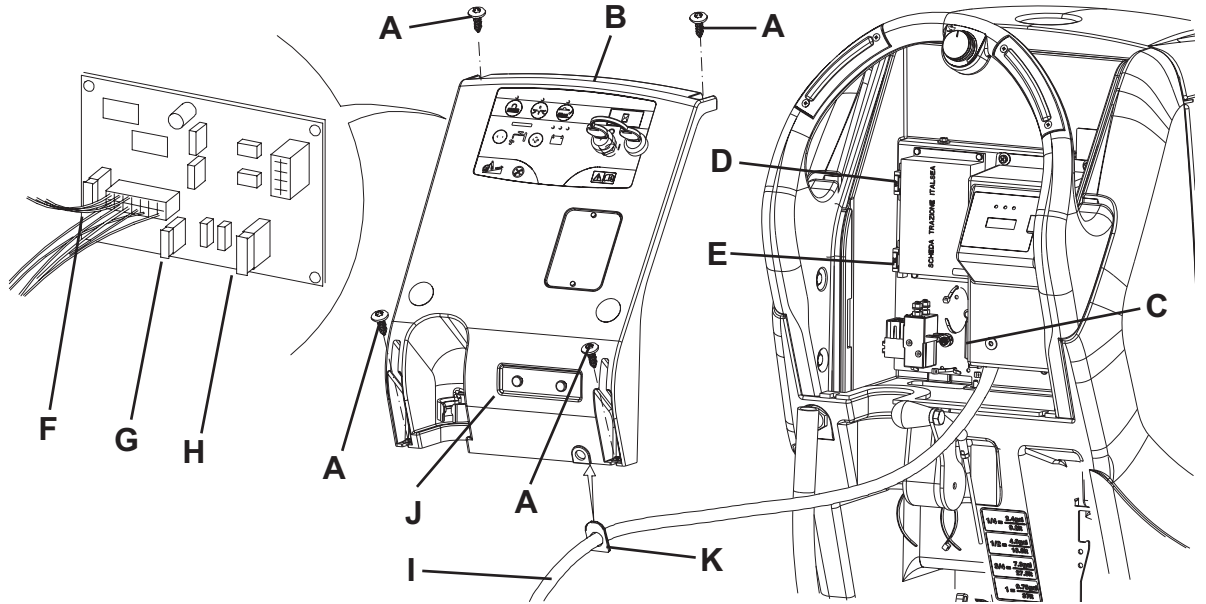
NOT

Çok kirli/tıkalıysa veya makine uzun zamandır kullanılmadıysa/temizlenmediyse Kimyasal Karıştırma Sistemi'nin temizlenmesi tavsiye edilir.

SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ

1. Akü konektörünü (12) sökün.
2. Su toplama hortumunu (16) yana çekin.
3. Akü şarj cihazı kablosunu (I, Şekil 8), varsa kablo tutucudan (J) ayırın.
4. Vidaları (A) çıkartın ve destek parçasını (K) panel (B) üzerindeki muhafazasından ayırarak paneli (B) dikkatle yana doğru hareket ettirin.
5. Aşağıdaki sigortaları kontrol edin/değiştirin:
 - a) Fırça gövde sigortası F1: (40 A)
 - b) Vakum sistemi sigortası F2: (30 A)
 - c) Tahrik sistemi sigortası F3: (30 A) (*)
 - d) Sinyal devresi sigortası F4: (3 A)
 - e) Fırça bırakma sigortası F5: (20 A)
 - f) Pompa sigorta F6: (3 A)
6. 1-4 arasındaki adımları tersine uygulayın.

(*) Yalnızca SCRUBTEC 545BL, 553BL ve BOOST 5 için



Şekil 8

P100110

ARIZA TESPİT VE GİDERME

Sorun	Olası Nedeni	Çözüm
Motorlar çalışmıyor; hiçbir uyarı lambası yanmıyor.	Akü konnektörü bağlantısı çıkmıştır.	Bağlayın.
	Aküler tamamen boşalmıştır.	Aküleri şarj edin.
Makine hareket etmiyor. (Yalnızca SCRUBTEC 545BL, 553BL ve BOOST 5 için)	Makine kontak anahtarı kullanılarak ve düğmeler basılı tutularak çalıştırılmıştır.	Kontak anahtarını "0" konumuna çevirin, daha sonra düğmelere basmadan makineyi yeniden çalıştırmayı deneyin.
Uyarı ışıkları (81) aynı anda yanıp sönüyor.	Fırça gövdesi aşırı yüküdür.	Temizlenecek zemine uygun, daha az sert fırça kullanın veya ekstra basınç fonksiyonu aktif durumda çalışmaktan kaçının.
Fırça çalışmıyor, kırmızı LED (81c) yanıyor.	Aküler boşalmıştır.	Aküleri şarj edin.
Kirli su vakumlaması yetersiz.	Su toplama haznesi dolu.	Hazneyi boşaltın.
	Hortum çekçek ünitesinden ayrılmıştır.	Bağlayın.
	Vakum ızgarası tıkalıdır veya şamandıra kapalı kalyordur.	Izgarayı temizleyin ve şamandırayı kontrol edin.
	Çekçek ünitesi kirlidir veya çekçek bıçakları aşınmış ya da hasarlıdır.	Çekçek ünitesini kontrol edin ve temizleyin.
	Hazne kapağı uygun şekilde kapanmamıştır veya conta zarar görmüştür.	Kapağı kapatın veya contayı temizleyin/değiştirin.
Fırçaya giden çözelti miktarı yeterli değil.	Çözelti filtresi kirlidir.	Filtreyi temizleyin.
	Hazne kirlidir (boşaltma deliği tıkalıdır).	Temizleyin.
	Kimyasal Karıştırma Sistemi haznesi (isteğe bağlı) kirlili/tıkalıdır.	Tahliye döngüsü ile temizleyin.
Çekçek ünitesi zeminde iz bırakıyor.	Çekçek bıçakları altında artık birikmiştir.	Artıkları temizleyin.
	Çekçek bıçakları aşınmış, çatlamış veya yıpranmıştır.	Bıçakları değiştirin.
	Çekçek ünitesi çark kullanılarak ayarlanmamıştır.	Ayarlayın.



NOT

Makinede seçime bağlı akü şarj cihazı bulunuyor ve şarj cihazı karta takılı değilse makine çalışmaz. Akü şarj cihazının arızalı olması halinde, yetkili Servis Merkezine başvurun.

Daha fazla bilgi için, herhangi bir Nilfisk Servis Merkezinde mevcut olan Servis El Kitabına başvurun.

HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ

Makineyi hurdaya ayırma işini kalifiye bir hurdacıya yaptırın.

Makineyi hurdaya ayırmadan önce yürürlükte olan kanunlara göre imha edilecek aşağıdaki materyalleri sökün ve ayırın:

- Aküler
- Fırçalar/altlıklar
- Plastik hortumlar ve parçalar
- Elektrikli ve elektronik parçalar (*)

(*) Özellikle elektrikli ve elektronik parçaların hurdaya ayrılması sırasında, en yakın Nilfisk Merkezi'ne başvurun.

